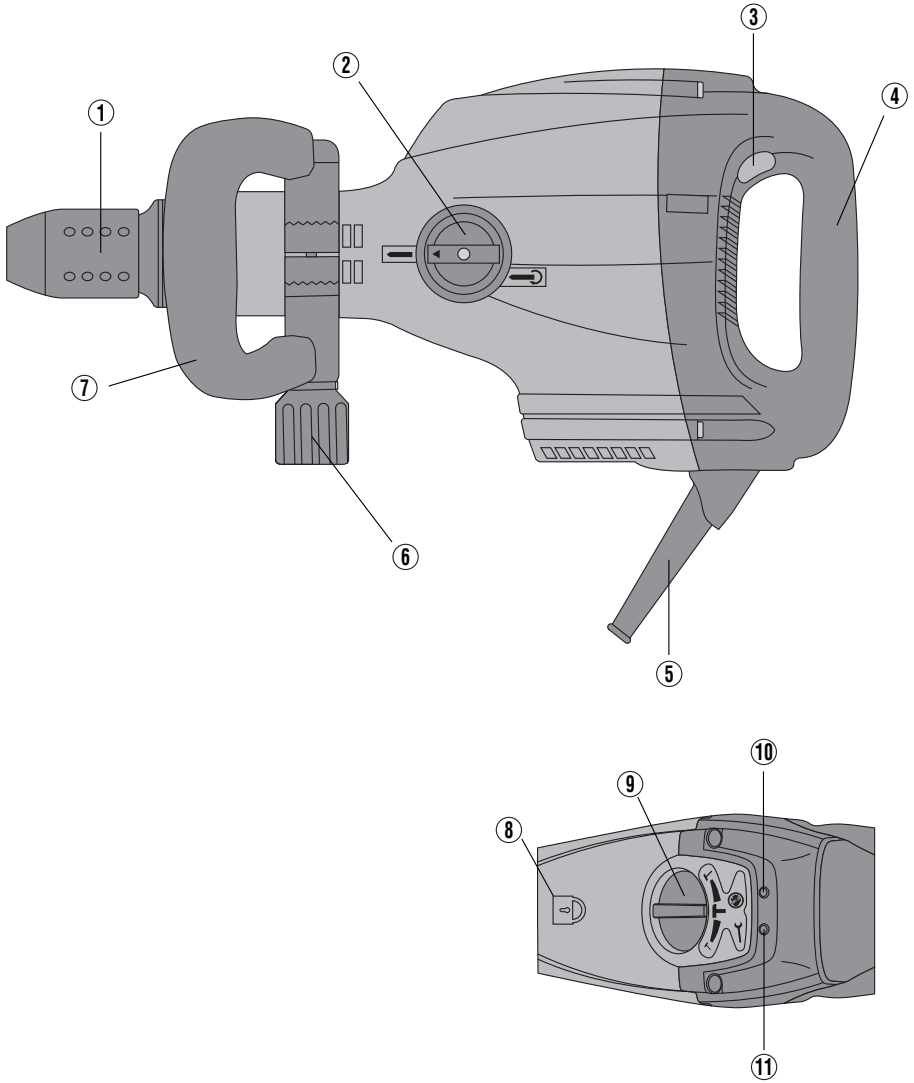


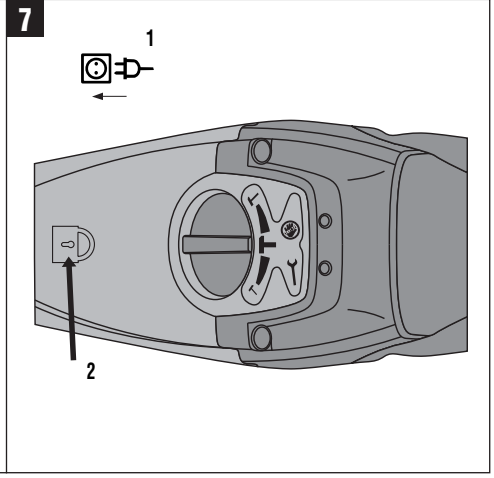
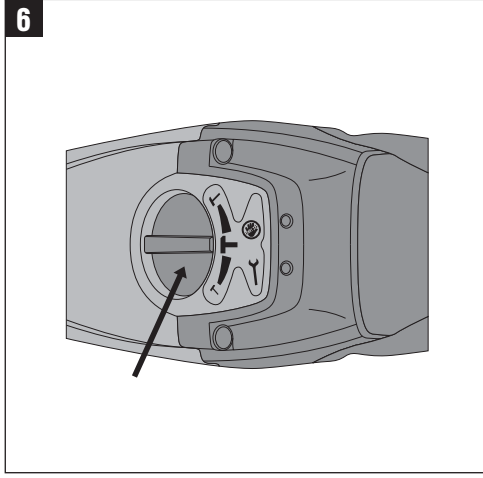
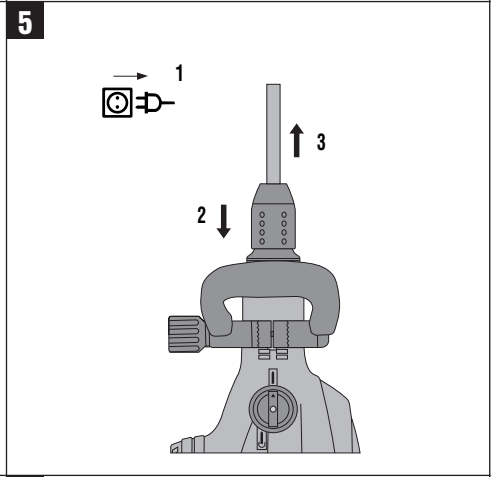
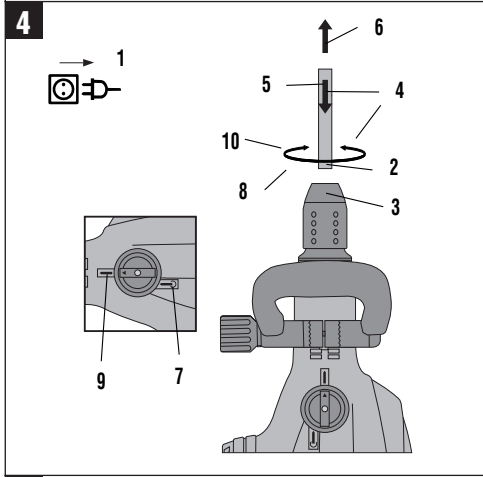
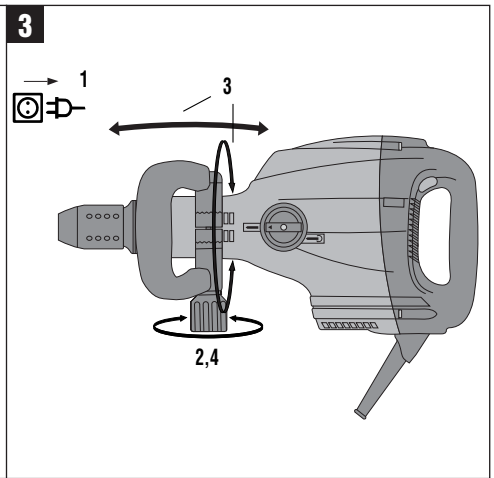
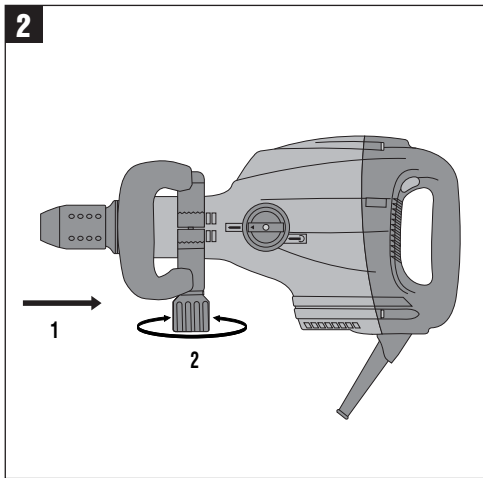
# HILTI

## TE 706 / TE 706-AVR

Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Gebruiksaanwijzing	nl
Manual de instruções	pt
Manual de instrucciones	es
Brugsanvisning	da
Käyttöohje	fi
Bruksanvisning	no
Bruksanvisning	sv
Οδηγίες χρήσεως	el
Kasutusjuhend	et
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt







# TE 706 / TE 706-AVR Meisselhammer

**Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme unbedingt durch.**

**Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung immer beim Gerät auf.**

**Geben Sie das Gerät nur mit Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.**

## Bedienungs- und Anzeigeelemente 1

- ① Werkzeugaufnahme
- ② Meissel-Positionier- und Arretierschalter
- ③ Ein- / Ausschalter
- ④ Handgriff
- ⑤ Netzkabel
- ⑥ Schraube
- ⑦ Seitenhandgriff
- ⑧ Schlosssymbol
- ⑨ Leistungswahlschalter
- ⑩ Diebstahlschutzanzeige (optional)
- ⑪ Serviceanzeige

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Allgemeine Hinweise	1
2. Beschreibung	2
3. Werkzeuge und Zubehör	2
4. Technische Daten	3
5. Sicherheitshinweise	4
6. Inbetriebnahme	6
7. Bedienung	6
8. Pflege und Instandhaltung	7
9. Fehlersuche	8
10. Entsorgung	9
11. Herstellergewährleistung Geräte	9
12. EG-Konformitätserklärung (Original)	10

## 1. Allgemeine Hinweise

### 1.1 Signalworte und ihre Bedeutung

#### -VORSICHT-

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Körperverletzungen oder zu Sachschaden führen könnte.

#### -HINWEIS-

Für Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen.

### 1.2 Piktogramme

#### Warnzeichen



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung



Warnung vor heißer Oberfläche

#### Symbole



Vor Benutzung Bedienungsanleitung lesen



Hinweis auf Diebstahlschutz



Schlosssymbol



Abfälle der Wiederverwertung zuführen

**1** Die Zahlen verweisen jeweils auf Abbildungen. Die Abbildungen zum Text finden Sie auf den ausklappbaren Umschlagseiten. Halten Sie diese beim Studium der Anleitung geöffnet.

Im Text dieser Bedienungsanleitung bezeichnet « das Gerät » immer den Meisselhammer TE 706 und / oder TE 706-AVR.

#### Ort der Identifizierungsdetails auf dem Gerät

Die Typenbezeichnung und die Serienkennzeichnung sind auf dem Typenschild Ihres Geräts angebracht. Übertragen Sie diese Angaben in Ihre Bedienungsanleitung und beziehen Sie sich bei Anfragen an unsere Vertretung oder Servicestelle immer auf diese Angaben.

Typ: \_\_\_\_\_

Serien Nr.: \_\_\_\_\_

## 2. Beschreibung

### 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ein Elektrowerkzeug für mittelschwere Meisselarbeiten. Es ist geeignet für Abbau- und Abbrucharbeiten von Beton, Mauerwerk, Stein oder Asphalt. Die Arbeitsumgebung entspricht Baustellen jeglicher Art. Der Betrieb darf nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung und -frequenz erfolgen. Manipulationen oder Veränderungen am Gerät sind nicht erlaubt.

### 2.2 Wesentliche Gerätemerkmale

#### 2.2.1 Active Vibration Reduction

● Das Gerät TE 706-AVR ist mit einem „Active Vibration Reduction“ System ausgerüstet, das die Vibration auf 40 % des Werts des Geräts TE 706 (ohne „Active Vibration Reduction“) reduziert.

#### 2.2.2 Diebstahlschutz (optional)

● Das Gerät kann optional mit der Funktion „Diebstahlschutz“ ausgerüstet sein. Ist das Gerät mit dieser Funktion ausgerüstet, kann es nur mit dem dazugehörigen Freischaltsschlüssel freigeschaltet und betrieben werden.

#### 2.2.3 Werkzeugaufnahme

● Schnellwechsel-Werkzeugaufnahme TE-Y (SDSmax)

#### 2.2.4 Schalter

● Ein-/Ausschalter  
 ● Leistungswahlschalter dreistufig (100 %, 75 %, 50 %)  
 ● Meißel-Positionier- und Arretierschalter (für 24 Rastpositionen pro Umdrehung)

### 2.2.5 Griffe (mit Weichelastomerumschäumung)

- Dreh- und schwenkbarer sowie vibrationsgedämpfter Seitenhandgriff.
- Vibrationsgedämpfter Handgriff.

### 2.2.6 Schutzeinrichtungen

- Elektronische Wideranlaufsperrung gegen unbeabsichtigtes Anlaufen des Geräts nach einem Stromunterbruch (siehe 9.).
- Temperatur- und Vibrationsschutz durch die von der Innenmaschine getrennte Gehäuseschale und Griffe.
- Selbstschutz der Elektronik vor Überspannung und zu hohen Temperaturen (siehe 9.).

### 2.2.7 Schmierung

- Dauerschmierung mit getrennten Schmierräumen für Getriebe und Schlagwerk.

### 2.2.8 Anzeigen mit Lichtsignal

- Serviceanzeige mit Lichtsignal (rot, siehe 8.3).
- Anzeige von Diebstahlschutz (Optional erhältlich) (gelb, siehe 7.2.1).

### 2.2.9 Zum Lieferumfang der Standardausrüstung gehören


- Gerät
- Seitenhandgriff
- Fettpender 50 ml
- Putzlappen
- Bedienungsanleitung
- Transportkoffer inkl. Werkzeugübersicht

## 3. Werkzeuge und Zubehör

TE 706 / TE 706-AVR	Breite mm	Länge mm	Breite in	Länge in
TE-Y Werkzeugaufnahme (SDSmax)				
Spitzmeißel	--	280–700	--	11"–27"
Flachmeißel	26	280–700	3/4"	11"–27"
Spatmeißel	50–120	280–500	2"–4 1/2"	11"–19"
Hohlmeißel	28	280	1"	11"
Kanalmeißel	22–36	280	7/8"–1 1/2"	11"
Fugenmeißel	38	280	1 5/16"	11"
Spachtelmeißel	150	650	5 7/8"	25 1/2"
Stockerwerkzeug	40 x 40	250	5 7/8"	10"
Stampferwerkzeug	150 x 150	300	--	--
Erdleitzersetzwerkzeug	∅ 15–25	300	--	--
Diebstahlschutz TPS (Theft Protection System) mit Company Card, Company Remote und Freischaltsschlüssel TPS-K	optional			

Verwenden Sie die oben aufgeführten Werkzeuge von Hilti. Mit ihnen erreichen Sie eine höhere Abbauleistung und eine längere Lebensdauer, da Gerät und Werkzeug als System optimiert sind.

## 4. Technische Daten

Gerät	TE 706 / TE 706-AVR						
Nennleistungsaufnahme	1200 W	1200 W	1180 W	1180 W	1200 W	1200 W	1200 W
Nennspannung	100 V	110 V	120 V	127 V	220 V	230 V	240 V
Nennstrom	12,3 A	11,1 A	9,9 A	9,3 A	9,0 A	8,7 A	8,6 A
Netz-Frequenz	50–60 Hz						
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	7,9 kg						
Abmessungen (L × B × H)	560 × 125 × 250 mm						
Werkzeugaufnahme	TE-Y (SDSmax)						
Schlagzahl bei Belastung	2760 Schläge/min						
Einzelschlagenergie	6–10 Joule						
Abbauleistung in Beton mittlerer Härte	750 cm <sup>3</sup> /min						
Schutzisoliert (nach EN 60745)	Schutzklasse II 						

### -HINWEIS-

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung. Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen. Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren. Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmassnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

### Geräusch- und Vibrationsinformation (gemessen nach EN 60745):

Typischer A-bewerteter Schalleistungspegel:	TE 706	101 dB (A)
	TE 706-AVR	98 dB (A)
Typischer A-bewerteter Emissions-Schalldruckpegel:	TE 706	90 dB (A)
	TE 706-AVR	87 dB (A)

Für die genannten Schallpegel nach EN 60745 beträgt die Unsicherheit 3 dB.

### Gehörschutz verwenden!

Triaxiale Vibrationswerte (Vibrations-Vektorsumme)

gemessen nach EN 60745-2-6

Meisseln, (a <sub>n</sub> , Cheq):	TE 706	9,0 m/s <sup>2</sup>
	TE 706-AVR	5,5 m/s <sup>2</sup>

Unsicherheit (K) für triaxiale Vibrationswerte

1,5 m/s<sup>2</sup>


Technische Änderungen vorbehalten!

## 5. Sicherheitshinweise

### HINWEIS

Die Sicherheitshinweise in Kapitel 5.1 beinhalten alle allgemeinen Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge, die gemäß den anwendbaren Normen in der Bedienungsanleitung aufzuführen sind. Es können demnach Hinweise enthalten sein, die für dieses Gerät nicht relevant sind.

#### 5.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

- a)  **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

#### 5.1.1 Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### 5.1.2 Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehler-**

**stromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### 5.1.3 Sicherheit von Personen

- a) **Sehen Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese abgeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

#### 5.1.4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge ausserhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das**

Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben Ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

### 5.1.5 Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## 5.2 Sicherheitshinweise für Hämmer

- a) **Tragen Sie Gehörschutz.** *Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.*
- b) **Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe.** *Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.*
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

## 5.3 Zusätzliche Sicherheitshinweise

### 5.3.1 Sicherheit von Personen

- a) **Wird das Gerät ohne Staubabsaugung betrieben, müssen Sie bei stauberzeugenden Arbeiten einen leichten Atemschutz benutzen.**
- b) **Machen Sie Arbeitspausen und Entspannungs- und Fingerübungen zur besseren Durchblutung Ihrer Finger.**
- c) **Führen Sie beim Arbeiten das Netz- und das Verlängerungskabel immer nach hinten vom Gerät weg.** *Dies vermindert die Sturzgefahr über das Kabel während des Arbeitens.*
- d) **Das Gerät ist nicht bestimmt, für die Verwendung durch Kinder oder schwache Personen ohne Unterweisung.**
- e) **Kinder sollten unterwiesen sein, dass sie nicht mit dem Gerät spielen dürfen.**
- f) **Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich,**

*einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen. Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebs erzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden. Benutzen Sie möglichst eine Staubabsaugung. Um einen hohen Grad der Staubabsaugung zu erreichen, verwenden Sie einen geeigneten, von Hilti empfohlenen Mobilentstauber für Holz und/oder Mineralstaub der auf dieses Elektrowerkzeug abgestimmt wurde. Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes. Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen. Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.*

### 5.3.2 Elektrische Sicherheit

- a) **Prüfen Sie den Arbeitsbereich vor Arbeitsbeginn auf verdeckt liegende elektrische Leitungen, Gas- und Wasserrohre z.B. mit einem Metallsuchgerät.** *Aussenliegende Metallteile am Gerät können spannungsführend werden, wenn Sie z.B. versehentlich eine Stromleitung beschädigt haben. Dies stellt eine ernsthafte Gefahr durch elektrischen Schlag dar.*
- b) **Kontrollieren Sie regelmässig die Anschlussleitung des Geräts und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmässig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind. Wird bei der Arbeit das Netz- oder Verlängerungskabel beschädigt, dürfen Sie das Kabel nicht berühren. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Beschädigte Anschlussleitungen und Verlängerungsleitungen stellen eine Gefährdung durch elektrischen Schlag dar.**
- c) **Lassen Sie verschmutzte Geräte bei häufiger Bearbeitung von leitfähigen Materialien in regelmässigen Abständen vom Hilti-Service überprüfen.** *An der Geräteoberfläche haftender Staub, vor allem von leitfähigen Materialien oder Feuchtigkeit können unter ungünstigen Bedingungen zu elektrischem Schlag führen.*

### 5.3.3 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

- a) **Stellen Sie sicher, dass die Werkzeuge das zum Gerät passende Aufnahmesystem aufweisen und ordnungsgemäss in der Werkzeugaufnahme verriegelt sind.**
- b) **Bei Stromunterbrechung Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.** *Dies verhindert die unbeabsichtigte Inbetriebnahme des Geräts bei Spannungswiederkehr.*
- c) **Halten Sie, wenn verdeckt liegende elektrische Leitungen oder das Netzkabel durch das Werkzeug**



beschädigt werden können, das Gerät an den isolierten Griffflächen fest. Bei Kontakt mit stromführenden Leitungen werden ungeschützte Metallteile des Geräts unter Spannung gesetzt und der Benutzer wird dem Risiko eines elektrischen Schlags ausgesetzt.

### 5.3.4 Arbeitsplatz

- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsplatzes.**
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.** Schlecht belüftete Arbeitsplätze können Gesundheitschäden durch Staubbelastung hervorrufen.

### 5.3.5 Persönliche Schutzausrüstung

Der Benutzer und die sich in der Nähe aufhaltenden Personen müssen während des Einsatzes des Geräts eine geeignete Schutzbrille, Schutzhelm, Gehörschutz, Schutzhandschuhe und einen leichten Atemschutz benutzen.



Augenschutz benutzen



Schutzhelm benutzen



Gehörschutz benutzen



Schutzhandschuhe benutzen



Leichten Atemschutz benutzen

## 6. Inbetriebnahme



Das Gerät darf noch nicht an das elektrische Netz angeschlossen sein.

### 6.1 Seitenhandgriff montieren 2

- Setzen Sie den Seitenhandgriff auf.
- Fixieren Sie den Seitenhandgriff mit der Schraube.

### 6.2 Einsatz von Verlängerungskabel

Verwenden Sie nur für den Einsatzbereich zugelassene Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt.

Empfohlene Mindestquerschnitte und maximale Kabellängen:

Netzspannung	Leiterquerschnitt				AWG	
	1,5 mm <sup>2</sup>	2,0 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>	3,5 mm <sup>2</sup>	14	12
100 V	–	20 m	–	30 m	–	–
110–127 V	20 m	25 m	30 m	–	75 ft	125 ft
220–240 V	50 m	–	100 m	–	–	–

Verwenden Sie keine Verlängerungskabel mit 1,25 mm<sup>2</sup> und 16 AWG Leiterquerschnitt.

### 6.3 Einsatz eines Generators oder Transformators

Dieses Gerät kann mit einem Generator oder bauseitigen Transformator betrieben werden, wenn die folgenden Bedingungen eingehalten sind:

- Wechselfrequenz, Abgabeleistung mindestens 2600 W.
- Die Betriebsspannung muss jederzeit innerhalb +5 % und –15 % zur Nennspannung (siehe Typenschild) sein.
- Die Netz-Frequenz 50–60 Hz; niemals über 65 Hz.
- Automatische Spannungsregler mit Anlaufverstärkung.

Betreiben Sie am Generator / Transformator keinesfalls gleichzeitig andere Geräte. Das Ein- und Ausschalten anderer Geräte kann Unterspannungs- und / oder Überspannungsspitzen verursachen, die das Gerät beschädigen können.

## 7. Bedienung

### 7.1 Vorbereiten

#### 7.1.1 Seitenhandgriff positionieren 3

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Lösen Sie die Schraube am Seitenhandgriff.
- Bringen Sie den Seitenhandgriff in die gewünschte Position.
- Fixieren Sie den Seitenhandgriff mit der Schraube in der gewünschten Position.

#### 7.1.2 Werkzeug einsetzen 4

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Prüfen Sie, ob das Einsteckende des Werkzeugs sauer

ber und leicht eingefettet ist. Falls erforderlich reinigen und fetten Sie das Einsteckende.

- Prüfen Sie die Dichtlippe der Staubschutzkappe auf Sauberkeit und Zustand. Falls erforderlich reinigen Sie die Staubschutzkappe oder wenn die Dichtlippe beschädigt ist ersetzen Sie sie.
- Führen Sie das Werkzeug in die Werkzeugaufnahme ein und drehen Sie es unter leichtem Anpressdruck, bis es in die Führungsnuten einrastet.
- Drücken Sie das Werkzeug in die Werkzeugaufnahme bis es hörbar einrastet.
- Überprüfen Sie durch Ziehen am Werkzeug die sichere Verriegelung.

### 7.1.2.1 Werkzeug positionieren 4

7. Drehen Sie den Meissel-Positionier- und Arretierschalter auf Stellung „Meissel drehen“.
8. Drehen Sie den Meissel in die gewünschte Position.

### 7.1.2.2 Werkzeug arretieren 4

9. Drehen Sie den Meissel-Positionier- und Arretierschalter auf Stellung „Meissel arretieren“.
10. Drehen Sie den Meissel bis er einrastet (24 Rastpositionen pro Umdrehung).

### 7.1.3 Werkzeug herausnehmen 5



#### **-VORSICHT-**

– Das Werkzeug kann durch den Einsatz heiss werden. Sie können sich die Hände verbrennen. Benutzen Sie für den Werkzeugwechsel Schutzhandschuhe.

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Öffnen Sie durch Zurückziehen der Werkzeugverriegelung die Werkzeugaufnahme.
3. Ziehen Sie das Werkzeug aus der Werkzeugaufnahme.

### 7.1.4 Meisselleistung einstellen 6

Am Leistungswahlschalter können Sie die Meisselleistung zwischen drei Leistungsstufen wählen (50 %, 100 % und 75 %).

## 7.2 Betrieb

### 7.2.1 Gerät freischalten (Diebstahlschutz) 7

(Optional – nicht für alle Ausführungen verfügbar)



Weitere detaillierte Informationen bezüglich der Aktivierung und Anwendung des Diebstahlschutzes finden Sie in der Bedienungsanleitung „Diebstahlschutz“.

## 8. Pflege und Instandhaltung

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

### 8.1 Pflege der Werkzeuge

Entfernen Sie fest anhaftenden Schmutz und schützen Sie die Oberfläche Ihrer Werkzeuge vor Korrosion durch gelegentliches Abreiben mit einem ölgetränkten Putzlappen.

Die Polygon-Meissel von Hilti erfordern kein Nachschärfen.

### 8.2 Pflege des Geräts

#### **-VORSICHT-**

**Halten Sie das Gerät, insbesondere die Griffflächen**

1. Stecken Sie den Netzstecker des Geräts in die Steckdose. Die gelbe Diebstahlschutzlampe blinkt. Das Gerät ist nun bereit für den Empfang des Signals vom Freischaltsschlüssel.

2. Bringen Sie den Freischaltsschlüssel direkt auf das Schlosssymbol. Sobald die gelbe Diebstahlschutzlampe erlischt, ist das Gerät freigeschaltet.

#### **-HINWEIS-**

Wird die Stromzufuhr, z.B. bei einem Wechsel des Arbeitsplatzes unterbrochen, bleibt die Funktionsbereitschaft des Geräts ca. 20 Minuten erhalten. Bei längeren Unterbrechungen muss das Gerät mittels Freischaltsschlüssel freigeschaltet werden.

### 7.2.2 Meisseln

#### **-VORSICHT-**

– Das Gerät und der Meisselvorgang erzeugen Schall. Zu starker Schall kann das Gehör schädigen. Benutzen Sie einen Gehörschutz.

– Durch den Meisselvorgang kann Material absplintern. Abgesplittertes Material kann Körper und Augen verletzen. Benutzen Sie einen Augenschutz, Schutzhandschuhe und wenn Sie keine Staubabsaugung verwenden, einen leichten Atemschutz.

#### **-HINWEIS-**

Arbeiten bei niedrigen Temperaturen: Das Gerät benötigt eine Mindest-Betriebstemperatur bis das Schlagwerk arbeitet.

Um die Mindest-Betriebstemperatur zu erreichen, setzen Sie das Gerät kurz auf den Untergrund auf und lassen Sie das Gerät im Leerlauf arbeiten. Wenn nötig wiederholen Sie diesen Vorgang bis das Schlagwerk arbeitet.

### 7.2.2.1 Einschalten

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
2. Drücken Sie den Ein- / Ausschalter.

### 7.2.2.2 Ausschalten

1. Drücken Sie den Ein- / Ausschalter

**trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Verwenden Sie keine silikonhaltigen Pflegemittel.**

Die äussere Gehäuseschale des Geräts ist aus einem schlagfesten Kunststoff gefertigt. Die Griffpartie ist aus Elastomer-Werkstoff. Betreiben Sie das Gerät nie mit verstopften Lüftungsschlitzen! Reinigen Sie die Lüftungsschlitze vorsichtig mit einer trockenen Bürste. Verhindern Sie das Eindringen von Fremdkörpern in das Innere des Geräts. Reinigen Sie die Geräteaussenseite regelmässig mit einem leicht angefeuchteten Putzlappen. Verwenden Sie kein Sprühgerät, Dampfstrahlgerät oder fliessendes Wasser zur Reinigung! Die elektrische Sicherheit des Geräts kann dadurch gefährdet werden.

### 8.3 Serviceanzeige

Das Gerät ist mit einer Serviceanzeige ausgerüstet.

#### 8.3.1 Anzeige leuchtet rot

Die Laufzeit des Geräts für einen Service ist erreicht. Mit dem Gerät kann ab Beginn des Aufleuchtens noch ca. 10 Tage gearbeitet werden, bis die automatische Abschaltung in Kraft tritt. Bringen Sie das Gerät rechtzeitig zum Hilti Service, damit Ihr Gerät immer betriebsbereit ist.

#### 8.3.2 Anzeige blinkt rot

Ein Defekt ist aufgetreten. Das Gerät ist ausser Betrieb gesetzt. Lassen Sie das Gerät vom Hilti Service reparieren.

### 8.3.3 Geräteschutz

Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der das Gerät kurzzeitig ohne Anzeige abschaltet. Auch bei nicht normgerechter Stromversorgung kann es ohne Anzeige zum Gerätestillstand beziehungsweise nicht Anlaufen kommen (siehe 9.).

### 8.4 Instandhaltung

Prüfen Sie regelmässig alle aussenliegenden Teile des Geräts auf Beschädigungen und alle Bedienelemente auf einwandfreie Funktion. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Teile beschädigt sind, oder Bedienelemente nicht einwandfrei funktionieren. Lassen Sie das Gerät vom Hilti Service reparieren.

Reparaturen am elektrischen Teil dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden.

## 9. Fehlersuche

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Gerät läuft nicht an.	Initialisierung der Elektronik läuft (bis ca. 4 Sekunden ab dem Einstecken des Steckers) oder die Elektronische Anlaufsperrung nach einem Stromversorgungsunterbruch ist aktiviert.	Gerät aus- und wieder einschalten.
	Stromversorgung ist unterbrochen.	z.B. mit einem anderen Elektrogerät die Stromversorgung überprüfen.
	Netzkabel oder Stecker ist defekt.	Von Elektrofachkraft prüfen und gegebenenfalls ersetzen lassen.
	Generator mit Sleep Mode.	Generator mit zweitem Verbraucher (z.B. Baustellenlampe) belasten. Danach Gerät aus- und wieder einschalten.
Gerät läuft nicht an und die Anzeige blinkt gelb.	Gerät ist nicht freigeschaltet (bei Gerät mit Diebstahlschutz, optional).	Gerät mit dem Freischaltsschlüssel freischalten.
Gerät läuft nicht an und die Anzeige blinkt rot.	Schaden am Gerät.	Lassen Sie das Gerät vom Hilti Service reparieren.
Gerät läuft nicht an oder schaltet im Betrieb aus.	Überhitzungsschutz.	Gerät abkühlen lassen. Lüftungsschlitze reinigen (siehe 8.2).
	Instabile Stromversorgung (Über- oder Unterspannungsschutz).	An der gleichen Stromversorgung angeschlossene Geräte von der Stromversorgung trennen. An eine andere Stromversorgung anschliessen.
	Verlängerungskabel zu lang und / oder mit zu geringem Querschnitt.	Verlängerungskabel mit zulässiger Länge / Querschnitt verwenden (siehe 6.2).
Kein Schlag.	Gerät ist zu kalt.	Gerät auf Mindest-Betriebstemperatur bringen (siehe 7.2.2).
	Schaden am Gerät.	Lassen Sie das Gerät vom Hilti Service reparieren.
Gerät hat nicht die volle Leistung.	Schalter Leistungsreduktion steht nicht auf voller Leistung.	Richtige Schalterposition wählen.
	Verlängerungskabel zu lang und / oder mit zu geringem Querschnitt.	Verlängerungskabel mit zulässiger Länge / Querschnitt verwenden (siehe 6.2).
	Stromversorgung hat zu niedrige Spannung.	Gerät an eine andere Stromversorgung anschliessen.

Falls mit den oben genannten Massnahmen der Geräteausfall nicht behoben werden kann, lassen Sie das Gerät durch den Hilti Service überprüfen.

## 10. Entsorgung



Hilti-Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwendbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwendung ist eine sachgemässe Stofftrennung. In vielen Ländern ist Hilti bereits eingerichtet, Ihr Altgerät zur Verwertung zurückzunehmen. Fragen Sie den Hilti Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater.



### Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäss Europäischer Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

## 11. Herstellergewährleistung Geräte

Hilti gewährleistet, dass das gelieferte Gerät frei von Material- und Fertigungsfehler ist. Diese Gewährleistung gilt unter der Voraussetzung, dass das Gerät in Übereinstimmung mit der Hilti Bedienungsanleitung richtig eingesetzt und gehandhabt, gepflegt und gereinigt wird, und dass die technische Einheit gewahrt wird, d.h. dass nur Original Hilti Verbrauchsmaterial, Zubehör und Ersatzteile mit dem Gerät verwendet werden.

Diese Gewährleistung umfasst die kostenlose Reparatur oder den kostenlosen Ersatz der defekten Teile während der gesamten Lebensdauer des Gerätes. Teile, die dem normalen Verschleiss unterliegen, fallen nicht unter diese Gewährleistung.

**Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen, soweit nicht zwingende nationale Vorschriften ent-**

**gegenstehen. Insbesondere haftet Hilti nicht für unmittelbare oder mittelbare Mangel- oder Mangelgeschäden, Verluste oder Kosten im Zusammenhang mit der Verwendung oder wegen der Unmöglichkeit der Verwendung des Gerätes für irgendeinen Zweck. Stillschweigende Zusicherungen für Verwendung oder Eignung für einen bestimmten Zweck werden ausdrücklich ausgeschlossen.**

Für Reparatur oder Ersatz sind Gerät oder betroffene Teile unverzüglich nach Feststellung des Mangels an die zuständige Hilti Marktorganisation zu senden.

Die vorliegende Gewährleistung umfasst sämtliche Gewährleistungsverpflichtungen seitens Hilti und ersetzt alle früheren oder gleichzeitigen Erklärungen, schriftlichen oder mündlichen Verabredungen betreffend Gewährleistung.

## 12. EG-Konformitätserklärung (Original)

de

Bezeichnung:	Meisselhammer
Typenbezeichnung:	TE 706
Konstruktionsjahr:	2004

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt: 2000/14/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/EG, 2004/108/EG, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Gemessener Schalleistungspegel	
LWA:	100 dB/1pW
Garantierter Schalleistungspegel	
LWAd:	102 dB/1pW
Konformitätsbewertungsverfahren:	2000/14/EG Anhang VI
Notified Body (Europäische benannte Stelle 0032):	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland

**Hilti Aktiengesellschaft, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**

Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji**

Executive Vice President  
BU Power Tools & Demolition  
01/2012

**Technische Dokumentation bei:**  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

Bezeichnung:	Meisselhammer
Typenbezeichnung:	TE 706-AVR
Konstruktionsjahr:	2004

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt: 2000/14/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/EG, 2004/108/EG, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Gemessener Schalleistungspegel	
LWA:	97 dB/1pW
Garantierter Schalleistungspegel	
LWAd:	101 dB/1pW
Konformitätsbewertungsverfahren:	2000/14/EG Anhang VI
Notified Body (Europäische benannte Stelle 0032):	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland

**Hilti Aktiengesellschaft, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**

Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji**

Executive Vice President  
BU Power Tools & Demolition  
01/2012

**Technische Dokumentation bei:**  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

# ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS

## TE 706/TE 706-AVR breaker

***It is essential that the operating instructions are read before the tool is operated for the first time.***

***Always keep these operating instructions together with the tool.***

***Ensure that the operating instructions are with the tool when it is given to other persons.***

### Operating controls and parts 1

- ① Chuck
- ② Chisel adjustment and locking switch
- ③ On/off switch
- ④ Grip
- ⑤ Supply cord
- ⑥ Screw knob
- ⑦ Side handle
- ⑧ Lock symbol
- ⑨ Power level selection switch
- ⑩ Theft protection indicator (option)
- ⑪ Service indicator

Contents	Page
1. General information	11
2. Description	12
3. Tools and accessories	12
4. Technical data	13
5. Safety rules	14
6. Before use	16
7. Operation	16
8. Care and maintenance	17
9. Troubleshooting	18
10. Disposal	19
11. Manufacturer's warranty – tools	19
12. EC declaration of conformity (original)	20

## 1. General information

### 1.1 Safety notices and their meaning

#### -CAUTION-

Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to minor personal injury or damage to the equipment or other property.

#### -NOTE-

Draws attention to instructions and other useful information.

### 1.2 Pictograms

#### Warning signs



General warning



Warning: electricity



Warning: hot surface

#### Symbols



Read the operating instructions before use.



Equipped with theft protection system



Lock-symbol



Return waste material for recycling

**1** These numbers refer to the corresponding illustrations. The illustrations can be found on the fold-out cover pages. Keep these pages open while studying the operating instructions.

In these operating instructions, the TE 706 and / or TE 706-AVR breaker is referred to as "the power tool".

#### Location of identification data on the power tool.

The type designation can be found on the rating plate and the serial number on the side of the motor housing. Make a note of this data in your operating instructions and always refer to it when making an enquiry to your Hilti representative or service department.

Type: \_\_\_\_\_

Serial No.: \_\_\_\_\_

## 2. Description

### 2.1 Use of the power tool as intended

The power tool is designed for medium-duty chiseling work. It is suitable for breaking/removing and demolishing concrete, masonry, stone or asphalt. It is intended for use on construction sites of all kinds.

The power tool may be operated only when connected to a power supply providing a voltage and frequency in compliance with the information given on its rating plate. Changes or modifications to the power tool are not permissible.

### 2.2 Important features of the power tool

#### 2.2.1 Active vibration reduction

- The TE 706-AVR is equipped with an active vibration reduction system which cuts vibration to 40 % of that of the TE 706 (without Active Vibration Reduction).

#### 2.2.2 Theft protection system (option)

- The power tool may be equipped with the optional theft protection system. If the power tool is equipped with this feature, it can be activated and made ready for operation only by way of the corresponding activation key.

#### 2.2.3 Chuck

- TE-Y (SDSmax) quick-change chuck

#### 2.2.4 Switch

- On/off switch
- 3-position power level selection switch (100 %, 75 %, 50 %)
- Chisel adjustment and locking switch (for 24 click-stop positions per revolution)

### 2.2.5 Grip (with soft synthetic rubber padding)

- Two-way adjustable (pivoting) and vibration-absorbing side handle
- Vibration absorbing grip

### 2.2.6 Safety features

- Electronic interlock to prevent unintentional restarting after interruption of the power supply (see section 9.).
- Casing and grip isolated from interior parts of the tool to reduce transmission of heat and vibration.
- Automatic electronic overheating and overvoltage cut-out (see section 9.).

### 2.2.7 Lubrication

- Permanent lubrication with separate lubrication chambers for the gearing section and hammering mechanism.

### 2.2.8 Indicator lamps

- Service indicator lamp (red, see section 8.3).
- Theft protection system indicator (available as an option) (yellow, see section 7.2.1).

### 2.2.9 Items supplied as standard

- Power tool
- Side handle
- Grease dispenser, 50 ml
- Cleaning cloth
- Operating instructions
- Toolbox with overview of insert tools.

## 3. Tools and accessories

TE 706/TE 706-AVR	Width (mm)	Length (mm)	Width (in)	Length (in)
TE-Y chuck (SDSmax)				
Pointed chisel	--	280-700	--	11"-27"
Flat chisel	26	280-700	3/4"	11"-27"
Wide-flat chisel	50-120	280-500	2"-4 1/2"	11"-19"
Hollow chisel	28	280	1"	11"
Channel chisel	22-36	280	7/8"-1 1/2"	11"
Mortar chisel	38	280	15/16"	11"
Flexible chisel	150	650	5 7/8"	25 1/2"
Bushing tool	40 x 40	250	5 7/8"	10"
Tamping tool	150 x 150	300	--	--
Earth rod rammer	∅ 15-25	300	--	--
TPS Theft Protection System with Company Card, Company Remote and TPS-K activation key	option			

Use the Hilti tools listed above. With these tools you will achieve a higher breaking and material removal performance and longer service life as the power tool and the insert tool have been optimized as a system.

## 4. Technical data

Power tool	TE 706 / TE 706-AVR						
Rated power input	1200 W	1200 W	1180 W	1180 W	1200 W	1200 W	1200 W
Rated voltage	100 V	110 V	120 V	127 V	220 V	230 V	240 V
Rated current	12.3 A	11.1 A	9.9 A	9.3 A	9.0 A	8.7 A	8.6 A
Mains frequency	50–60 Hz						
Weight as per EPTA-Procedure 01/2003	7.9 kg						
Dimensions (L × W × H)	560 × 125 × 250 mm						
Chuck	TE-Y (SDSmax)						
Hammering speed under load	2760 blows/min						
Single impact energy	6–10 joules						
Chiseling performance in medium-hard concrete	750 cm <sup>3</sup> /min						
Double insulated (in accordance with EN 60745)	Protection class II						

### -NOTE-

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

### Noise and vibration information (measured in accordance with EN 60745):

Typical A-weighted sound power level:	TE 706	101 dB (A)
	TE 706-AVR	98 dB (A)
Typical A-weighted sound pressure level:	TE 706	90 dB (A)
	TE 706-AVR	87 dB (A)

For the given sound power level as per EN 60745, the tolerance is 3 dB.

### Wear ear protection!

Triaxial vibration value (vibration vector sum) measured in accordance with EN 60745-2-6		
Chiselling, (a <sub>h</sub> , C <sub>heq</sub> ):	TE 706	9.0 m/s <sup>2</sup>
	TE 706-AVR	5.5 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty (K) for triaxial vibration value	1.5 m/s <sup>2</sup>	

Right of technical changes reserved.




## 5. Safety rules

### NOTE

The safety rules in section 5.1 contain all general safety rules for power tools which, in accordance with the applicable standards, require to be listed in the operating instructions. Accordingly, some of the rules listed may not be relevant to this tool.

#### 5.1 General Power Tool Safety Warnings

- a)  **WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.** The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 5.1.1 Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 5.1.2 Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 5.1.3 Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

#### 5.1.4 Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### 5.1.5 Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## 5.2 Safety precautions for chisels

- a) **Wear ear protection.** *Excessive noise may lead to a loss of hearing.*
- b) **Use the auxiliary handle supplied with the tool.** *Loss of control of the tool may lead to injury.*
- c) **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** *Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.*

## 5.3 Additional safety precautions

### 5.3.1 Personal safety

- a) **Breathing protection must be worn when the tool is used without a dust removal system.**
- b) **Exercise your fingers during pauses between work to improve the blood circulation in your fingers.**
- c) **To avoid tripping and falling when working, always lead the supply cord, extension cord and dust extraction hose away from the rear.**
- d) **The tool is not intended for use by children, by debilitated persons or those who have received no instruction or training.**
- e) **Children must be instructed not to play with the tool.**
- f) **Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders. Certain kinds of dust are classified as carcinogenic such as oak and beech dust especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative). Material containing asbestos must only be treated by specialists. Where the use of a dust extraction device is possible it shall be used. To achieve a high level of dust collection, use a suitable vacuum cleaner of the type recommended by Hilti for wood dust and/or mineral dust together with this tool. Ensure that the workplace is well ventilated. The use of a dust mask of filter class P2 is recommended. Follow national requirements for the materials you want to work with.**

### 5.3.2 Electrical safety

- a) **Before beginning work, check the working area (e.g. with a metal detector) to ensure that no concealed electric cables or gas and water pipes are present.** *External metal parts of the tool may become live if, for example, an electric cable is damaged inadvertently. This presents a serious risk of electric shock.*
- b) **Check the condition of the supply cord and its plug connections and have it replaced by a qualified electrician if damage is found. Check the condition of the extension cord and replace it if damage is found. Do not touch the supply in the event of it suffering damage while working. Disconnect the supply cord plug from the socket.** *Damaged supply cords and extension cords present a risk of electric shock.*

- c) **Dirty or dusty electric tools should thus be checked at a Hilti service center at regular intervals, especially if used frequently for working on conductive materials.** *Dust (especially dust from conductive materials) or dampness adhering to the surface of the tool may, under unfavorable conditions, present a risk of electric shock.*

### 5.3.3 Power tool use and care

- a) **Ensure that the insert tools used are equipped with the appropriate connection end system and that they are properly fitted and secured in the chuck.**
- b) **In the event of a power failure, switch the tool off and unplug the supply cord.** *This prevents inadvertent starting when the power returns.*
- c) **Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** *Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.*

### 5.3.4 Work area

- a) **Ensure that the workplace is well lit.**
- b) **Ensure that the workplace is well ventilated.** *Poorly ventilated workplaces may be injurious to the health due to exposure to dust.*

### 5.3.5 Personal protective equipment

The user and any other persons in the vicinity must wear suitable eye protection, a hard hat, ear protection and protective gloves when the tool is in use. Breathing protection must be worn if no dust removal system is used.



Wear eye protection



Wear a hard hat



Wear ear protection



Wear protective gloves



Wear breathing protection

## 6. Before use



Ensure that the tool is not yet connected to the electric supply.

### 6.1 Fitting the side handle 2

1. Position the side handle on the tool.
2. Secure the side handle by tightening the screw knob.

### 6.2 Use of extension cords

Use only extension cords of a type approved for the application and with conductors of adequate cross section.

Recommended minimum conductor cross section and max. cable lengths:

Mains voltage	Conductor cross section				AWG	
	1.5 mm <sup>2</sup>	2.0 mm <sup>2</sup>	2.5 mm <sup>2</sup>	3.5 mm <sup>2</sup>	14	12
100 V	–	20 m	–	30 m	–	–
110–127 V	20 m	25 m	30 m	–	75 ft	125 ft
220–240 V	50 m	–	100 m	–	–	–

Do not use extension cords with 1.25 mm<sup>2</sup> or 16 AWG conductor cross sections.

### 6.3 Use of a generator or transformer

This tool may be powered by a generator or transformer which fulfils the following conditions:

- AC voltage output, power output at least 2600 W.
- The operating voltage must be within +5 % and – 15 % of the rated voltage at all times.
- Frequency range 50–60 Hz, never above 65 Hz.
- Automatic voltage regulation with starting boost.

Never operate other tools or appliances from the generator or transformer at the same time. Switching other tools or appliances on and off can cause undervoltage and/or overvoltage peaks which may cause damage to the power tool.

## 7. Operation

### 7.1 Preparation for operation

#### 7.1.1 Adjusting the position of the side handle 3

1. Unplug the supply cord from the power source.
2. Release the screw knob on the side handle.
3. Bring the side handle into the desired position.
4. Secure the side handle in the desired position by tightening the screw knob.

#### 7.1.2 Fitting the insert tool 4

1. Unplug the supply cord from the power source.
2. Check that the connection end of the insert tool is clean and lightly greased. Clean it and grease it if necessary.
3. Check that the sealing lip of the dust shield is clean and in good condition. Clean the dust shield if necessary or replace it if the sealing lip is damaged. (See section 8.)
4. Push the insert tool into the chuck and rotate it while applying slight pressure until it engages in the guide grooves.
5. Push the insert tool further into the chuck until it is heard to engage.
6. Check that the insert tool has engaged correctly by pulling on it.

#### 7.1.2.1 Positioning the insert tool 4

7. Turn the chisel adjustment and locking switch to the "Rotate chisel" position.
8. Rotate the chisel to the desired position.

#### 7.1.2.2 Locking the insert tool 4

9. Turn the chisel adjustment and locking switch to the "Lock chisel" position.
10. Rotate the chisel until it engages (24 click-stop positions per revolution).

#### 7.1.3 Removing the insert tool 5



#### -CAUTION-

- The insert tool may become hot during use. There is a risk of burning the hands. Wear protective gloves when changing insert tools.
1. Unplug the supply cord from the power source.
  2. Open the chuck by pulling back the chuck release sleeve.
  3. Pull the insert tool out of the chuck.

#### 7.1.4 Setting the chiseling power level 6

Chiseling power can be set to one of three positions (50 %, 100 % and 75 %) by turning the power level selector switch.

## 7.2 Operation

### 7.2.1 Activating the power tool (theft protection system)

(Optional – not available with all versions.)



Further detailed information about activation and use of this optional feature can be found in the separate operating instructions for the theft protection system.

1. Plug the supply cord into the power outlet. The yellow theft protection indicator lamp blinks. The power tool is now ready to receive the signal from the activation key.
2. Hold the activation key close to the lock symbol. The power tool is activated as soon as the theft protection indicator lamp no longer lights.

#### -NOTE-

In the event of interruption of the electric supply to the power tool, e.g. brief disconnection to move to a different workplace, the power tool remains operational for approx. 20 minutes. After a longer interruption, the power tool must be reactivated by way of the activation key.

### 7.2.2 Chiseling

- The power tool and the chiseling operation emit noise. Excessive noise may damage the hearing. Wear ear protection.
- Chiseling may cause splintering of the material. Splinters may cause injury to parts of the body and eyes. Wear eye protection, protective gloves and breathing protection if no dust removal system is used.

#### -NOTE-

Working at low temperatures:

The hammering mechanism works only when the tool has reached a minimum operating temperature.

Bring the drill bit into contact with the base material and allow the tool to run under no load until the minimum operating temperature is reached. If necessary, repeat this procedure until the hammering mechanism begins to operate.

#### 7.2.2.1 Switching on

1. Plug the supply cord into the power outlet.
2. Press the on/off switch.

#### 7.2.2.2 Switching off

1. Press the on/off switch.

## 8. Care and maintenance

Unplug the supply cord from the power source.

### 8.1 Care of insert tools

Clean off dirt and dust deposits adhering to the insert tools and protect them from corrosion by wiping the insert tools from time to time with an oil-soaked rag.

Hilti polygon chisels require no resharpener.

### 8.2 Care of the power tool

#### -CAUTION-

**Keep the power tool, especially its grip surfaces, clean and free from oil and grease. Do not use cleaning agents which contain silicone.**

The outer casing of the tool is made from impactresistant plastic. Sections of the grip are made from a synthetic rubber material. Never operate the tool when the ventilation slots are blocked. Clean the ventilation slots carefully using a dry brush. Do not permit foreign objects to enter the interior of the tool. Clean the outside of the tool at regular intervals with a slightly damp cloth. Do not use a spray, steam pressure cleaning equipment or running water for cleaning. This may negatively affect the electrical safety of the tool.

### 8.3 Service indicator

The power tool is equipped with a service indicator.

#### 8.3.1 The indicator lamp lights red

The power tool has been in use for a predetermined time and now requires servicing.

After the lamp lights for the first time, the power tool may continue to be used for approx. 10 days before the automatic cut-out is activated. Bring the power tool to a Hilti service center in good time so that the tool is always ready for use when required.

#### 8.3.2 The indicator lamp blinks red

A fault has occurred.

The power tool has been rendered inoperable. Return the power tool to a Hilti service center for repair.

#### 8.3.3 Protective cut-out

The power tool is equipped with an overheating prevention cut-out. This cut-out may be activated without any warning. The cut-out may also be activated (or the power tool may refuse to start), without the indicator lighting, if a fault in the electric supply is detected (see section 9).

### 8.4 Maintenance

Check all external parts of the tool for damage at regular intervals and check that all controls operate faultlessly. Do not operate the tool if parts are damaged or when the controls do not function faultlessly. If necessary, your power tool should be repaired at a Hilti repair center.

Repairs to the electrical section of the tool may be carried out only by trained electrical specialists.

## 9. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
The power tool doesn't start.	The electronics are being initialized (this takes up to approx. 4 seconds after the supply cord is plugged in) or the electronic cut-out has been activated after an interruption in the electric supply.	Switch the tool off and on again.
	There is an interruption in the electric supply.	Check the electric supply, for example, by plugging in and starting another appliance.
	The supply cord or plug is defective.	Have the supply cord and plug checked by an electrical specialist and replaced if necessary.
	Generator with sleep mode.	Apply a load to the generator by connecting another appliance (e.g. a lamp) and then switch the power tool off and on again.
The power tool doesn't start and the indicator lamp blinks yellow.	The power tool has not been activated (tools with optional theft protection system).	Use the activation key to activate the power tool.
The power tool doesn't start and the indicator lamp blinks red.	A fault has occurred in the tool.	The power tool should be repaired at a Hilti service center.
The power tool doesn't start or cuts out during operation.	The overheating prevention cut-out has been activated.	Allow the tool to cool down. Clean the ventilation slots (see section 8.2).
	Unstable electric supply (under- or overvoltage cut-out activated).	Disconnect other appliances connected to the same power source or connect the power tool to a different power source.
	The extension cord is too long or has an inadequate cross section.	Use an extension cord of permissible length and of adequate cross section (see 6.2).
No hammering action.	The power tool is too cold.	Allow the tool to warm up to the minimum operating temperature (see 7.2.2).
	A fault has occurred in the tool.	The power tool should be repaired at a Hilti service center.
The tool does not achieve full power.	The power level selector switch is not in the full power position.	Bring the power level selector switch to the correct position.
	The extension cord is too long or has an inadequate cross section.	Use an extension cord of permissible length and of adequate cross section (see 6.2).
	The voltage provided by the electric supply is too low.	Connect the tool to a different power source.
If the fault cannot be remedied by the measures listed above, the power tool should be checked at a Hilti service center.		

## 10. Disposal



Most of the materials from which Hilti power tools are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, Hilti has already made arrangements for taking back your old power tools for recycling. Please ask your Hilti customer service department or Hilti representative for further information.

en



### Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

## 11. Manufacturer's warranty – tools

Hilti warrants that the tool supplied is free of defects in material and workmanship. This warranty is valid so long as the tool is operated and handled correctly, cleaned and serviced properly and in accordance with the Hilti Operating Instructions, and the technical system is maintained. This means that only original Hilti consumables, components and spare parts may be used in the tool.

This warranty provides the free-of-charge repair or replacement of defective parts only over the entire lifespan of the tool. Parts requiring repair or replacement as a result of normal wear and tear are not covered by this warranty.

**Additional claims are excluded, unless stringent national rules prohibit such exclusion. In particular,**

**Hilti is not obligated for direct, indirect, incidental or consequential damages, losses or expenses in connection with, or by reason of, the use of, or inability to use the tool for any purpose. Implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose are specifically excluded.**

For repair or replacement, send tool or related parts immediately upon discovery of the defect to the address of the local Hilti marketing organization provided.

This constitutes Hilti's entire obligation with regard to warranty and supersedes all prior or contemporaneous comments and oral or written agreements concerning warranties.

## 12. EC declaration of conformity (original)

en

Designation:	Breaker
Type:	TE 706
Year of design:	2004

We declare, on our sole responsibility, that this product complies with the following directives and standards: 2000/14/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Measured sound power level	
LWA:	100 dB/1pW
Guaranteed sound power level	
LWAd:	102 dB/1pW
Conformity assessment procedure: 2000/14/EC Annex VI	
European Notified Body:	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germany

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**



<b>Paolo Luccini</b> Head of BA Quality and Process Management BA Electric Tools & Accessories 01/2012	<b>Jan Doongaji</b> Executive Vice President BU Power Tools & Demolition 01/2012
---	---

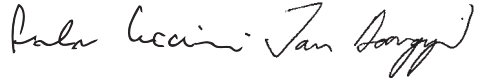
**Technical documentation filed at:**  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

Designation:	Breaker
Type:	TE 706-AVR
Year of design:	2004

We declare, on our sole responsibility, that this product complies with the following directives and standards: 2000/14/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Measured sound power level	
LWA:	97 dB/1pW
Guaranteed sound power level	
LWAd:	101 dB/1pW
Conformity assessment procedure: 2000/14/EC Annex VI	
European Notified Body:	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germany

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**



<b>Paolo Luccini</b> Head of BA Quality and Process Management BA Electric Tools & Accessories 01/2012	<b>Jan Doongaji</b> Executive Vice President BU Power Tools & Demolition 01/2012
---	---

**Technical documentation filed at:**  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

# TE 706 / TE 706-AVR burineur électropneumatique

**Avant de mettre l'appareil en marche, lire impérativement son mode d'emploi et bien respecter les consignes.**

**Le présent mode d'emploi doit toujours accompagner l'appareil.**

**Ne pas prêter ou céder l'appareil à un autre utilisateur sans lui fournir le mode d'emploi.**

## Organes de commande et éléments d'affichage 1

- ① Porte-outil
- ② l'interrupteur d'arrêt et de positionnement du burin
- ③ Interrupteur Marche / Arrêt
- ④ Poignée
- ⑤ Câble d'alimentation réseau
- ⑥ Vis
- ⑦ Poignée latérale
- ⑧ Symbole Verrou
- ⑨ Commutateur de sélection de puissance
- ⑩ Indicateur de protection contre le vol (en option)
- ⑪ Indicateur de maintenance

Table des matières	Page
1. Consignes générales	21
2. Description	22
3. Outils et accessoires	22
4. Caractéristiques techniques	23
5. Consignes de sécurité	24
6. Mise en marche	26
7. Utilisation	27
8. Nettoyage et entretien	28
9. Guide de dépannage	28
10. Recyclage	29
11. Garantie constructeur des appareils	30
12. Déclaration de conformité CE (original)	30

## 1. Consignes générales

### 1.1 Termes signalant un danger

#### -ATTENTION-

Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles légères ou des dégâts matériels.

#### -REMARQUE-

Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles.

### 1.2 Pictogrammes

#### Symboles d'avertissement



Avertissement danger général



Avertissement tension électrique dangereuse



Avertissement surfaces chaudes

#### Symboles



Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil



Remarque concernant la protection contre le vol



Symbole Verrou



Recycler les déchets

**1** Les chiffres renvoient aux illustrations correspondant au texte et se trouvant sur les pages rabattables. Pour lire le mode d'emploi, rabattre ces pages de manière à voir les illustrations.

Dans le présent mode d'emploi, « l'appareil » désigne toujours le burineur électropneumatique TE 706 et / ou TE 706-AVR.

#### Emplacement des détails d'identification sur l'appareil

La désignation et le numéro de série du modèle se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil. Inscrive ces renseignements dans le mode d'emploi et toujours s'y référer pour communiquer avec notre représentant ou agence Hilti.

Type : \_\_\_\_\_

N° de série : \_\_\_\_\_



## 2. Description

### 2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est un appareil électrique pour les travaux de burinage de difficulté moyenne. Il est approprié aux travaux de démontage et de démolition dans le béton, la maçonnerie, la pierre ou l'asphalte. L'environnement de travail peut être des chantiers de toutes sortes.

L'appareil ne doit fonctionner qu'avec la tension réseau et la fréquence réseau indiquées sur la plaque signalétique. Toute manipulation ou modification de l'appareil est interdite.

### 2.2 Principales caractéristiques de l'appareil

#### 2.2.1 Active Vibration Reduction

- L'appareil TE 706-AVR est équipé d'un système "Active Vibration Reduction", qui réduit les vibrations à 40 % de la valeur de l'appareil TE 706 (sans "Active Vibration Reduction").

#### 2.2.2 Protection contre le vol (en option)

- L'appareil peut être équipé en option de la fonction "Protection contre le vol". Si l'appareil est équipé avec cette fonction, il peut uniquement être débloqué et activé à l'aide de la clé de déblocage fournie.

#### 2.2.3 Porte-outil

- Changement rapide du porte-outil TE-Y (SDSmax)

#### 2.2.4 Interrupteur

- Interrupteur Marche / Arrêt
- Commutateur de sélection de puissance à trois niveaux (100 %, 75 %, 50 %)
- Interrupteur d'arrêt et de positionnement du burin (pour 24 positions d'encliquetage par rotation)

### 2.2.5 Poignée (entourée de mousse élastomère souple)

- Poignée latérale rotative et orientable ainsi qu'anti-vibration.
- Poignée anti-vibration.

### 2.2.6 Equipements de protection

- Dispositif de verrouillage anti-redémarrage électronique contre les démarrages intempestifs de l'appareil après une coupure de courant (voir 9.).
- Protection contre la température et les vibrations par le biais de la poignée et de la coque du boîtier séparée de l'intérieur de la machine.
- Autoprotection de l'électronique en cas de surtension et de températures élevées (voir 9.).

### 2.2.7 Lubrification

- Lubrification permanente avec réservoirs de lubrifiant séparés pour le réducteur et le mécanisme de marteau.

### 2.2.8 Indicateurs avec témoin lumineux

- Indicateur de maintenance avec témoin lumineux (rouge, voir 8.3).
- Indicateur de protection contre le vol (disponible en option) (jaune, voir 7.2.1).

### 2.2.9 La livraison de l'équipement standard comprend

- Appareil
- Poignée latérale
- Vaporisateur de graisse 50 ml
- Chiffon
- Mode d'emploi
- Malette de transport, aperçu de l'outil inclus

## 3. Outils et accessoires

TE 706 / TE 706-AVR	Largeur mm	Longueur mm	Largeur en	Longueur en
TE-Y porte-outil (SDSmax)				
Burin pointu	--	280-700	--	11"-27"
Burin plat	26	280-700	3/4"	11"-27"
Burin spatule	50-120	280-500	2"-4 1/2"	11"-19"
Burin à ébaucher	28	280	1"	11"
Burin à rainurer	22-36	280	7/8"-1 1/2"	11"
Burin à nettoyer les joints	38	280	15/16"	11"
Burin bêche	150	650	5 7/8"	25 1/2"
Boucharde	40 x 40	250	5 7/8"	10"
Pilon	150 x 150	300	--	--
Outil de pose de tiges métalliques dans la terre	∅ 15-25	300	--	--
Protection contre le vol TPS (Theft Protection System) avec Company Card, Company Remote et système de déconnexion TPS-K	En option			

Utiliser les outils Hilti indiqués ci-dessus. Ils permettent d'obtenir un rendement en démolition plus élevé et une durée de vie plus longue car appareil et outils sont optimisés en tant que système.

## 4. Caractéristiques techniques

Appareil	TE 706 / TE 706-AVR						
Puissance absorbée nominale	1200 W	1200 W	1180 W	1180 W	1200 W	1200 W	1200 W
Tension nominale	100 V	110 V	120 V	127 V	220 V	230 V	240 V
Courant nominal	12,3 A	11,1 A	9,9 A	9,3 A	9,0 A	8,7 A	8,6 A
Fréquence réseau	50–60 Hz						
Poids selon la procédure EPTA 01/2003	7,9 kg						
Dimensions (L × l × h)	560 × 125 × 250 mm						
Porte-outil	TE-Y (SDSmax)						
Cadence de percussion en charge	2760 coups/min						
Energie libérée par coup	6–10 Joule						
Rendement en démolition dans du béton de dureté moyenne	750 cm <sup>3</sup> /min						
Isolation (selon EN 60745)	Classe de protection II ☐						

### -NOTA-

Le niveau de vibrations mentionné dans ces instructions a été mesuré conformément à un procédé de mesure normalisé selon EN 60745 et peut être utilisé comme base de comparaison entre outils électroportatifs. Il permet également de procéder à une évaluation préalable des sollicitations vibratoires. Le niveau de vibrations mentionné correspond aux principales applications de l'outil électroportatif. Ce niveau peut néanmoins différer si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec des outils à monter différents ou que l'entretien s'avère insuffisant. Ceci peut augmenter considérablement les sollicitations vibratoires dans tout l'espace de travail. Pour une évaluation précise des sollicitations vibratoires, il convient également de prendre en compte les temps durant lesquels l'appareil est arrêté ou marche à vide. Ceci peut sensiblement réduire les sollicitations vibratoires dans tout l'espace de travail. Par ailleurs, il convient de prendre des mesures de sécurité supplémentaires en vue de protéger l'utilisateur des effets des vibrations, telles que : bien entretenir l'outil électroportatif ainsi que les outils à monter, maintenir les mains chaudes, optimiser l'organisation des opérations.

### Valeurs de bruit et de vibrations (selon EN 60745):

Niveau de puissance acoustique pondéré (A) type	TE 706	101 dB (A)
	TE 706-AVR	98 dB (A)
Niveau de pression acoustique d'émission pondéré (A) type	TE 706	90 dB (A)
	TE 706-AVR	87 dB (A)

Pour le niveau sonore selon EN 60745, l'incertitude est de 3 dB.

### Porter un casque antibruit!

Valeurs de vibrations triaxiales (somme vectorielle des vibrations) mesurées selon EN EN 60745-2-6

Burinage, (ah, Cheq):	TE 706	9,0 m/s <sup>2</sup>
	TE 706-AVR	5,5 m/s <sup>2</sup>

Incertitude (K) des valeurs de vibrations triaxiales	1,5 m/s <sup>2</sup>
--	----------------------

Sous réserve de modifications techniques!

## 5. Consignes de sécurité

### REMARQUE

Les indications de sécurité du chapitre 5.1 contiennent toutes les indications générales de sécurité pour les appareils électriques qui, selon les normes applicables, doivent être spécifiées dans le présent mode d'emploi. Par conséquent, il est possible que certaines indications ne se rapportent pas à cet appareil.

#### 5.1. Indications générales de sécurité pour les appareils électriques

- a)  **AVERTISSEMENT ! Lire et comprendre toutes les consignes de sécurité et instructions.** Le nonrespect des consignes de sécurité et instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou de graves blessures sur les personnes. **Les consignes de sécurité et instructions doivent être intégralement conservées pour les utilisations futures.** La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les consignes de sécurité se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à batterie (sans câble de raccordement).

##### 5.1.1 Sécurité sur le lieu de travail

- a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- b) **N'utilisez pas l'outil électroportatif dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle de l'appareil.

##### 5.1.2 Sécurité relative au système électrique

- a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des outils électroportatifs avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- c) **N'exposez pas les outils électroportatifs à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'outil électroportatif ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
- e) **Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez uniquement une rallonge homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homo-

loguée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

- f) **Si l'utilisation de l'outil électroportatif dans un environnement humide ne peut pas être évitée, un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit doit être utilisé.** L'utilisation d'un tel interrupteur de protection réduit le risque d'une décharge électrique.

##### 5.1.3 Sécurité des personnes

- a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'outil électroportatif lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
- b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.
- c) **Évitez une mise en service par mégarde. S'assurer que l'outil électroportatif est arrêté avant de le brancher à la source de courant et/ou au blocaccu, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électroportatif avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut entraîner des accidents.
- d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électroportatif en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- e) **Adoptez une bonne posture. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'outil électroportatif dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
- g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci sont effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut engendrer un risque à cause des poussières.

##### 5.1.4 Utilisation et maniement de l'outil électroportatif

- a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.
- b) **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- c) **Retirez la fiche de la prise de courant et/ou le bloc-accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de

précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde de l'outil électroportatif.

- d) **Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- e) **Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'outil électroportatif s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'outil électroportatif.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
- g) **L'outil électroportatif, les accessoires, les outils à monter, etc. doivent être utilisés conformément à ces instructions. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

#### 5.1.5 Service

- a) **Ne faites réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'outil électroportatif.

#### 5.2 Consignes de sécurité applicables aux burineurs

- a) **Porter un casque antibruit.** *Le bruit peut entraîner des pertes auditives.*
- b) **Utiliser la poignée supplémentaire livrée avec l'appareil.** *La perte de contrôle peut entraîner des blessures.*
- c) **Tenir l'outil électroportatif seulement par les surfaces isolées des poignées lors des travaux pendant lesquels l'accessoire risque de toucher des câbles électriques cachés ou son propre câble d'alimentation réseau.** Le contact avec un câble sous tension risque de mettre les parties métalliques de l'appareil sous tension et de provoquer une décharge électrique.

#### 5.3 Consignes de sécurité spécifiques au produit

##### 5.3.1 Sécurité des personnes

- a) **En cas d'utilisation de l'appareil sans le module dépoussiéreur, il est nécessaire de porter un masque respiratoire léger pour effectuer des travaux produisant de la poussière.**
- b) **Faire régulièrement des pauses et des exercices de relaxation et de massage des doigts pour favoriser l'irrigation sanguine dans les doigts.**
- c) **Pour éviter tout risque de chute, toujours tenir le cordon d'alimentation, le câble de rallonge et le tuyau flexible d'aspiration vers l'arrière de l'appareil.**

d) **L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes affaiblies sans encadrement.**

e) **Avertir les enfants et veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

f) *Les poussières de matériaux telles que des poussières de peinture au plomb, de certains types de bois, minéraux et métaux, peuvent être nocives pour la santé. Le contact ou l'aspiration des poussières peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires de l'utilisateur ou de toute personne se trouvant à proximité. Certaines poussières, telles que des poussières de chêne ou de hêtre, sont considérées comme cancérigènes, en particulier lorsqu'elles sont combinées à des additifs destinés au traitement du bois (chromate, produit de protection du bois). Les matériaux contenant de l'amiante doivent seulement être manipulés par un personnel spécialisé. Un dispositif d'aspiration doit être utilisé dans la mesure du possible. Pour une aspiration optimale de la poussière, utiliser de préférence l'aspirateur mobile approprié pour bois et/ou poussières minérales recommandé par Hilti, qui est spécialement étudié pour cet outil électroportatif. Veiller à ce que la place de travail soit bien ventilée. Il est recommandé de porter un masque anti-poussière de la classe de filtre P2. Respecter les prescriptions locales en vigueur qui s'appliquent aux matériaux travaillés.*

##### 5.3.2 Sécurité relative au système électrique

- a) **Avant de commencer, vérifier que l'espace de travail ne comporte pas de câbles ou gaines électriques, conduites de gaz ou d'eau cachés, par exemple à l'aide d'un détecteur de métaux.** *Toute pièce métallique extérieure à l'appareil peut devenir conductrice, par exemple si un câble électrique est endommagé par inadvertance. Ceci représente un danger sérieux d'électrocution.*
- b) **Contrôler régulièrement les câbles de raccordement de l'appareil et les faire remplacer par un spécialiste s'ils sont endommagés. Contrôler régulièrement les câbles de rallonge et les remplacer s'ils sont endommagés. Si le cordon d'alimentation ou le câble de rallonge est endommagé pendant le travail, ne pas le toucher. Débrancher la prise.** *Les câbles de raccordement et les câbles de rallonge endommagés représentent un risque d'électrocution.*
- c) **Si vous travaillez souvent sur des matériaux conducteurs, faites contrôler les appareils encrassés à intervalles réguliers par le S.A.V. Hilti.** *Ne jamais faire fonctionner l'appareil s'il est encrassé ou mouillé. Dans de mauvaises conditions d'utilisation, la poussière collée à la surface de l'appareil, surtout la poussière de matériaux conducteurs, ou l'humidité, peut entraîner une électrocution.*

##### 5.3.3 Utilisation et emploi soigneux de l'outil électroportatif

- a) **Vérifier que les outils sont bien munis du système**

d'emmanchement adapté à l'appareil et qu'ils sont toujours correctement verrouillés dans le mandrin.

- b) **Lors d'une coupure de courant : mettre l'appareil sur arrêt, débrancher la fiche.** Ceci évite toute mise en marche intempestive de l'appareil en cas de remise sous tension.
- c) **Tenir fermement l'appareil par les poignées isolées si des câbles ou gaines électriques cachés ou le câble d'alimentation risquent d'être endommagés par l'appareil.** En cas de contact avec des câbles ou gaines conductrices, les pièces métalliques non protégées de l'appareil sont mises sous tension et l'utilisateur est exposé à un risque de choc électrique.

### 5.3.4 Place de travail

- a) **Veiller à ce que l'espace de travail soit correctement éclairé.**
- b) **Veiller à ce que l'espace de travail soit bien ventilé.** Un espace de travail mal ventilé peut être nocif pour la santé en raison des nuisances dues à la poussière.

### 5.3.5 Equipement de protection individuel

L'utilisateur et les personnes se trouvant à proximité pendant l'utilisation de l'appareil doivent porter des lunettes de protection adaptées, un casque de protection, un casque antibruit, des gants de protection et, lorsqu'ils n'utilisent pas de dispositif d'aspiration de la poussière, un masque respiratoire léger.



Porter des lunettes de protection



Porter un casque de protection



Porter un casque antibruit



Porter des gants de protection



Porter un masque respiratoire léger

## 6. Mise en marche



L'appareil ne doit pas encore être raccordé au réseau électrique.

### 6.1 Montage de la poignée latérale 2

- Poser la poignée latérale.
- Fixer la poignée latérale avec la vis.

### 6.2 Utilisation de câbles de rallonge

Utiliser uniquement des câbles de rallonge homologués pour le champ d'action correspondant et de section suffisante.

Sections minimales recommandées et longueurs maximales de câbles :

Tension réseau	Section du conducteur			AWG	
	1,5 mm <sup>2</sup>	2,0 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>	14	12
100 V	–	20 m	–	30 m	–
110–127 V	20 m	25 m	30 m	–	75 ft 125 ft
220–240 V	50 m	–	100 m	–	–

N'utiliser aucun câble de rallonge avec une section du conducteur de 1,25 mm<sup>2</sup> et 16 AWG.

### 6.3 Utilisation d'un générateur ou d'un transformateur

Cet appareil peut être alimenté par un générateur ou un transformateur, si les conditions suivantes sont respectées :

- Tension alternative, puissance d'alimentation d'au moins 2600 W.
- Dans tous les cas, la tension de service doit être comprise entre +5 % et –15 % de la tension nominale (voir plaque signalétique).
- La fréquence réseau 50–60 Hz ; jamais au-dessus de 65 Hz.
- Régulateur de tension automatique avec amplification au démarrage.

Ne jamais utiliser d'autres appareils simultanément avec le générateur / transformateur. La mise en marche ou à l'arrêt d'autres appareils peut entraîner des pointes de sous-tension et / ou de surtension pouvant endommager l'appareil.

## 7. Utilisation

### 7.1 Préparation de l'appareil avant utilisation

#### 7.1.1 Positionnement de la poignée latérale 3

1. Débrancher la fiche de la prise.
2. Dévisser la vis sur la poignée latérale.
3. Placer la poignée latérale dans la position souhaitée.
4. Fixer la poignée latérale à l'aide de la vis dans la position souhaitée.

#### 7.1.2 Introduction de l'outil 4

1. Débrancher la fiche de la prise.
2. Vérifier que la queue de l'outil est propre et légèrement lubrifiée. La nettoyer et la graisser si nécessaire.
3. Contrôler la propreté et l'état de la lèvre d'étanchéité de la protection anti-poussière. Si nécessaire, nettoyer la protection anti-poussière ou remplacer la lèvre d'étanchéité si celle-ci est endommagée.
4. Introduire l'outil dans le porte-outil et le tourner en le serrant légèrement, jusqu'à ce qu'il se clipse dans les rainures de guidage.
5. Pousser l'outil dans le porte-outil jusqu'à ce qu'on entende un clic.
6. Vérifier que l'outil est bien serré dans le dispositif de verrouillage en tirant dessus.

#### 7.1.2.1 Positionnement de l'outil 4

7. Tourner l'interrupteur d'arrêt et de positionnement du burin en position "Tourner le burin".
8. Tourner le burin dans la position souhaitée.

#### 7.1.2.2 Arrêt de l'outil 4

9. Tourner l'interrupteur d'arrêt et de positionnement du burin en position "Arrêter le burin".
10. Tourner le burin jusqu'à ce qu'il s'encliquète (24 positions d'encliquetage par rotation).

#### 7.1.3 Retrait de l'outil 5



#### -ATTENTION-

L'appareil peut être très chaud après utilisation. Vous risquez de vous brûler les mains. Utilisez les gants de protection pour changer d'outil.

1. Débrancher la fiche de la prise.
2. Ouvrir le porte-outil en tirant vers l'arrière le dispositif de verrouillage de l'outil.
3. Tirer l'outil hors du porte-outil.

#### 7.1.4 Réglage de la puissance du burin 6

La puissance du burin peut être sélectionnée au niveau du commutateur de sélection de puissance entre trois niveaux de puissance (50 %, 100 % et 75 %).

### 7.2 Fonctionnement

#### 7.2.1 Déblocage de l'appareil (protection contre le vol) 7

(En option – n'est pas disponible pour tous les modèles)



Vous trouverez de plus amples informations concernant l'activation et l'application de la protection contre le vol dans le mode d'emploi de la "Protection contre le vol".

1. Brancher la fiche d'alimentation de l'appareil dans la prise. Le voyant jaune de protection contre le vol clignote. L'appareil est alors prêt pour recevoir le signal de la clé de déblocage.
2. Placer la clé de déblocage directement sur le symbole Verrou. Sitôt que le voyant jaune de protection contre le vol s'allume, l'appareil est déblocqué.

#### -REMARQUE-

Si une coupure dans l'alimentation électrique survient, par ex. lors du changement de zone de travail, l'appareil reste déblocqué pendant env. 20 minutes. En cas de coupures plus longues, l'appareil doit être déblocqué à l'aide de la clé de déblocage.

#### 7.2.2 Burinage

#### -ATTENTION-

- L'appareil et l'opération de burinage sont bruyants. Un bruit trop fort risque de provoquer des lésions auditives. Porter un casque antibruit.
- Il y a un risque de projection d'éclats de matériau durant le burinage. Les éclats de matériau peuvent entraîner des blessures corporelles et aux yeux. Porter des lunettes, des gants de protection et, si aucun aspirateur de poussière n'est utilisé, porter un masque respiratoire léger.

#### -REMARQUE-

Travaux à basses températures :

L'appareil nécessite une température de service minimale pour que le mécanisme de frappe fonctionne. Pour atteindre la température de service minimale, poser un instant l'appareil sur le matériau support et laisser tourner l'appareil à vide. Répéter cette étape, si nécessaire, jusqu'à ce que le mécanisme de frappe fonctionne.

#### 7.2.2.1 Mise en marche

1. Brancher la fiche de la prise.
2. Appuyer sur l'interrupteur Marche / Arrêt.

#### 7.2.2.2 Arrêt

1. Appuyer sur l'interrupteur Marche / Arrêt

fr

## 8. Nettoyage et entretien

Débrancher la prise.

### 8.1 Nettoyage des outils

Enlever toute trace de saleté et protéger la surface des outils de la corrosion, en les frottant à l'occasion avec un chiffon imbibé d'huile.

Le burin polygonal de Hilti ne requiert pas de réaffutage.

### 8.2 Nettoyage de l'appareil

**-ATTENTION-**

**Tenir l'appareil, en particulier les surfaces de préhension, sec, propre et exempt d'huile et de graisse. Ne pas utiliser de nettoyeurs à base de silicone.**

La coque extérieure du boîtier de l'appareil est fabriquée en plastique résilient. La partie préhensile est en élastomère.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil si ses ouïes d'aération sont bouchées! Les nettoyer avec précaution au moyen d'une brosse sèche. Éviter toute pénétration de corps étrangers à l'intérieur de l'appareil. Nettoyer régulièrement l'extérieur de l'appareil avec un chiffon légèrement humide. Ne pas utiliser d'appareil diffuseur, d'appareil à jet de vapeur ou d'eau courante pour le nettoyage afin de garantir sa sûreté électrique!

### 8.3 Indicateur de maintenance

L'appareil est équipé d'un indicateur de maintenance.

#### 8.3.1 Indicateur allumé en rouge

Un entretien de l'appareil est requis.

Une fois l'indicateur allumé, l'appareil peut encore être

utilisé pendant env. 10 jours jusqu'à ce que l'arrêt automatique se déclenche.

Confier l'appareil à temps au S.A.V. Hilti afin qu'il soit toujours prêt à être utilisé.

#### 8.3.2 Indicateur clignote en rouge

Une défaillance est survenue.

L'appareil est mis hors service. Faire réparer l'appareil par le S.A.V. Hilti.

#### 8.3.3 Protection de l'appareil

L'appareil est équipé d'une protection contre la surchauffe qui arrête momentanément l'appareil sans affichage préalable. Même dans le cas d'une alimentation électrique non conforme aux normes, l'appareil peut être arrêté ou ne pas démarrer sans affichage préalable (voir 9.).

### 8.4 Entretien

Vérifier régulièrement toutes les pièces extérieures de l'appareil pour voir si elles ne sont pas abîmées et s'assurer que tous les organes de commande fonctionnent correctement. Ne pas utiliser l'appareil si des pièces sont abîmées ou si des organes de commande ne fonctionnent pas parfaitement. Faire réparer l'appareil par le S.A.V. Hilti.

Toute réparation de la partie électrique de l'appareil ne doit être effectuée que par un électricien qualifié.

## 9. Guide de dépannage

Défauts	Causes possibles	Solutions
L'appareil ne se met pas en marche.	L'initialisation de l'électronique est en cours (jusqu'à env. 4 secondes après avoir branché la fiche) ou le dispositif de verrouillage anti-démarrage électronique après une coupure d'alimentation électrique est activé.	Arrêter et remettre l'appareil en marche.
	L'alimentation électrique est coupée.	Par ex., contrôler l'alimentation électrique avec un autre appareil électrique.
	Le câble d'alimentation réseau ou le connecteur est défectueux.	Le faire vérifier par un électricien et si nécessaire, le remplacer.
	Le générateur est en mode Veille.	Charger le générateur avec un deuxième consommateur (par ex. lampe de chantier). Puis arrêter et remettre l'appareil en marche.

L'appareil ne se met pas en marche et l'indicateur clignote en jaune.	L'appareil n'est pas débloqué (pour les appareils avec protection contre le vol, en option).	Débloquer l'appareil à l'aide de la clé de déblocage.
L'appareil ne se met pas en marche et l'indicateur clignote en rouge.	Dommages sur l'appareil.	Faire réparer l'appareil par le S.A.V. Hilti.
L'appareil ne se met pas en marche ou s'arrête en plein fonctionnement.	Protection contre la surchauffe.	Laisser refroidir l'appareil. Nettoyer les ouïes d'aération (voir 8.2).
	Alimentation électrique instable (protection contre la surtension et la sous-tension).	Débrancher les appareils branchés à la même alimentation électrique de cette dernière. Les brancher à une autre alimentation électrique.
	Le câble de rallonge est trop long et / ou a une section insuffisante.	Utiliser un câble de rallonge avec une longueur / section autorisée (voir 6.2).
Absence de percussion.	L'appareil est trop froid.	Ramener l'appareil à température de service minimale (voir 7.2.2).
	Dommages sur l'appareil.	Faire réparer l'appareil par le S.A.V. Hilti.
L'appareil n'atteint pas la pleine puissance.	L'interrupteur de réduction de puissance n'est pas en position pleine puissance.	Sélectionner la position d'interrupteur correcte.
	Le câble de rallonge est trop long et / ou a une section insuffisante.	Utiliser un câble de rallonge avec une longueur / section autorisée (voir 6.2).
	L'alimentation électrique a une tension trop faible.	Brancher l'appareil à une autre alimentation électrique.

Si, malgré les mesures indiquées ci-dessus, la panne de l'appareil subsiste, faire contrôler l'appareil par le S.A.V. Hilti.

## 10. Recyclage



Les appareils Hilti sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables, dont la réutilisation exige un tri correct. Dans de nombreux pays, Hilti est déjà équipé pour reprendre votre ancien appareil afin d'en recycler les composants. Consultez le service clients Hilti ou votre conseiller commercial.



### Pour les pays européens uniquement

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères!

Conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.



## 11. Garantie constructeur des appareils

Hilti garantit l'appareil contre tout vice de matières et de fabrication. Cette garantie s'applique à condition que l'appareil soit utilisé et manipulé, nettoyé et entretenu correctement, en conformité avec le mode d'emploi Hilti, et que l'intégrité technique soit préservée, c'est-à-dire sous réserve de l'utilisation exclusive de consommables, accessoires et pièces de rechange d'origine Hilti.

Cette garantie se limite strictement à la réparation gratuite ou au remplacement gracieux des pièces défectueuses pendant toute la durée de vie de l'appareil. Elle ne couvre pas les pièces soumises à une usure normale.

**Toutes autres revendications sont exclues pour autant que des dispositions légales nationales impératives**

**ne s'y opposent pas. En particulier, Hilti ne saurait être tenu pour responsable de toutes détériorations, pertes ou dépenses directes, indirectes, accidentelles ou consécutives, en rapport avec l'utilisation ou dues à une incapacité à utiliser l'appareil dans quelque but que ce soit. Hilti exclut en particulier les garanties implicites concernant l'utilisation et l'aptitude dans un but bien précis.**

Pour toute réparation ou tout échange, renvoyer l'appareil ou les pièces concernées au réseau de vente Hilti compétent, sans délai, dès constatation du défaut.

La présente garantie couvre toutes les obligations d'Hilti et annule et remplace toutes les déclarations antérieures ou actuelles, de même que tous accords oraux ou écrits concernant des garanties.

## 12. Déclaration de conformité CE (original)

Désignation :	Burineur électropneumatique
Désignation du modèle :	TE 706
Année de fabrication :	2004

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes: 2000/14/CE, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/CE, 2004/108/CE, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Niveau de puissance acoustique pondéré L <sub>WA</sub> :	100 dB/1pW
Niveau de puissance acoustique garanti L <sub>WA</sub> d:	102 dB/1pW
Procédure d'évaluation de conformité:	2000/14/CE Annexe VI
European Notified Body (Organisme européen agréé):	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Allemagne

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji**  
Executive Vice President  
BU Power Tools & Demolition  
01/2012

**Documentation technique par :**  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

Désignation :	Burineur électropneumatique
Désignation du modèle :	TE 706-AVR
Année de fabrication :	2004

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes: 2000/14/CE, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/CE, 2004/108/CE, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Niveau de puissance acoustique pondéré L <sub>WA</sub> :	97 dB/1pW
Niveau de puissance acoustique garanti L <sub>WA</sub> d:	101 dB/1pW
Procédure d'évaluation de conformité:	2000/14/CE Annexe VI
European Notified Body (Organisme européen agréé):	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Allemagne

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji**  
Executive Vice President  
BU Power Tools & Demolition  
01/2012

**Documentation technique par :**  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

# TE 706/TE 706-AVR martello demolitore

**Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima di mettere in funzione l'attrezzo.**

**Conservare sempre il presente manuale d'istruzioni insieme all'attrezzo.**

**Se affidato a terzi, l'attrezzo deve essere sempre provvisto del manuale d'istruzioni.**

## Elementi di manovra e componenti 1

- ① Mandrino
- ② Interruttore di posizionamento e arresto dello scalpello
- ③ Interruttore on/off
- ④ Impugnatura
- ⑤ Cavo di rete
- ⑥ Vite
- ⑦ Impugnatura laterale
- ⑧ Simbolo lucchetto (blocco)
- ⑨ Selettore della potenza
- ⑩ Indicatore protezione antifurto TPS (opzionale)
- ⑪ Indicatore di servizio

Indice	Pagina
1. Indicazioni di carattere generale	31
2. Descrizione	32
3. Attrezzi ed accessori	32
4. Dati tecnici	33
5. Indicazioni di sicurezza	34
6. Messa in funzione	36
7. Utilizzo	36
8. Cura e manutenzione	37
9. Problemi e soluzioni	38
10. Smaltimento	39
11. Garanzia del costruttore per gli attrezzi	39
12. Dichiarazione di conformità CE (originale)	40

## 1. Indicazioni di carattere generale

### 1.1 Indicazioni di pericolo e relativo significato

#### -PRUDENZA-

Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lesioni lievi alle persone o danni materiali.

#### -NOTA-

Per istruzioni sull'utilizzo dell'attrezzo e altre informazioni utili.

### 1.2 Simboli e segnali

#### Segnali d'avvertimento



Attenzione: pericolo generico



Attenzione: alta tensione



Attenzione: pericolo ustioni

#### Simboli



Prima dell'uso leggere il manuale d'istruzioni



Dotato di protezione antifurto TPS (opzionale)



Simbolo lucchetto



Provvedere al riciclaggio dei materiali di scarto

**1** I numeri rimandano alle figure corrispondenti, le figure riferite al testo si trovano nelle pagine pieghevoli della copertina. Tenere aperte queste pagine durante la lettura del manuale d'istruzioni.

Nel testo del presente Manuale d'istruzioni, il termine « attrezzo » si riferisce sempre al martello demolitore TE 706 e/o TE 706-AVR.

#### Localizzazione dei dati identificativi sull'attrezzo

Il nome del modello ed il numero di serie sono riportati sulla targhetta dell'attrezzo. Riportare questi dati sul manuale d'istruzioni ed utilizzarli sempre come riferimento in caso di richieste rivolte al referente Hilti o al Centro Riparazioni Hilti.

Descrizione: \_\_\_\_\_

Numero di serie: \_\_\_\_\_

## 2. Descrizione

### 2.1 Utilizzo conforme

L'attrezzo è adatto ai lavori di scalpellatura e demolizione a parete. È adatto per operazioni di smantellamento e demolizione di calcestruzzo, opere in muratura, pietra o asfalto. Per quanto concerne l'ambiente di lavoro, questo strumento è adatto a cantieri di ogni genere.

L'utilizzo dell'attrezzo deve avvenire in conformità a tensione e frequenza di rete riportate sulla targhetta. Non è consentito manipolare o apportare modifiche all'attrezzo.

### 2.2 Caratteristiche principali dell'attrezzo

#### 2.2.1 Active Vibration Reduction (AVR)

- L'attrezzo TE 706-AVR è dotato di sistema di riduzione attiva delle vibrazioni "Active Vibration Reduction", che riduce le vibrazioni al 40 % del valore dell'attrezzo TE 706 (senza "Active Vibration Reduction").

#### 2.2.2 Sistema antifurto TPS (Theft Protection System) (opzionale)

- L'apparecchio può essere dotato, come optional, della funzione "antifurto". Se l'attrezzo è dotato di questa funzione, può essere sbloccato e azionato soltanto con la relativa chiave di attivazione TPS-K.

#### 2.2.3 Mandrino

- Mandrino per sostituzione rapida TE-Y (SDSmax)

#### 2.2.4 Interruttore

- Interruttore on/off
- Interruttore di selezione della potenza su 3 posizioni (100 %, 75 %, 50 %)
- Interruttore di posizionamento e arresto dello scalpello

### 2.2.5 Impugnature (con rivestimento in elastomero morbido)

- Maniglia laterale girevole e orientabile, con ammortizzamento delle vibrazioni.
- Impugnatura con isolamento antivibrazione.

### 2.2.6 Dispositivi di sicurezza

- Blocco elettronico del riavvio, contro la partenza involontaria dell'attrezzo dopo un'interruzione di corrente (v. 9.).
- Protezione dalla temperatura e dalle vibrazioni, grazie all'impugnatura ed al gusco della carcassa separato dall'interno dell'attrezzo.
- Protezione automatica del sistema elettronico dalla sovratensione e dalle temperature troppo elevate (v. 9.).

### 2.2.7 Lubrificazione

- Lubrificazione continua, con vani separati per ingranaggi e massa battente.

### 2.2.8 Display con segnale luminoso

- Indicatore di servizio con segnale luminoso (rosso, v. 8.3).
- Indicatore per sistema antifurto TPS (opzionale) (giallo, v. 7.2.1).

### 2.2.9 La fornitura/equipaggiamento standard comprende


- attrezzo
- impugnatura laterale
- dispenser del grasso 50 ml
- panno per pulizia
- manuale d'istruzioni
- valigetta per il trasporto con vani per gli scalpelli

## 3. Attrezzi ed accessori

TE 706/TE 706-AVR	Larghezza mm	Lunghezza mm	Larghezza "	Lunghezza "
TE-Y mandrino (SDSmax)				
Scalpello a punta	--	280-700	--	11"-27"
Scalpello piatto	26	280-700	3/4"	11"-27"
Vanghetta	50-120	280-500	2"-4 1/2"	11"-19"
Sgorbia	28	280	1"	11"
Scalpello per canaline	22-36	280	7/8"-1 1/2"	11"
Scalpello per fughe	38	280	15/16"	11"
Scalpello a spatola	150	650	5 7/8"	25 1/2"
Attrezzo stocker	40 x 40	250	5 7/8"	10"
Costipatore	150 x 150	300	--	--
Sistema antifurto TPS (Theft Protection System) con Company Card, Company Remote e chiave di attivazione TPS-K	opzionale			

Utilizzare gli attrezzi Hilti sopra indicati. Con questi attrezzi, si ottiene una maggiore potenza di demolizione e una durata più lunga, infatti l'attrezzo e l'attrezzo sono ottimizzati per un utilizzo congiunto, come un sistema.

## 4. Dati tecnici

Attrezzo	TE 706 / TE 706-AVR						
Assorbimento elettrico nominale	1200 W	1200 W	1180 W	1180 W	1200 W	1200 W	1200 W
Tensione nominale	100 V	110 V	120 V	127 V	220 V	230 V	240 V
Corrente nominale	12,3 A	11,1 A	9,9 A	9,3 A	9,0 A	8,7 A	8,6 A
Frequenza di rete	50–60 Hz						
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003	7,9 kg						
Dimensioni (L x P x H)	560 x 125 x 250 mm						
Mandrino	TE-Y (SDSmax)						
Numero di battute sotto carico	2760 Colpi/min						
Energia per colpo singolo	6–10 Joule						
Potenza di demolizione su calcestruzzo di media durezza	750 cm <sup>3</sup> /min						
Doppio isolamento (secondo. EN 60745)	Classe di protezione II 						

### -AVVISO-

Il valore delle oscillazioni indicato sulle istruzioni è stato misurato secondo le procedure previste dalla norma EN 60745 e può essere usato per confrontare gli attrezzi elettrici. È anche adatto ad una valutazione preventiva del carico delle vibrazioni. Il valore delle oscillazioni indicato si riferisce alle applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se tuttavia l'attrezzo viene impiegato per altre applicazioni, con utensili diversi o senza la dovuta manutenzione, il valore delle vibrazioni può differire. Ciò può comportare un aumento notevole del carico delle oscillazioni nel corso dell'intera durata del lavoro. Per una valutazione precisa del carico delle oscillazioni occorre tenere conto anche dei tempi in cui l'attrezzo rimane acceso, ma di fatto non viene utilizzato. Ciò può comportare una riduzione notevole del carico delle oscillazioni nel corso dell'intera durata del lavoro. Attuare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'utilizzatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: effettuare la manutenzione degli attrezzi elettrici e degli utensili, tenere le mani calde, organizzare le fasi di lavoro.

### Informazioni su rumorosità e vibrazioni (misurate secondo la norma EN 60745-2-6):

Tipico livello di potenza sonora di grado A	TE 706	101 dB (A)
	TE 706-AVR	98 dB (A)
Livello di pressione acustica ponderato	TE 706	90 dB (A)
	TE 706-AVR	87 dB (A)

Per il livello di pressione acustica indicato secondo la EN 60745 la differenza corrisponde a 3 dB.

### Porter un casque antibruit!

Valori di vibrazione triassiali (somma vettoriale delle vibrazioni)

misurati secondo EN 60745-2-6

Scalpellatura, (a <sub>h</sub> , Cheq):	TE 706	9,0 m/s <sup>2</sup>
	TE 706-AVR	5,5 m/s <sup>2</sup>

Incertezza (K) per i valori di vibrazione triassiali	1,5 m/s <sup>2</sup>
--	----------------------

Con riserva di apportare modifiche tecniche!


it

## 5. Indicazioni di sicurezza

### NOTA

Le indicazioni di sicurezza riportate nel capitolo 5.1 contengono tutte le indicazioni di sicurezza generali per gli attrezzi elettrici, che devono essere riportate nel manuale d'istruzioni in conformità con le norme vigenti. Potrebbero pertanto essere riportate indicazioni che non sono rilevanti per questo attrezzo.

### 5.1 Indicazioni generali di sicurezza per attrezzi elettrici

- a)  **ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze.** Eventuali omissioni nell'adempimento delle indicazioni di sicurezza e avvertenze potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Si raccomanda di seguire le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per gli utilizzi futuri.** Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle avvertenze di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) e ad attrezzi elettrici alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

#### 5.1.1 Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Mantenere pulita e ben illuminata la zona di lavoro.** Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- b) **Evitare di lavorare con l'attrezzo elettrico in ambienti soggetti a rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- c) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'impiego dell'attrezzo elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'attrezzo.

#### 5.1.2 Sicurezza elettrica

- a) **La spina di collegamento dell'attrezzo elettrico deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici dotati di messa a terra di protezione.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici con messa a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è collegato a terra.
- c) **Tenere gli attrezzi elettrici al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti, per trasportare o appendere l'attrezzo elettrico, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da parti dell'attrezzo in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Qualora si voglia usare l'attrezzo elettrico all'aperto, impiegare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se non è possibile evitare l'uso dell'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un circuito di sicurezza per cor-**

**renti di guasto.** L'impiego di un circuito di sicurezza per correnti di guasto evita il rischio di scossa elettrica.

#### 5.1.3 Sicurezza delle persone

- a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con attenzione l'attrezzo elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'attrezzo elettrico in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche o medicinali.** Anche solo un attimo di distrazione durante l'uso dell'attrezzo elettrico potrebbe provocare lesioni gravi.
- b) **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** Se si avrà cura d'indossare l'equipaggiamento di protezione personale come la mascherina antipolvere, le calzature antinfortunistiche antiscivolo, l'elmetto di protezione o le protezioni acustiche, a seconda dell'impiego previsto per l'attrezzo elettrico, si potrà ridurre il rischio di lesioni.
- c) **Evitare l'accensione involontaria dell'attrezzo. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegare l'alimentazione di corrente e/o la batteria, prima di prenderlo o trasportarlo.** Comportamenti come tenere il dito sopra l'interruttore durante il trasporto o collegare l'attrezzo elettrico acceso all'alimentazione di corrente possono essere causa di incidenti.
- d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un utensile o una chiave che si trovino in una parte in rotazione dell'attrezzo possono causare lesioni.
- e) **Evitare di assumere posture anomale. Cercare di tenere una posizione stabile e di mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo sarà possibile controllare meglio l'attrezzo elettrico in situazioni inaspettate.
- f) **Indossare un abbigliamento adeguato. Evitare di indossare vestiti larghi o gioielli.** Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani da parti in movimento. I vestiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione o di raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e vengano utilizzati in modo corretto.** L'impiego di un dispositivo di aspirazione della polvere può diminuire il pericolo rappresentato dalla polvere.

#### 5.1.4 Utilizzo e cura dell'attrezzo elettrico

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo. Impiegare l'attrezzo elettrico adatto per eseguire il lavoro.** Utilizzando l'attrezzo elettrico adatto, si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttori difettosi.** Un attrezzo elettrico che non si possa più accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o la batteria, prima di regolare l'attrezzo, di sostituire pezzi di ricambio e accessori o prima di riporre l'attrezzo.** Tale precauzione eviterà che l'attrezzo elettrico possa essere messo in funzione inavvertitamente.
- d) **Custodire gli attrezzi elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non far utilizzare l'attrezzo a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le**

presenti istruzioni. Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

- e) **Effettuare accuratamente la manutenzione dell'attrezzo.** Verificare che le parti mobili dell'attrezzo elettrico funzionino perfettamente e non si inceppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'attrezzo stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'attrezzo. Molti incidenti sono provocati da una manutenzione scorretta degli attrezzi elettrici.
- f) **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio conservati con cura ed affilati tendono meno ad incastrarsi e sono più facili da guidare.
- g) **Seguire attentamente le presenti istruzioni durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico, degli accessori, degli utensili, ecc. A tale scopo, valutare le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire.** L'impiego di attrezzi elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

### 5.1.5 Assistenza

- a) **Fare riparare l'attrezzo esclusivamente da personale specializzato qualificato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'attrezzo elettrico.

### 5.2 Indicazioni di sicurezza per martelli

- a) **Indossare le protezioni acustiche.** *Il rumore può apparecchiato descritto.*
- b) **Utilizzare l'apparecchio con le impugnature supplementari fornite.** *Un'eventuale perdita del controllo può provocare lesioni.*
- c) **Se si eseguono lavori durante i quali è possibile che l'utensile entri in contatto con cavi elettrici nascosti o con il cavo elettrico dell'attrezzo stesso, afferrare l'attrezzo elettrico dalle superfici dell'impugnatura isolate.** Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche i componenti metallici dell'attrezzo e causare così una scossa elettrica.

### 5.3 Indicazioni di sicurezza aggiuntive

#### 5.3.1 Sicurezza delle persone

- a) **Se l'apparecchio viene utilizzato senza un sistema di aspirazione della polvere, si deve utilizzare una mascherina protettiva.**
- b) **Fare delle pause durante il lavoro ed eseguire esercizi di distensione ed esercizi per le dita al fine di migliorarne la circolazione sanguigna.**
- c) **Per evitare il pericolo di cadute durante il lavoro, fare scorrere sempre il cavo di rete, il cavo di prolunga ed il tubo di aspirazione dietro l'attrezzo.**
- d) **L'attrezzo non è destinato all'uso da parte di bambini o di persone deboli senza istruzioni.**
- e) **Evitare di lasciare giocare i bambini con l'attrezzo.**
- f) **Le polveri prodotte da alcuni materiali, come le vernici a contenuto di piombo, alcuni tipi di legno, minerali e metallo possono essere dannose per la salute. Il contatto o l'inalazione delle polveri può provocare reazioni allergiche e/o malattie all'apparato respiratorio dell'utilizzatore o delle persone che si trovano**

*nelle vicinanze. Alcune polveri, come la polvere di quercia o di faggio sono cancerogene, soprattutto se combinate ad additivi per il trattamento del legno (cromato, antisettico per legno). I materiali contenenti amianto devono essere trattati soltanto da personale esperto. Impiegare un sistema di aspirazione delle polveri. Al fine di raggiungere un elevato grado di aspirazione della polvere, utilizzare un dispositivo mobile per l'eliminazione della polvere, raccomandato da Hilti, per il legno e/o la polvere minerale, adatto all'uso con il presente attrezzo elettrico. Fare in modo che la postazione di lavoro sia ben ventilata. Si raccomanda l'uso di una mascherina antipolvere con filtro di classe P2. Attenersi alle disposizioni specifiche del Paese relative ai materiali da lavorare.*

#### 5.3.2 Sicurezza elettrica

- a) **Prima di iniziare il lavoro, controllare ad es. con un rilevatore di metalli che nell'area di lavoro non vi siano cavi elettrici, condotti del gas o dell'acqua ecc. nascosti.** *Le parti metalliche che sporgono dall'apparecchio possono condurre corrente, ad esempio, se entrano in contatto inavvertitamente con un cavo elettrico. Ciò comporta un elevato rischio di scossa elettrica.*
- b) **Controllare regolarmente il cavo di alimentazione dell'attrezzo: in caso vengano riscontrati eventuali danneggiamenti, farlo riparare o sostituire da un Centro Riparazioni Hilti o da personale specializzato.** *Controllare regolarmente il cavo di prolunga e sostituirlo qualora risultasse danneggiato. Non toccare il cavo di rete o di prolunga se questo viene danneggiato durante il lavoro. Disinserire la spina dalla presa. I cavi di collegamento o le prolunghie danneggiate costituiscono una fonte di pericolo di scossa elettrica.*
- c) **Pertanto, soprattutto se vengono lavorati frequentemente materiali conduttori, far controllare ad intervalli regolari gli attrezzi sporchi presso un Centro Riparazioni Hilti.** *In circostanze sfavorevoli, la polvere eventualmente presente sulla superficie dell'attrezzo, soprattutto se proveniente da materiali conduttori, oppure l'umidità, possono causare scariche elettriche.*

#### 5.3.3 Maneggio ed impiego conforme di attrezzi elettrici.

- a) **Accertarsi che gli utensili siano dotati del sistema di innesto adatto per l'attrezzo e che siano regolarmente fissati nel mandrino.**
- b) **In caso di interruzione della corrente: spegnere l'attrezzo, rimuovere la spina.** *In questo modo si evita la messa in funzione inavvertita dell'apparecchio in caso di ritorno della corrente.*
- c) **Per evitare che il cavo di alimentazione o cavi elettrici nascosti vengano danneggiati dall'uso dell'utensile, tenere saldamente l'attrezzo dalle superfici dell'impugnatura isolate.** *In caso di contatto con cavi o tubazioni conduttori di corrente, le parti in metallo dell'attrezzo sono sotto tensione e l'utilizzatore è esposto al rischio di una scossa elettrica.*

### 5.3.4 Posto di lavoro

- a) **Fare in modo che l'area di lavoro sia ben illuminata.**  
 b) **Assicurare una sufficiente aerazione dell'area di lavoro.** Una scarsa aerazione dell'area di lavoro può provocare danni alla salute a causa della formazione di polvere.

### 5.3.5 Equipaggiamento di protezione personale

Durante l'utilizzo dell'attrezzo, l'utilizzatore e le persone che si trovano in prossimità della postazione di

lavoro devono indossare adeguati occhiali e casco di protezione, protezioni acustiche, guanti di protezione e, nel caso in cui non venga utilizzata l'aspirazione polverosa, una leggera protezione delle vie respiratorie.



Indossare occhiali di protezione



Indossare casco di protezione



Indossare protezioni acustiche



Indossare guanti di protezione



Utilizzare mascherina protettiva

## 6. Messa in funzione



Assicurarsi che l'attrezzo non sia connesso alla rete elettrica.

### 6.1 Montaggio dell' impugnatura laterale 2

1. Applicare l'impugnatura laterale.
2. Fissarla con la vite.

### 6.2 Utilizzo dei cavi di prolunga

Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga omologati per la specifica applicazione, con una sezione sufficiente.

Sezioni minime consigliate e lunghezze max dei cavi:

Sezione tensione	Cavo di rete				AWG	
	1,5 mm <sup>2</sup>	2,0 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>	3,5 mm <sup>2</sup>	14	12
100 V	–	20 m	–	30 m	–	–
110–127 V	20 m	25 m	30 m	–	75 ft	125 ft
220–240 V	50 m	–	100 m	–	–	–

Non utilizzare cavi di prolunga da 1,25 mm<sup>2</sup> o con sezione 16 AWG.

### 6.3 Utilizzo di generatori o trasformatori

Questo attrezzo può essere utilizzato anche collegandolo con un generatore o ad un trasformatore, purché vengano rispettate le seguenti condizioni:

- Tensione alternata, energia erogata almeno 2600 W.
- La tensione d'esercizio dev'essere sempre compresa tra +5 % e –15 % rispetto alla tensione nominale (v. targhetta).
- Frequenza di rete 50–60 Hz; mai oltrepassare i 65 Hz.
- Regolazione automatica del voltaggio con picco iniziale di potenza.

Non collegare contemporaneamente al generatore/trasformatore nessun altro attrezzo. L'accensione e lo spegnimento di altri attrezzi può provocare picchi di sottotensione e/o sovratensione, che possono danneggiare l'attrezzo.

## 7. Utilizzo

### 7.1 Preparazione

#### 7.1.1 Posizionare l'impugnatura supplementare 3

1. Disinserire la spina dalla presa.
2. Allentare la vite dell'impugnatura laterale.
3. Portare l'impugnatura laterale nella posizione desiderata.
4. Fissarla con la vite nella posizione desiderata.

#### 7.1.2 Inserire gli scalpelli/vanghette 4

1. Disinserire la spina dalla presa.
2. Verificare che l'estremità dello scapello da innestare sia pulita e leggermente ingrassata. Se necessario, pulirla ed ingrassarla.
3. Verificare che il bordo di tenuta della cappa di pro-

tezione antipolvere sia pulito ed in buone condizioni. Se necessario, pulire la protezione antipolvere oppure sostituire il bordo di tenuta nel caso in cui risultasse danneggiato.

4. Introdurre lo scalpello nel mandrino e ruotare, esercitando una leggera pressione, finché non si innesta nella scanalatura di guida.
5. Esercitare una pressione sullo scalpello, nel mandrino, finché non si innesta (fino al click).
6. Controllare che il bloccaggio sia effettivo, tirando lo scalpello.

#### 7.1.2.1 Posizionare lo scalpello piatto/vanghetta 4

7. Ruotare l'interruttore di posizionamento e arresto sulla posizione "ruota scalpello".
8. Ruotare lo scalpello nella posizione desiderata.

#### 7.1.2.2 Arrestare lo scalpello piatto/vanghetta 4

9. Ruotare l'interruttore di posizionamento e arresto sulla posizione "arresta scalpello".
10. Ruotare lo scalpello fino allo scatto (24 posizioni di scatto per ogni rotazione).

#### 7.1.3 Estrarre lo scalpello 5



L'attrezzo può surriscaldarsi durante l'utilizzo. Pericolo di scottature alle mani. Per sostituire l'attrezzo, utilizzare guanti di protezione.

1. Disinserire la spina dalla presa.
2. Tirando indietro il bloccaggio inserti, aprire il mandrino.
3. Estrarre lo scalpello dal mandrino.

#### 7.1.4 Impostare la potenza della scalpellatura 6

Sull'interruttore di selezione della potenza è possibile selezionare la potenza della scalpellatura su tre posizioni (50 %, 100 % e 75 %) di potenza.

### 7.2 Funzionamento

#### 7.2.1 Attivazione dell'attrezzo (sistema antifurto TPS) 7

(opzionale – non disponibile su tutte le versioni)



Per ulteriori e dettagliate informazioni sull'attivazione e l'utilizzo dell'antifurto, consultare il manuale d'istruzioni alla sezione "Antifurto".

1. Inserire la spina dell'apparecchio nella presa di corrente. La spia gialla dell'antifurto lampeggia. Ora l'attrezzo è pronto per la ricezione del segnale dall'interruttore di sblocco.

2. Portare l'interruttore di sblocco direttamente sull'icona con il lucchetto. Non appena la spia gialla dell'antifurto si spegne, l'attrezzo può essere utilizzato.

#### -NOTA-

Se si interrompe l'alimentazione di corrente, ad es. in caso di cambiamento del posto di lavoro, la preparazione al funzionamento dell'apparecchio viene mantenuta fino a ca. 20 minuti. In caso di lunghe interruzioni dell'alimentazione, sarà necessario sbloccare l'attrezzo con la chiave di sblocco.

#### 7.2.2 Scalpellatura

##### -PRUDENZA-

- L'attrezzo ed il processo di scalpellatura producono rumore. Una rumorosità eccessiva può provocare danni all'udito. Utilizzare apposite protezioni acustiche.
- Durante la scalpellatura il materiale può scheggiarsi. Un materiale scheggiato e le scheggia possono causare ferite all'operatore e provocare lesioni agli occhi. Utilizzare occhiali di protezione, guanti di protezione e – se non è disponibile alcun sistema di aspirazione polveri – una leggera maschera di protezione per le vie respiratorie.

##### -NOTA-

Lavorare sempre a basse temperature. L'attrezzo necessita di una temperatura d'esercizio minima affinché il dispositivo di percussione entri in funzione. Premere leggermente lo scalpello contro la superficie di lavoro mentre l'attrezzo è in funzione. Se necessario ripetere l'operazione. Il dispositivo di percussione entrerà in funzione non appena l'attrezzo raggiungerà la temperatura d'esercizio minima.

#### 7.2.2.1 Accensione

1. Inserire la spina nella presa.
2. Premere l'interruttore On/Off

#### 7.2.2.2 Spegnimento

1. Premere l'interruttore On/Off

## 8. Cura e manutenzione

Disinserire la spina dalla presa.

### 8.1 Cura e manutenzione degli inserti

Rimuovere lo sporco formatosi sullo scalpello e proteggere la superficie dell'innesto dalla corrosione, strofinandoli occasionalmente con un panno imbevuto di olio. Gli scalpelli poligonali Hilti non necessitano di riaffilatura.

### 8.2 Cura dell'attrezzo

#### -PRUDENZA-

L'attrezzo e in modo particolare le superfici di impugnatura devono essere sempre asciutti, puliti e privi

di olio e grasso. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicene.

L'involucro esterno dell'attrezzo è realizzato in plastica antiurto. L'impugnatura è in elastomero. Non utilizzare mai l'attrezzo se le feritoie di ventilazione sono ostruite! Pulire con cautela le feritoie di ventilazione utilizzando una spazzola asciutta. Impedire che corpi estranei penetrino all'interno dell'attrezzo. Pulire regolarmente la parte esterna dell'attrezzo con un panno leggermente umido. Per la pulizia dell'attrezzo non utilizzare apparecchi a getto d'acqua o di vapore o acqua corrente! La sicurezza elettrica dell'attrezzo ne può essere compromessa.



### 8.3 Indicatore di manutenzione

L'attrezzo è dotato di spia avviso di manutenzione.

#### 8.3.1 La spia rossa si illumina

Entro breve è necessario sottoporre l'attrezzo a manutenzione.

È possibile utilizzare l'attrezzo per circa 10 giorni dall'accensione della spia, prima che entri in funzione lo spegnimento automatico. In tempo utile, portare l'attrezzo presso il Centro Riparazioni Hilti, in modo che possa essere sempre pronto per l'uso.

#### 8.3.2 La spia rossa lampeggia

Si è verificato un guasto.

L'apparecchio viene disattivato. Fare riparare l'apparecchio dal Centro Riparazioni Hilti.

#### 8.3.3 Protezione dell'attrezzo

L'attrezzo è dotato di un sistema di protezione contro il

surriscaldamento, che lo spegne automaticamente senza alcun preavviso. La protezione e spegnimento (o non accensione) potrebbe attivarsi senza alcun preavviso oppure senza l'accensione di alcun indicatore/spia, anche in caso di alimentazione di corrente non a norma oppure quando viene rilevato uno scorretto funzionamento della linea elettrica.

### 8.4 Manutenzione

Controllare regolarmente che le parti esterne dell'attrezzo non presentino danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente. Non utilizzare l'attrezzo se danneggiato o se gli elementi di comando non funzionano correttamente. Fare riparare l'apparecchio dal Centro Riparazioni Hilti.

Tutte le riparazioni alla parte elettrica devono essere eseguite solo da un elettricista specializzato.

## 9. Problemi e soluzioni

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'attrezzo non parte.	Si sta attivando il sistema elettronico (questa operazione richiede fino a ca. 4 secondi dall'inserimento della spina) oppure si è azionato il blocco elettronico dell'avviamento in seguito ad un'interruzione di corrente.	Spegnere e riaccendere l'attrezzo.
	L'alimentazione elettrica è interrotta.	Controllare l'alimentazione, ad es. con un altro apparecchio elettrico.
	Cavo di rete o spina difettosi.	Far controllare da un elettricista e farlo sostituire, se necessario.
	Generatore con modalità Stand-By.	Caricare il generatore collegando un altro apparecchio (ad es. lampada da cantiere). Quindi spegnere e riaccendere l'attrezzo.
L'attrezzo non parte e si illumina la spia gialla.	L'attrezzo non è stato sbloccato (negli attrezzi con sistema antifurto, opzionale).	Sbloccare l'attrezzo con la chiave di attivazione.
L'attrezzo non parte e si illumina la spia rossa.	L'attrezzo è sistema danneggiato.	Fare riparare l'apparecchio dal Centro Riparazioni Hilti.
L'attrezzo non parte o si spegne.	Si è attivato il sistema di protezione dal surriscaldamento.	Lasciar raffreddare l'apparecchio. Pulire la feritoia di ventilazione (v. 8.2).
	Alimentazione instabile (protezione da sovratensione o sottotensione).	Scollegare gli altri apparecchi collegati alla stessa fonte di alimentazione elettrica. Collegarli ad un'altra fonte di alimentazione elettrica.
	Il cavo di prolunga è troppo lungo e/o con sezione insufficiente.	Utilizzare il cavo di prolunga con la lunghezza/sezione adeguati (v. 6.2).
Non funziona la rucce.	L'attrezzo è troppo freddo.	Portare l'attrezzo alla temperatura minima d'esercizio (v. 7.2.2).
	L'attrezzo è sistema danneggiato.	Fare riparare l'apparecchio dal Centro Riparazioni Hilti.

L'attrezzo non ha piena potenza.	L'interruttore di riduzione di potenza non è alla piena potenza.	Selezionare la posizione corretta dell'interruttore.
	Il cavo di prolunga è troppo lungo e/o con sezione insufficiente.	Utilizzare il cavo di prolunga con la lunghezza/sezione adeguati (v. 6.2).
	L'alimentazione di corrente ha una tensione troppo bassa.	Collegare l'attrezzo ad un'altra fonte di alimentazione elettrica.

Qualora con gli interventi sopra indicati non si riesca ad eliminare il problema, fare controllare l'attrezzo presso il Centro Riparazioni Hilti.

## 10. Smaltimento



Gli attrezzi Hilti sono in gran parte costituiti da materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, Hilti si è già organizzata per provvedere al ritiro dei vecchi attrezzi e al loro riciclaggio. Per informazioni in merito, contattare il Servizio Clienti Hilti oppure il referente Hilti.



### Solo per Paesi UE

Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva Europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

## 11. Garanzia del costruttore per gli attrezzi

Hilti garantisce che l'attrezzo fornito è esente da difetti di materiale e di produzione. Questa garanzia è valida a condizione che l'attrezzo venga correttamente utilizzato e manipolato in conformità al manuale d'istruzioni Hilti, che venga curato e pulito e che l'unità tecnica venga salvaguardata, cioè vengano utilizzati per l'attrezzo esclusivamente materiale di consumo, accessori e ricambi originali Hilti.

La garanzia si limita rigorosamente alla riparazione gratuita o alla sostituzione delle parti difettose per l'intera durata dell'attrezzo. Le parti sottoposte a normale usura non rientrano nei termini della presente garanzia.

**Si escludono ulteriori rivendicazioni, se non diversamente disposto da vincolanti prescrizioni nazionali. In particolare Hilti non si assume alcuna responsabilità per eventuali difetti o danni accidentali o**

**conseguenziali diretti o indiretti, perdite o costi relativi alla possibilità/impossibilità d'impiego dell'attrezzo per qualsivoglia ragione. Si escludono espressamente tacite garanzie per l'impiego o l'idoneità per un particolare scopo.**

Per riparazioni o sostituzioni dell'attrezzo o di singoli componenti e subito dopo aver rilevato qualsivoglia danno o difetto, è necessario contattare il Servizio Clienti Hilti. Hilti Italia SpA provvederà al ritiro dello stesso, a mezzo corriere.

Questi sono i soli ed unici obblighi in materia di garanzia che Hilti è tenuta a rispettare; quanto sopra annulla e sostituisce tutte le dichiarazioni precedenti e/o contemporanee alla presente, nonché altri accordi scritti e/o verbali relativi alla garanzia.

## 12. Dichiarazione di conformità CE (originale)

Descrizione:	Martello demolitore
Modello:	TE 706
Anno di progettazione:	2004

Sotto nostra unica responsabilità, dichiariamo che questo prodotto è stato realizzato in conformità alle seguenti direttive e norme: 2000/14/CE, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/CE, 2004/108/CE, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Livello di potenza sonora misurato LWA:	100 dB/1pW
Livello di potenza sonora garantito LWAd:	102 dB/1pW
Processo di valutazione conformità:	2000/14/CE Appendice VI
Organismo di notifica (Europäische ente abilitato):	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germania

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**

Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji**

Executive Vice President  
BU Power Tools & Demolition  
01/2012

### Documentazione tecnica presso:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

Descrizione:	Martello demolitore
Modello:	TE 706-AVR
Anno di progettazione:	2004

Sotto nostra unica responsabilità, dichiariamo che questo prodotto è stato realizzato in conformità alle seguenti direttive e norme: 2000/14/CE, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/CE, 2004/108/CE, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Livello di potenza sonora misurato LWA:	97 dB/1pW
Livello di potenza sonora garantito LWAd:	101 dB/1pW
Processo di valutazione conformità:	2000/14/CE Appendice VI
Organismo di notifica (Europäische ente abilitato):	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germania

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**

Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji**

Executive Vice President  
BU Power Tools & Demolition  
01/2012

### Documentazione tecnica presso:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

# TE 706/TE 706-AVR beitelhamer

**Lees de handleiding vóór de inbedrijfneming beslist door.**

**Bewaar deze handleiding altijd bij het apparaat.**

**Geef het apparaat alleen samen met de handleiding aan andere personen door.**

## Bedienings- en indicatie-elementen

- ① Gereedschapopname
- ② Beitelpositionerings- en vergrendelschakelaar
- ③ Aan-/uitschakelaar
- ④ Handgreep
- ⑤ Netsnoer
- ⑥ Schroef
- ⑦ Zijhandgreep
- ⑧ Slotsymbool
- ⑨ Vermogenskeuzeschakelaar
- ⑩ Indicator diefstalbeveiliging (optioneel)
- ⑪ Service-indicator

Inhoud	Pagina
1. Algemene opmerkingen	41
2. Beschrijving	42
3. Gereedschap en toebehoren	42
4. Technische gegevens	43
5. Veiligheidsinstructies	44
6. Inbedrijfneming	46
7. Bediening	47
8. Verzorging en onderhoud	48
9. Foutopsporing	48
10. Afval voor hergebruik recycelen	49
11. Fabrieksgarantie op de apparatuur	50
12. EG-conformiteitsverklaring (origineel)	50

## 1. Algemene opmerkingen

### 1.1 Signaalwoorden en hun betekenis

#### -ATTENTIE-

Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot licht letsel of tot materiële schade kan leiden.

#### -AANWIJZING-

Voor gebruikstips en andere nuttige informatie.

### 1.2 Pictogrammen

#### Waarschuwingstekens



Waarschuwing voor algemeen gevaar



Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning



Waarschuwing voor heet oppervlak

#### Symbolen



Vóór het gebruik de handleiding lezen



Verwijzing naar beveiliging tegen diefstal



Slot-symbool



Afval voor hergebruik recycelen

**I** Deze nummers verwijzen naar afbeeldingen. De afbeeldingen bij de tekst vindt u op de uitklapbare omslagpagina's. Houd deze bij het bestuderen van de handleiding open.

In de tekst van deze handleiding betekent « het apparaat » de beitelhamer TE 706 en/of TE 706-AVR.

#### Plaats van de identificatiegegevens op het apparaat

Het type en het serienummer staan op het typeplaatje van uw apparaat. Neem deze gegevens over in uw handleiding en geef ze altijd door wanneer u onze vertegenwoordiging of ons servicestation om informatie vraagt.

Type: \_\_\_\_\_

Serienr.: \_\_\_\_\_

## 2. Beschrijving

### 2.1 Gebruik volgens de voorschriften

Het elektrische apparaat is bestemd voor middelzware beitelerwerkzaamheden. Het is geschikt voor demontage- en sloopwerkzaamheden van beton, metselwerk, steen of asfalt. De werkomgeving kan bestaan uit uiteenlopende bouwterreinen.

Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt met de netspanning en -frequentie die op het typeplaatje staan aangegeven. Aanpassingen of veranderingen aan het apparaat zijn niet toegestaan.

### 2.2 Belangrijke kenmerken van het apparaat

#### 2.2.1 Active Vibration Reduction

- Het apparaat TE 706-AVR is met een "Active Vibration Reduction" systeem uitgerust, dat de trilling tot 40 % van de waarde van het apparaat TE 706 (zonder "Active Vibration Reduction") terugbrengt.

#### 2.2.2 Diefstalbeveiliging (optioneel)

- Het apparaat kan optioneel worden uitgerust met de functie "diefstalbeveiliging". Is het toestel uitgerust met deze functie, dan kan het alleen met de daarbij behorende vrijeschakelsleutel worden vrijgegeven en gebruikt.

#### 2.2.3 Gereedschapopname

- Snelwissel-gereedschapopname TE-Y (SDSmax)

#### 2.2.4 Schakelaar

- In-/uitschakelaar
- Vermogenskeuzeschakelaar drietraps (100 %, 75 %, 50 %)
- Beitelpositionerings- en vergrendelschakelaar (voor 24 beitelposities)

### 2.2.5 Handgrepen (met zachte elastomeer-schuimbekleding)

- Draai- en zwenkbare zijhandgreep met vibratiedemping.
- Handgreep met vibratiedemping.

### 2.2.6 Beschermende delen

- Elektronische herstartblokkering tegen onbedoeld starten van het apparaat na een stroomonderbreking (zie 9.).
- Temperatuur- en vibratiebescherming doordat de behuizing en de handgrepen gescheiden zijn van de binnenkant van de machine.
- Zelfbeveiliging van de elektronica tegen overspanning en te hoge temperaturen (zie 9.).

### 2.2.7 Smering

- Continu oliesmering met gescheiden smeerruimtes voor aandrijving en slagmechanisme.

### 2.2.8 Indicaties met lichtsignaal:

- Service-indicatie met lichtsignaal (rood, zie 8.3).
- Indicatie van diefstalbeveiliging (optioneel verkrijgbaar) (geel, zie 7.2.1).

### 2.2.9 Inbegrepen bij de levering van de standaarduitrusting zijn:


- Apparaat
- Zijhandgreep
- Vetspenser 50 ml
- Poetsdoek
- Handleiding
- Transportkoffer incl. gereedschapsoverzicht

## 3. Gereedschap en toebehoren

TE 706/TE 706-AVR	Breedte mm	Lengte mm	Breedte in	Lengte in
TE-Y gereedschapopname (SDSmax)				
Puntbeitel	--	280-700	--	11"-27"
Platte beitel	26	280-700	3/4"	11"-27"
Spadebeitel	50-120	280-500	2"-4 1/2"	11"-19"
Holbeitel	28	280	1"	11"
Kanaalbeitel	22-36	280	7/8"-1 1/2"	11"
Voegbeitel	38	280	15/16"	11"
Plamuurbeitel	150	650	5 7/8"	25 1/2"
Staafgereedschap	40 x 40	250	5 7/8"	10"
Stampgereedschap	150 x 150	300	--	--
Aardelektrodenadapters	∅ 15-25	300	--	--
Diefstalbeveiliging TPS (Theft Protection System) met Company Card, Company Remote en vrijeschakelsleutel TPS-K	optioneel			

Gebruik de bovengenoemde gereedschappen van Hilti. Hiermee realiseert u een hogere beitelcapaciteit en een langere levensduur, omdat apparaat en gereedschap als systeem geoptimaliseerd zijn.

## 4. Technische gegevens

Het apparaat	TE 706/TE 706-AVR						
Opgenomen vermogen	1200 W	1200 W	1180 W	1180 W	1200 W	1200 W	1200 W
Nominale spanning	100 V	110 V	120 V	127 V	220 V	230 V	240 V
Nominale stroom	12,3 A	11,1 A	9,9 A	9,3 A	9,0 A	8,7 A	8,6 A
Netfrequentie	50–60 Hz						
Gewicht conform EPTA-Procedure 01/2003	7,9 kg						
Afmetingen (L × B × H)	560 × 125 × 250 mm						
Gereedschapopname	TE-Y (SDSmax)						
Slagfrequentie bij belasting	2760 slagen/min						
Slagenergie	6–10 Joule						
Beitelcapaciteit in beton van gemiddelde hardheid	750 cm <sup>3</sup> /min						
Isolatieklasse (volgens EN 60745)	Isolatieklasse II 						

### -AANWIJZING-

Het in deze aanwijzingen aangegeven trillingsniveau is overeenkomstig een in EN 60745 genormeerd meetproces gemeten en kan worden gebruikt voor een onderlinge vergelijking van elektrisch gereedschap. Het is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting. Het aangegeven trillingsniveau is representatief voor de belangrijkste gebruiksgebieden van het elektrisch apparaat. Als het elektrisch apparaat echter wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende gereedschappen of als het onvoldoende wordt onderhouden, kan het trillingsniveau afwijken. Hierdoor kan de trillingsbelasting over de gehele gebruiksperiode duidelijk worden verhoogd. Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsbelasting moet ook rekening worden gehouden met de tijden waarin het apparaat is uitgeschakeld of weliswaar draait maar niet wordt gebruikt. Hierdoor kan de trillingsbelasting over de gehele gebruiksperiode duidelijk verminderen. Leg de overige veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen trillingen ook vast, zoals: Onderhoud van het elektrisch apparaat en de gereedschappen, warmhouden van handen, organisatie van de werkzaamheden.

### Geluids- en vibratie-informatie (gemeten volgens EN 60745):

Typisch A-gekwalificeerd geluidsvermogensniveau	TE 706	101 dB (A)
	TE 706-AVR	98 dB (A)
Typisch A-gekwalificeerd geluidsdrumniveau	TE 706	90 dB (A)
	TE 706-AVR	87 dB (A)

Voor het genoemde geluidsniveau volgens EN 60745 bedraagt de onzekerheid 3 dB.

### Gehoorscherming dragen!

Triaxiale vibratiewaarden (vibratie-vectorsom) gemeten volgens EN 60745-2-6

Beitelen, ( $a_h$ , $a_{req}$ ):	TE 706	9,0 m/s <sup>2</sup>
	TE 706-AVR	5,5 m/s <sup>2</sup>

Onzekerheid (K) voor triaxiale vibratiewaarden	1,5 m/s <sup>2</sup>
--	----------------------

Technische wijzigingen voorbehouden!

nl

## 5. Veiligheidsinstructies

### AANWIJZING

De veiligheidsinstructies in hoofdstuk 5.1 bevatten de algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap die volgens de van toepassing zijnde normen in de handleiding moeten worden vermeld. Ze kunnen dus aanwijzingen bevatten die voor dit apparaat niet van belang zijn.

#### 5.1 Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische gereedschappen

- nl** a)  **WAARSCHUWING! Lees alle aanwijzingen en veiligheidsvoorschriften.** Wanneer de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en voorschriften goed.** Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen met netvoeding (met aansluitkabel) en op accu-aangedreven elektrische gereedschappen (zonder aansluitkabel).

##### 5.1.1 Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- b) **Werk niet met het apparaat in een explosieve omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen, gasen of stoffen bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het apparaat verliezen.

##### 5.1.2 Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrisch gereedschap moet in het stopcontact passen.** De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- b) **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- c) **Houd het elektrisch gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- d) **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrisch gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken.** Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen. Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- e) **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrisch gereedschap in een vocht-**

**tige omgeving absoluut noodzakelijk is, gebruik dan een lekstroomschakelaar.** Het gebruik van een lekstroomschakelaar verkleint het risico op stroomschokken.

#### 5.1.3 Veiligheid van personen

- a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap.** Gebruik het elektrisch gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrisch gereedschap kan tot ernstig letsel leiden.
- b) **Draag een persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, slipvasteschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op letsel.
- c) **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer of het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt en/of de accu aanbrengt, of het gereedschap optilt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschappen of schroef sleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Instelgereedschap of een sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot letsel leiden.
- e) **Neem geen ongewone lichaamshouding aan. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte werkkleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden.** Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- g) **Wanneer stofafzuig- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuigstelsysteem kan de gevaren door stof beperken.

#### 5.1.4 Gebruik en hantering van het elektrisch gereedschap

- a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of de accu uit het apparaat voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.

- d) Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) Ga zorgvuldig met het elektrisch apparaat om. Controleer of bewegende delen van het apparaat correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het apparaat gebruikt. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- f) Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen enz. zó als voor dit apparaat is voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

### 5.1.5 Service

- a) Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen. Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat in stand blijft.

## 5.2 Veiligheidsinstructies voor hamers

- a) Draag oorbeschermers. *De inwerking van geluid kan tot gehoorverlies leiden.*
- b) Gebruik de extra handgreep die met het apparaat is meegeleverd. *Verlies van controle kan letsel tot gevolg hebben.*
- c) Houd het apparaat alleen vast aan de geïsoleerde greepgedeelten, wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verdekte stroomleidingen of het eigen netsnoer kan raken. Door het contact met een spanningvoerende leiding kunnen ook metalen delen van apparaten onder spanning komen te staan, hetgeen tot een elektrische schok kan leiden.

## 5.3 Productspecifieke veiligheidsinstructies

### 5.3.1 Veiligheid van personen

- a) Als u het apparaat zonder stofafzuiging gebruikt, moet u bij werkzaamheden die stof produceren een licht stofmasker dragen.
- b) Neem pauzes en doe ontspannings- en vingeroefeningen, voor een betere doorbloeding van uw vingers.
- c) Leid bij het werken het netsnoer, het verlengsnoer en de afzuigslang altijd naar achteren van het apparaat weg.
- d) Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen of door zwakke, ongeschoolde personen.

- e) Kinderen moeten duidelijk worden gemaakt dat het apparaat geen speelgoed is.

- f) *Stof van materiaal zoals loodhoudende verf, sommige houtsoorten, mineralen en metaal kunnen schadelijk voor de gezondheid zijn. Het in contact komen met of het inademen van dit stof kan leiden tot allergische reacties en/of aandoeningen van de luchtwegen bij de gebruiker of personen die zich in de buurt bevinden. Bepaalde stoffen, zoals eikenof beukenstof, staan bekend als kankerverwekkend, in het bijzonder in combinatie met houtbewerkingsmiddelen (chromaat, houtbeschermingsmiddelen). Asbesthoudend materiaal mag alleen door vakkundig personeel worden bewerkt. Zo mogelijk gebruik maken van stofafzuiging. Om een betere stofafzuiging te verkrijgen, gebruikmaken van een geschikte, door Hilti aanbevolen en op dit elektrisch apparaat afgestemd mobiele stofafzuiging voor hout- en/of mineraalstof. Zorg voor een goede ventilatie van de werkruimte. Het wordt geadviseerd een ademmasker met filterklasse P2 te dragen. De in uw land geldende voorschriften bij de te bewerken materialen in acht nemen.*

### 5.3.2 Elektrische veiligheid

- a) *Verborgen elektrische leidingen en gas- en waterleidingen kunnen zeer gevaarlijk zijn als ze bij het werken beschadigd worden. Controleer daarom altijd eerst het werkgebied met bijv. een metaaldetector. Externe metalen delen van het apparaat kunnen onder spanning komen te staan als u per ongeluk bijv. een elektrische leiding beschadigt. Hieronder ontstaat een ernstig gevaar van een elektrische schok.*
- b) *Controleer regelmatig het voedingsnoer van het apparaat, en laat dit in geval van beschadiging vernieuwen door een erkend vakman. Controleer de verlengsnoeren regelmatig en vervang deze in geval van beschadiging. Wordt het net- of verlengsnoer tijdens het werk beschadigd, dan mag u het niet aanraken. Trek de stekker uit het stopcontact. Door beschadigde aansluit- en verlengkabels ontstaat het risico van een elektrische schok.*
- c) *Laat daarom verontreinigde apparaten, met name wanneer er vaak geleidend materiaal wordt bewerkt, regelmatig controleren door de Hilti-service. Vocht of stof dat zich aan het oppervlak van het apparaat hecht, met name van geleidend materiaal, kan onder ongunstige omstandigheden tot een elektrische schok leiden.*

### 5.3.3 Gebruik en onderhoud van elektrische gereedschappen

- a) *Controleer of het gereedschap het bij het apparaat passende opnamesysteem heeft en correct in de gereedschapopname vergrendeld is.*
- b) *Bij een stroomonderbreking: het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen. Hierdoor wordt voorkomen dat het apparaat onbe-*



doeld opstart wanneer er weer spanning op komt te staan.

- c) **Wanneer verdekt liggende elektrische leidingen of het netsnoer door het gereedschap kunnen worden beschadigd, houd het apparaat dan aan de geïsoleerde greepgedeelten vast.** Bij contact met stroomvoerende leidingen worden onbeschermde metalen delen van het apparaat onder spanning gezet en loopt de gebruiker het risico van een elektrische schok.

### 5.3.4 Werkomgeving

- a) **Zorg voor een goede verlichting van het werkgebied.**  
 b) **Zorg voor een goede ventilatie van de werkomgeving.** Door een slecht geventileerde werkomgeving kan schade aan de gezondheid ontstaan als gevolg van stofbelasting.

### 5.3.5 Persoonlijke veiligheidsuitrusting

De gebruiker en personen die zich in de buurt bevinden, moeten tijdens het gebruik van het apparaat een geschikte veiligheidsbril, een helm, oorbeschermers, werkhandschoenen en, wanneer ze geen stofafzuiging gebruiken, een licht stofmasker dragen.



Veiligheidsbril dragen



Helm dragen



Oorbeschermers dragen



Werkhandschoenen dragen



Licht stofmasker dragen

## 6. Inbedrijfning



Het apparaat mag nog niet aangesloten zijn op het elektriciteitsnet.

### 6.1 Zijhandgreep monteren 2

- Plaats de zijhandgreep.
- Bevestig de zijhandgreep met behulp van de schroef.

### 6.2 Gebruik van verlengsnoeren

Gebruik alleen verlengsnoeren die voor de toepassing zijn toegestaan en een voldoende diameter hebben.

Aanbevolen minimale diameters en maximale snoerlengtes:

Netspanning	Snoerdiameter				AWG	
	1,5 mm <sup>2</sup>	2,0 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>	3,5 mm <sup>2</sup>	14	12
100 V	–	20 m	–	30 m	–	–
110–127 V	20 m	25 m	30 m	–	75 ft	125 ft
220–240 V	50 m	–	100 m	–	–	–

Gebruik geen verlengsnoer met een snoerdiameter van 1,25 mm<sup>2</sup> en 16 AWG snoerdiameter.

### 6.3 Gebruik van een generator of transformator

Dit apparaat kan door een generator of transformator van de bouwplaats worden aangedreven, wanneer aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Wisselspanning, afgegeven vermogen minstens 2600 W.
- De bedrijfsspanning dient altijd binnen +5 % en – 15 % ten opzichte van de netspanning (zie typeplaatje) te liggen.
- De netfrequentie 50–60 Hz; nooit boven de 65 Hz.
- Automatische spanningsregelaar met aanloopversterking.

Gebruik naast de generator/transformator in geen geval gelijktijdig andere apparaten. Het in- en uitschakelen van andere apparaten kan onderspannings- en/of overspanningspieken veroorzaken, waardoor het apparaat beschadigd kan raken.

## 7. Bediening

### 7.1 Voorbereiden

#### 7.1.1 Zijhandgreep positioneren **3**

1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Draai de schroef op de zijhandgreep los.
3. Breng de zijhandgreep in de gewenste positie.
4. Zet de zijhandgreep met de schroef vast in de gewenste positie.

#### 7.1.2 Gereedschap inbrengen **4**

1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Controleer of het insteekteinde van het gereedschap schoon en licht ingevet is. Zonodig dient u het insteekteinde te reinigen en in te vetten.
3. Controleer of de afdichtingslip van de stofkap schoon is en in goede toestand verkeert. Maak zonodig de stofkap schoon of vervang de afdichtingslip ingeval deze beschadigd is.
4. Breng het gereedschap in de gereedschapopname en draai het onder lichte druk, tot het in de geleidingsgroef klikt.
5. Druk het gereedschap in de gereedschapopname tot het hoorbaar inklikt.
6. Controleer of het gereedschap goed vergrendeld is door er aan te trekken.

#### 7.1.2.1 Gereedschap positioneren **4**

7. Draai de beitelpositionerings- en vergrendelschakelaar in de stand "Beitel draaien".
8. Draai de beitel in de gewenste stand.

#### 7.1.2.2 Gereedschap vastzetten **4**

9. Draai de beitelpositionerings- en vergrendelschakelaar in de stand "Beitel draaien".
10. Draai aan de beitel tot hij inklikt (24 beitelposities).

#### 7.1.3 Gereedschap uitnemen **5**



#### -ATTENTIE-

– Het gereedschap kan te heet worden door het gebruik. U kunt uw handen verbranden. Gebruik werkhandschoenen voor het wisselen van gereedschap.

1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Open de gereedschapopname door de gereedschapvergrendeling terug te trekken.
3. Trek het gereedschap uit de gereedschapopname.

#### 7.1.4 Beitelvermogen instellen **6**

Op de vermogenskeuzeschakelaar kunt u kiezen uit drie beitelvermogensstanden (50 %, 100 % en 75 %).

### 7.2 Gebruik

#### 7.2.1 Apparaat vrijgeven (diefstalbeveiliging) **7**

(Optioneel – niet voor alle uitvoeringen beschikbaar)



Uitgebreidere informatie over de activering en het gebruik van de diefstalbeveiliging vindt u in de handleiding "Diefstalbeveiliging".

1. Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact. De gele lamp voor diefstalbeveiliging knippert. Het apparaat kan nu signalen van de vrijeschakelsleutel ontvangen.
2. Breng de vrijeschakelsleutel direct naar het slotsymbool. Zodra de gele lamp tegen diefstalbeveiliging uitgaat, is het apparaat vrijgegeven.

#### -AANWIJZING-

Wordt de stroomtoevoer, bijv. bij een wisseling van de werkplaats, onderbroken, dan blijft het apparaat nog ca. 20 minuten bedrijfsklaar. Bij langere onderbrekingen moet het met behulp van de vrijeschakelsleutel worden vrijgegeven.

#### 7.2.2 Beitelten

#### -ATTENTIE-

- Het apparaat en het beitelproces veroorzaken geluidsoverlast. Te hard geluid kan het gehoor beschadigen. Draag oorbeschermers.
- Tijdens het beitelten kan er materiaal afsplinteren. Afsplinterd materiaal kan lichamelijk letsel en oogletsel veroorzaken. Draag een veiligheidsbril, werkhandschoenen en, wanneer u geen stofafzuiging gebruikt, een licht stofmasker.

#### -AANWIJZING-

Werken bij lage temperaturen:

Om het slagmechanisme van het apparaat te laten werken, is een minimale bedrijfstemperatuur nodig. Om de minimale bedrijfstemperatuur te bereiken, plaatst u het apparaat kort op de ondergrond en laat u het in nulstand draaien. Zonodig herhaalt u dit tot het slagmechanisme werkt.

#### 7.2.2.1 Inschakelen

1. Steek de stekker in het stopcontact.
2. Druk op de aan-/uitschakelaar.

#### 7.2.2.2 Uitschakelen

1. Druk op de aan-/uitschakelaar.

## 8. Verzorging en onderhoud

Trek de stekker uit het stopcontact.

### 8.1 Verzorging van het gereedschap

Verwijder vastzittend vuil en bescherm het oppervlak van uw gereedschap tegen corrosie door het af en toe in te wrijven met een in olie gedrenkte poetsdoek.

De Polygon-beitels van Hilti hoeven niet te worden nageslepen.

### 8.2 Reiniging van het apparaat

**-ATTENTIE-**

**Het apparaat, in het bijzonder de greepgedeelten, schoon en vrij van olie en vet houden. Gebruik geen siliconenhoudende reinigingsmiddelen.**

De buitenste behuizing van het apparaat is gemaakt van stootvaste kunststof. Het greepgedeelte is van elasto-meermateriaal.

Gebruik het apparaat nooit met verstopte ventilatiesleuven! Reinig de ventilatiesleuven voorzichtig met een droge borstel. Voorkom dat vuildeeltjes in het apparaat kunnen binnendringen. Reinig de buitenkant van het apparaat regelmatig met een licht bevochtigde poetsdoek. Gebruik geen sproeiapparaat, stoomstraalapparaat of stromend water voor het reinigen! De elektrische veiligheid van het apparaat kan daardoor in gevaar komen.

### 8.3 Service-indicatie

Het apparaat is uitgerust met een service-indicatie.

#### 8.3.1 Het display licht rood op

Gezien de looptijd is het apparaat toe aan een servicebeurt.

Nadat het lampje is gaan branden, kan het apparaat nog ca. 10 dagen worden gebruikt tot het automatisch wordt uitgeschakeld. Breng het apparaat tijdig naar de Hilti-service, zodat het altijd bedrijfsklaar is.

#### 8.3.2 Het display knippert rood

Er is een defect opgetreden.

Het apparaat is uitgeschakeld. Laat het door de Hilti-service repareren.

#### 8.3.3 Apparaatbeveiliging

Het apparaat is uitgerust met een oververhittingsbeveiliging, die het gedurende enige tijd zonder waarschuwing uitschakelt. Wanneer de stroomtoevoer niet voldoet aan de normen kan het ook gebeuren dat het apparaat zonder waarschuwing tot stilstand komt of niet start (zie 9.).

### 8.4 Onderhoud

Controleer regelmatig alle externe delen van het apparaat op beschadigingen en ga na of alle bedieningselementen goed werken. Gebruik het apparaat niet als er onderdelen beschadigd zijn of de bedieningselementen niet optimaal functioneren. Laat het door de Hilti-service repareren.

Reparaties aan het elektrische gedeelte mogen alleen door een elektrotechnicus worden uitgevoerd.

## 9. Foutopsporing

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat start niet.	De initialisering van de elektronica loopt (tot ca. 4 seconden nadat de stekker in het stopcontact is gestoken) of de elektronische startblokkering na een stroomonderbreking is geactiveerd.	Apparaat uit- en weer inschakelen.
	Stroomtoevoer is onderbroken.	Bijv. met een ander elektrisch apparaat de voeding controleren.
	Netsnoer of stekker is defect.	Door een elektrotechnicus laten controleren en eventueel vervangen.
	Generator met sleep mode.	Generator met de tweede verbruiker (bijv. een lamp van de bouwplaats) belasten. Hierna het apparaat uit- en weer inschakelen.

Apparaat start niet en het display knippert geel.	Apparaat is niet vrijgegeven (bij apparaat met diefstalbeveiliging, optioneel).	Apparaat vrijgeven met de vrijeschakelsleutel.
Apparaat start niet en het display knippert rood.	Defect aan het apparaat.	Laat het door de Hilti-service repareren.
Apparaat start niet of schakelt tijdens het bedrijf uit.	Oververhittingsbeveiliging.	Apparaat laten afkoelen. Ventilatiesleuven reinigen (zie 8.2).
	Instabiele stroomtoevoer (over- of onderspanningsbeveiliging).	Apparaten die op dezelfde voeding zijn aangesloten van de voeding halen. Aansluiten op een andere voeding.
	Verlengsnoer te lang en/of met te geringe diameter.	Verlengsnoer met goedgekeurde lengte/diameter gebruiken (zie 6.2).
Slagmechanisme werkt niet.	Apparaat is te koud.	Apparaat op minimale bedrijfstemperatuur brengen (zie 7.2.2).
	Defect aan het apparaat.	Laat het door de Hilti-service repareren.
Apparaat heeft geen volledig vermogen.	Schakelaar vermogensreductie staat niet op vol vermogen.	Juiste schakelaarstand kiezen.
	Verlengsnoer te lang en/of met te geringe diameter.	Verlengsnoer met goedgekeurde lengte/diameter gebruiken (zie 6.2).
	Stroomtoevoer heeft een te lage spanning.	Apparaat op een andere voeding aansluiten.

Ingeval de uitval van het apparaat door bovengenoemde maatregelen niet kan worden verholpen, laat het dan door de Hilti service controleren.

## 10. Afval voor hergebruik recylen



Hilti-apparaten zijn voor een groot deel vervaardigd uit materiaal dat kan worden gerecycled. Voor hergebruik is een juiste materiaalscheiding noodzakelijk. In veel landen is Hilti er al op ingesteld om uw oude apparaat voor recycling terug te nemen. Vraag hierover informatie bij de klantenservice van Hilti of bij uw verkoopadviseur.



### Alleen voor EU-landen

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!

Volgens de Europese richtlijn inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

## 11. Fabrieksgarantie op de apparatuur

Hilti garandeert dat het geleverde apparaat geen materiaal- of fabricagefouten heeft. Deze garantie geldt onder de voorwaarde dat het apparaat in overeenstemming met de handleiding van Hilti gebruikt, bediend, verzorgd en schoongemaakt wordt, en dat de technische uniformiteit gehandhaafd is, d.w.z. dat er alleen origineel Hilti-verbuiksmateriaal en originele Hilti-toebehoren en reserveonderdelen voor het apparaat zijn gebruikt.

Deze garantie omvat de gratis reparatie of de gratis vervanging van de defecte onderdelen tijdens de gehele levensduur van het apparaat. Onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn, vallen niet onder deze garantie.

**Verdergaande aanspraak is uitgesloten voor zover er geen dwingende nationale voorschriften zijn die**

**hiervan afwijken. Hilti is met name niet aansprakelijk voor directe of indirecte schade als gevolg van gebreken, verliezen of kosten in samenhang met het gebruik of de onmogelijkheid van het gebruik van het apparaat voor welk doel dan ook. Stilzwijgende garantie voor gebruik of geschiktheid voor een bepaald doel is nadrukkelijk uitgesloten.**

Voor reparatie of vervanging moeten het toestel of de betreffende onderdelen onmiddellijk na vaststelling van het defect naar de verantwoordelijke Hilti-marktorganisatie worden gezonden.

Deze garantie omvat alle garantieverplichtingen van de kant van Hilti en vervangt alle vroegere of gelijktijdige, schriftelijke of mondelinge verklaringen betreffende garanties.

## 12. EG-conformiteitsverklaring (origineel)

Omschrijving:	Beitelhamer
Type:	TE 706
Bouwjaar:	2004

Als de uitsluitend verantwoordelijken voor dit product verklaren wij dat het voldoet aan de volgende voorschriften en normen: 2000/14/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/EG, 2004/108/EG, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Gemeten geluidsvermogensniveau	
LWA:	100 dB/1pW
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau	
LWAd:	102 dB/1pW
Conformiteitsbeoordelings-procedure:	2000/14/EG Aanhangsel VI
Notified Body (Europese geautoriseerde plaats):	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Duitsland

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini** Executive Vice President  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji** Executive Vice President  
BU Power Tools & Demolition  
01/2012

### Technische documentatie bij:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

Omschrijving:	Beitelhamer
Type:	TE 706-AVR
Bouwjaar:	2004

Als de uitsluitend verantwoordelijken voor dit product verklaren wij dat het voldoet aan de volgende voorschriften en normen: 2000/14/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/EG, 2004/108/EG, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Gemeten geluidsvermogensniveau	
LWA:	97 dB/1pW
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau	
LWAd:	101 dB/1pW
Conformiteitsbeoordelings-procedure:	2000/14/EG Aanhangsel VI
Notified Body (Europese geautoriseerde plaats):	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Duitsland

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini** Executive Vice President  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji** Executive Vice President  
BU Power Tools & Demolition  
01/2012

### Technische documentatie bij:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

# Martelo demolidor TE 706/TE 706-AVR

**Antes de utilizar a ferramenta, por favor leia atentamente o manual de instruções.**

**Conserve o manual de instruções sempre junto da ferramenta.**

**Entregue a ferramenta a outras pessoas juntamente com o manual de instruções.**

## Comandos operativos e componentes 1

- ① Mandril
- ② Interruptor de ajuste e bloqueio do cinzel
- ③ Interruptor ON/OFF
- ④ Punho
- ⑤ Cabo de alimentação
- ⑥ Parafuso
- ⑦ Punho auxiliar
- ⑧ Símbolo de bloqueio
- ⑨ Selector do nível de potência
- ⑩ Indicador de protecção anti-roubo (opcional)
- ⑪ Indicador de manutenção

Índice	Página
1. Informação geral	51
2. Descrição	52
3. Acessórios	52
4. Características técnicas	53
5. Normas de segurança	54
6. Antes de iniciar a utilização	56
7. Funcionamento	57
8. Conservação e manutenção	58
9. Avarias possíveis	58
10. Reciclagem	59
11. Garantia do fabricante sobre ferramentas	60
12. Declaração de conformidade CE (Original)	60

## 1. Informação geral

### 1.1 Indicações de perigo e seu significado

#### -CUIDADO-

Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos ligeiros ou danos na ferramenta ou outros materiais.

#### -NOTA-

Indica instruções ou outras informações úteis.

### 1.2 Pictogramas

#### Sinais de aviso



Perigo geral



Perigo: electricidade



Perigo: superfície quente

#### Símbolos



Leia o manual de instruções antes de utilizar a ferramenta.



Equipado com sistema de protecção anti-roubo



Símbolo de bloqueio



Recicle os desperdícios

**1** Estes números referem-se a figuras. Estas encontram-se nas contracapas desdobráveis. Ao ler as instruções mantenha as contracapas abertas.

Neste manual de instruções, a palavra «ferramenta» refere-se sempre ao martelo demolidor TE 706 e/ou TE 706-AVR.

#### Localização da informação na ferramenta

A designação e o número de série da ferramenta encontram-se na placa de características. Anote estes dados no seu manual de instruções e faça referência a estas indicações sempre que necessitar de qualquer peça/acessório para a ferramenta.

Tipo: \_\_\_\_\_

Número de série: \_\_\_\_\_

## 2. Descrição

### 2.1 Utilização correcta

A ferramenta está concebida para trabalhos de cinzelamento de carga média. É adequada para trabalhos de cinzelamento e demolição em betão, alvenaria, pedra ou asfalto. Pode ser utilizada em qualquer ambiente de obra.

Certifique-se de que a corrente eléctrica à qual a ferramenta é ligada está de acordo com a mencionada na placa de características. Não é permitida a modificação ou manipulação da ferramenta.

### 2.2 Características importantes da ferramenta

#### 2.2.1 Redução Activa da Vibração (Active Vibration Reduction = AVR)

- A ferramenta TE 706-AVR está equipada com um sistema de redução activa da vibração que diminui a vibração para cerca de 40 % em relação ao TE 706 (sem AVR).

#### 2.2.2 Sistema de protecção anti-roubo

- A ferramenta está preparada para a instalação da função "Protecção anti-roubo", (ainda não disponível no nosso mercado). Esta função (opcional) é activada a pedido do cliente, mediante a compra da chave de activação.

#### 2.2.3 Mandril

- Mandril de substituição rápida TE-Y (SDSmax)

#### 2.2.4 Interruptor

- Interruptor ON/OFF
- Selector do nível potência de três posições (100 %, 75 %, 50 %)
- Interruptor de ajuste e bloqueio do cinzel (24 posições de cinzelamento)

### 2.2.5 Punhos (com revestimento de borracha sintética macia)

- Punho auxiliar rotativo e regulável com absorção de vibrações.
- Punho principal com absorção de vibrações

### 2.2.6 Dispositivos de segurança

- Bloqueio electrónico para prevenir o arranque involuntário da ferramenta após um corte de energia (consultar capítulo 9.).
- Carcaça e punhos isolados em relação às partes interiores da ferramenta, para reduzir a transmissão de calor e vibração.
- Disjuntor térmico automático – contra sobreaquecimento e flutuações de corrente. (consultar capítulo 9)

### 2.2.7 Lubrificação

- Lubrificação permanente com câmaras de lubrificação separadas para caixa de engrenagem e mecanismo de percussão.

### 2.2.8 Luzes indicadoras

- Luz indicadora de manutenção (vermelha, consultar capítulo 8.3).
- Indicador da protecção anti-roubo (disponível como opção) (amarelo, consultar capítulo 7.2.1).

### 2.2.9 Incluído no fornecimento


- Ferramenta
- Punho auxiliar
- Tubo de massa 50 ml
- Pano de limpeza
- Manual de instruções
- Mala da ferramenta com indicação dos acessórios (cinzeis) disponíveis

## 3. Acessórios

TE 706/TE 706-AVR	Largura (mm)	Comprimento (mm)	Largura (pol)	Comprimento (pol.)
Mandril TE-Y (SDSmax)				
Cinzel pontiagudo	--	280–700	--	11"–27"
Cinzel plano	26	280–700	3/4"	11"–27"
Pá	50–120	280–500	2"–4 1/2"	11"–19"
Goiva	28	280	1"	11"
Cinzel para abertura de canais em betão	22–36	280	7/8"–1 1/2"	11"
Cinzel para abertura de canais em tijolo	38	280	15/16"	11"
Espátula flexível	150	650	5 7/8"	25 1/2"
Bujarda	40 x 40	250	5 7/8"	10"
Compactadora	150 x 150	300	--	--
Adaptador para colocação de varões no solo	∅ 15–25	300	--	--
Sistema de protecção anti-roubo TPS (Theft Protection System) com Company Card, Company Remote e chave de activação TPS-K	opcional			

Utilize consumíveis e acessórios Hilti. Com estes consumíveis e acessórios, obterá uma capacidade de demolição elevada e uma superior vida útil dado que a ferramenta e o acessório foram otimizados como sistema.

## 4. Características técnicas

Ferramenta	TE 706 / TE 706-AVR						
Potência nominal	1200 W	1200 W	1180 W	1180 W	1200 W	1200 W	1200 W
Tensão nominal	100 V	110 V	120 V	127 V	220 V	230 V	240 V
Corrente nominal	12,3 A	11,1 A	9,9 A	9,3 A	9,0 A	8,7 A	8,6 A
Frequência	50–60 Hz						
Peso de acordo com o Procedimento EPTA de 01/2003	7,9 kg						
Dimensões (C × L × A)	560 × 125 × 250 mm						
Mandril	TE-Y (SDSmax)						
Número de impactos sob carga	2760 impactos/min						
Energia de impacto	6–10 joules						
Capacidade de demolição em betão de dureza média	750 cm <sup>3</sup> /min						
Isolamento duplo (conforme norma EN 60745)	Classe de protecção II 						

pt

### -NOTA-

O nível de vibração indicado nestas instruções foi medido em conformidade com um processo de medição que consta da norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de ferramentas eléctricas entre si, sendo também apropriado para uma estimativa preliminar da carga alternativa. O nível de vibração indicado representa as aplicações principais da ferramenta eléctrica. No entanto, se a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com acessórios diferentes dos indicados ou devido a manutenção insuficiente, o nível de vibração pode ser diferente. Isso pode aumentar notoriamente a carga alternativa durante todo o período de trabalho. Para uma avaliação exacta da carga alternativa também se devem considerar os períodos durante os quais a ferramenta está desligada ou, embora ligada, não esteja de facto a ser utilizada. Isso pode reduzir notoriamente a carga alternativa durante todo o período de trabalho. Defina medidas de segurança adicionais para protecção do operador contra a acção de vibrações, como, por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e dos acessórios, medidas para manter as mãos quentes, organização dos processos de trabalho.

### Informação sobre ruído e vibração (medido conforme norma EN 60745):

Nível de emissão sonora tipo A	TE 706	101 dB (A)
	TE 706-AVR	98 dB (A)
Nível de pressão da emissão sonora tipo A	TE 706	90 dB (A)
	TE 706-AVR	87 dB (A)

A incerteza dos níveis de emissão sonora conforme a norma EN 60745 indicados é de 3 dB.

### Porter un casque antibruit!

Valores de vibração triaxiais (soma vectorial das vibrações)

medidos conforme a norma EN 60745-2-6

Cinzelar, (a <sub>h</sub> , Cheq):	TE 706	9,0 m/s <sup>2</sup>
	TE 706-AVR	5,5 m/s <sup>2</sup>

Incerteza (K) para valores de vibração triaxiais	1,5 m/s <sup>2</sup>
--	----------------------

Reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas!



## 5. Normas de segurança

### NOTA

As Normas de segurança no capítulo 5.1 contêm todas as normas gerais de segurança para ferramentas eléctricas, que, de acordo com as normas aplicáveis, devem ser indicadas no manual de instruções. Por conseguinte, podem estar incluídas indicações que não são relevantes para esta ferramenta.

### 5.1 Normas de segurança gerais para ferramentas eléctricas

- ⚠ AVISO: Leia todas as normas de segurança e instruções.** O não cumprimento das normas de segurança e instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves. **Guarde bem todas as normas de segurança e instruções para futura referência.** O termo "ferramenta eléctrica" utilizado nas normas de segurança refere-se a ferramentas com ligação à corrente eléctrica (com cabo de alimentação) ou ferramentas a bateria (sem cabo).

#### 5.1.1 Segurança no posto de trabalho

- Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Locais desarrumados ou mal iluminados podem ocasionar acidentes.
- Não utilize a ferramenta eléctrica em ambientes explosivos ou na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- Mantenha crianças e terceiros afastados durante os trabalhos.** Distrações podem conduzir à perda de controlo sobre a ferramenta.

#### 5.1.2 Segurança eléctrica

- A ficha da ferramenta eléctrica deve servir na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer adaptadores com ferramentas eléctricas com ligação terra.** Fichas originais (não modificadas) e tomadas adequadas reduzem o risco de choque eléctrico.
- Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como, por exemplo, canos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque eléctrico se o corpo estiver em contacto com a terra.
- As ferramentas eléctricas não devem ser expostas à chuva nem à humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não use o cabo para transportar, arrastar ou desligar a ferramenta eléctrica da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas vivas ou partes em movimento da ferramenta.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- Quando operar uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize apenas cabos de extensão próprios para utilização no exterior.** A utilização de cabos de extensão próprios para exterior reduz o risco de choque eléctrico.
- Utilize um disjuntor diferencial se não puder ser evitada a utilização da ferramenta eléctrica em ambiente húmido.** A utilização de um disjuntor diferencial reduz o risco de choque eléctrico.

#### 5.1.3 Segurança física

- Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com uma ferramenta eléctrica. Não use qualquer ferramenta eléctrica se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração ao operar a ferramenta eléctrica pode causar ferimentos graves.
- Use equipamento de segurança. Use sempre óculos de protecção.** Equipamento de segurança, como, por exemplo, máscara antipoeiras, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.
- Evite um arranque involuntário. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica está desligada antes de ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, pegar nela ou a transportar.** Transportar a ferramenta eléctrica com o dedo no interruptor ou ligar uma ferramenta à tomada com o interruptor ligado (ON) pode resultar em acidentes.
- Remova quaisquer chaves de ajuste (chaves de fenda), antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Um acessório ou chave deixado preso numa parte rotativa da ferramenta pode causar ferimentos.
- Evite posturas corporais desfavoráveis. Mantenha sempre uma posição correcta, em perfeito equilíbrio.** Desta forma será mais fácil manter o controlo sobre a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, vestuário e luvas afastados das peças móveis.** Roupas largas, jóias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.
- Se poderem ser montados sistemas de aspiração e de recolha de pó, assegure-se de que estão ligados e são utilizados correctamente.** A utilização de um sistema de remoção de pó pode reduzir os perigos relacionados com a exposição ao mesmo.

#### 5.1.4 Utilização e manuseamento da ferramenta eléctrica

- Não sobrecarregue a ferramenta. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** Com a ferramenta eléctrica adequada obterá maior eficiência e segurança se respeitar os seus limites.
- Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor estiver defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que já não possa ser accionada pelo interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- Retire a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efectuar ajustes na ferramenta, substituir acessórios ou guardar a ferramenta eléctrica.** Esta medida preventiva evita o accionamento accidental da ferramenta eléctrica.
- Guarde ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance das crianças. Não permita que a ferramenta seja utilizada por pessoas não qualificadas ou que não tenham lido estas instruções.** Ferramentas eléctricas operadas por pessoas não treinadas são perigosas.
- Faça uma manutenção regular das ferramentas eléctricas. Verifique se as partes móveis da ferramenta funcionam per-**

feitamente e não emperram ou se há peças quebradas ou danificadas que possam influenciar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta. Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas com manutenção deficiente.

- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com gumes afiados tratadas correctamente emperram menos e são mais fáceis de controlar.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, bits, etc., de acordo com estas instruções.** Tome também em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado. A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins além dos previstos, pode ocasionar situações de perigo.

### 5.1.5 Reparação

- a) A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser utilizadas peças sobressalentes originais. Isto assegurará que a segurança da ferramenta eléctrica se mantenha.

### 5.2 Normas de segurança para martelos

- a) **Utilize auricular.** *Ruído em excesso pode levar à perda de audição.*
- b) **Utilize o punho adicional fornecido com a ferramenta.** *A perda de controlo da ferramenta pode causar ferimentos.*
- c) **Segure a ferramenta eléctrica apenas pelas áreas isoladas dos punhos quando executar trabalhos onde o acessório pode encontrar cabos eléctricos encobertos ou o próprio cabo de rede.** O contacto com um cabo sob tensão também pode colocar partes metálicas da ferramenta sob tensão e causar um choque eléctrico.

### 5.3 Normas de segurança específicas do produto

#### 5.3.1 Segurança de pessoas

- a) **Se utilizar a ferramenta sem o sistema de remoção de pó deve usar máscara anti-poeiras.**
- b) **Faça pausas durante o trabalho.** Aproveite para relaxar os músculos e melhorar a circulação sanguínea nas mãos.
- c) **Para evitar tropeçar e cair durante os trabalhos, mantenha o cabo de alimentação, a extensão e a mangueira de aspiração pela retaguarda da ferramenta.**
- d) **A ferramenta não está concebido para a utilização por crianças ou pessoas debilitadas sem formação.**
- e) **Deve ensinar-se às crianças que não podem brincar com a ferramenta.**
- f) **Pós de materiais, como tinta com chumbo, algumas madeiras, minerais e metal podem ser nocivos.** O contacto com ou a inalação dos pós podem provocar reacções alérgicas e/ou doenças das vias respiratórias no operador ou em pessoas que se encontrem nas proximidades. Determinados pós, como os de carvalho ou de faia, são considerados

*cancerígenos, especialmente em combinação com aditivos para o tratamento de madeiras (cromato, produtos para a preservação de madeiras). Material que contenha amianto só pode ser trabalhado por pessoal especializado. Se possível, utilize um aspirador de pó. Para alcançar um elevado grau de remoção de pó, utilize um removedor de pó móvel adequado recomendado pela Hilti para madeira e/ou pó mineral que tenha sido adaptado a esta ferramenta eléctrica. Assegure-se de que o local de trabalho está bem ventilado. Recomenda-se que use uma máscara antipoeiras com filtro da classe P2. Respeite as regulamentações em vigor no seu país relativas aos materiais a trabalhar.*

#### 5.3.2 Segurança eléctrica

- a) **Antes de iniciar os trabalhos, verifique se no local de trabalho não existem condutores eléctricos, tubos de gás e de água encobertos; para o efeito utilize, p.ex., um aparelho detector de metais.** *As partes metálicas exteriores da ferramenta podem ficar sob tensão caso, p.ex., se tenha danificado inadvertidamente um condutor eléctrico. Isto representa um sério perigo de choque eléctrico.*
- b) **Verifique regularmente o estado do cabo de alimentação e das extensões de cabo.** Se danificados, estes deverão ser reparados/substituídos por pessoal devidamente especializado. Se danificar o cabo de rede, ou de extensão, enquanto trabalha, desligue o cabo de alimentação da corrente eléctrica. *Cabos de ligação e de extensão danificados representam perigo de choque eléctrico.*
- c) **Deste modo, as ferramentas utilizadas frequentemente para trabalhar materiais condutores e consequentemente muito sujas, devem ser verificadas num centro de Assistência Técnica Hilti a intervalos regulares.** *Humidade ou sujidade na superfície da ferramenta dificultam o seu manuseio e, sob condições desfavoráveis, podem causar choques eléctricos.*

#### 5.3.3 Uso e tratamento de ferramentas eléctricas

- a) **Verifique se os acessórios utilizados são compatíveis com o sistema de encaixe e se estão correctamente fixos (encaixados).**
- b) **Quando houver um corte de energia: Desligue a ferramenta e retire a ficha da tomada.** *Isto impede que a ferramenta seja ligada involuntariamente quando a energia for restabelecida.*
- c) **Quando existir a possibilidade de a ferramenta poder danificar o cabo de alimentação ou cabos eléctricos que se encontrem enterrados, segure a ferramenta pelas superfícies isoladas dos punhos.** *Em caso de contacto com fios condutores de corrente, partes metálicas não isoladas da ferramenta são colocadas sob tensão, ficando o operador sujeito a receber choques eléctricos.*

### 5.3.4 Lugar de trabalho

- a) **Assegure-se de que o local está bem iluminado.**
- b) **Providencie uma boa ventilação do local de trabalho.** *Locais de trabalho com ventilação deficiente podem provocar problemas de saúde devido ao pó.*

### 5.3.5 Equipamento de protecção pessoal

O operador, bem como outras pessoas na proximidade da ferramenta, devem usar óculos de protecção, capa-

cete, protecção auricular e luvas de protecção enquanto duram os trabalhos. Igualmente devem ser usadas máscaras anti-poeiras leves quando o sistema de aspiração de poeira não for utilizado



Use óculos de protecção



Use capacete de segurança



Use protecção auricular



Use luvas de protecção



Use máscara anti-poeiras

## 6. Antes de iniciar a utilização



Assegure-se de que a ferramenta está desligada da corrente eléctrica.

### 6.1 Colocar o punho auxiliar 2

1. Posicione o punho auxiliar na ferramenta.
2. Fixe o punho auxiliar apertando o parafuso.

### 6.2 Utilização de extensões de cabo

Utilize apenas extensões de cabo aprovadas para o tipo de aplicação em causa e com a secção adequada.

Secções de cabo mínimas recomendadas e comprimentos máximos

Tensão de rede	Secção do cabo				AWG	
	1,5 mm <sup>2</sup>	2,0 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>	3,5 mm <sup>2</sup>	14	12
100 V	–	20 m	–	30 m	–	–
110–127 V	20 m	25 m	30 m	–	75 ft	125 ft
220–240 V	50 m	–	100 m	–	–	–

Não utilize extensões de cabo com secções de 1,25 mm<sup>2</sup> e 16 AWG.

### 6.3 Utilização de um gerador ou transformador

Esta ferramenta pode ser alimentada por um gerador ou transformador se as seguintes condições forem reunidas:

- Corrente alterna (CA) e potência de saída mínima de 2600 W.
- A tensão em carga deverá estar entre os +5 % e – 15 % da tensão nominal (consultar a placa de características).
- A frequência de rede deverá estar entre os 50–60 Hz; e nunca superior a 65 Hz.
- Deve utilizar-se um regulador automático de tensão com arrancador.

O gerador ou transformador nunca deve ser usado para alimentar outros equipamentos em simultâneo. Ligar outras ferramentas ou dispositivos pode provocar variações na voltagem (falha ou sobrecarga), causando danos na ferramenta.

## 7. Funcionamento

### 7.1 Preparação da ferramenta

#### 7.1.1 Regulação do punho auxiliar 3

1. Desligue a máquina da corrente.
2. Desaperte o parafuso no punho auxiliar.
3. Coloque o punho auxiliar na posição desejada.
4. Fixe o punho auxiliar apertando o parafuso na posição desejada.

#### 7.1.2 Colocação do acessório 4

1. Desligue a máquina da corrente.
2. Verifique se o encabadouro da ferramenta está limpo e ligeiramente lubrificado. Caso necessário, limpe e lubrifique o encabadouro.
3. Verifique se o vedante da capa protectora contra pó está limpo e sem defeito. Caso necessário, limpe a capa protectora contra pó ou substitua-a se o vedante estiver danificado.
4. Empurre o acessório para dentro do mandril aplicando alguma pressão e rode-o de forma a que este encaixe nas ranhuras guia.
5. Empurre a o acessório no mandril até que este encaixe de forma audível.
6. Tente puxar o acessório para fora do mandril, verificando assim se está bem fixo.

##### 7.1.2.1 Posicionamento do acessório 4

7. Rode o interruptor de ajuste e bloqueio do cinzel para a posição "Rodar cinzel".
8. Posicione o cinzel conforme desejado.

##### 7.1.2.2 Bloqueio do acessório 4

9. Rode o interruptor de ajuste e bloqueio do cinzel para a posição "Bloquear cinzel".
10. Rode o cinzel, até engatar (24 posições).

#### 7.1.3 Remoção do acessório 5



#### -CUIDADO-

– Após utilização prolongada, o acessório pode ficar quente. Pode queimar as mãos. Use luvas de protecção quando trocar os acessórios.

1. Desligue a máquina da corrente.
2. Abra o mandril puxando para fora o casquilho de bloqueio.
3. Puxe o acessório para fora do mandril.

#### 7.1.4 Ajuste da potência de cinzelamento 6

A potência de cinzelamento pode ser ajustada num dos três níveis (50 %, 100 % e 75 %) rodando o selector do nível de potência.

### 7.2 Funcionamento

#### 7.2.1 Activação da ferramenta eléctrica (sistema de protecção anti-roubo) 7

(Opcional – não disponível em todas as versões.)



No manual de instruções "Sistema de protecção anti-roubo", pode encontrar informações mais pormenorizadas sobre a activação e utilização do sistema de protecção anti-roubo. (ainda não disponível no nosso mercado)

1. Ligue a ferramenta eléctrica à corrente. A luz indicadora amarela do sistema de protecção anti-roubo pisca. A ferramenta está agora pronta para receber o sinal da chave de activação.
2. Coloque a chave de activação junto do símbolo de bloqueio. A ferramenta é activada e está pronta para ser utilizada assim que a luz indicadora apaga.

#### -NOTA-

Se a corrente for interrompida, p. ex., no caso de uma mudança de local de trabalho, a ferramenta mantém-se operacional durante aprox. 20 minutos. No caso de interrupções mais prolongadas, a ferramenta deve ser activada através da chave de activação.

#### 7.2.2 Cinzelamento

#### -CUIDADO-

- A ferramenta e o processo de cinzelamento provocam ruído. O ruído excessivo pode prejudicar a audição. Use um protector de ouvidos.
- O processo de cinzelamento pode fragmentar o material. Estes fragmentos podem causar ferimentos no corpo e nos olhos. Use óculos de protecção, luvas de protecção e máscara anti-poeiras quando o sistema de aspiração de poeira não for utilizado.

#### -NOTA-

Quando trabalhar em locais com baixas temperaturas: O mecanismo de percussão só funciona quando a máquina atinge uma temperatura de funcionamento mínima. Coloque a ferramenta em contacto com o material base e deixe-a trabalhar em vazio até atingir essa temperatura mínima. Se necessário, repita este procedimento até que o mecanismo de percussão funcione.

##### 7.2.2.1 Ligar

1. Ligue o cabo à corrente eléctrica.
2. Pressione o interruptor ON/OFF.

##### 7.2.2.2 Desligar

1. Pressione o interruptor ON/OFF.

## 8. Conservação e manutenção

Desligue a máquina da corrente.

### 8.1 Manutenção dos acessórios

Remova quaisquer resíduos aderentes ao encabadoiro dos acessórios e proteja-os da corrosão limpando-os, de tempos a tempos, com um pano ligeiramente embebido em óleo.

Os cinzéis poligonais da Hilti não necessitam de ser afiados.

### 8.2 Manutenção da ferramenta eléctrica

**-CUIDADO-**

**Mantenha a ferramenta, particularmente as superfícies do punho, seca, limpa e isenta de óleos e massas. Não utilize produtos de limpeza que contenham silicone.**

A carcaça exterior da ferramenta é fabricada em plástico resistente a impactos. O punho é feito de uma borracha sintética.

As saídas de ar devem estar sempre limpas e desobstruídas! Limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca. Evite a penetração de corpos estranhos no interior da ferramenta. Limpe regularmente o exterior da ferramenta com um pano ligeiramente húmido. Não utilize qualquer pulverizador, aparelho de jacto de vapor ou água corrente para limpar a ferramenta! A segurança eléctrica da ferramenta pode ficar comprometida.

### 8.3 Indicador de manutenção

A ferramenta está equipada com um indicador de manutenção.

#### 8.3.1 Indicador acende a vermelho

A ferramenta atingiu o tempo de trabalho predeterminado e requer agora uma manutenção.

Depois de a luz acender pela primeira vez, a ferramenta poderá continuar a ser utilizada durante aprox. 10 dias; após este período a máquina deixa de funcionar. Envie a sua ferramenta a um Centro de Assistência Técnica Hilti para que seja reparada e esteja pronta a ser usada quando necessário.

#### 8.3.2 Indicador pisca a vermelho

Ocorreu uma avaria.

A ferramenta não está operacional. Nesse caso, mande reparar a ferramenta num Centro de Assistência Técnica Hilti.

#### 8.3.3 Protecção da ferramenta

A ferramenta está equipada com um disjuntor térmico, que desliga imediatamente a ferramenta sem aviso. A ferramenta também poderá desligar-se ou não arrançar, sem que o indicador acenda, no caso de uma falha na alimentação eléctrica (consultar capítulo 9).

### 8.4 Manutenção

Examine periodicamente todos os componentes e partes externas da ferramenta prevenindo assim o seu perfeito funcionamento. Não ligue a ferramenta se houver partes danificadas, incompletas ou se os elementos de comando não estiverem a funcionar correctamente. Nesse caso, mande reparar a ferramenta num Centro de Assistência Técnica Hilti.

As reparações na parte eléctrica devem ser executadas por um electricista especializado.

## 9. Avarias possíveis

Falha	Causa possível	Solução
A ferramenta não arranca.	A parte electrónica está a ser inicializada (isto leva até cerca de 4 segundos após a introdução da ficha na tomada) ou o bloqueio electrónico está activado após uma interrupção de corrente.	Desligar e voltar a ligar a ferramenta.
	Não recebe corrente eléctrica.	Verificar a alimentação eléctrica, p. ex., com outro aparelho eléctrico.
	Cabo de alimentação ou ficha com defeito.	Mandar verificar por um electricista especializado. Mandar substituir, se for necessário.
	Gerador com "Sleep Mode".	Aplicar uma carga ao gerador, ligando um outro dispositivo (p. ex., uma lâmpada). De seguida, desligar e voltar a ligar a ferramenta.

A ferramenta não arranca e o indicador pisca a amarelo.	A ferramenta não está activada (no caso de ferramentas com sistema de protecção anti-roubo, opcional).	Activar a ferramenta com a chave de activação.
A ferramenta não arranca e o indicador pisca a vermelho.	Avaria na ferramenta.	Nesse caso, mande reparar a ferramenta num Centro de Assistência Técnica Hilti.
A ferramenta não arranca ou desliga-se durante o funcionamento.	Disjuntor térmico automático accionado.	Deixe a ferramenta arrefecer. Limpe as saídas de ar (consultar capítulo 8.2).
	Alimentação eléctrica instável (Disjuntor térmico automático accionado).	Desligue da corrente outras ferramentas ligadas à mesma rede de alimentação. Ligue a outra rede de alimentação.
	Extensão de cabo excessivamente longa e/ou com secção inadequada.	Utilize uma extensão de cabo com comprimento/secção permitido (consultar capítulo 6.2).
Não tem percussão.	A ferramenta ainda não aqueceu.	Deixe que a ferramenta aqueça até à temperatura de funcionamento mínima (consultar capítulo 7.2.2).
	Avaria na ferramenta.	Nesse caso, mande reparar a ferramenta num Centro de Assistência Técnica Hilti.
Frac performance da ferramenta.	O interruptor de selecção da potência não está na posição de potência máxima.	Coloque o interruptor na posição correcta.
	Extensão de cabo excessivamente longa e/ou com secção inadequada.	Utilize uma extensão de cabo com comprimento/secção permitido (consultar capítulo 6.2).
	A tensão fornecida pela rede de alimentação é demasiado baixa.	Ligue a ferramenta a outra rede de alimentação.

Caso a avaria não possa ser corrigida através das medidas mencionadas acima, mande verificar a ferramenta no Serviço de Assistência Técnica Hilti.

## 10. Reciclagem



As ferramentas Hilti são, em grande parte, fabricadas com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. A Hilti já iniciou em muitos países a recolha da sua ferramenta usada para fins de reaproveitamento. Para mais informações dirija-se ao Serviço de Clientes Hilti ou ao seu vendedor.



### Apenas para países da UE

Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

De acordo com a directiva europeia sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

## 11. Garantia do fabricante sobre ferramentas

A Hilti garante que a ferramenta fornecida está isenta de quaisquer defeitos de material e de fabrico. Esta garantia é válida desde que a ferramenta seja utilizada e manuseada, limpa e revista de forma adequada e de acordo com o manual de instruções Hilti e desde que o sistema técnico seja mantido, isto é, sob reserva da utilização exclusiva na ferramenta de consumíveis, componentes e peças originais Hilti.

A garantia limita-se rigorosamente à reparação gratuita ou substituição das peças com defeito de fabrico durante todo o tempo de vida útil da ferramenta. A garantia não cobre peças sujeitas a um desgaste normal de uso.

**Estão excluídas desta garantia quaisquer outras situações susceptíveis de reclamação, salvo legis-**

**lação nacional aplicável em contrário. Em caso algum será a Hilti responsável por danos indirectos, directos, accidentais ou pelas consequências daí resultantes, perdas ou despesas em relação ou devidas à utilização ou incapacidade de utilização da ferramenta, seja qual for a finalidade. A Hilti exclui em particular as garantias implícitas respeitantes à utilização ou aptidão para uma finalidade particular.**

Para toda a reparação ou substituição, enviar a ferramenta ou as peças para o seu centro de vendas Hilti, imediatamente após detecção do defeito.

Estas são todas e as únicas obrigações da Hilti no que se refere à garantia, as quais anulam todas as declarações, acordos orais ou escritos anteriores ou contemporâneos referentes à garantia.

## 12. Declaração de conformidade CE (Original)

Designação:	Martelo demolidor
Tipo:	TE 706
Ano de fabrico:	2004

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: 2000/14/CE, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/CE, 2004/108/CE, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Nível de emissão sonora medido	
LWA:	100 dB/1pW
Nível de emissão sonora garantido	
LWAd:	102 dB/1pW
Procedimento de avaliação de conformidade:	2000/14/CE Anexo VI
Entidades notificadas (Entidade credenciada na Europa):	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Alemanha

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji**  
Executive Vice President  
BU Power Tools & Demolition  
01/2012

**Documentação técnica junto de:**  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

Designação:	Martelo demolidor
Tipo:	TE 706-AVR
Ano de fabrico:	2004

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: 2000/14/CE, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/CE, 2004/108/CE, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Nível de emissão sonora medido	
LWA:	97 dB/1pW
Nível de emissão sonora garantido	
LWAd:	101 dB/1pW
Procedimento de avaliação de conformidade:	2000/14/CE Anexo VI
Entidades notificadas (Entidade credenciada na Europa):	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Alemanha

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji**  
Executive Vice President  
BU Power Tools & Demolition  
01/2012

**Documentação técnica junto de:**  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

# TE 706/TE 706-AVR Martillo rompedor

**Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de la puesta en servicio de la herramienta.**

**Conserve siempre este manual de instrucciones cerca de la herramienta.**

**No entregue nunca el aparato a otras personas sin adjuntar el manual de instrucciones.**

## Elementos de manejo y de indicación 1

- ① Portaútiles
- ② Botón de ajuste y bloqueo del cincel
- ③ Interruptor de conexión y desconexión
- ④ Empuñadura
- ⑤ Cable de red
- ⑥ Tornillo
- ⑦ Empuñadura lateral
- ⑧ Símbolo de candado
- ⑨ Selector de potencia
- ⑩ Indicador de protección antirrobo (opcional)
- ⑪ Indicador de funcionamiento

Índice	Página
1. Indicaciones generales	61
2. Descripción	62
3. Herramientas y accesorios	62
4. Datos técnicos	63
5. Indicaciones de seguridad	64
6. Puesta en servicio	66
7. Manejo	67
8. Cuidado y mantenimiento	68
9. Localización de averías	68
10. Eliminación	69
11. Garantía del fabricante de las herramientas	70
12. Declaración de conformidad CE (original)	70

## 1. Indicaciones generales

### 1.1 Señales de peligro y significado

#### -PRECAUCIÓN-

Término utilizado para una posible situación peligrosa que podría ocasionar lesiones o daños materiales leves.

#### -INDICACIÓN-

Término utilizado para indicaciones de uso y otras informaciones útiles.

### 1.2 Pictogramas

#### Símbolos de advertencia



Advertencia de peligro en general



Advertencia de tensión eléctrica peligrosa



Advertencia ante superficie caliente

#### Símbolos



Leer el manual de instrucciones antes de usarlo



Indicación de protección antirrobo



Símbolo de candado



Reciclar los materiales usados

**1** Los números hacen referencia a las ilustraciones del texto que puede encontrar en las páginas desplegables correspondientes. Manténgalas desplegadas mientras lea el manual de instrucciones.

En el texto de este manual de instrucciones, «la herramienta» se refiere siempre al martillo rompedor TE 706 y/o TE 706-AVR.

#### Ubicación de los datos identificativos de la herramienta.

La denominación del modelo y la identificación de serie se indican en la placa de identificación de su herramienta. Traslade estos datos a su manual de instrucciones y menciónelos siempre que realice alguna consulta a nuestros representantes o al departamento de servicio técnico.

Modelo: \_\_\_\_\_

N.º de serie: \_\_\_\_\_



## 2. Descripción

### 2.1 Uso conforme a las prescripciones

La máquina es una herramienta eléctrica para trabajos de cincelado de mediana dificultad. Resulta apropiada para trabajos de rotura y demolición de hormigón, fabrica de ladrillo, mampostería, piedra o asfalto. El lugar de trabajo corresponderá al de cualquier tipo de obra. Sólo debe funcionar con la frecuencia y tensión de alimentación especificada en la placa de identificación. No está permitido efectuar manipulaciones o modificaciones en la herramienta.

### 2.2 Características principales de la herramienta

#### 2.2.1 Reducción activa de la vibración

● La herramienta TE 706-AVR está equipada con el sistema "Active Vibration Reduction" que reduce la vibración al 40 % del valor normal en la herramienta TE 706 (sin sistema AVR).

#### 2.2.2 Protección antirrobo (opcional)

● La herramienta puede estar equipada de forma opcional con la función de "protección antirrobo". Si la herramienta está equipada con esta función, sólo se podrá activar y manejar con la correspondiente llave de activación.

#### 2.2.3 Portaútiles

● Portaútiles de cambio rápido TE-Y (SDSmax)

#### 2.2.4 Interruptor

● Interruptor de conexión y desconexión  
 ● Selector de potencia con tres posiciones (100 %, 75 %, 50 %)  
 ● Botón de ajuste y bloqueo del cincel (para 24 posiciones de fijación por revolución)

### 2.2.5 Empuñaduras (con acolchado de elastómeros blandos)

- Empuñadura lateral giratoria, orientable y reductora de vibraciones.
- Empuñadura reductora de vibraciones.

### 2.2.6 Dispositivos de protección

- Bloqueo electrónico de re arranque para impedir un arranque accidental de la herramienta tras una interrupción de la corriente (consulte 9.).
- Protección térmica y antivibratoria mediante carcasa exterior y empuñaduras separadas del interior de la máquina.
- Protección automática del sistema electrónico contra sobretensión y temperaturas excesivas (consulte 9.).

### 2.2.7 Lubricación

- Lubricación permanente con cámaras de engrase separadas para el engranaje y el mecanismo de percusión.

### 2.2.8 Indicador con señal luminosa

- Indicador de funcionamiento con señal luminosa (roja, consulte 8.3).
- Indicador de protección antirrobo (disponible de forma opcional) (amarillo, consulte 7.2.1).

### 2.2.9 El suministro del equipamiento de serie incluye los siguientes elementos:

- Herramienta
- Empuñadura lateral
- Distribuidor de grasa 50 ml
- Paños de limpieza
- Manual de instrucciones
- Maletín de transporte con vista general de útiles

## 3. Herramientas y accesorios

TE 706/TE 706-AVR	Anchura mm	Longitud mm	Anchura in	Longitud in
TE-Y Portaútiles (SDSmax)				
Cincel tipo puntero	--	280-700	--	11"-27"
Puntero plano	26	280-700	3/4"	11"-27"
Pala ancha	50-120	280-500	2"-4 1/2"	11"-19"
Rozador	28	280	1"	11"
Escoplo acanalado	22-36	280	7/8"-1 1/2"	11"
Cincel para juntas	38	280	1 5/16"	11"
Pala flexible	150	650	5 7/8"	25 1/2"
Bujarda	40 x 40	250	5 7/8"	10"
Placa apisonadora	150 x 150	300	--	--
Útiles para colocación de picas	∅ 15-25	300	--	--
Protección antirrobo TPS (Theft Protection System) con Company Card, Company Remote y llave de activación TPS-K	opcional			

Utilice las herramientas de Hilti arriba enumeradas. Con ellas conseguirá un mayor rendimiento de arranque junto con una mayor durabilidad ya que la herramienta y el útil conforman un sistema optimizado.

## 4. Datos técnicos

Herramienta	TE 706 / TE 706-AVR						
Consumo nominal de potencia	1200 W	1200 W	1180 W	1180 W	1200 W	1200 W	1200 W
Tensión nominal	100 V	110 V	120 V	127 V	220 V	230 V	240 V
Corriente nominal	12,3 A	11,1 A	9,9 A	9,3 A	9,0 A	8,7 A	8,6 A
Frecuencia de la red	50–60 Hz						
Peso en función del procedimiento EPTA 01/2003	7,9 kg						
Dimensiones (largo × ancho × alto)	560 × 125 × 250 mm						
Portaútiles	TE-Y (SDSmax)						
Número de impactos bajo carga	2760 impactos/min						
Energía por impacto	6–10 Joule						
Rendimiento de arranque en hormigón de dureza media	750 cm <sup>3</sup> /min						
Aislamiento de protección (conforme a EN 60745)	tipo de protección II 						

es

### -INDICACIÓN-

El nivel de vibración indicado en estas instrucciones se ha medido según el procedimiento de medida normalizado en la EN 60745 y puede ser utilizado para la comparación entre herramientas eléctricas. Este nivel de vibración también es adecuado para una apreciación preliminar de la carga por vibraciones. El nivel de vibración indicado es específico para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. El nivel de vibración puede, no obstante, registrar variaciones si la herramienta eléctrica se emplea para otras aplicaciones, con útiles de inserción distintos o si se ha efectuado un mantenimiento de la herramienta insuficiente. En estos casos, la carga de vibraciones podría aumentar considerablemente durante toda la sesión de trabajo. Para realizar una valoración exacta de la carga por vibraciones también deberían tenerse en cuenta los intervalos de tiempo en los que la herramienta o bien está apagada o bien, estando en funcionamiento, no se está utilizando realmente. Esto puede conllevar una reducción de la carga por vibraciones a lo largo de todo el tiempo de trabajo. Adopte las medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario del efecto de las vibraciones, como p. ej.: mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas y útiles, mantener calientes las manos, organización de los procesos de trabajo.

### Información sobre la emisión de ruidos y vibraciones (medición según EN 60745):

Nivel de potencia acústica típica con ponderación A:	TE 706	101 dB (A)
	TE 706-AVR	98 dB (A)
Nivel continuo de presión acústica con ponderación A:	TE 706	90 dB (A)
	TE 706-AVR	87 dB (A)

La incertidumbre es de 3 dB para el nivel acústico indicado según EN 60745.

### Emplear protección para los oídos

Valores de vibración triaxiales (suma vectorial de vibraciones) medición según EN 60745-2-6

Cincelar, (ah, Cheq):	TE 706	9,0 m/s <sup>2</sup>
	TE 706-AVR	5,5 m/s <sup>2</sup>
Incertidumbres (K) para valores de vibración triaxiales		1,5 m/s <sup>2</sup>


Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

## 5. Indicaciones de seguridad

### INDICACIÓN

Las indicaciones de seguridad del capítulo 5.1 incluyen todas las indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas que se mencionan en el manual de instrucciones. Por consiguiente, pueden incluirse indicaciones que no son relevantes para esta herramienta.

#### 5.1 Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

- a)  **¡Advertencia! Lea con atención todas las instrucciones e indicaciones de seguridad.** En caso de no respetar las instrucciones e indicaciones de seguridad que se describen a continuación, podría producirse una descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves. **Conserve todas las instrucciones e indicaciones de seguridad para futuras consultas.** El término "herramienta eléctrica" empleado en las indicaciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas portátiles, ya sea con cable de red o sin cable, en caso de ser accionadas por batería.

#### 5.1.1 Seguridad en el puesto de trabajo

- a) **Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada.** El desorden o una iluminación deficiente de las zonas de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta.

#### 5.1.2 Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder con la toma de corriente utilizada. No está permitido modificar el enchufe en forma alguna. No utilice enchufes adaptadores para las herramientas eléctricas con puesta a tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con superficies que tengan puesta a tierra, como pueden ser tubos, calefacciones, cocinas y frigoríficos.** El riesgo a quedar expuesto a una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con el suelo.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** El riesgo de recibir descargas eléctricas aumenta si penetra agua en la herramienta eléctrica.
- d) **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica ni tire de él para extraer el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado de fuentes de calor, aceite, aristas afiladas o piezas móviles de la herramienta.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar descargas eléctricas.
- e) **Cuando trabaje al aire libre con una herramienta eléctrica, utilice exclusivamente un alargador adecuado para exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado

para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

- f) **Cuando no pueda evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente de defecto.** La utilización de un interruptor de corriente de defecto evita el riesgo de una descarga eléctrica.

#### 5.1.3 Seguridad de las personas

- a) **Permanezca atento, preste atención durante el trabajo y utilice la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si está cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** Un momento de descuido al utilizar la herramienta eléctrica podría producir graves lesiones.
- b) **Utilice el equipo de protección adecuado y lleve siempre gafas de protección.** El riesgo de lesiones se reduce considerablemente si, según el tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de cubierta protectora adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco o protectores auditivos.
- c) **Evite una puesta en marcha fortuita de la herramienta. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está apagada antes de alzarla, transportarla, conectarla a la alimentación de corriente y/o insertar la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión o si introduce el enchufe en la toma de corriente con la herramienta conectada, podría producirse un accidente.
- d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza giratoria puede producir lesiones al ponerse en funcionamiento.
- e) **Evite adoptar posturas forzadas. Procure que la postura sea estable y manténgase siempre en equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- f) **Utilice ropa adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas móviles.
- g) **Siempre que sea posible utilice equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese de que están conectados y de que se utilizan correctamente.** El uso de un sistema de aspiración reduce los riesgos derivados del polvo.

#### 5.1.4 Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta. Utilice la herramienta adecuada para el trabajo que se dispone a realizar.** Con la herramienta apropiada podrá trabajar mejor y de modo más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- b) **No utilice herramientas con el interruptor defectuoso.** Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben repararse.
- c) **Extraiga el enchufe de la toma de corriente y/o la batería antes de efectuar cualquier ajuste en la herramienta, cambiar accesorios o en caso de no utilizar la herramienta durante un tiempo prolongado.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conexión accidental de la herramienta eléctrica.

- d) Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños. Evite que personas no familiarizadas con su uso o que no hayan leído este manual de instrucciones utilicen la herramienta. Las herramientas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- e) **Use su herramienta eléctrica adecuadamente. Compruebe si las piezas móviles de la herramienta funcionan correctamente y sin atascarse, y si existen piezas rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Encargue la reparación de las piezas defectuosas antes de usar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes son consecuencia de un mantenimiento inadecuado de la herramienta eléctrica.
- f) **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Las herramientas de corte bien cuidadas y con aristas afiladas se atascan menos y se guían con más facilidad.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones.** Para ello, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que se va a realizar. El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

### 5.1.5 Servicio técnico

- a) Solicite que un profesional lleve a cabo la reparación de su herramienta eléctrica y que utilice exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

### 5.2 Indicaciones de seguridad para martillos

- a) **Utilice protección para los oídos.** *El ruido excesivo puede causar pérdida de oído.*
- b) **Utilice las empuñaduras auxiliares suministradas con la herramienta.** *La pérdida del control de la herramienta puede conllevar lesiones.*
- c) **Sujete la herramienta por las superficies de la empuñadura provistas con aislante cuando realice trabajos en los que la herramienta pueda entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con el propio cable de la herramienta.** El contacto con los cables conductores puede traspasar la conductividad a las partes metálicas y producir descargas eléctricas.

### 5.3 Indicaciones de seguridad específicas del producto

#### 5.3.1 Seguridad de personas

- a) **Si la herramienta se utiliza sin el dispositivo de aspiración de polvo, deberá utilizar una protección respiratoria ligera durante trabajos que generen polvo.**
- b) **Efectúe pausas durante el trabajo, así como ejercicios de relajación y estiramiento de los dedos para mejorar la circulación.**
- c) **Coloque el cable de red, el alargador y el tubo de aspiración por detrás de la herramienta a fin de evitar tropezar con ellos.**
- d) **La herramienta no es apta para el uso por parte de niños o de personas físicamente no preparadas que no tengan la debida instrucción.**

- e) **Es conveniente advertir a los niños de que no deben jugar con la herramienta.**

- f) **El polvo procedente de materiales como pinturas con plomo, determinadas maderas, minerales y metal puede ser nocivo para la salud. El contacto con el polvo o su inhalación puede provocar reacciones alérgicas o asfixia al usuario o a personas que se encuentren en su entorno. Existen determinadas clases de polvo, como pueden ser el de roble o el de haya, catalogadas como cancerígenas, especialmente si se encuentra mezclado con aditivos usados en el tratamiento de la madera (cromato, agente protector para la madera). Únicamente expertos cualificados están autorizados a manipular materiales que contengan asbesto. Utilice siempre que sea posible un sistema de aspiración de polvo. Para obtener un elevado grado de efectividad en la aspiración de polvo, utilice un aspirador de polvo apto para madera y polvo mineral recomendado por Hilti y compatible con esta herramienta eléctrica. Procure que haya una buena ventilación del lugar de trabajo. Se recomienda utilizar una mascarilla de protección con filtro de la clase P2. Respete la normativa vigente en su país concerniente al procesamiento de los materiales de trabajo.**

es

#### 5.3.2 Seguridad eléctrica

- a) **Antes de comenzar a trabajar compruebe si en la zona de trabajo existen cables eléctricos o tuberías de agua y gas, por ejemplo, con la ayuda de un detector de metales.** *Las partes metálicas exteriores de la herramienta pueden llegar a conducir electricidad, por ejemplo, en caso de que se haya dañado un cable eléctrico por error. En tal caso existirá un serio peligro de que se produzca una descarga eléctrica.*
- b) **Compruebe con regularidad el cable de conexión de la herramienta y encargue a un profesional en la materia que lo sustituya en caso de que presentara daños. Inspeccione regularmente los alargadores y sustitúyalos en caso de que estuvieran dañados. Si se daña el cable de red o el alargador durante el trabajo, evite tocar el cable. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente. Los cables de conexión dañados y los cables de prolongación representan un peligro ya que podrían provocar una descarga eléctrica.**
- c) **Por lo tanto, lleve a revisar periódicamente al servicio técnico de Hilti la herramienta sucia, sobre todo si se ha usado con frecuencia para cortar materiales conductivos.** El polvo adherido en la superficie de la herramienta, sobre todo el de los materiales conductivos, o la humedad pueden provocar descargas eléctricas bajo condiciones desfavorables.

#### 5.3.3 Trato y uso cuidadoso de herramientas eléctricas

- a) **Asegúrese de que los útiles presentan el sistema de inserción adecuado para la herramienta y estén enclavados en el portaútiles conforme a las prescripciones.**

- b) **En caso de corte de corriente: Desconecte la herramienta y extraiga el enchufe.** De esta manera se impedirá que la herramienta se ponga accidentalmente en funcionamiento en el momento en que vuelva a disponerse de tensión.
- c) **Si existe riesgo de dañar cables eléctricos cubiertos o el cable de red con la herramienta, sujete la herramienta por las superficies de la empuñadura provistas con aislante.** El contacto con cables eléctricos puede cargar de electricidad las partes metálicas de la herramienta que no cuentan con protección y el usuario queda expuesto así a un riesgo de descargas eléctricas.

### 5.3.4 Puesto de trabajo

- a) **Procure una buena iluminación de la zona de trabajo.**
- b) **Procure que el lugar de trabajo se encuentre adecuadamente ventilado.** Aquellos lugares de trabajo que estén insuficientemente ventilados podrían provocar daños para la salud debido a la presencia de polvo.

### 5.3.5 Equipo de seguridad personal

El usuario y las personas que se encuentren en las inmediaciones de la zona de uso de la herramienta deberán llevar gafas protectoras adecuadas, casco de seguridad, protección para los oídos, guantes de protección y, si no usa aspiración de polvo, una mascarilla ligera.



Utilizar protección para los ojos



Utilizar casco de protección



Utilizar protección para los oídos



Utilizar guantes de protección



Utilizar una mascarilla ligera

## 6. Puesta en servicio



La herramienta todavía no deberá estar conectada a la corriente eléctrica.

### 6.1 Uso de alargadores

Utilice sólo el cable de prolongación autorizado para el campo de aplicación con sección suficiente.

### 6.2 Montaje de la empuñadura lateral 2

1. Coloque la empuñadura lateral.
2. Fije la empuñadura lateral con el tornillo.

Sección transversal mínima recomendada y longitudes de cable máximas:

Tensión de alimentación	Sección de cable				AWG	
	1,5 mm <sup>2</sup>	2,0 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>	3,5 mm <sup>2</sup>	14	12
100 V	–	20 m	–	30 m	–	–
110–127 V	20 m	25 m	30 m	–	75 ft	125 ft
220–240 V	50 m	–	100 m	–	–	–

No utilice alargadores con 1,25 mm<sup>2</sup> y una sección de cable de 16 AWG.

### 6.3 Uso de un generador o transformador

Esta herramienta puede accionarse con un generador o un transformador si se cumplen las siguientes condiciones:

- Tensión alterna, potencia útil mínima de 2600 W.
- La tensión de servicio debe estar siempre entre +5 % y –15 % en relación con la tensión nominal (consulte la placa de identificación).
- La frecuencia de red deberá situarse entre 50–60 Hz; nunca superior a 65 Hz.
- Regulador automático de tensión con refuerzo de arranque.

No utilice el generador/transformador con varias herramientas a la vez. La conexión y desconexión de otras herramientas puede ocasionar máximos de subtensión o de sobretensión que pueden dañar la herramienta.

## 7. Manejo

### 7.1 Preparación

#### 7.1.1 Colocación de la empuñadura lateral 3

1. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.
2. Afloje el tornillo en la empuñadura lateral.
3. Coloque la empuñadura lateral en la posición deseada.
4. Fije de la empuñadura lateral con el tornillo en la posición deseada.

#### 7.1.2 Inserción del útil 4

1. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.
2. Compruebe si el extremo de inserción del útil está limpio y ligeramente engrasado. Límpielo y engráselo en caso necesario.
3. Compruebe que la falda de obturación de la tapa de protección contra polvo esté limpia y en perfecto estado. En caso necesario, limpie la tapa de protección contra polvo o reemplace la falda de obturación si está dañada.
4. Inserte el cincel en el portaútiles y gírelo ejerciendo una leve presión hasta que se enclave en las ranuras de la inserción.
5. Presione el cincel en el portaútiles hasta que encaje de forma audible.
6. Tire del útil para comprobar que está encajado.

##### 7.1.2.1 Colocación del útil 4

7. Gire el botón de ajuste y bloqueo del cincel a la posición "Girar cincel".
8. Gire el cincel hasta la posición deseada.

##### 7.1.2.2 Bloqueo del útil 4

9. Gire el botón de ajuste y bloqueo del cincel a la posición "Bloquear cincel".
10. Gire el cincel hasta que quede enclavado (24 posiciones de fijación por revolución).

#### 7.1.3 Extracción del útil 5



#### -PRECAUCIÓN-

– La herramienta puede calentarse durante su empleo. Puede quemarse las manos. Utilice guantes de protección para el cambio de útil.

1. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.
2. Abra el portaútiles retirando el bloqueo de la herramienta.
3. Extraiga el útil del portaútiles.

#### 7.1.4 Ajuste de la potencia de cincelado 6

En el selector de potencia puede elegir uno de los tres niveles de potencia para el cincelado (50 %, 100 % y 75 %).

### 7.2 Servicio

#### 7.2.1 Activación de la herramienta (protección antirrobo) 7

(Opcional, no disponible para todos los modelos)



Para una información más detallada acerca de la activación y aplicación de la protección antirrobo, consulte "Protección antirrobo" en el manual de instrucciones.

1. Inserte el enchufe de la herramienta en la toma de corriente. La luz de la protección antirrobo se enciende. La herramienta está ahora lista para recibir la señal de la llave de activación.
2. Acerque la llave de activación directamente al símbolo del candado. En cuanto se apague la luz de la protección antirrobo, la herramienta estará activada.

#### -INDICACIÓN-

Si la alimentación eléctrica se interrumpe, p.ej. al cambiar el lugar de trabajo, la disponibilidad de funcionamiento de la herramienta se mantienen aprox. durante 20 minutos. En caso de interrupciones más prolongadas será preciso activar la herramienta mediante la llave de activación.

#### 7.2.2 Cincelado

#### -PRECAUCIÓN-

- La herramienta y el proceso de cincelado generan ruido. Un ruido demasiado potente puede dañar los oídos. Utilice protección para los oídos.
- Durante el proceso de cincelado el material puede astillarse. El material desprendido puede ocasionar lesiones corporales y oculares. Utilice gafas de protección, guantes protectores y, si no utiliza aspiración de polvo, una mascarilla ligera.

#### -INDICACIÓN-

Procedimiento para trabajar a bajas temperaturas la herramienta requiere una temperatura de funcionamiento mínima para que funcione el mecanismo de percusión.

Para alcanzar la temperatura mínima de funcionamiento, deposite la herramienta sobre una base y deje que marche en vacío durante un breve espacio de tiempo. Repita el proceso las veces que sea necesario hasta que funcione el mecanismo precursor.

##### 7.2.2.1 Conexión

1. Inserte el enchufe de la herramienta en la toma de corriente.
2. Presione el interruptor de conexión y desconexión.

##### 7.2.2.2 Desconexión

1. Presione el interruptor de conexión y desconexión.

## 8. Cuidado y mantenimiento

Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.

### 8.1 Cuidado de los útiles

Elimine la suciedad adherida y proteja de la corrosión la superficie de sus útiles frotándolos con un paño impregnado de aceite.

Los cinceles poligonales de Hilti no precisan reafilado.

### 8.2 Cuidado de la herramienta

#### -PRECAUCIÓN-

**Mantenga la herramienta seca, limpia y libre de aceite y grasa, en especial las superficies de la empuñadura. No utilice productos de limpieza que contengan silicona.**

La carcasa exterior de la herramienta está fabricada en plástico resistente a los golpes. La empuñadura es de un material elastómero. No utilice nunca la herramienta si esta tiene obstruidas las ranuras de ventilación. Limpie cuidadosamente las rejillas de ventilación con un cepillo seco. Evite que se introduzcan cuerpos extraños en el interior de la herramienta. Limpie regularmente el exterior de la herramienta con un paño ligeramente humedecido. No utilice pulverizadores, aparatos de chorro de vapor o agua corriente para la limpieza, ya que podría mermar la seguridad eléctrica de la herramienta.

### 8.3 Indicador de funcionamiento

La herramienta está equipada con un testigo indicador de funcionamiento.

#### 8.3.1 El indicador rojo se enciende

La herramienta ha estado en funcionamiento durante un tiempo determinado y se requiere que el servicio técnico lleve a cabo una revisión.

Desde el momento en que se encienda el indicador de la herramienta se podrá seguir trabajando con ella durante aprox. 10 días antes de que se active la desconexión automática. Lleve puntualmente la herramienta al servicio técnico de Hilti de manera que funcione siempre correctamente y pueda disponer de ella en caso necesario.

#### 8.3.2 El indicador rojo parpadea

Se ha producido una avería.

La herramienta se pone fuera de servicio. En caso necesario, encargar la reparación de la herramienta al servicio técnico de Hilti.

#### 8.3.3 Protección de la herramienta

La herramienta está equipada con un mecanismo de protección contra sobrecalentamiento que puede desconectarla durante un corto tiempo sin previo aviso del indicador. También en caso de detectar un fallo en la alimentación de corriente puede activarse el mecanismo de protección, sin encendido previo del indicador, y provocar la parada de la herramienta o impedir que ésta arranque (consulte 9.).

### 8.4 Mantenimiento

Compruebe regularmente que ninguna de la partes exteriores de la herramienta esté dañada y que todos los elementos de manejo funcionen correctamente. No use la herramienta si alguna parte está dañada o si alguno de los elementos de manejo no funciona bien. En caso necesario, encargar la reparación de la herramienta al servicio técnico de Hilti.

Las reparaciones de la parte eléctrica sólo puede llevarlas a cabo un técnico electricista cualificado.

## 9. Localización de averías

Fallo	Posible causa	Solución
La herramienta no se pone en marcha.	El sistema electrónico se está inicializando (tarda aprox. 4 segundos a partir del momento en que se enchufa el cable) o el bloqueo electrónico de arranque se ha activado tras una interrupción de la alimentación eléctrica.	Desconectar la herramienta y volver a conectarla.
	La alimentación de corriente está interrumpida.	Comprobar la alimentación de corriente con otra herramienta eléctrica, por ejemplo.
	Cable de red o enchufe defectuoso.	Comprobación por parte de un técnico especializado y sustituirlo de ser necesario.
	Generador con modo de reposo.	Aplicar una carga al generador utilizando un segundo consumidor (p.ej. una lámpara de obras). A continuación, desconectar la herramienta y volver a conectarla.

La herramienta no arranca y el indicador de color amarillo parpadea.	La herramienta no está activada (en herramienta con protección antirrobo, opcional).	Activar la herramienta con la llave de activación.
La herramienta no arranca y el indicador de color rojo parpadea.	Existe un fallo en la herramienta.	En caso necesario, encargar la reparación de la herramienta al servicio técnico de Hilti.
La herramienta no arranca o se desconecta durante el servicio.	La protección de sobrecalentamiento está activada.	Dejar que se enfríe la herramienta. Limpiar las rejillas de ventilación (consulte 8.2).
	La alimentación de corriente es inestable (protección contra subtensión o sobretensión activada).	Desconectar las herramientas que estén conectadas a la misma alimentación de corriente. Conectarlas a otra alimentación de corriente.
	El alargador es demasiado largo o tiene una sección transversal insuficiente.	Utilizar un alargador de longitud y sección permitidas (consulte 6.2).
Sin percusión.	La herramienta está demasiado fría.	Dejar que la herramienta se caliente hasta alcanzar la temperatura mínima de servicio (consulte 7.2.2).
	Existe un fallo en la herramienta.	En caso necesario, encargar la reparación de la herramienta al servicio técnico de Hilti.
La herramienta no desarrolla toda la potencia.	El selector de potencia no está en la posición de plena potencia.	Poner el selector en la posición correcta.
	El alargador es demasiado largo o tiene una sección transversal insuficiente.	Utilizar un alargador de longitud y sección permitidas (consulte 6.2).
	La tensión de la alimentación de corriente es muy baja.	Conectar la herramienta a otra alimentación de corriente.

Si las medidas arriba enumeradas no sirven para reparar el fallo de la herramienta, encargue su revisión al servicio técnico de Hilti.

## 10. Eliminación



Las herramientas Hilti están fabricadas en su mayor parte con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación de materiales adecuada. En muchos países, Hilti ya está organizada para recoger su vieja herramienta y proceder a su recuperación. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Hilti o con su asesor de ventas.



### Sólo para países de la Unión Europea

¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos!

De conformidad con la Directiva Europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.



## 11. Garantía del fabricante de las herramientas

Hilti garantiza la herramienta suministrada contra todo fallo de material y de fabricación. Esta garantía se otorga a condición de que la herramienta sea utilizada, manejada, limpiada y revisada en conformidad con el manual de instrucciones de Hilti, y de que el sistema técnico sea salvaguardado, es decir, que se utilicen en la herramienta exclusivamente consumibles, accesorios y piezas de recambio originales de Hilti.

Esta garantía abarca la reparación gratuita o la substitución sin cargo de las piezas defectuosas durante toda la vida útil de la herramienta. La garantía no cubre las piezas sometidas a un desgaste normal. Hilti será quien defina cuál es el periodo de vida útil de la herramienta, fijando este plazo siempre por encima de lo que marque la ley vigente

**Quedan excluidas otras condiciones que no sean las expuestas, siempre que esta condición no sea con-**

**traria a las prescripciones nacionales vigentes. Hilti no acepta la responsabilidad especialmente en relación con deterioros, pérdidas o gastos directos, indirectos, accidentales o consecutivos, en relación con la utilización o a causa de la imposibilidad de utilización de la herramienta para cualquiera de sus finalidades. Quedan excluidas en particular todas las garantías tácitas relacionadas con la utilización y la idoneidad para una finalidad precisa.**

Para toda reparación o recambio, les rogamos que envíen la herramienta o las piezas en cuestión a la dirección de su organización de venta Hilti más cercana inmediatamente después de la constatación del defecto.

Estas son las únicas obligaciones de Hilti en materia de garantía, las cuales anulan toda declaración anterior o contemporánea, del mismo modo que todos los acuerdos orales o escritos en relación con las garantías.

## 12. Declaración de conformidad CE (original)

Denominación:	Martillo rompedor
Denominación del modelo:	TE 706
Año de fabricación:	2004

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto cumple con las siguientes directrices y normas: 2000/14/CE, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/CE, 2004/108/CE, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Nivel de potencia acústica medido LWA:	100 dB/1pW
Nivel de potencia acústica garantizado LWAd:	102 dB/1pW
Procedimiento para la evaluación de la conformidad:	2000/14/CE Apéndice VI
Notified Body (Organismo europeo autorizado):	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Alemania

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji**  
Executive Vice President  
BU Power Tools & Demolition  
01/2012

**Documentación técnica de:**  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland  
70

Denominación:	Martillo rompedor
Denominación del modelo:	TE 706-AVR
Año de fabricación:	2004

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto cumple con las siguientes directrices y normas: 2000/14/CE, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/CE, 2004/108/CE, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Nivel de potencia acústica medido LWA:	97 dB/1pW
Nivel de potencia acústica garantizado LWAd:	101 dB/1pW
Procedimiento para la evaluación de la conformidad:	2000/14/CE Apéndice VI
Notified Body (Organismo europeo autorizado):	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Alemania

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji**  
Executive Vice President  
BU Power Tools & Demolition  
01/2012

**Documentación técnica de:**  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

# TE 706/TE 706-AVR mejselhammer

**Læs instruktionsbogen nøje, inden maskinen tages i brug.**

**Opbevar altid instruktionsbogen sammen med maskinen.**

**Sørg for, at brugsanvisningen altid følger med ved overdragelse af apparatet til andre.**

## Betjenings- og visningselementer 1

- ① Værktøjsholder
- ② Mejselpositionerings- og fastspændingskontakt
- ③ On-/off-afbryder
- ④ Håndgreb
- ⑤ Netledning
- ⑥ Skrue
- ⑦ Sidegreb
- ⑧ Låsesymbol
- ⑨ Kontakt til valg af ydelse
- ⑩ Visning af tyverisikring (ekstra)
- ⑪ Serviceindikator

Indholdsfortegnelse	Side
1. Generelle henvisninger	71
2. Beskrivelse	72
3. Værktøj og tilbehør	72
4. Tekniske data	73
5. Sikkerhedsforskrifter	74
6. Før ibrugtagning	76
7. Anvendelse	76
8. Rengøring og vedligeholdelse	77
9. Fejlsøgning	78
10. Bortskaffelse	79
11. Producentgaranti – Produkter	79
12. EF-overensstemmelseserklæring (original)	80

## 1. Generelle henvisninger

### 1.1 Signalord og deres betydning

#### -ADVARSEL-

Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage lettere personskade eller materiel skade.

#### -BEMÆRK-

Står ved anvendelser om brug og andre nyttige oplysninger.

### 1.2 Symboler

#### Advarselssymboler



Generel fare



Advarsel om farlig elektrisk spænding



Advarsel om varm overflade

#### Symboler



Læs instruktionsbogen før brug



Bemærkning om tyverisikring



Låsesymbol



Affald skal indleveres til genvinding på genbrugsstationen

**1** Disse tal henviser til illustrationer, illustrationer, som du finder på udfoldssiderne på omslaget. Kig på disse sider, når du læser instruktionsbogen.

I teksten i denne betjeningsvejledning betyder « apparat » altid mejselhammeren TE 706 og/eller TE 706-AVR.

#### Placering af identifikationsoplysninger på maskinen

Typebetegnelse og serienummer findes på maskinens mærkeplade. Skriv disse oplysninger i instruktionsbogen, og henvis til disse, når du henvender dig til vores kundeservice eller værksted.

Type: \_\_\_\_\_

Serienummer: \_\_\_\_\_

## 2. Beskrivelse

### 2.1 Korrekt anvendelse

Apparatet er et elværktøj til mellemstore mejselopgaver. Apparatet er velegnet til adskillelses- og nedbrydningsarbejde i beton, murværk, sten eller asfalt. Arbejdsområdet kan være byggepladser af enhver art.

Maskinen må kun sluttes til den netspænding og -frekvens, som er angivet på typeskiltet. Det er ikke tilladt at modificere eller tilføje ekstra dele til værktøjet.

### 2.2 Særlige funktioner og egenskaber

#### 2.2.1 Active Vibration Reduction

- ATE 706 Apparatet -AVR er udstyret med et "Active Vibration Reduction"-system, der reducerer vibrationerne til 40 % af normalværdien for apparatet TE 706 (uden "Active Vibration Reduction").

#### 2.2.2 Tyverisikring (ekstra)

- Apparatet kan som tilbehør være udstyret med funktionen "Tyverisikring". Hvis apparatet er udstyret med denne funktion, kan det kun aktiveres og bruges med den tilhørende aktiveringsnøgle.

#### 2.2.3 Værktøjsholder

- Selvspændende værktøjsholder TE-Y (SDSmax)

#### 2.2.4 Kontakt

- Afbryder on/off
- Kontakt til valg af effektrin, tre trin (100 %, 75 %, 50 %)
- Mejselpositionerings- og fastspændingskontakt (til 24 låsepositioner pr. omdrejning)

#### 2.2.5 Greb (med polstring af blødt elastomerskum)

- Drejeligt og vipbart vibrationsdæmpet sidegreb.
- Vibrationsdæmpet greb.

#### 2.2.6 Sikkerhedsudstyr

- Elektronisk genstartsspærre, der sikrer mod utilsigtet start af apparatet efter en strømafbrydelse (se 9.).
- Temperatur- og vibrationsbeskyttelse pga. adskillelse af hus og greb fra det indvendige af maskinen.
- Elektronikens selvbeskyttelse træder i kraft ved for høj spænding eller for høje temperaturer (se 9.).

#### 2.2.7 Smøring

- Permanent smøring med adskilte smørerum til gear og slagværk.

#### 2.2.8 Lyssignalindikatorer

- Serviceindikator med lyssignal (rødt, se 8.3).
- Tyverisikringsindikator (fås som tilbehør) (gul, se 7.2.1).

#### 2.2.9 Som standard medfølger:


- Apparat
- Sidegreb
- Fedtsprøjte 50 ml
- Pudseklud
- Betjeningsvejledning
- Transportkuffert inklusive værktøjsoversigt

## 3. Værktøj og tilbehør

TE 706/TE 706-AVR	Bredde mm	Længde mm	Bredde i	Længde i
TE-Y værktøjsholder (SDSmax)	--		--	
Spidsmejsel	--	280-700	--	11"-27"
Fladmejsel	26	280-700	3/4"	11"-27"
Spademejsel	50-120	280-500	2"-4 1/2"	11"-19"
Hulmejsel	28	280	1"	11"
Kanalmejsel	22-36	280	7/8"-1 1/2"	11"
Fugemejsel	38	280	15/16"	11"
Spartelmejsel	150	650	5 7/8"	25 1/2"
Stokværktøj	40 x 40	250	5 7/8"	10"
Stampeværktøj	150 x 150	300	--	--
Jordledersætteværktøj	Ø 15-25	300	--	--
Tyverisikring TPS (Theft Protection System) med Company Card, Company Remote og aktiveringsnøgle TPS-K	ekstra			

Brug de ovenfor anførte værktøjer fra Hilti. Med disse værktøjer opnår du en mere effektiv nedbrydning og en længere levetid for apparat og værktøjer, da disse er optimeret til at arbejde sammen.

## 4. Tekniske data

Apparat	TE 706 / TE 706-AVR						
Optagen effekt	1200 W	1200 W	1180 W	1180 W	1200 W	1200 W	1200 W
Nominal spænding	100 V	110 V	120 V	127 V	220 V	230 V	240 V
Nominal strøm	12,3 A	11,1 A	9,9 A	9,3 A	9,0 A	8,7 A	8,6 A
Netfrekvens	50–60 Hz						
Vægt i henhold til EPTA-procedure 01/2003	7,9 kg						
Mål (L × B × H)	560 × 125 × 250 mm						
Værktøjsholder	TE-Y (SDSmax)						
Antal slag ved belastning	2760 Slag/min						
Enkeltslagsenergi	6–10 Joule						
Mejselydelse i beton af middel styrke	750 cm <sup>3</sup> /min						
Isoleret (iht. EN 60745)	Kapslingsklasse II 						

da

### -BEMÆRK-

Det vibrationsniveau, der angives i disse anvisninger, er målt med en målemetode, der opfylder bestemmelserne i EN 60745, og kan anvendes i forbindelse med en sammenligning af forskellige elværktøjer. Det kan også anvendes til en foreløbig vurdering af vibrationsbelastningen. Det angivne vibrationsniveau dækker de væsentlige anvendelsesformål for elværktøj. Hvis elværktøjet imidlertid anvendes til andre formål, med andre indsatsværktøjer eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan vibrationsniveauet afvige. Dette kan forøge vibrationsbelastningen i hele arbejdstiden markant. For at opnå en præcis vurdering af vibrationsbelastningen bør også den tid, hvor maskinen er slukket eller blot kører uden at blive anvendt, inddrages. Dette kan reducere vibrationsbelastningen i hele arbejdstiden markant. Fastlæg yderligere sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod vibrationspåvirkninger, f.eks. er det vigtigt at vedligeholde elværktøj og indsatsværktøj, at holde hænderne varme og at organisere arbejdsprocesserne.

### Støj- og vibrationsinformation (målt iht. EN 60745-2-6):

Typisk A-vægtet lydstyrkeniveau:	TE 706	101 dB (A)
	TE 706-AVR	98 dB (A)
Typisk A-vurderet udsendt lydtryksniveau:	TE 706	90 dB (A)
	TE 706-AVR	87 dB (A)

For de nævnte støjniveauer iht. EN 60745 er der en usikkerhed på 3 dB.

### Brug høreværn!

Triaksiale vibrationsværdier (vibrationsvektorsum)

målt i henhold til EN 60745-2-6

Mejsling, (a <sub>n</sub> , C <sub>heq</sub> ):	TE 706	9,0 m/s <sup>2</sup>
	TE 706-AVR	5,5 m/s <sup>2</sup>

Usikkerhed (K) for triaksiale vibrationsværdier	1,5 m/s <sup>2</sup>
---	----------------------


Ret til tekniske ændringer forbeholdes!

## 5. Sikkerhedsanvisninger

### BEMÆRK

Sikkerhedsafsnittet i kapitel 5.1 indeholder alle generelle sikkerhedsanvisninger vedrørende elværktøj, og i henhold til gældende bestemmelser skal disse anføres i brugsanvisningen. Der kan således forekomme anvisninger, der ikke er relevante for denne maskine.

#### 5.1 Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøj

- a)  **ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner.** Hvis sikkerhedsanvisningerne og instruktionerne ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader. **Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner til senere brug.** Det benyttede begreb "elværktøj" i sikkerhedsanvisningerne refererer til elektriske maskiner (med netledning) og batteridrevne maskiner (uden netledning).

#### 5.1.1 Arbejdspladssikkerhed

- a) **Sørg for at holde arbejdsområdet ryddeligt og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- b) **Brug ikke elværktøj i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** Maskiner kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

#### 5.1.2 Elektrisk sikkerhed

- a) **Elværktøjets stik skal passe til kontakten.** Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundne elværktøj. Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c) **Elværktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i elværktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære elværktøjet i ledningen, hænge det op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten).** Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller sammenviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis maskinen benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke kan undgås at anvende elværktøjet i fugtige omgivelser, skal du anvende et fejlstrømsrelæ.** Anvendelsen af et fejlstrømsrelæ nedsætter risikoen for et elektrisk stød.

#### 5.1.3 Personlig sikkerhed

- a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge maskinen fornuftigt. Man bør ikke bruge elværktøjet, hvis man er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af elværktøjet kan medføre alvorlige personskader.

- b) **Brug beskyttelsesudstyr, og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængigt af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at elværktøjet er frakoblet, før du slutter det til strømforsyningen og/eller batteriet, tager det op eller transporterer det.** Undgå at bære elværktøjet med fingeren på afbryderen, og sørg for, at det ikke er tændt, når det slutes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden elværktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- e) **Undgå at arbejde i unormale kroppsstillinger. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Det er derved nemmere at kontrollere elværktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- g) **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Ved at anvende en støvudsugning er det muligt at nedsætte risiciene som følge af støv.

#### 5.1.4 Anvendelse og pleje af elværktøj

- a) **Undgå at overbelaste maskinen. Brug altid en maskine, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det rigtige værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- b) **Brug ikke maskinen, hvis afbryderen er defekt.** En maskine, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern batteriet fra maskinen, inden du foretager indstillinger på den, skifter tilbehørsdele eller lægger den til side.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- d) **Opbevar ubenyttede maskiner uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst sikkerhedsanvisningerne benytte maskinen.** Maskiner er farlige, hvis de benyttes af ukyndige personer.
- e) **Sørg for at pleje elværktøjet omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at elværktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden elværktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.
- f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- g) **Anvend elværktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** I tilfælde af anvendelse af maskinen til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.

### 5.1.5 Service

- a) Sørg for, at maskinen kun reparerer af kvalificerede fagfolk, og at der altid benyttes originale reservedele. Dermed sikres størst mulig elværktøjsikkerhed.

### 5.2 Sikkerhedsanvisninger for hamre

- a) **Brug høreværn.** Larmen kan forårsage høreskader.  
b) **Brug de ekstra håndgreb, der leveres med apparatet.** Hvis du mister kontrollen over apparatet, kan det medføre personskader.  
c) **Hold fat i elværktøjet på de isolerede håndtag, hvis du udfører opgaver, hvor der er risiko for, at indsatsværktøjet kan ramme skjulte elektriske ledninger eller elværktøjets eget netkabel.** Hvis der opstår kontakt med en strømførende ledning, kan maskinens metaldele også sættes under spænding, og brugeren kan få elektrisk stød.

### 5.3 Produktspecifikke sikkerhedsanvisninger

#### 5.3.1 Personlig sikkerhed

- a) Hvis maskinen anvendes uden støvudsugning, skal du bruge åndedrætsværn.  
b) **Hold pauser under arbejdet, og lav afspændings- og fingerøvelser, så dine fingre får en bedre blodgennemstrømning.**  
c) **Sørg altid for, at elledning, forlængerledning og udsugningslange holdes bag maskinen for at undgå faren for at falde under arbejdet.**  
d) **Maskinen må ikke anvendes af børn eller svagelige personer, der ikke er instrueret i brugen.**  
e) **Børn bør gøres opmærksomme på, at de ikke må lege med maskinen.**  
f) **Støv fra materialer såsom blyholdig maling, visse træsorter, mineraler og metal kan være sundhedsfarlige. Berøring eller indånding af støv kan medføre allergiske reaktioner og/eller luftvejssygdomme hos brugeren eller personer, der opholder sig i nærheden. Bestemte støvtyper, f.eks. støv fra ege- og bøgetræ, er kræftfremkaldende, især i forbindelse med tilsætningsstoffer til træbehandling (kromat, træbeskyttelsesmidler). Asbestholdige materialer må kun bearbejdes af fagfolk. Anvend så vidt muligt støvudsugning. For at sikre en effektiv støvudsugning anbefales det at anvende en egnet mobil støvudsugning anbefalet af Hilti til træ- og/eller mineralstøv, som er tilpasset til det pågældende elværktøj. Sørg for god udluftning af arbejdspladsen. Det anbefales at bruge åndedrætsværn med filterklasse P2. Overhold de gældende nationale forskrifter vedrørende de materialer, der skal bearbejdes.**

#### 5.3.2 Personlig sikkerhed

- a) **Kontrollér før arbejdets begyndelse arbejdsområdet for skjulte elledninger samt skjulte gas- og vanddrør, f.eks. ved hjælp af en metaldetektor. Udvendige metaldele på maskinen kan være spændingsførende, f.eks. hvis du utilsigtet har beskadiget en**

elledning. Disse dele udgør en alvorlig fare, da de kan give elektrisk stød.

- b) **Kontrollér jævnligt maskinens elledning, og lad en fagmand udskifte ledningen, hvis den bliver beskadiget. Kontrollér jævnligt forlængerledningerne, og udskift dem, hvis de er beskadigede. Hvis el- eller forlængerledningen bliver beskadiget under arbejdet, må du ikke røre ved ledningen. Træk stikket ud. Beskadigede netledninger og forlængerledninger udgør en fare, da de kan give elektrisk stød.**  
c) **Lad derfor jævnligt Hilti kontrollere snavsede maskiner, især hvis de ofte bruges til at save i elektrisk ledende materialer. Hvis der sidder støv, først og fremmest fra ledende materialer, på maskinens overflade, eller den er fugtig, er der under uheldige omskændigheder risiko for at få elektrisk stød.**

#### 5.3.3 Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

- a) **Kontrollér, at værktøjet passer til maskinens værktøjsholder, og at det er låst korrekt fast i værktøjsholderen.**  
b) **Ved strømafbrudelse: Sluk maskinen, og træk stikket ud. Dette forhindrer utilsigtet igangsætning af maskinen, når spændingsforsyningen igen fungerer.**  
c) **Hold kun fat i maskinen på de isolerede håndtag, hvis der er risiko for at kunne beskadige skjulte elektriske ledninger og kabler med værktøjet. Hvis der opstår kontakt med en strømførende ledning, sættes maskinens uisolerede metaldele under spænding, og brugeren kan få elektrisk stød.**

#### 5.3.4 Arbejdsplads

- a) **Sørg for god belysning på arbejdspladsen.**  
b) **Sørg for god udluftning af arbejdspladsen. Arbejdspladser med dårlig udluftning kan medføre helbredsskader som følge af eksponering for støv.**

#### 5.3.5 Personligt beskyttelsesudstyr

Brugeren og personer, der opholder sig i nærheden, når maskinen anvendes, skal bære egnede beskyttelsesbriller, sikkerhedshjelm, høreværn, beskyttelseshandsker og, hvis du ikke bruger støvudsugning, støvmaske.



Brug beskyttelsesbriller



Brug sikkerhedshjelm



Brug høreværn



Brug beskyttelseshandsker



Brug støvmaske

da

## 6. Før ibrugtagning



Apparatet må ikke være sluttet til det elektriske net.

### 6.1 Montering af sidegreb 2

1. Sæt sidegrebet på.
2. Spænd sidegrebet fast med skruen.

### 6.2 Anvendelse af forlængerledning

Brug kun forlængerkabel med tilstrækkeligt tværsnit, der er godkendt til det pågældende anvendelsesområde.

Anbefalede minimale tværsnit og maksimale ledningslængder:

Net-spænding	ledningsdiameter				AWG	
	1,5 mm <sup>2</sup>	2,0 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>	3,5 mm <sup>2</sup>	14	12
100 V	–	20 m	–	30 m	–	–
110–127 V	20 m	25 m	30 m	–	75 ft	125 ft
220–240 V	50 m	–	100 m	–	–	–

Brug ikke forlængerledninger med 1,25 mm<sup>2</sup> og 16 AWG-ledningstværsnit.

### 6.3 Brug af generator eller transformator

Denne maskine kan trækkes af en generator eller af en transformator på arbejdsstedet, hvis følgende betingelser er til stede:

- Vekselspænding, effekt mindst 2600 W.
- Driftsspændingen skal altid ligge mellem +5 % og –15 % af mærkespændingen (se typeskiltet).
- Netfrekvensen 50–60 Hz; aldrig over 65 Hz.
- Automatisk spændingsregulator med startforstærkning.

Slut aldrig andre apparater til generatoren/transformatoren samtidig. Når andre apparater tændes og slukkes, kan der opstå underspændings- og/eller overspændingsspidser, som kan beskadige apparatet.

da

## 7. Anvendelse

### 7.1 Forberedelse

#### 7.1.1 Positionering af sidegreb 3

1. Træk stikket ud.
2. Løsn skruen på sidegrebet.
3. Sæt sidegrebet i den ønskede stilling.
4. Fastgør sidegrebet med skruen i den ønskede position.

#### 7.1.2 Isætning af værktøj 4

1. Træk stikket ud.
2. Kontrollér, at indstiksenden på værktøjet er ren og let indfedtet. Rengør og smør om nødvendigt indstiksenden let.
3. Kontrollér, at tætningslæben på støvkappen er ren og hel. Rengør om nødvendigt støvkappen, og udskift den, hvis tætningslæben er beskadiget.
4. Stik værktøjet ind i mejselholderen, og drej det, mens du forsigtigt trykker det ind, indtil det går i indgreb i styreillerne.
5. Tryk værktøjet ind i mejselholderen, indtil det går hørbart i indgreb.
6. Kontrollér, at værktøjet sidder sikkert fast ved at trække i det.

#### 7.1.2.1 Positionering af værktøj 4

7. Drej mejselpositionerings- og fastspændingskontakten, så den står på "Drej mejsel".
8. Drej mejslen til den ønskede position.

#### 7.1.2.2 Spænd værktøjet fast 4

9. Drej mejselpositionerings- og fastspændingskontakten, så den står på "Fastspænd mejsel".
10. Drej mejslen, til den går i indgreb (24 låsepositioner).

#### 7.1.3 Udtagning af værktøj 5



#### -ADVARSEL-

- Værktøjet kan blive varmt, når man arbejder med det. Du kan få forbrændinger på hænderne. Brug derfor altid beskyttelseshandsker, når du skifter værktøj.
1. Træk stikket ud.
  2. Åbn mejselholderen ved at trække værktøjslåsen tilbage.
  3. Træk boret ud af borepatronen.

### 7.1.4 Indstilling af mejselstilling 6

På kontakten til valg af mejseleffekt kan du vælge mellem tre effektrin (50 %, 100 % og 75 %).

## 7.2 Funktion

### 7.2.1 Oplåsning af apparatet (tyverisikring) 7

(tilbehør – fås ikke til alle modeller)



Du kan finde flere detaljerede oplysninger vedrørende aktivering og anvendelse af tyverisikringen i betjeningsvejledningen "Tyverisikring".

1. Sæt apparatets netstik i stikdåsen. Den gule tyverisikringslampe blinker. Apparatet kan nu modtage signalet fra aktiveringsnøglen.
2. Sæt aktiveringsnøglen, så den peger direkte på låsesymbolet. Så snart den gule tyverisikringslampe slukkes, er maskinen aktiveret.

#### -BEMÆRK-

Hvis strømtilførslen afbrydes, f.eks. ved skift af arbejdsplads, forbliver apparatet driftsklart i ca. 20 minutter. Ved længere afbrydelser skal apparatet aktiveres ved hjælp af aktiveringsnøglen.

### 7.2.2 Mejsling

#### -ADVARSEL-

- Apparatet og mejslingen støjer. Et for højt støjniveau kan give høreskader. Brug altid høreværn.
- Under mejslingen kan der flyve splinter af materialet. Splinterne fra materialet kan medføre legems-skader og øjenskader. Brug beskyttelsesbriller, beskyttelseshandsker og – hvis du ikke bruger støvudsugning – en støvmaske.

#### -BEMÆRK-

Arbejde ved lave temperaturer:

Maskinens slagmekanisme kan kun arbejde over en bestemt minimumtemperatur.

For at opnå minimumdriftstemperaturen skal du kort sætte apparatet på underlaget, hvor du skal lade det køre lidt i tomgang. Gentag om nødvendigt dette, indtil slagmekanismen fungerer.

### 7.2.2.1 Tilkobling

1. Sæt stikket i stikkontakten.
2. Tryk på afbryderen.

### 7.2.2.2 Frakobling

1. Tryk på afbryderen.

## 8. Rengøring og vedligeholdelse

Træk stikket ud.

### 8.1 Rengøring af værktøjet

Fjern støv og skidt, som har sat sig fast, og beskyt overfladen mod korrosion ved med jævne mellemrum at aftørre med en klud fugtet i olie.

Det er ikke nødvendigt at efterslibe polygon-mejslen fra Hilti.

### 8.2 Rengøring af maskinen

#### -ADVARSEL-

**Hold maskinen, især gribefladerne, tørre, rene og fri for olie og fedt. Anvend ikke silikoneholdige plejmidler.**

Kabinettet er fremstillet af et slagfast plastmateriale. Grebet er fremstillet af elastomer-materiale.

Anvend aldrig maskinen, hvis ventilationsåbningerne er tilstoppede! Rengør forsigtigt ventilationsåbningerne med en tør børste. Sørg for, at der ikke trænger fremmedlegemer ind i maskinen.

Rengør jævnlige maskinen udvendigt med en let fugtig klud. Du må ikke bruge spraymaskiner, dampstrålemaskiner eller almindeligt vand til rengøring! Det kan forringe maskinens elektriske sikkerhed.

### 8.3 Serviceindikator

Maskinen er udstyret med serviceindikator.

### 8.3.1 Indikatorlampen lyser rødt

Der skal nu udføres service på apparatet.

Fra det tidspunkt, hvor indikatorlampen begynder at lyse, kan du arbejde med apparatet i cirka 10 dage, indtil den automatiske frakobling træder i kraft.

Indlevér maskinen til et Hilti-serviceværksted i god tid, så den altid er klar til brug.

### 8.3.2 Indikatoren blinker rødt

Der er en defekt på apparatet.

Apparatet er koblet fra. Lad et Hilti-serviceværksted reparere maskinen.

### 8.3.3 Beskyttelse af apparatet

Apparatet er forsynet med en overophedningssikring, der kobler apparatet fra kortvarigt uden indikatorvisning. Apparatet kan kobles fra, eller det kan ikke startes, hvis strømforsyningen ikke er som foreskrevet (se 9.). Dette vises ikke på indikatorlampen.

### 8.4 Vedligeholdelse

Kontrollér regelmæssigt alle udvendige dele på maskinen for beskadigelse og fejlfri funktion. Brug ikke maskinen, hvis der er beskadigede dele, eller hvis der er betjeningsdele, som ikke fungerer fejlfrit. Lad et Hilti-serviceværksted reparere maskinen.

Reparationer på eldelen må kun udføres af en elektriker.

da



## 9. Fejlsøgning

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Apparatet starter ikke.	Initialiseringen af elektronikken kører (indtil ca. 4 sekunder fra isætning af stikket), eller også er den elektroniske genstartsspærre aktiveret efter en strømafbrydelse.	Til- og frakobling af apparatet.
	Strømforsyningen er afbrudt.	Kontrollér f.eks. strømforsyningen med et andet elværktøj.
	Netledningen eller stikket er defekt.	Lad en elektriker kontrollere og om nødvendigt udskifte afbryderen.
	Generator med Sleep Mode.	Belast generatoren med endnu en forbruger (f.eks. byggepladslampe). Kobl derefter apparatet til og fra igen.
Apparatet vil ikke starte, og indikatoren blinker gult.	Apparatet er ikke frigivet (ved apparat med tyverisikring, tilbehør).	Aktivér apparatet med aktiveringsnøglen.
Apparatet vil ikke starte, og indikatoren blinker rødt.	Skade på apparatet.	Lad et Hilti-serviceværksted reparere maskinen.
Apparatet vil ikke starte eller slår fra under drift.	Overophedningsbeskyttelse.	Lad apparatet køle af. Rengør luftindtagene (se 8.2).
	Ustabil strømforsyning (beskyttelse mod for høj eller for lav spænding).	Kobl andre apparater fra, der er sluttet til den samme strømforsyning. Slut dem til en anden strømforsyning.
	Forlængerledning for lang og/eller med for lille tværsnit.	Anvend en forlængerledning med tilladt længde/tværsnit (se 6.2).
Ingen slag.	Maskinen er for kold.	Sørg for, at apparatet når minimumdriftstemperaturen (se 7.2.2).
	Skade på apparatet.	Lad et Hilti-serviceværksted reparere maskinen.
Maskinen har ikke fuld ydelse.	Kontakten Effektreduktion er ikke indstillet på fuld effekt.	Vælg den rigtige kontaktposition.
	Forlængerledning for lang og/eller med for lille tværsnit.	Anvend en forlængerledning med tilladt længde/tværsnit (se 6.2).
	Strømforsyningen har en for lav spænding.	Slut apparatet til en anden strømforsyning.

Hvis dette funktionssvigt ikke kan afhjælpes ved at træffe ovennævnte foranstaltninger, skal du lade Hilti Service kontrollere apparatet.

## 10. Bortskaffelse



Størstedelen af de materialer, som anvendes ved fremstillingen af Hilti-maskiner, kan genbruges. Materialerne skal sorteres, før de kan genbruges. I mange lande findes der allerede ordninger, hvor Hilti samler sine brugte maskiner ind til genbrug. Yderligere oplysninger får du hos Hilti-kundeservice eller din lokale Hilti-konsulent.



### Kun for EU-lande

Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald!

I henhold til det europæiske direktiv om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

da

## 11. Producentgaranti – Produkter

Hilti garanterer, at det leverede produkt er fri for materiale- og fabrikationsfejl. Garantien forudsætter, at produktet anvendes og håndteres samt vedligeholdes og rengøres i henhold til Hilti-brugsanvisningen, og at den tekniske enhed er bevaret, dvs. at der udelukkende er anvendt originale Hilti-forbrugsmaterialer, -tilbehørsdele og -reservedele til produktet.

Garantien omfatter reparation uden beregning eller udskiftning af defekte dele uden beregning i hele produktets levetid. Dele, der som følge af normalt slid trænger til at blive udskiftet eller repareret, er ikke omfattet af garantien.

**Hilti afviser alle yderligere krav, medmindre den nationale lovgivning forbyder en sådan afvisning. Hilti påtager sig således intet ansvar for direkte eller indi-**

**rette skader, samtidige eller efterfølgende skader, tab eller omkostninger, som er opstået i forbindelse med eller på grund af anvendelsen af produktet, eller som er opstået på grund af produktets uegnethed til et bestemt formål. Stiltiende garantier for anvendelse eller egnethed til et bestemt formål udelukkes udtrykkeligt.**

I forbindelse med reparation eller udskiftning af produktet eller dele deraf, forudsættes det, at produktet eller de pågældende dele indsendes til Hilti, umiddelbart efter at skaden er konstateret.

Nærværende garanti omhandler samtlige garantiforpligtelser fra Hiltis side og erstatter alle tidligere eller samtidige garantierklæringer, såvel skriftlige som mundtlige.

## 12. EF-overensstemmelseserklæring (original)

Betegnelse:	Mejselhammer
Typebetegnelse:	TE 706
Produktionsår:	2004

Vi erklærer som eneansvarlige, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder: 2000/14/EF, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/EF, 2004/108/EF, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Målt lydeffektniveau	
LWA:	100 dB/1pW
Garanteret lydeffektniveau	
LWAd:	102 dB/1pW
Konformitetsbedømmelses-procedure:	2000/14/EF Bilag VI
Notified Body (Europæisk registreret sted):	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**



<b>Paolo Luccini</b> Head of BA Quality and Process Management BA Electric Tools & Accessories 01/2012	<b>Jan Doongaji</b> Executive Vice President BU Power Tools & Demolition 01/2012
---	---

**Tekniske dokumentation ved:**  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

Betegnelse:	Mejselhammer
Typebetegnelse:	TE 706-AVR
Produktionsår:	2004

Vi erklærer som eneansvarlige, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder: 2000/14/EF, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/EF, 2004/108/EF, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Målt lydeffektniveau	
LWA:	97 dB/1pW
Garanteret lydeffektniveau	
LWAd:	101 dB/1pW
Konformitetsbedømmelses-procedure:	2000/14/EF Bilag VI
Notified Body (Europæisk registreret sted):	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**



<b>Paolo Luccini</b> Head of BA Quality and Process Management BA Electric Tools & Accessories 01/2012	<b>Jan Doongaji</b> Executive Vice President BU Power Tools & Demolition 01/2012
---	---

**Tekniske dokumentation ved:**  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

## ALKUPERÄISET OHJEET

# TE 706/TE 706-AVR -piikkausvasara

**Lue ehdottomasti tämä käyttöohje ennen koneen käyttämistä.**

**Säilytä käyttöohje aina koneen mukana.**

**Varmista, että käyttöohje on koneen mukana, kun luovutat koneen toiselle henkilölle.**

### Käyttöelementit ja merkivalot 1

- 1 Istukka
- 2 Piikkaustyökalan kohdistus- ja lukituskatkaisin
- 3 Käyttökytkin
- 4 Käsikahva
- 5 Verkkojohto
- 6 Ruuvi
- 7 Sivukahva
- 8 Lukkosymboli
- 9 Tehon valintakatkaisin
- 10 Varkausuojaan (lisävaruste) merkivalo
- 11 Huollon merkivalo

Sisällysluettelo	Sivu
1. Yleistä	81
2. Kuvaus	82
3. Työkalut ja lisävarusteet	82
4. Tekniset tiedot	83
5. Turvallisuusohjeet	84
6. Käyttöönotto	86
7. Käyttö	86
8. Huolto ja kunnossapito	87
9. Vianmääritys	88
10. Hävittäminen	89
11. Koneiden valmistajan myöntämä takuu	89
12. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus (originaali)	90

## 1. Yleistä

### 1.1 Varoitustekstit ja niiden merkitys

#### -VAROITUS-

Varoittaa vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla loukkaantuminen, koneen vaurioituminen tai aineellinen vahinko.

#### -HUOMAUTUS-

Antaa toimintaohjeita tai muuta hyödyllistä tietoa.

### 1.2 Symbolit

#### Varoitussymbolit



Yleinen varoitus



Varoitus: vaarallisen korkea sähköjännite



Varoitus: kuuma pinta

#### Symbolit



Lue käyttöohje ennen koneen käyttämistä



Varkausuojaan liittyvä huomautus



Lukko-symboli



Jätteet toimitettava kierrätykseen

**1** Numerot viittaavat kuviin. Tekstiin liittyvät kuvat löydät auki taitettavilta kansisivuilta. Pidä nämä kansisivut auki, kun luet käyttöohjetta.

Tässä käyttöohjeessa sana « kone » tarkoittaa aina piikkausvasaraa TE 706 ja/tai TE 706-AVR.

#### Koneen tunnistetietojen sijainti

Tyypimerkinnän ja sarjanumeron löydät koneen tyypikilvestä. Merkitse nämä tiedot myös koneesi käyttöohjeeseen ja ilmoita nämä tiedot aina kun otat yhteyttä Hilti-myyntiedustajaan tai Hilti-asiakaspalveluun.

Tyyppi:

Sarjanumero:

fi

## 2. Kuvaus

### 2.1 Tarkoituksenmukainen käyttö

Kone on keskiraskaisiin piikkaustöihin tarkoitettu sähkötyökalu. Se on tarkoitettu betonin, tiilen, kiven ja asfaltin piikkaukseen ja karhennukseen. Koneen käyttöympäristö vastaa näiden töiden olosuhteita.

Koneen saa liittää vain verkkovirtaan, jonka jännite ja taajuus vastaavat koneen tyyppikilvessä olevia tietoja. Koneeseen ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia.

### 2.2 Koneen ominaisuuksia

#### 2.2.1 Aktiivinen värinävimennus Active Vibration Reduction

- Koneessa TE 706-AVR on aktiivinen värinävimennus (Active Vibration Reduction), joka vaimentaa värinän 40 %:iin koneen TE 706 (jossa ei ole aktiivista värinävimennusta) värinärvosta.

#### 2.2.2 Varkaussuoja (lisävaruste)

- Koneeseen on lisävarusteena saatavana varkaussuoja. Jos koneessa on tämä toiminto, koneen voi ottaa käyttöön vain koneeseen kuuluvalla käyttöluupa-avaimella.

#### 2.2.3 Istukka

- Pikaistukka TE-Y (SDSmax)

#### 2.2.4 Käyttökymet

- Käyttökymet
- Tehon kolmiasentoinen valintakatkaisin (100 %, 75 %, 50 %)
- Piikkaustyökalun kohdistus- ja lukituskatkaisin (24 lukitusasentoa per kierros)

#### 2.2.5 Kahvat (joissa pehmustus synteettistä kumia)

- Kierrettävä ja käännettävä, värinävimennetty sivukahva.
- Värinävimennetty käsikahva.

#### 2.2.6 Suojalaitteet

- Elektroninen uudelleenkäynnistyksen esto estää koneen käynnistymisen vahingossa virtakatkoksen jälkeen (ks. 9.).
- Lämpö- ja värinävimennus koneen sisällä toisistaan erotettujen koneen kuoren ja kahvojen ansiosta.
- Elektroniikan itsesuojaus ylijännitteeltä ja liian korkeilta lämpötiloilta (ks. 9.).

#### 2.2.7 Voitelu

- Kestovoitelu, vaihteistolla ja iskumeکانismilla erilliset voitelutilat.

#### 2.2.8 Merkkivalot

- Huollon merkkivalo (punainen, ks. 8.3).
- Varkaussuojan (lisävaruste) merkkivalo (keltainen, ks. 7.2.1).

#### 2.2.9 Koneen perustoimituslaajuuteen sisältyvät


- Kone
- Sivukahva
- Rasvapatkilo 50 ml
- Puhdistuskangaspalat
- Käyttöohje
- Kantolaukku ja työkalukuvaus

## 3. Työkalut ja lisävarusteet

TE 706/TE 706-AVR	Leveys mm	Pituus mm	Leveys tuumaa	Pituus tuumaa
TE-Y istukka (SDSmax)				
Piikkitaltta	--	280–700	--	11"–27"
Tasataltta	26	280–700	3/4"	11"–27"
Lapiotaltta	50–120	280–500	2"–4 1/2"	11"–19"
Kaiverrustaltta	28	280	1"	11"
Kanavataltta	22–36	280	7/8"–1 1/2"	11"
Saumataltta	38	280	15/16"	11"
Laastitaltta	150	650	5 7/8"	25 1/2"
Karhennustyökalu	40 x 40	250	5 7/8"	10"
Meistityökalu	150 x 150	300	--	--
Maadoitusjohdon upotustyökalu	∅ 15–25	300	--	--
Varkaussuoja TPS (Theft Protection System) johon liittyy Company Card, Company Remote -kortti ja käyttöluupa-avain TPS-K	lisävaruste			

Käytä yllä mainittuja Hilti-työkaluja. Niillä saavutat paremman piikkaustehon ja ne kestävät pitempään, sillä kone ja työkalut on suunniteltu toisiinsa.

## 4. Tekniset tiedot

Kone	TE 706 / TE 706-AVR						
Ottoteho	1200 W	1200 W	1180 W	1180 W	1200 W	1200 W	1200 W
Käyttöjännite	100 V	110 V	120 V	127 V	220 V	230 V	240 V
Nimellisvirta	12,3 A	11,1 A	9,9 A	9,3 A	9,0 A	8,7 A	8,6 A
Verkkovirran taajuus	50–60 Hz						
Paino EPTA-Procedure 01/2003 mukaan	7,9 kg						
Mitat (P × L × K)	560 × 125 × 250 mm						
Istukka	TE-Y (SDSmax)						
Iskuluku kuormitettuna	2760 iskua/min						
Yhden iskun energia	6–10 Joulea						
Piikkausteho keskikovaan betoniin	750 cm <sup>3</sup> /min						
Suojaeristys (normin EN 60745 mukaan)	Suojausluokka II 						

### -HUOMAUTUS-

Tässä käyttöohjeessa ilmoitettu värinäärovo on mitattu normin EN 60745 mukaista mittausmenetelmää käyttäen, ja tätä arvoa voidaan käyttää sähkötyökalujen vertailussa. Se soveltuu myös värinärasituksen tilapäiseen arviointiin. Ilmoitettu värinäärovo koskee sähkötyökalujen pääasiallisia käyttötarkoituksia. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muihin tarkoituksiin, poikkeavia työkaluja tai teriä käyttäen tai puutteellisesti huollettuna, värinäärovo voi poiketa tässä ilmoitetusta. Tämä saattaa merkittävästi lisätä värinärasitusta koko työskentelyajan aikana. Värinärasitusta tarkasti arvioitaessa on otettava huomioon myös ne ajat, jolloin kone on kytketty pois päältä tai jolloin kone on päällä, mutta sillä ei tehdä varsinaista työtä. Tämä saattaa merkittävästi vähentää värinärasitusta koko työskentelyajan aikana. Käyttäjän suojaamiseksi värinän vaikutukselta ryhdy tarpeellisiin turvatoimenpiteisiin kuten: Sähkötyökalun ja siihen kiinnitettävien työkalujen huolto, käsien lämpimänä pitäminen, työtehtävien organisointi.

### Melu- ja värinäärovot (mitattu normin EN 60745 mukaan):

Tyypillinen A-painotettu melutaso:	TE 706	101 dB (A)
	TE 706-AVR	98 dB (A)
Tyypillinen A-painotettu äänenpainetaso:	TE 706	90 dB (A)
	TE 706-AVR	87 dB (A)

Normin EN 60745 mukaisesti ilmoitettujen meluarvojen tarkkuus on 3 dB.

### Käytä kuulosuojaimia!

Kolmisuuntaiset värinäärovot (värinävektoreiden summa)

Mittausnormi EN 60745-2-6

Piikkaus, (a <sub>h</sub> , C <sub>req</sub> ):	TE 706	9,0 m/s <sup>2</sup>
	TE 706-AVR	5,5 m/s <sup>2</sup>

Kolmisuuntaisten värinäärovojen epävarmuus (K) 1,5 m/s<sup>2</sup>


Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään!

## 5. Turvallsuushjeet

### HUOMAUTUS

Turvallsuushjeet kappaleessa 5.1 sisältävät kaikki sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallsuushjeet, jotka sovellettavien normien mukaan on esitettävä käyttöohjeessa. Tämän vuoksi teksti saattaa sisältää ohjeita, jotka eivät koske tätä konetta.

#### 5.1 Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallsuushjeet

- a)  **VAKAVA VAARA!** Lue kaikki turvallsuusja käyttöohjeet. Turvallsuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. **Säilytä kaikki turvallsuus- ja käyttöohjeet huolellisesti vastaisen varalle.** Turvallsuushjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (joissa verkkojohto) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (joissa ei verkkojohtoa).

#### 5.1.1 Työpaikan turvallsuus

- a) **Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys ja valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu synnyttää kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää sähkötyökalun hallinnan huomiosi suuntautuessa muualle.

#### 5.1.2 Sähköturvallsuus

- a) **Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen pitää sopia pistorasiaan.** Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä pistorasia-adaptoreita suojamaadotettujen sähkötyökalujen yhteydessä. Akkuperäisessä kunnossa olevat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- b) **Vältä koskettamasta sähköä johtaviin pintoihin kuten putkiin, pattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadotettu.
- c) **Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään lisää sähköiskun vaaraa.
- d) **Älä kanna tai ripusta sähkötyökalua verkkojohdostaan äläkä vedä pistoketta irti pistorasiasta johdosta vetämällä.** Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai toisiinsa kietoutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) **Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkoikäyttöön hyväksytyä jatkojohtoa.** Ulkoikäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalua on välttämätöntä käyttää kosteassa ympäristössä, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.

#### 5.1.3 Henkilöturvallsuus

- a) **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Sähkötyökalua käytettäessä

hetkellinenkin varomattomuus saattaa aiheuttaa vakavia vammoja.

- b) **Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Suojavarusteet, kuten hengityssuojain, luistamattomat turvajalkineet, kypärä ja kuulosuojaimet pienentävät sähkötyökalun käyttötilanteesta riippuen oikein käytettynä loukkaantumisriskiä.
- c) **Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin liität sen verkkovirtaan ja/tai liität siihen akun, otat sen käteesi tai kannat sitä.** Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai liität pistokkeen pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käynniasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
- d) **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalutai avain, joka sijaitsee koneen pyöriässä osassa, saattaa aiheuttaa loukkaantumisen.
- e) **Vältä vaikeita työskentelyasentoja. Varmista aina tukeva seisoma-asento ja tasapaino.** Siten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Käytä työhäsi soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja.** Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista. Välijät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- g) **Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, sinun on tarkastettava, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikealla tavalla.** Pölynpoistovarusuksen käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

#### 5.1.4 Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Älä ylikuormita konetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voi käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä.** Sähkötyökalu, jota ei enää voi käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai irrota akku ennen kuin muutat säätöjä, vaihdat terää tai lisävarusteita ja kun lopeat työkalun käyttämisen.** Tämä turvatoimenpide estää sähkötyökalun käynnistymisen vahingossa.
- d) **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisien henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- e) **Hoida sähkötyökalujasi huolella. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä ole puristuksessa, ja tarkasta myös, ettei sähkötyökalussa ole murtuneita tai vaurioituneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Korjauta mahdolliset viat ennen käyttämistä.** Usein loukkaantumisten ja tapaturmien syynä on sähkötyökalujen laiminlyöty huolto.
- f) **Pidä terät terävinä ja puhtaina.** Huolella hoidetut terät, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät jumitu herkästi, ja niillä työntekeo on kevyempää.
- g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita ja tarvikkeita, teriä jne. niiden käyttöohjeiden mukaisesti. Ota tällöin työolosuhteet**

ja suoritettava työtehtävä huomioon. Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille tarkoitettuun käyttöön saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

### 5.1.5 Huolto

- a) Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia. Siten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

## 5.2 Piikkaus- ja poravaraiden turvallisuusohjeet

- a) Käytä kuulosuojaimia. Muutoin melu saattaa heikentää kuuloasi.
- b) Käytä koneen mukana toimitettuja lisäkäsikahvoja. Koneen hallinnan menettäminen saattaa aiheuttaa loukkaantumisia.
- c) Pidä sähkötyökalusta kiinni sen eristetyistä kahvipinnoista, jos teet työtä, jossa sähkötyökalun terä saattaa osua rakenteen sisällä olevaan virtajohtoon tai sähkötyökalun omaan verkkojohtoon. Jos terä osuu virtajohtoon, koneen metallisiin saattaa johtua virta, jolloin saatat saada sähköiskun.

## 5.3 Tuotekohtaiset turvallisuusohjeet

### 5.3.1 Henkilöturvallisuus

- a) Jos käytät konetta ilman pölynpoistolaitetta, käytä pölyvässä työssä hengityssuojainta.
- b) Pidä työssäsä rentouttavia taukoja, joiden aikana tee sormivoimisteluliikkeitä varmistaaksesi sormiesi hyvän verenkierron.
- c) Ohjaa koneen verkkojohto ja pölynpoistoletku aina koneesta pois taaksepäin, jotta et kompastu johtoon tai letkuun.
- d) Laite ei ole tarkoitettu lasten tai vajaakykyisten henkilöiden käyttöön ilman opastusta ja valvontaa.
- e) Lapsille on opetettava, ettei tällä laitteella saa leikkiä.
- f) Tiettyjen materiaalien kuten lyijypitoisen maalin, joidenkin puulajien, mineraalien ja metallien pölyt voivat olla terveydelle vaarallisia. Pölyjen ihokosketus tai hengittäminen saattaa aiheuttaa allergisia reaktioita ja/tai hengitystiesairauksia koneen käyttäjälle tai lähellä oleville henkilöille. Tietty pölyt kuten tammen tai pyökin pöly on luokiteltu syöpää aiheuttaviksi, erityisesti jos niihin liittyy puunkäsittelyn lisäaineita (kromaatti, puunsuoja-aineet). Asbestia sisältäviä materiaaleja saavat työstää vain erikoiskoulutetut henkilöt. Käytä mahdollisuuksien mukaan hengityssuojainta. Jotta pölynpoisto on mahdollisimman tehokas, käytä soveltuvaa, Hiltin suosittamaa liikuteltavaa pölynpoistovarususta, joka on tarkoitettu puu- ja/tai mineraaliainepölyille ja tälle sähkötyökalulle. Varmista työpisteesi hyvä ilmanvaihto. Suositamme suodatusluokan P2 hengityssuojaimen käyttämistä. Noudata maakohtaisia eri materiaalien työstöstä annettuja ohjeita ja määräyksiä.

### 5.3.2 Sähköturvallisuus

- a) Ennen työhön ryhtymistä tarkasta esimerkiksi metallinpaljastimella, ettei työstökohdassa ole piilossa sähköjohtoja tai kaasu- tai vesiputkia. Koneen ulkokuoren metalliosat saattavat johtaa sähköä, jos terä osuu vahingossa esimerkiksi sähköjohtoon. Tämä merkitsee vakavan sähköiskun vaaraa.
- b) Tarkasta koneen verkkojohdon kunto säännöllisesti, ja jos havaitset vaurioita, vaihdata verkkojohto erikoiskorjaamossa. Tarkasta mahdollisen jatkojohdon kunto säännöllisesti, ja vaihda johto, jos havaitset vaurioita. Jos koneen verkkojohto tai jatkojohto vaurioituu työskentelyn aikana, älä kosketa johtoa. Irrota koneen pistoke verkkopistorasiasta. Vaurioitunut verkkojohto tai jatkojohto aiheuttaa vakavan sähköiskun vaaran.
- c) Tarkastuta likaantunut kone säännöllisin välein Hilti-huollossa, etenkin jos usein työstät sähköä johtavia materiaaleja. Koneen pintaan kertynyt pöly, etenkin sähköä johtavien materiaalien pöly, tai kosteus saattavat epäsuotuisissa tilanteissa aiheuttaa sähköiskun.

### 5.3.3 Sähkötyökalujen käyttö ja hoito

- a) Varmista, että terä sopii koneen istukkaan ja että terä on kunnolla kiinni istukassa.
- b) Jos virransaanti katkeaa: Kytke kone pois päältä ja irrota sen verkkopistoke. Näin estät koneen käynnistymisen vahingossa, kun virransaanti jälleen on kunnossa.
- c) Pidä koneesta kiinni eristetyistä kahvoista, sillä rakenteiden sisällä olevat sähköjohdot tai koneen verkkojohto voivat aiheuttaa vakavan vaaratilanteen, jos ne konetta käytettäessä vaurioituvat. Jos terä osuu jännitteelliseen sähköjohtoon, koneen suojaamattomiin metallisiin johtuu jännite, mikä aiheuttaa koneen käyttäjälle vakavan sähköiskun vaaran.

### 5.3.4 Työpaikka

- a) Varmista työpaikan hyvä valaistus.
- b) Varmista työpaikan hyvä tuuletus. Työpaikan huonon tuuletuksen vuoksi pölystä voi tulla terveysriski.

### 5.3.5 Henkilökohtaiset suojavarusteet

Koneen käyttämisen aikana koneen käyttäjän ja välittömässä läheisyydessä olevien henkilöiden on käytettävä suojalaseja, suojakypärää, kuulosuojaimia, suojäkäsineitä ja (ellei pölynpoistoa ole käytettävissä) hengityssuojaimia.



Käytä suojalaseja



Käytä suojakypärää



Käytä kuulosuojaimia



Käytä suojäkäsineitä



Käytä hengityssuojainta

fi



## 6. Käyttöönotto



Varmista, ettei konetta vielä ole liitetty verkkovirtaan.

### 6.1 Sivukahvan kiinnitys 2

1. Aseta sivukahva paikalleen.
2. Kiinnitä sivukahva ruuvilla.

### 6.2 Jatkojohdon käyttö

Käytä vain sellaista jatkojohtoa, jonka käyttö työpaikan olosuhteissa on sallittu ja jonka poikkipinta-ala on riittävä.

Johtojen suositellut poikkipinta-alat ja maksimipituudet:

Verkköjännite	Johdon poikkipinta-ala				AWG	
	1,5 mm <sup>2</sup>	2,0 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>	3,5 mm <sup>2</sup>	14	12
100 V	–	20 m	–	30 m	–	–
110–127 V	20 m	25 m	30 m	–	75 ft	125 ft
220–240 V	50 m	–	100 m	–	–	–

Älä käytä jatkojohtoa, jonka poikkipinta-ala on 1,25 mm<sup>2</sup> ja AWG 16.

### 6.3 Generaattorin tai muuntajan käyttö

Tämä kone voidaan liittää generaattoriin tai rakennustyömaan muuntajaan, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:

- Vaihtojännite, ulostuloteho vähintään 2600 W.
- Käyttöjännitteen pitää jatkuvasti olla välillä +5 % ja –15 % nimellisjännitteestä (ks. tyyppikilpi).
- Verkkovirran taajuuden pitää olla 50–60 Hz; ei koskaan yli 65 Hz.
- Automaattinen jännitteensäädin jossa käynnistysvahvistus.

Jos liität tämän koneen generaattoriin/muuntajaan, älä koskaan käytä samaan aikaan muita koneita tai laitteita. Toisen koneen tai laitteen kytkeminen päälle ja pois päältä voi aiheuttaa ali- ja/tai ylijännitepiikin, joka saattaa vahingoittaa konetta.

## 7. Käyttö

### 7.1 Valmistelut

#### 7.1.1 Sivukahvan asettaminen paikalleen 3

1. Irrota koneen pistoke verkkopistorasiasta.
2. Löystytä sivukahvan ruuvi.
3. Käännä sivukahva haluamaasi asentoon.
4. Kiinnitä sivukahva ruuvilla haluamaasi asentoon.

#### 7.1.2 Työkalun kiinnittäminen 4

1. Irrota koneen pistoke verkkopistorasiasta.
2. Tarkasta, että työkalun kiinnityspää on puhdas ja kevyesti rasvattu. Tarvittaessa puhdista ja rasvaa kiinnityspää.
3. Tarkasta pölysuojuksen tiivistehuulen puhtaus ja kunto. Tarvittaessa puhdista pölysuojus tai vaihda se, jos tiivistehuuli on vaurioitunut.
4. Ohjaa työkalu istukkaan ja kierrä työkalua hiukan painaen, kunnes työkalu lukittuu ohjainuriin.
5. Paina työkalua istukkaan, kunnes työkalu kuultavasti lukittuu kiinni.
6. Tarkasta työkalun kunnollinen lukittuminen vetämällä työkalusta.

#### 7.1.2.1 Työkalun kohdistaminen 4

7. Kierrä piikkaustyökalun kohdistus- ja lukituskatkaisin asentoon "Piikkaustyökalun kiertäminen"
8. Kierrä piikkaustyökalu haluamaasi asentoon.

#### 7.1.2.2 Työkalun lukitsemisen 4

9. Kierrä piikkaustyökalun kohdistus- ja lukituskatkaisin asentoon "Piikkaustyökalun lukitseminen".

10. Kierrä piikkaustyökalua, kunnes se lukittuu (24 lukitusasentoa per kierros).

### 7.1.3 Työkalun irrottaminen 5



#### -VAROITUS-

- Terä kuumenee käytön aikana. Saatat polttaa kätesi. Käytä suojakäsineitä, kun vaihdat terää. 1. Irrota koneen pistoke verkkopistorasiasta.
- 2. Avaa istukka vetämällä työkalun lukitsinta.
- 3. Vedä työkalu irti istukasta.

### 7.1.4 Piikkaustehon säätö 6

Tehon valintakatkaisimella voit valita piikkaustehon kolmesta eri vaihtoehdosta (50 %, 100 % ja 75 %).

### 7.2 Käyttö

#### 7.2.1 Koneen käyttöluvan antaminen (varkausuoja) 7

(lisävaruste – ei saatavissa kaikkiin konemalleihin)



Lisää yksityiskohtaista tietoa varkaussuojan aktivoimisesta ja käyttämisestä löydät tämän käyttöohjeen kohdasta "Varkaussuoja".

1. Liitä koneen pistoke verkkopistorasiaan. Varkaus-  
suojaan keltainen merkkivalo vilkkuu. Kone on valmis  
ottamaan vastaan käyttöluupa-avaimen signaalin.
2. Vie käyttöluupa-avain tarkasti lukkosymbolin kohdalle.  
Heti kun varkaussuojaan keltainen merkkivalo sam-  
muu, kone on saanut käyttöluuvan.

#### **-HUOMAUTUS-**

Jos koneen virransaanti esimerkiksi työskentelypaikan vaihtamisen yhteydessä katkeaa, kone pysyy toimintavalmiudessa noin 20 minuutin ajan. Jos virtakatkos on tätä pitempi, kone pitää uudelleen vapauttaa käyttöön käyttöluupa-avaimella.

#### **7.2.2 Piikkaaminen**

##### **-VAROITUS-**

- Kone ja piikkaaminen aiheuttavat melua. Voimakas melu voi vaurioittaa kuuloasi. Käytä kuulosuojaimia.
- Piikkaaminen saattaa irrottaa materiaalista sirpaleita. Sirpaleet saattavat aiheuttaa vammoja ja vahingoittaa silmiä. Käytä suojalaseja ja suojakäsineitä sekä kevyttä hengityssuojainta, jos käytössä ei ole pölynpoistolaitetta.

#### **-HUOMAUTUS-**

Koneen käyttö alhaisissa lämpötiloissa:

Koneen iskumekanismi vaatii toimiakseen tietyn minimilämpötilan.

Jotta tämä minimilämpötila saavutetaan, laske kone hetkeksi alustalle ja anna koneen käydä hetki tyhjäkäyntiä. Tarvittaessa toista tämä, kunnes iskumekanismi toimii.

#### **7.2.2.1 Kytkeminen päälle**

1. Liitä koneen pistoke verkkopistorasiaan.
2. Paina käyttökytkintä.

#### **7.2.2.2 Kytkeminen pois päältä**

1. Paina käyttökytkintä.

fi

## **8. Huolto ja kunnossapito**

Irrota koneen pistoke verkkopistorasiasta.

### **8.1 Työkalujen huolto**

Poista työkaluihin tarttunut lika ja suojaa säännöllisesti öljytyllä liinalla pyyhkien työkalujen pinnat korroosiolta.

Hiltin Polygon-piikkaustyökalut eivät vaadi teroittamista.

### **8.2 Koneen huolto**

#### **-VAROITUS-**

**Pidä kone ja etenkin sen kahvapinnat kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina. Älä käytä silikonia sisältäviä hoitoaineita.**

Koneen ulkokuori on valmistettu iskunkestävästä muovista. Kahvat on valmistettu synteettisestä kumista.

Älä koskaan käytä konetta, jos sen tuuletusraot ovat tukkeutuneet! Puhdista tuuletusraot varovasti kuivalla harjalla. Varo, ettei koneen sisään pääse tunkeutumaan vieraita esineitä.

Puhdista koneen ulkopinnat kostealla liinalla säännöllisin välein. Älä käytä puhdistamiseen vesisuihkua, painetai höyrypesuria äläkä juoksevaa vettä!

Muutoin koneen sähköturvallisuus vaarantuu.

### **8.3 Huollon merkkivalo**

Koneessa on huollon merkkivalo.

#### **8.3.1 Punainen merkkivalo palaa**

Koneen käyttöajan perusteella huolto on tullut ajan-kohtaiseksi.

Mrkkivalon syttymisen jälkeen voit tehdä koneella työtä vielä noin 10 päivää, kunnes koneen käyttö automaati-

tisesti estyy. Vie koneesi ajoissa Hilti-huoltoon, jotta koneesi on aina käyttövalmis.

#### **8.3.2 Punainen merkkivalo vilkkuu**

Koneessa on vika.

Koneen käyttö on estetty. Korjauta kone Hilti-huollossa.

#### **8.3.3 Koneen suojatoiminnot**

Koneessa on ylikuumentumissuoja, joka voi hetkeksi kytkeä koneen pois toiminnasta ilman että merkkivalo syttyy. Myös jos koneen virransaanti ei ole ohjeenmukainen, kone saattaa ilman merkkivalon syttymistä kytkeytyä pois toiminnasta, tai konetta ei saa käynnistettyä (ks. 9.).

#### **8.4 Kunnossapito**

Tarkasta säännöllisin välein koneen ulkoisten osien sekä kaikkien käyttö- ja hallintalaitteiden kunto ja toiminta. Älä käytä konetta, jos sen osissa on vaurioita tai jos käyttö- ja hallintalaitteet eivät toimi moitteettomasti. Korjauta kone Hilti-huollossa.

Koneen sähköosien korjaustyöt saa tehdä ainoastaan valtuutettu sähköasentaja.

## 9. Vianmääritys

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Kone ei käynnisty	Elektroniikan perusasetus käynnissä (kestää noin 4 sekuntia pistokkeen liittämisestä) tai elektroninen uudelleenkäynnistyksen esto virtakatkoksen jälkeen on päällä.	Kytke kone pois päältä ja uudelleen päälle.
	Virransaannissa on katkos.	Esimerkiksi tarkasta virransaanti toisella sähkötyökalulla.
	Verkkojohdossa tai pistokkeessa on vika.	Tarkastuta ja tarvittaessa vaihdata ammattitaitoisessa erikoiskorjaamossa.
	Generaattori on sleep-tilassa.	Kuormita generaattoria toisella laitteella (esimerkiksi työmaalampulla). Kytke sitten kone pois päältä ja uudelleen päälle.
Kone ei toimi ja keltainen merkkivalo vilkkuu.	Konetta ei ole vapautettu käyttöön (kone jossa lisävarusteena varkaus-suoja).	Anna koneelle käyttöluva käyttöluva-avaimella.
Kone ei toimi ja punainen merkkivalo vilkkuu.	Kone vaurioitunut.	Korjauta kone Hilti-huollossa.
Kone ei toimi tai kone kytkeytyy käytön aikana pois päältä.	Ylikuumentumissuoja.	Anna koneen jäähtyä. Puhdista tuuletusraot (ks. 8.2).
	Epävakaata jännite (yli- tai alijännite-suoja).	Irrota samaan virtalähteeseen liitetyt koneet virransaannista. Liitä toiseen virransaanti-pisteeseen.
	Jatkojohto on liian pitkä ja/tai sen poikkipinta-ala on liian pieni.	Käytä jatkojohtoa, jonka pituus ja poikkipinta-ala ovat ohjeenmukaiset (ks. 6.2).
Ei iskua.	Kone on liian kylmä.	Saata kone minimikäyttölämpötilaan (ks. 7.2.2).
	Kone vaurioitunut.	Korjauta kone Hilti-huollossa.
Koneen teho on heikko	Tehon valintakatkaisin ei ole täyden tehon asennossa.	Valitse katkaisimen oikea asento.
	Jatkojohto on liian pitkä ja/tai sen poikkipinta-ala on liian pieni.	Käytä jatkojohtoa, jonka pituus ja poikkipinta-ala ovat ohjeenmukaiset (ks. 6.2).
	Virransaannin jännite on liian pieni.	Liitä kone toiseen virransaanti-pisteeseen.

Jos et yllä mainituilla aputoimenpiteillä saa koneen toimintahäiriötä poistettua, tarkastuta kone Hilti-huollossa.

## 10. Hävittäminen



Hilti-työkalut on pääosin valmistettu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Kierrätyksen edellytys on materiaalien asianmukainen erottelu. Hilti (Suomi) Oy ottaa vanhat työkalut ja koneet kierrätettäviksi. Lisätietoja saat Hilti-asiakaspalvelusta tai Hilti-myyntiedustajalta.



### Koskee vain EU-maita

Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana!

Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

## 11. Koneiden valmistajan myöntämä takuu

Hilti takaa, ettei toimitetussa tuotteessa ole materiaali- tai valmistusvikoja. Tämä takuu on voimassa edellyttäen, että tuotetta käytetään, käsitellään, hoidetaan ja puhdistetaan Hiltin käyttöohjeen mukaisesti oikein, ja että tuotteen tekninen kokonaisuus säilyy muuttumattomana, ts. että tuotteessa käytetään ainoastaan alkuperäisiä Hilti-kulutusaineita ja -lisävarusteita sekä -varaosia.

Tämä takuu kattaa viallisten osien veloitusettoman korjauksen tai vaihdon tuotteen koko käyttöiän ajan. Osat, joihin kohdistuu normaalia kulumista, eivät kuulu tämän takuun piiriin.

**Mitään muita vaateita ei hyväksytä, paitsi silloin kun tällainen vastuun rajoitus on laillisesti tehoton. Hilti**

**ei vastaa suorista, epäsuorista, satunnais- tai seurausvahingoista, menetyksistä tai kustannuksista, jotka aiheutuvat tuotteen käytöstä tai soveltumattomuudesta käyttötarkoitukseen. Hilti ei myöskään takaa tuotteen myyntikelpoisuutta tai sopivuutta tiettyyn tarkoitukseen.**

Korjausta tai vaihtoa varten tuote ja/tai kyseiset osat on viipymättä vian toteamisen jälkeen toimitettava lähimpään Hilti-huoltoon.

Tämä takuu kattaa kaikki takuuvaihto- ja korvausveloitteet Hiltin puolelta ja korvaa kaikki takuita koskevat aikaisemmat tai samanaikaiset selvitykset ja kirjalliset tai suulliset sopimukset.

## 12. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus (originaali)

Malli:	Piikkausvasara
Tyypimerkintä:	TE 706
Suunnitteluvuosi:	2004

Vakuutamme, että yllä mainittu tuotteemme on seuraavien direktiivien ja normien vaatimusten mukainen: 2000/14/EY, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/EY, 2004/108/EY, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Mitattu äänenpainetaso	
LWA:	100 dB/1pW
Taattu äänenpainetaso	
LWAd:	102 dB/1pW
Vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmä	2000/14/EY Liite VI
Notified Body (Europäische zugelassene Stelle):	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**



<b>Paolo Luccini</b> Head of BA Quality and Process Management BA Electric Tools & Accessories 01/2012	<b>Jan Doongaji</b> Executive Vice President BU Power Tools & Demolition 01/2012
---	---

### Tekninen dokumentaatio:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

Malli:	Piikkausvasara
Tyypimerkintä:	TE 706-AVR
Suunnitteluvuosi:	2004

Vakuutamme, että yllä mainittu tuotteemme on seuraavien direktiivien ja normien vaatimusten mukainen: 2000/14/EY, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/EY, 2004/108/EY, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Mitattu äänenpainetaso	
LWA:	97 dB/1pW
Taattu äänenpainetaso	
LWAd:	101 dB/1pW
Vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmä	2000/14/EY Liite VI
Notified Body (Europäische zugelassene Stelle):	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**



<b>Paolo Luccini</b> Head of BA Quality and Process Management BA Electric Tools & Accessories 01/2012	<b>Jan Doongaji</b> Executive Vice President BU Power Tools & Demolition 01/2012
---	---

### Tekninen dokumentaatio:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

# TE 706/TE 706-AVR Meiselhammer

*Det er viktig at bruksanvisningen leses før maskinen brukes for første gang.*

*Oppbevar alltid bruksanvisningen sammen med maskinen.*

*Pass på at bruksanvisningen ligger sammen med apparatet når det overlates til andre personer.*

## Betjeningselementer og indikatorer 1

- ① Chuck
- ② Meiselposisjonerings- og låsebryter
- ③ På-/av-bryter
- ④ Håndtak
- ⑤ Ledning
- ⑥ Skruer
- ⑦ Sidehåndtak
- ⑧ Låsesymbol
- ⑨ Effekvalgbytter
- ⑩ Tyveribeskyttelsesindikator (valgfri)
- ⑪ Servicevisning

Innholdsfortegnelse	Side
1. Generell informasjon	91
2. Beskrivelse	92
3. Verktøy og tilbehør	92
4. Tekniske data	93
5. Sikkerhetstips	94
6. Før bruk	96
7. Betjening	97
8. Stell og vedlikehold	98
9. Feilsøking	99
10. Avhending	99
11. Produsentens garanti for maskiner	100
12. EU-samsvarserklæring (original)	100

## 1. Generell informasjon

### 1.1 Indikasjoner og deres betydning

#### -Advarsel-

Dette ordet brukes for å rette fokus på potensielt farlige situasjoner som kan føre til mindre personskader eller skader på utstyret eller annen eiendom.

#### -Informasjon-

For brukshvisninger og annen nyttig informasjon.

### 1.2 Tegnforklaringer

#### Varselskilt



Generell advarsel



Advarsel: Elektrisitet



Advarsel: Varm overflate

#### Symboler



Les bruksanvisningen før bruk



Utstyrt med tyveribeskyttelse



Låse-symbol



Avfall bør resirkuleres

**1** Disse numrene refererer til tilhørende bilde. Bildene finnes på omslaget. La disse sidene være framme ved gjennomgåelse av bruksanvisningen.

I teksten i denne bruksanvisningen angir « maskinen » alltid meiselhammer TE 706 og/eller TE 706-AVR.

#### Lokalisering av identifikasjonsdata på maskinen

Typebetegnelsen og serienummeret finnes på maskinens typeskilt. Skriv ned disse dataene i bruksanvisningen og referer alltid til dem ved henvendelse til din salgsrepresentant eller til Motek-senter.

Type: \_\_\_\_\_

Serienummer: \_\_\_\_\_

## 2. Beskrivelse

### 2.1 Riktig bruk

Maskinen er et elektroverktøy for middels tung meisling. Den er egnet til bruk av piggarbeid i betong, mur, stein eller asfalt. Arbeidsomgivelsene kan være alle typer byggeplasser.

Bruk maskinen kun når den er knyttet til hovedledning med en spenning og frekvens som er i overensstemmelse med informasjonen på typeskiltet. Modifisering eller endringer på maskinen er ikke tillatt.

### 2.2 Vesentlige maskinkjennetegn

#### 2.2.1 Active Vibration Reduction

● Maskinen TE 706-AVR er utstyrt med et "Active Vibration Reduction" system som reduserer vibrasjonene med 40 % i forhold til TE 706 (uten "Active Vibration Reduction").

#### 2.2.2 Tyveribeskyttelse (valgfri)

● Maskinen kan hvis ønskelig utstyres med funksjonen "tyveribeskyttelse". Hvis maskinen er utstyrt med denne funksjonen, kan den bare aktiveres med tilhørende aktiveringsnøkkel.

#### 2.2.3 Chuck

● Hurtigkoblingschuck TE-Y (SDSmax)

#### 2.2.4 Brytere

● På-/av-bryter  
● Tre-trinns effektvalgryter (100 %, 75 %, 50 %)  
● Meiselposisjonering og låsebryter (for 24 posisjons-trinn)

#### 2.2.5 Håndtak (trukket i myk elastomer)

- Dreibart og vibrasjonsdempet sidehåndtak.
- Vibrasjonsdempet håndtak.

#### 2.2.6 Sikkerhetsutstyr

- Elektronisk startspærre mot utilsiktet start av maskinen etter et strøbrudd (se 9.).
- Temperatur- og vibrasjonsbeskyttelse ved at dekselet og håndtaket er skilt fra det indre av maskinen.
- Innebygd beskyttelse av elektronikken mot overspenning og for høye temperaturer (se 9.).

#### 2.2.7 Smøring

- Langtidssmøring med adskilte smørerom for gir og slagverk.

#### 2.2.8 Visning med lydsignal

- Serviceindikator med lyssignal (rød, se 8.3).
- Visning av tyveribeskyttelse (valgfri) (gul, se 7.2.1).

#### 2.2.9 Standarddeler som følger med

- Maskin
- Sidehåndtak
- 50 ml fett
- Pussefiller
- Bruksanvisningen
- Transportkoffert inkl. verktøyoversikt

no

## 3. Verktøy og tilbehør

TE 706/TE 706-AVR	Bredde mm	Lengde mm	Bredde i	Lengde i
TE-Y Chuck (SDSmax)				
Spissmeisel	--	280-700	--	11"-27"
Flatmeisel	26	280-700	3/4"	11"-27"
Spademeisel	50-120	280-500	2"-4 1/2"	11"-19"
Hulmeisel	28	280	1"	11"
Kanalmeisel	22-36	280	7/8"-1 1/2"	11"
Fugemeisel	38	280	15/16"	11"
Spatelmeisel	150	650	5 7/8"	25 1/2"
Stokkverktøy	40 x 40	250	5 7/8"	10"
Stampeverktøy	150 x 150	300	--	--
Jordledersetteverktøy	Ø 15-25	300	--	--
Tyveribeskyttelse TPS (Theft Protection System) med Company Card, Company Remote og TPS-K aktiveringsnøkkel	valgfri			

Bruk verktøyene fra Hilti som er oppført ovenfor. Fordi maskin og verktøy er optimert som system, oppnår du ved hjelp av disse verktøyene både høyere meiseleffekt og lengre levetid.

## 4. Tekniske data

Maskin	TE 706 / TE 706-AVR						
Opptatt effekt	1200 W	1200 W	1180 W	1180 W	1200 W	1200 W	1200 W
Spenning	100 V	110 V	120 V	127 V	220 V	230 V	240 V
Strøm	12,3 A	11,1 A	9,9 A	9,3 A	9,0 A	8,7 A	8,6 A
Nettfrekvens	50–60 Hz						
Vekt i henhold til EPTA-prosedyre 01/2003	7,9 kg						
Mål (L × H × B)	560 × 125 × 250 mm						
Chuck	TE-Y (SDSmax)						
Slagttall ved belastning	2760 slag/min						
Slagenergi enkeltslag	6–10 Joule						
Meiseleffekt i vanlig betong	750 cm <sup>3</sup> /min						
Dobbelt isolert (iht. EN 60745)	Beskyttelsesklasse II						

### -Informasjon-

Vibrasjonsnivået som er angitt i denne bruksanvisningen er målt i samsvar med den normerte målemetoden i EN 60745 og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy. Det egner seg også for en foreløpig vurdering av vibrasjonsbelastningen. Det angitte vibrasjonsnivået representerer den primære bruken av elektroverktøyet. Hvis elektroverktøyet imidlertid brukes til andre bruksområder, med avvikende verktøy eller med utilstrekkelig vedlikehold, kan vibrasjonsnivået avvike. Dette kan øke vibrasjonsbelastningen betraktelig gjennom hele arbeidsperioden. For en nøyaktig vurdering av vibrasjonsbelastningen må man også ta hensyn til tidsrommene da maskinen er slått av eller er i gang, men ikke i drift. Dette kan redusere vibrasjonsbelastningen betraktelig gjennom hele arbeidsperioden. Fastsett ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren mot effekten av vibrasjonene, for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisering av arbeidsprosesser.

no

### Lyd- og vibrasjonsinformasjoner (iht. EN 60745):

Typisk A-lydnivå :	TE 706	101 dB (A)
	TE 706-AVR	98 dB (A)
Typisk A-emisjons- og lydtryknivå :	TE 706	90 dB (A)
	TE 706-AVR	87 dB (A)

Usikkerheten er 3dB for nevnte lydnivå iht. EN 60745.

### Bruk hørselvern!

Vibrasjonsverdier, tre aksler (vibrasjonsvektorsum)  
målt iht. EN 60745-2-6

Meisling, (ah, Cheq):	TE 706	9,0 m/s <sup>2</sup>
	TE 706-AVR	5,5 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhet (K) for vibrasjonsverdier, tre aksle	1,5 m/s <sup>2</sup>	

Med forbehold om løpende tekniske forandringer!




## 5. Sikkerhetsregler

### INFORMASJON

Sikkerhetsanvisningene i kapittel 5.1 inneholder generelle sikkerhets henvisninger for elektroverktøy som skal føres opp i bruksanvisningen i henhold til gjeldende normer. De kan også omfatte anvisninger som ikke er relevante for denne maskinen.

#### 5.1 Generelle sikkerhetsregler for elektroverktøy

- a)  **ADVARSEL! Les alle sikkerhetsanvisninger og andre anvisninger.** Manglende overholdelse av sikkerhetsanvisninger og andre anvisninger kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader. **Overhold alle sikkerhetsanvisninger og instruksjoner i hele bruksperioden.** Begrepet "elektroverktøy" som er brukt i sikkerhetsanvisningene, viser til nettdrevne elektroverktøy (med nettkabel) og batteridrevne elektroverktøy (uten nettkabel).

#### 5.1.1 Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) **Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.** Rotete eller dårlig belyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- b) **Bruk ikke elektroverktøyet i eksplosjonsfarlige omgivelser hvor det befinner seg brennbare flytende stoffer, gasser eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.
- c) **Hold barn og andre personer på sikker avstand mens elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over maskinen.

#### 5.1.2 Elektrisk sikkerhet

- a) **Elektroverktøyet støpselet må passe i stikkkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Bruk ikke adapterkontakt på elektroverktøyet som er jordet.** Originale plugger og egnede stikkontakter minsker risikoen for elektrisk støt.
- b) **Unngå kroppskontakt med jordete overflater som rør, radiatorer, komfyrer eller kjøleskap.** Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.
- c) **Hold elektroverktøyet unna regn og fuktighet.** Risikoen for et elektrisk støt øker ved inntrenging av vann i et elektroverktøy.
- d) **Bruk ikke ledningen til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller til å dra støpselet ut av stikkkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller maskindeler som beveger seg.** Skadede eller sammenviklede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- e) **Bruk kun skjøteledning som også er godkjent for utendørs bruk når du arbeider med et elektroverktøy utendørs.** Bruk av skjøteledning som er egnet til utendørs bruk minsker risikoen for elektrisk støt.
- f) **Må elektroverktøyet brukes i fuktige omgivelser, er det nødvendig å bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

#### 5.1.3 Personssikkerhet

- a) **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, og gå fornuftig fram under arbeidet med et elektroverktøy. Ikke bruk noe elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alko-**

**hol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.

- b) **Bruk alltid personlig verneutstyr og vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr som støvmaske, sklisliske vernesko, hjelm eller hørselsvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
- c) **Unngå utilsiktet start. Forsikre deg om at elektroverktøyet er slått av før du setter i stikkkontakten eller batteriet, løfter den eller flytter på den.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet, eller kobler elektroverktøyet til strøm i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
- d) **Fjern justeringsverktøy og skrunøkkel før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til skader.
- e) **Unngå uhensiktsmessige arbeidsposisjoner. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- f) **Bruk egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hanser unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- g) **Hvis det er montert støvavsugs- og oppsamlingsinnretninger, må det kontrolleres at disse er koblet til og blir brukt på riktig måte.** Bruk av et støvavsug kan redusere faremomentene i forbindelse med støv.

#### 5.1.4 Bruk og behandling av elektroverktøyet

- a) **Ikke overbelast maskinen. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- b) **Ikke bruk elektroverktøy med defekt bryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- c) **Dra ut støpselet fra stikkkontakten og/eller ta ut batteriet før du foretar maskininnstillinger, bytter tilleggsutstyr eller legger bort maskinen.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet start av elektroverktøyet.
- d) **Oppbevar elektroverktøy som ikke brukes utenfor barns rekkevidde. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- e) **Sørg for grundig stell og vedlikehold av elektroverktøyet. Kontroller at bevegelige deler på elektroverktøyet fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukt eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøyet funksjon.** La skadede deler repareres før elektroverktøyet brukes. Mange ulykker er et resultat av dårlig vedlikeholdte elektroverktøy.
- f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanten blir sjeldnere fastklemt og er lettere å styre.
- g) **Bruk elektroverktøyet, tilbehør, arbeidsverktøy osv. i overensstemmelse med denne anvisningen. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.

### 5.1.5 Service

- a) Maskinen må kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler. Slik opprettholdes elektroverktøys sikkerhet.

### 5.2 Sikkerhetsregler for hammere

- a) **Bruk hørselsvern.** Påvirkning av støy kan føre til hørselstap.
- b) **Bruk ekstrahåndtakene som ble levert sammen med maskinen.** Tap av kontroll kan føre til skader.
- c) **Hold elektroverktøyet i de isolerte håndtakene** når du utfører arbeid hvor verktøyet kan komme i kontakt med skjulte elektriske ledninger eller med maskinens nettstrømledning. Kontakt med en spenningsførende ledning kan sette maskinens metalldele under spenning og gi brukeren elektrisk støt.

### 5.3 Produktspesifikke sikkerhetsinstruksjoner

#### 5.3.1 Personssikkerhet

- a) Hvis maskinen brukes uten støvavsug, må man bruke støvmaske når arbeidet forårsaker støv.
- b) **Ta pauser fra arbeidet og foreta avspennings- og fingerøvelser for å øke blodgjennomstrømmingen i fingrene.**
- c) **For å unngå risiko for snubling hold alltid ledningene bakover ved jobbing.**
- d) **Maskinen skal ikke brukes av barn eller svake personer uten oppsyn.**
- e) **Barn må få beskjed om at de ikke får lov til å leke med maskinen.**
- f) *Støv fra materialer som blyholdig maling, enkelte tresorter, mineraler og metaller kan være helseskadelig. Berøring eller innånding av slike typer støv kan fremkalle allergiske reaksjoner og/eller luftveissykdommer hos brukeren og andre personer som oppholder seg i nærheten. Bestemte typer støv som eikestøv eller bøkestøv regnes som kreftfremkallende, særlig i forbindelse med stoffer for trebehandling (kromat, trepleiemidler). Asbestholdige materialer skal kun bearbejdes av kvalifisert personell. **Bruk støvavsug der det er mulig. For å oppnå høy effekt på støvavsuget bør du bruke et egnet, mobil støvavsug for tre og/eller mineralstøv som er anbefalt av Hilti og som er tilpasset dette elektroverktøyet. Sørg for at arbeidsplassen er godt luftet. Bruk av åndedrettsvern med filterklasse P2 anbefales. Ta hensyn til gjeldende lokale forskrifter for materialene som skal bearbejdes.***

#### 5.3.2 Elektrisk sikkerhet

- a) **Kontroller arbeidsområdet for skjulte elektriske ledninger, gass- og vannrør før du starter arbeidet, f.eks. ved hjelp av en metalldetektor.** Eksterne metalldele på maskinen kan bli strømførende ved at f.eks. en strømførende kabel utilsiktet blir skadet. Dette innebærer en alvorlig fare for elektrisk støt.
- b) **Kontroller ledningen til maskinen med jevne mellomrom og la en fagmann skifte den hvis det er feil**

på den. **Kontroller skjøteledninger med jevne mellomrom og skift ut hvis det er feil på disse. Ikke ta på ledningen hvis den skades under arbeid. Koble fra ledningen.** Skader på ledninger og skjøteledninger innebærer en fare for elektrisk støt.

- c) **Ikke minst hvis du ofte bearbejder ledende materialer, bør skitne maskiner med jevne mellomrom derfor kontrolleres av Motek service.** Støv, især av ledende materialer, eller fuktighet på maskinens overflate gjør at det er vanskelig å holde den, og under ugunstige forhold kan det føre til elektrisk støt.

#### 5.3.3 Aktsom håndtering og bruk av elektroverktøy

- a) **Sørg for at verktøyet i bruk er kompatibelt med chucksystemet, og at det er festet riktig i chucken.**
- b) **Ved strøbrudd: Slå av maskinen, trekk ut støpselet.**
- c) **Hold maskinen i de isolerte gripeflatene hvis det er fare for at verktøyet kan skade skjulte elektriske ledninger eller strømledningen.** Ved kontakt med strømførende ledninger blir ubeskyttede metalldele på maskinen satt under spenning, og brukeren kan få elektrisk støt.

#### 5.3.4 Arbeidsplassen

- a) **Sørg for god belysning på arbeidsplassen.**
- b) **Sørg for at arbeidsplassen er godt luftet.** Arbeidsplasser med dårlig ventilasjon kan føre til helseskader på grunn av støvbelastning.

#### 5.3.5 Verneutstyr for brukeren

Mens maskinen er i gang, må brukeren og personer i umiddelbar nærhet bruke egne vernebriller, hjelm, hørselsvern, arbeidshansker og hvis det ikke brukes støvavsug, må man også bruke støvmaske.



Bruk vernebriller



Bruk hjelm



Bruk hørselsvern



Bruk arbeidshansker



Bruk støvmaske

no

## 6. Før bruk



Maskinen kan ennå ikke tilkobles strøm.

### 6.1 Feste sidehåndtaket 2

1. Fest sidehåndtaket.
2. Fest sidehåndtaket med skruen.

### 6.2 Bruk av skjøteledning

Bruk skjøteledning som er godkjent for innsatsområdet og som har stort nok tverrsnitt.

Anbefalte min. tverrsnitt og maks. kabellengder:

Nettspenning	Kabeltverrsnitt				AWG	
	1,5 mm <sup>2</sup>	2,0 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>	3,5 mm <sup>2</sup>	14	12
100 V	–	20 m	–	30 m	–	–
110–127 V	20 m	25 m	30 m	–	75 ft	125 ft
220–240 V	50 m	–	100 m	–	–	–

Ikke bruk skjøteledning med 1,25 mm<sup>2</sup> og 16 AWG ledertverrsnitt.

### 6.3 Bruk av generator eller transformator

Maskinen kan drives av en generator eller en transformator, når følgende betingelser overholdes:

- Vekselspanning, utløpseffekt minst 2600 W.
- Driftsspenningen må til enhver tid være innenfor +5 % og –15 % i forhold til spenningen (se typeskilt).
- Nettfrekvens 50–60 Hz; aldri over 65 Hz.
- Automatisk spenningsregulator med startforsterking.

Ingen andre maskiner får drives samtidig av generatoren/transformatoren. Når andre maskiner skrues av eller på kan det føre til under- eller overspenningstopper som kan skade maskinen.

## 7. Betjening

### 7.1 Klargjøring

#### 7.1.1 Posisjonere sidehåndtaket **3**

1. Koble fra ledningen.
2. Løsne skruen på sidehåndtaket.
3. Sett sidehåndtaket i ønsket posisjon.
4. Fest sidehåndtaket i ønsket posisjon ved hjelp av skruen.

#### 7.1.2 Sette inn verktøy **4**

1. Koble fra ledningen.
2. Sørg for at tangen på verktøyet er ren og med litt fett. Gjør den ren og ta på litt fett hvis nødvendig.
3. Sjekk tilstanden til pakningen på støvkappen og sjekk om den er ren. Rengjør støvbeskyttelseskappen hvis nødvendig eller bytt ut pakningen hvis den er skadet.
4. Før verktøyet inn i chucken og vri det med lett mottrykk, inntil det festes i styresporene til tangen.
5. Trykk verktøyet inn i chucken inntil man kan høre at det er festet.
6. Dra i verktøyet for å forsikre deg om at det er godt festet.

#### 7.1.2.1 Posisjonere verktøy **4**

7. Drei meiseljustering og låsebryter til stillingen "vri meisel".
8. Vri meiselen til den ønskede posisjonen.

#### 7.1.2.2 Lås fast verktøy **4**

9. Drei meiseljustering og låsebryter på stillingen "lås fast meisel".
10. Drei meiselen til den festes (24 posisjoner)

#### 7.1.3 Ta ut verktøy **5**



#### **-ADVARSEL-**

- Verktøyet kan bli veldig varmt under bruk. Man kan få alvorlige brannskader på hendene. Bruk arbeidshansker ved bytte av verktøy. 1. Koble fra ledningen.
- 2. Løsne chucken ved å oppheve verktøysperren.
- 3. Dra ut verktøyet.

#### 7.1.4 Stille inn meiselkapasitet **6**

På effektvalgryteren kan du velge mellom tre effekttrinn for meiselkapasiteten (50 %, 100 % og 75 %).

### 7.2 Bruk

#### 7.2.1 Aktivere maskinen (tyverbeskyttelse) **7**

(Valgfritt – er ikke tilgjengelig i alle utførelsene)



Ytterligere, detaljert informasjon om aktivering og bruk av tyverbeskyttelse finner du i bruksanvisningen "Tyveribeskyttelse".

1. Koble maskinens støpsel til en stikkontakt. Den gule tyveribeskyttelseslampe blinker. Maskinen er nå klar til å motta signal fra aktiveringsnøkkelen.
2. Still aktiveringsnøkkelen direkte på låsesymbolet. Så snart den gule tyveribeskyttelseslampe slukkes, er maskinen aktivert.

#### **-Informasjon-**

Avbrytes strømtilførselen, f.eks. ved bytte av arbeid, kan maskinen fortsatt brukes i ca. 20 minutter. Ved lengre avbrytelser må maskinen aktiveres med aktiveringsnøkkelen.

#### 7.2.2 Meisling

##### **-Advarsel-**

- Maskinen og meislingen forårsaker støy. For sterk støy kan skade hørselen. Bruk hørselvern.
- Ved meisling kan material splintres av. Avsplintret materiale kan skade kroppen og øynene. Bruk vernebriller, arbeidshansker og hvis det ikke benyttes støvavsug, en lett støvmaske.

##### **-Informasjon-**

Jobbing ved lave temperaturer: Maskinen trenger en min. driftstemperatur før slag-mekanismen jobber.

Sett maskinen ned og la den gå på tomgang for å oppnå minimum driftstemperatur. Hvis nødvendig, gjenta prosessen inntil slagmekanismen jobber.

#### 7.2.2.1 Skru på

1. Koble til ledningen.
2. Trykk på på-/av-bryteren.

#### 7.2.2.2 Skru av

1. Trykk på på-/av-bryteren.

no

## 8. Stell og vedlikehold

Koble fra ledningen.

### 8.1 Stell av verktøyet

Fjern skitt som sitter på overflaten av verktøyet og beskytt det mot korrosjon ved å gni det med en oljet klut en gang i mellom.

Polygon-meiselen fra Hilti må ikke etterslipes.

### 8.2 Stell av maskinen

**-Advarsel-**

**Hold maskinen ren og fri for olje og fett, særlig maskinens gripeflater. Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder silikon.**

Ytterhuset på maskinen er laget av støtsikker plast. Grepsdelen er laget av syntetisk gummi.

Ikke bruk maskinen når ventilasjonsåpningene er tette! Bruk en tørr børste for å rengjøre dem forsiktig. Forhindre at fremmedlegemer trenger inn i maskinen. Bruk en lett fuktig klut og rengjør utsiden av maskinen jevnlig. Ikke bruk spray, damprenser eller rennende vann til rengjøring! Dette kan gå utover den elektriske sikkerheten til maskinen.

### 8.3 Servicevisning

Maskinen er utstyrt med en serviceindikator.

#### 8.3.1 Indikatoren lyser rødt

Maskinens driftstid for service er nådd. Maskinen kan ennå brukes i ca. 10 dager etter at det begynte å lyse, før den slås av automatisk. Bring maskinen i tide til et Motek service-senter, slik at maskinen alltid er driftsklar.

#### 8.3.2 Indikatoren lyser rødt

En feil har oppstått. Maskinen settes ut av drift. La et Motek service-senter foreta reparasjonen.

#### 8.3.3 Beskyttelse av maskinen

Maskinen er utstyrt med overopphetingsvern som i løpet av kort tid slår av maskinen uten varsel. Også når strømtilførselen ikke er i henhold til standard kan apparatet kobles ut henholdsvis ikke starte uten varsel (se 9.).

### 8.4 Vedlikehold

Sjekk etter skader på alle eksterne deler av maskinen jevnlig og kontrollér at betjeningselementene fungerer feilfritt. Ikke bruk maskinen hvis deler er ødelagt eller hvis betjeningselementene ikke fungerer feilfritt. La et Motek service-senter foreta reparasjonen. Elektriske deler på maskinen må kun repareres av elektriker.

no

## 9. Feilsøking

Feil	Mulig årsak	Løsning
Maskinen starter ikke	Initialisering av elektronikken pågår (i ca. 4 sekunder fra støpselet blir satt inn i stikkkontakten) eller elektronisk startspærre er aktivert etter et avbrudd i strømtilførselen).	Slå maskinen av og på.
	Strømtilførselen er avbrutt.	Kontroller strømtilførselen f.eks. med et annet elektroapparat.
	Nettkabel eller støpsel er defekt.	La Motek service kontrollere og ev. foreta utskifting.
	Generator med Sleep Mode.	Belast generator med en annen maskin (f.eks. byggelampe). Slå deretter maskinen av og på.
Maskinen starter ikke, og det blinker gult i displayet.	Maskinen er ikke aktivert (for maskin med tyveribeskyttelse, valgfritt).	Aktiver maskinen med aktiveringsnøkkel.
Maskinen starter ikke, og det blinker rødt i displayet.	Skader på maskinen.	La et Motek service-senter foreta reparasjonen.
Maskinen starter ikke eller kobles ut under arbeid.	Overopphetingsvern.	La apparatet kjøles av. Rengjør ventilasjonsåpninger (se 8.2).
	Ustabil strømtilførsel (over- og underspenningsbeskyttelse).	Koble fra maskiner som er tilsluttet samme strømtilførsel. Koble disse til en annen strømtilførsel.
	Skjøteledning for lang og/eller med for lite tverrsnitt.	Bruk skjoteledning med tillatt lengde/tverrsnitt (se 6.2.).
Slageeffekt uteblir.	Maskinen er for kald.	Reduserer driftstemperaturen til minimumsnivå. (se 7.2.2).
	Skader på maskinen.	La et Motek service-senter foreta reparasjonen.
Maskinen yter ikke maksimalt.	Bryter for effektreduksjon står ikke på maksimal effekt.	Velg riktig bryterposisjon.
	Skjøteledning for lang og/eller med for lite tverrsnitt.	Bruk skjoteledning med tillatt lengde/tverrsnitt (se 6.2.).
	Strømtilførsel har for lav spenning.	Koble maskinen til en annen strømtilførsel.

La maskinen kontrolleres på et Motek service-senter dersom maskinsvikten ikke kan løses med tiltakene nevnt ovenfor.

## 10. Avhending



De fleste av Hiltis maskiner er laget av resirkulerbart materiale. En forutsetning for resirkulering er at delene tas fra hverandre. Norge har en ordning for å ta maskiner tilbake for resirkulering. Trenger du mer informasjon kontakt Motek.



### Kun for EU-land

Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet!

I henhold til EU-direktiv om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

## 11. Produsentens garanti for maskiner

Motek garanterer levering av en maskin som er fri for materiale- eller fabrikkasjonsfeil i et år fra fakturadato. Garantien gjelder under forutsetning av at maskinen er korrekt benyttet og vedlikeholdt i henhold til bruksanvisningen og at den kun brukes originalt Hilti forbruksmateriale, tilbehør og deler sammen med maskinen.

Denne garantien omfatter gratis reparasjon eller utskifting av defekte deler i hele maskinens levetid. Defekter som skyldes naturlig slitasje på maskinen faller ikke inn under garantibestemmelsene.

**Så fremt ikke nasjonale forskrifter tilsier noe annet, er ytterligere krav utelukket. Motek garanterer ikke**

**under noen omstendighet for direkte, indirekte skader, følgeskader, tap eller kostnader i forbindelse med bruken av maskinen eller uriktig bruk av maskinen, uavhengig av årsak. Indirekte løfter om maskinens bruksmuligheter ligger ettertrykkelig utenfor garantiens bestemmelser.**

Reparasjoner eller endringer skal kun utføres av Moteks servicesentra.

Dette er Moteks garantiforpliktelse. Denne er overordnet tidligere og samtidige forpliktelser, det være seg skriftlige eller muntlige.

## 12. EU-samsvarserklæring (original)

Betegnelse:	Meiselhammer
Typebetegnelse:	TE 706
Produksjonsår:	2004

Vi erklærer herved at dette produktet overholder følgende normer og retningslinjer: 2000/14/EF, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/EF, 2004/108/EF, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Målt støynivå	
LWA:	100 dB/1pW
Garantert støynivå	
LWAd:	102 dB/1pW
Samsvarsvurderingsprosess:	2000/14/EF Vedlegg VI
Notified Body (europeisk godkjenningssted):	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Tyskland

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji**  
Executive Vice President  
BU Power Tools & Demolition  
01/2012

**Teknisk dokumentasjon hos:**  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

Betegnelse:	Meiselhammer
Typebetegnelse:	TE 706-AVR
Produksjonsår:	2004

Vi erklærer herved at dette produktet overholder følgende normer og retningslinjer: 2000/14/EF, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/EF, 2004/108/EF, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Målt støynivå	
LWA:	97 dB/1pW
Garantert støynivå	
LWAd:	101 dB/1pW
Samsvarsvurderingsprosess:	2000/14/EF Vedlegg VI
Notified Body (europeisk godkjenningssted):	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Tyskland

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji**  
Executive Vice President  
BU Power Tools & Demolition  
01/2012

**Teknisk dokumentasjon hos:**  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

# TE 706/TE 706-AVR Mejselhammare

**Läs noga igenom bruksanvisningen innan du använder verktyget.**

**Förvara alltid bruksanvisningen tillsammans med verktyget.**

**Se till att bruksanvisningen följer med verktyget, om detta lämnas till annan användare.**

## Drift- och indikeringselement 1

- ① Chuck
- ② Vred för mejselinställning och fastlåsning
- ③ Strömbrytare
- ④ Handtag
- ⑤ Kabel
- ⑥ Skruv
- ⑦ Sidohandtag
- ⑧ Låssymbol
- ⑨ Effektreglage
- ⑩ Stölskyddsindikering (tillval)
- ⑪ Serviceindikering

Innehållsförteckning	Sidor
1. Allmän information	101
2. Beskrivning	102
3. Verktyg och tillbehör	102
4. Tekniska data	103
5. Säkerhetsanvisningar	104
6. Före start	106
7. Användning	107
8. Skötsel och underhåll	108
9. Felsökning	109
10. Avfallshantering	109
11. Tillverkarens produktgaranti	110
12. Försäkran om EU-överensstämmelse (original)	110

## 1. Allmän information

### 1.1 Riskindikationer och deras betydelse

#### -FÖRSIKTIGHET-

Används vid situationer som kan utgöra en risk och leda till skador på person eller utrustning.

#### -OBSERVERA-

Används för anmärkningar och annan nyttig information.

### 1.2 Illustrationer

#### Varningssymboler



Varning: Allmän fara



Varning: Farlig elspänning



Varning: Het yta

SV

#### Övriga symboler



Läs bruksanvisningen före användning



Stölskydd



Låssymbol



Återvinn avfallet

**1** Siffrorna hänvisar till olika bilder. Bilderna som hör till texten hittar du på de utvikbara omslagssidorna. Ha alltid dessa uppslagna medan du läser anvisningarna. I denna bruksanvisning innebär alltid « verktyg » mejselhammaren TE 706 och/eller TE 706-AVR.

#### Här hittar du identifikationsdetaljerna på verktyget

Typbeteckningen och serienumret finns på verktygets typskylt. Skriv in dessa uppgifter i bruksanvisningen så att du alltid kan ange dem om du vänder dig till vår representant eller serviceverkstad.

Typ:

Serienr.:



## 2. Beskrivning

### 2.1 Korrekt användning

Verktyget är ett elverktyg för medelsvåra mejslingsarbeten. Den är avsedd för rivnings- och uppbyggnadsarbeten i betong, tegel eller asfalt. Möjliga användningsområden är alla typer av byggarbetsplatser.

Använd bara verktyget anslutet till elnät med spänning och frekvens som stämmer överens med uppgifterna på verktygets typskylt. Verktyget får inte ändras eller byggas om på något sätt.

### 2.2 Viktiga egenskaper hos verktyget

#### 2.2.1 Active Vibration Reduction

- Verktyget TE 706-AVR är utrustat med systemet "Active Vibration Reduction", som minskar vibrationerna till 40 % av värdet för verktyget TE 706 utan "Active Vibration Reduction".

#### 2.2.2 Stöldsnyckel (tillval)

- Verktyget kan utrustas med funktionen "stöldsnyckel" som tillval. Har verktyget utrustats med den funktionen kan det bara låsas upp med den tillhörande upplåsningssnyckeln.

#### 2.2.3 Chuck

- Snabbchuck TE-Y (SDSmax)

#### 2.2.4 Brytare

- Strömbrytare
- Effektreglering i tre steg (100 %, 75 %, 50 %)
- Vred för mejselinställning och fastlåsningsnyckel (för 24 fästlagen per varv)

#### 2.2.5 Grepp (med hölje i mjukelastomer)

- Vrid- och svängbart samt vibrationsdämpat sidohandtag.
- Vibrationsdämpat handtag.

#### 2.2.6 Skyddsanordningar

- Elektroniska återgångsspärrar mot oavsiktlig start av verktyg efter ett strömavbrott (se 9.).
- Temperatur- och vibrationskydd via yttre hölje och grepp som är avskilda från de inre delarna.
- Elektroniskkydd mot överspänning och för höga temperaturer (se 9.).

#### 2.2.7 Smörjning

- Kontinuerlig smörjning med avskilda smörjningskammare för drift och slagmekanism.

#### 2.2.8 Indikering med ljussignal

- Serviceindikering med ljussignal (röd, se 8.3).
- Indikering från stöldsnyckel (tillval) (gul, se 7.2.1).

#### 2.2.9 Standardutrustningen innehåller

- Verktyg
- Sidohandtag
- Hilti-fett 50 ml
- Torkdukar
- Bruksanvisning
- Verktygslåda inkl. verktygsöversikt

## 3. Verktøy og tilbehør

TE 706/TE 706-AVR	Bredd mm	Längd mm	Bredd tum	Längd tum
TE-Y Chuck (SDSmax)				
Spetsmejsel	--	280-700	--	11"-27"
Flatmejsel	26	280-700	3/4"	11"-27"
Spadmejsel	50-120	280-500	2"-4 1/2"	11"-19"
Hålmejsel	28	280	1"	11"
Kanalmejsel	22-36	280	7/8"-1 1/2"	11"
Fogmejsel	38	280	15/16"	11"
Spackelmejsel	150	650	5 7/8"	25 1/2"
Uppluckringsmejsel	40 x 40	250	5 7/8"	10"
Stampverktyg	150 x 150	300	--	--
Jordspettsverktyg	∅ 15-25	300	--	--
Stöldsnyckel TPS (Theft Protection System) med Company Card, Company Remote och upplåsningssnyckel TPS-K	tillval			

Använd de ovan beskrivna verktygen från Hilti. Du uppnår högre rivningseffekt och bättre livslängd med dessa verktyg, eftersom de är optimerade som komponenter i ett system.

## 4. Tekniska data

Verktyg	TE 706 / TE 706-AVR						
Effekt	1200 W	1200 W	1180 W	1180 W	1200 W	1200 W	1200 W
Märkspänning	100 V	110 V	120 V	127 V	220 V	230 V	240 V
Märkström	12,3 A	11,1 A	9,9 A	9,3 A	9,0 A	8,7 A	8,6 A
Frekvens	50–60 Hz						
Vikt enligt EPTA-förordning 01/2003	7,9 kg						
Mått (L × B × H)	560 × 125 × 250 mm						
Chuck	TE-Y (SDSmax)						
Slagtal vid belastning	2760 slag/min						
Enkelslagsenergi	6–10 Joule						
Mejlsingskapacitet i medelhård betong	750 cm <sup>3</sup> /min						
Dubbelsolerat (enligt EN 60745)	Skyddsklass II ▢						

### -OBSERVERA-

Den vibrationsnivå som anges i anvisningarna motsvarar den som uppmätts i EN 60745 för normerande mätningar och kan användas för jämförelse mellan elverktyg. Den är också avsedd för en preliminär uppskattning av vibrationsbelastningen. Den angivna vibrationsnivån gäller elverktygets huvudsakliga användningsområden. Men om elverktyget brukas på andra användningsområden, tillsammans med ej tillhörande insatsverktyg eller utan tillräckligt underhåll, kan vibrationsnivån bli en annan. Detta kan höja vibrationsbelastningen under hela arbetsperioden betydligt. Också de tider då verktyget är fränkopplat eller är igång men inte används måste beaktas vid en noggrann uppskattning av vibrationsbelastningen. Detta kan sänka vibrationsbelastningen under hela arbetsperioden betydligt. Fastställ extra säkerhetsåtgärder till skydd för operatören före påverkan av vibrationerna, till exempel: Underhåll av elverktyg och insatsverktyg, möjlighet att hålla händerna varma, arbetsförloppets organisation.

SV

### Ljud- och vibrationsinformation (mätt enligt EN 60745):

Karakteristisk A-vägd ljudeffektnivå:	TE 706	101 dB (A)
	TE 706-AVR	98 dB (A)
Karakteristisk A-vägd emissionsljudtrycksnivå:	TE 706	90 dB (A)
	TE 706-AVR	87 dB (A)

Felmarginalen är 3 dB för angiven ljudnivå enligt EN 60745.

### Använd hörselskydd!

Triaxiala vibrationsvärden (vibrationsvektorsumma):  
enligt EN 60745-2-6

Mejlsing, (a <sub>h</sub> , C <sub>req</sub> )	TE 706	9,0 m/s <sup>2</sup>
	TE 706-AVR	5,5 m/s <sup>2</sup>

Osäkerhet (K) för triaxiala vibrationsvärden: 1,5 m/s<sup>2</sup>

Med reservation för tekniska ändringar!

## 5. Säkerhetsföreskrifter

### OBSERVERA

Säkerhetsföreskrifterna i kapitel 5.1 innehåller alla allmänna säkerhetsföreskrifter för elverktyg, enligt gällande normer. Därför kan det finnas anvisningar som inte är tillämpningsbara för alla verktyg.

#### 5.1 Allmänna säkerhetsföreskrifter för elverktyg

- a)  **WARNING! Läs alla säkerhetsföreskrifter och anvisningar.** Att inte iaktta säkerhetsföreskrifter och anvisningar kan orsaka elstötar, brand och/eller allvarliga personskador. **Förvara alla säkerhetsföreskrifter och anvisningarna på ett säkert ställe för framtida användning.** Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsföreskrifterna avser nätdrivna elverktyg (med nåtsladd) och batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

#### 5.1.1 Säker arbetsmiljö

- a) **Håll arbetsområdet rent och väl belyst.** Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor.
- b) **Arbeta inte med elverktyget i omgivning med explosionsrisk där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- c) **Håll barn och obehöriga personer på betryggande avstånd under arbetet med elverktyget.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

#### 5.1.2 Elektrisk säkerhet

- a) **Elverktygets elkontakt måste passa till vägguttaget.** Elkontakten får absolut inte ändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Originalkontakter och lämpliga vägguttag minskar risken för elstötar.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, värmelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstötar om din kropp är jordad.
- c) **Skydda elverktyget från regn och våta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstötar.
- d) **Använd inte kabeln på ett felaktigt sätt, t.ex. genom att bära eller hänga upp elverktyget i den eller dra i den för att lossa elkontakten ur vägguttaget.** Håll nåtsladden på avstånd från värmekällor, olja, skarpa kanter och rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade kablar ökar risken för elstötar.
- e) **När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd endast en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningskabel för utomhusbruk används minskar risken för elstötar.
- f) **Om det är alldeles nödvändigt att använda elverktyget i fuktig miljö ska du använda en jordfelsbrytare.** Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elstötar.

#### 5.1.3 Personssäkerhet

- a) **Var uppmärksam, ha uppsikt över vad du gör och använd elverktyget med förnuft.** Använd inte elverktyget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Under användning av elverktyg kan även en kort stunds bristande uppmärksamhet leda till allvarliga personskador.
- b) **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Den personliga skyddsutrustningen, som t.ex. dammskydds-

mask, halkfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd – med beaktande av elverktygets modell och driftsätt – reducerar risken för kroppsskada.

- c) **Undvik oavsiktlig igångsättning. Se till att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter det till nätströmmen och/eller batteriet, tar upp det eller bär det.** Om du bär elverktyget med fingret på strömbrytaren eller ansluter ett tillkopplat verktyg till nätströmmen kan en olycka inträffa.
- d) **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar in elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- e) **Undvik en onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt och håller balansen.** Då kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Bär lämpliga kläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan dras in av roterande delar.
- g) **När du använder elverktyg med anordningar för uppsugning och uppsamling av damm, bör du kontrollera att dessa anordningar är rätt monterade och används korrekt.** Används en dammsugare kan faror som orsakas av damm minskas.

#### 5.1.4 Användning och hantering av elverktyget

- a) **Överbelasta inte verktyget. Använd elverktyg som är avsedda för det aktuella arbetet.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- b) **Ett elverktyg med defekt strömbrytare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ut elkontakten ur uttaget och/eller ta ut batteriet innan du gör inställningar, byter tillbehör eller lägger ifrån dig verktyget.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- d) **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Verktyget får inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte har läst denna anvisning.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Underhåll elverktygen noggrant. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte har gått sönder eller skadats – defekter som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas. Se till att skadade delar repareras innan verktyget används igen.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- f) **Håll insatsverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta insatsverktyg med skarpa egg kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- g) **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Används elverktyget på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.

#### 5.1.5 Service

- a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera verktyget och använd då endast originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

## 5.2 Säkerhetsföreskrifter för hammare

- använd hörselskydd.** *Buller kan leda till hörselskador.*
- Använd de extrahandtag som medföljer.** *Tappar du kontrollen över verktyget kan det leda till skador.*
- Håll elverktyget i de isolerade gripytorna om du utför arbete där insatsverktyget kan komma i kontakt med dolda elledningar eller verktygets egen elkabel.** *Kontakt med en spänningsförande ledning kan även spänningssätta verktygets metalldelar och orsaka en elstöt.*

## 5.3 Produktspecifika säkerhetsföreskrifter

### 5.3.1 Personsäkerhet

- Om maskinen används utan dammsugare måste du använda ett lätt andningsskydd när du arbetar med dammalstrande material.**
- Gör pauser i arbetet och utför avslappnings- och fingerövningar som ökar blodgenomströmningen i fingrarna.**
- Se alltid till att kabel och förlängningskabel samt dammsugarslang hålls bakom maskinen vid arbete så att du inte snubblar.**
- Elverktygets är inte avsedd att användas av barn, funktionshindrade eller utbildade personer.**
- Barn bör tillsägas att inte leka med elverktygets.**
- Damm från material som blyhaltig färg, vissa träslag, mineraler och metall kan vara hälsofarliga. Beröring eller inandning av dammet kan orsaka allergiska reaktioner och/eller sjukdomar i andningsvägarna hos användaren eller hos personer som befinner sig i närheten. Vissa slags damm, från till exempel ek eller bok, anses vara cancerframkallande, särskilt i kombination med tillsatssämnen för behandling av trä (kromat, träskyddsmedel). Asbesthaltigt material får bara bearbetas av särskilt utbildad personal. Använd om möjligt en dammsugare. För att dammsugningen ska bli effektiv är det bäst att använda en mobil dammsugare för trä och/eller mineraldamm, som rekommenderas av Hilti och som är anpassad för detta elverktyg. Se till att det finns bra ventilation på arbetsplatsen. Vi rekommenderar användning av andningsskyddsmask med filterklass P2. Följ de gällande landsspecifika föreskrifterna för de material som ska bearbetas.**

### 5.3.2 Elektrisk säkerhet

- Innan du börjar arbeta ska du med exempelvis en metalldetektor kontrollera om det finns dolda ledningar för gas, vatten, elektricitet och dylikt på arbetsplatsen.** *Apparatens yttre metalldelar kan bli strömförande om de kommer i kontakt med strömförande ledningar. Risk för elektriska stötar och person- och materialskador föreligger.*
- Kontrollera regelbundet maskinens anslutningskabel.** *Om kabeln är skadad måste den bytas ut av behörig fackman. Kontrollera förlängningskablarna regelbundet och byt ut dem om de är skadade. Om kabeln eller förlängningskabeln skadas under arbetet*

**får du inte röra vid den. Dra ut stickkontakten ur uttaget.** *Skadade anslutnings- och förlängningskablar ökar risken för elektriska stötar.*

- Låt därför Hilti-serviceverkstad kontrollera smutsiga maskiner med jämna mellanrum, framför allt om du ofta arbetar med ledande material.** *Fukt eller damm som fastnar på maskinens yta, framför allt damm av ledande material, kan under vissa förhållanden leda till elstöt.*

### 5.3.3 Omsorgsfull hantering och användning av elverktyg

- Se till att verktygen passar i maskinen och sitter fast ordentligt i chucken.**
- Vid strömavbrott: Slå av maskinen och dra ur kontakten.** *Detta förhindrar oavsiktlig apparatstart efter strömavbrott.*
- Håll i verktygets isolerade ytor om det finns risk att dolda elkablar eller nätkabeln kan skadas av verktyget.** *Vid kontakt med strömförande ledningar spänningssätts verktygets oskyddade metalldelar och användaren riskerar att få en elektrisk stöt.*

### 5.3.4 Arbetsplats

- Se till att arbetsplatsen är ordentligt upplyst.**
- Sörj för god ventilation på arbetsplatsen.** *Arbetsplatser med undermålig ventilation kan öka risken för skador genom inandning av damm.*

### 5.3.5 Personlig skyddsutrustning

Användaren och personer som befinner sig i närheten av arbetsplatsen måste bära skyddsglasögon, skyddshjälm, hörselskydd och skyddshandskar samt, om ingen dammsugare används, även andningsskydd.



Använd skyddsglasögon



Använd skyddshjälm



Använd hörselskydd



Använd skyddshandskar



Använd andningsskydd

SV

## 6. Före start



Försäkra dig om att verktyget ännu inte är anslutet till elnätet.

### 6.1 Montera sidohandtaget

1. Sätt på sidohandtaget.
2. Fäst handtaget med skruven.

### 6.2 Användning av förlängningskabel

Använd endast godkända förlängningskablar med tillräckligt stor area.

Rekommenderad minsta area och max. kabellängd:

Nätspänning	Kabelarea				AWG	
	1,5 mm <sup>2</sup>	2,0 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>	3,5 mm <sup>2</sup>	14	12
100 V	–	20 m	–	30 m	–	–
110–127 V	20 m	25 m	30 m	–	75 ft	125 ft
220–240 V	50 m	–	100 m	–	–	–

Använd inte förlängningskabel med en kabelarea på 1,25 mm<sup>2</sup> och 16 AWG.

### 6.3 Användning av en generator eller transformator

Verktyget kan drivas med en generator eller en transformator under följande förutsättningar:

- Växelspänning, uteffekt minst 2 600 W.
- Driftspänningen måste alltid ligga inom +5 % och –15 % av märkspänningen (se typskylten).
- Nätfrekvens 50–60 Hz; aldrig över 65 Hz.
- Automatisk spänningsreglerare med startförstärkning.

Andra verktyg får aldrig använda samma generator/transformator. Om andra verktyg kopplas till eller från kan under- eller överspänningstopparna orsaka skador på verktyget.

SV

## 7. Användning

### 7.1 Förberedelser

#### 7.1.1 Positionera sidohandtaget 3

1. Dra ut kabeln ur uttaget.
2. Lossa skruven på sidohandtaget.
3. För sidohandtaget till önskat läge.
4. Spänn fast sidohandtaget i önskat läge.

#### 7.1.2 Sätta in mejsel etc 4

1. Dra ut kabeln ur uttaget.
2. Kontrollera att mejselns insticksände är ren och lätt infettad. Rengör och smörj in insticksändan vid behov.
3. Kontrollera att tätningen på dammskyddet är ren och hel. Rengör dammskyddet vid behov och byt ut tätningen om den är trasig.
4. För in mejseln i chucken och vrid den medan du trycker lätt på den, så att den hakar i spåren.
5. Tryck in mejseln i chucken tills du hör att den hakar fast.
6. Dra in mejseln för att kontrollera att den sitter fast ordentligt.

##### 7.1.2.1 Positionera mejseln 4

7. Vrid brytaren för mejselinställning och fastlåsning till läget "vrid mejsel".
8. Vrid mejseln till önskat läge.

##### 7.1.2.2 Låsa fast mejseln 4

9. Vrid brytaren för mejselinställning och fastlåsning till läget "lås fast mejsel".
10. Vrid mejseln tills den fäster i läget (24 fästlagen per varv).

#### 7.1.3 Dra ut mejseln 5



#### -FÖRSIKTIGHET-

– Verktygen kan bli varma under arbetet. Du kan bränna händerna. Använd skyddshandskar när du byter verktyg.

1. Dra ut kabeln ur uttaget.
2. Öppna chucken genom att dra tillbaka chuckhylsan.
3. Dra ut mejseln ur chucken.

#### 7.1.4 Ställa in mejsleffekt 6

Det går att välja mellan tre effektsteg (50 %, 100 % och 75 %) för mejslingseffekt på effektreglaget.

### 7.2 Användning

#### 7.2.1 Lås upp verktyget (stöldskydd) 7

(tillval – gäller inte för alla utföranden)



Mer detaljerad information om aktivering och användning av stöldskyddet finns i bruksanvisningen till stöldskyddet.

1. Stick in verktygets stickkontakt i uttaget. Den gula stöldskyddslampan blinkar. Verktyget kan nu ta emot signalen från upplåsningssnyckeln.
2. För in upplåsningssnyckeln direkt vid låssymbolen. När den gula stöldskyddslampan slocknar är verktyget upplåst.

#### -OBSERVERA-

Avbryts strömtillförseln, t.ex. vid byte av arbetsplats, fortsätter skyddet att fungera i cirka 20 minuter. Vid längre avbrott måste skyddet låsas upp igen med upplåsningssnyckeln.

#### 7.2.2 Mejslar

#### -FÖRSIKTIGHET-

– Verktyget och mejslingen orsakar buller. För starkt buller kan skada hörseln. Använd hörselskydd.  
– Vid mejsling kan material splittras. Splittret kan skada hud och ögon. Använd skyddsglasögon och skyddshandskar samt, om dammsugare inte används, ett andningsskydd.

#### -OBSERVERA-

Arbeten vid låga temperaturer:

Verktyget kräver en viss drifttemperatur för att slagmekanismen ska startas.

För att uppnå denna temperatur kan du sätta an verktyget mot underlaget och låta det gå på tomgång. Upprepa tills slagmekanismen startas.

##### 7.2.2.1 Inkoppling

1. Sätt in stickkontakten i eluttaget.
2. Tryck på strömbrytaren.

##### 7.2.2.2 Frånkoppling

1. Tryck på strömbrytaren.

SV

## 8. Skötsel och underhåll

Dra ut stickkontakten ur uttaget.

### 8.1 Skötsel av mejslar etc

Ta bort smuts som sitter fast och skydda ytorna mot rost genom att gnida in dem då och då med en oljefuktad putsduk.

Hiltis polygonmejsel behöver inte slipas.

### 8.2 Skötsel av verktyget

#### **-FÖRSIKTIGHET-**

**Håll verktyget, särskilt greppytorna, rent och fritt från olja och fett. Använd inga silikonhaltiga skyddsmedel.**

Verktygets ytterhölje är tillverkat av slagtålig plast. Handtaget är av elastomer.

Använd aldrig verktyget med tilltäppta ventilationspringor! Rengör ventilationspringorna försiktigt med en torr borste. Se till att främmande föremål inte kommer in i verktyget. Rengör verktygets utsida regelbundet med en lätt fuktad putstrasa. Använd ej högtryckspruta, ångstråle eller rinnande vatten till rengöringen! Verktygets elsäkerhet kan riskeras.

### 8.3 Serviceindikering

Verktyget är utrustat med en serviceindikator.

#### 8.3.1 Indikeringen lyser rött

Sluttiden för verktygets serviceintervall har uppnåtts. När lampan tänds kan verktyget användas i ytterligare cirka tio dagar innan det kopplas ifrån automatiskt. Lämna in verktyget till Hilti-service i tid så att det alltid går att använda.

#### 8.3.2 Indikeringen blinkar rött

Ett fel har uppstått.

Verktyget stängs av. Låt Hilti-service reparera verktyget.

#### 8.3.3 Verktygsskydd

Verktyget är utrustat med överhettningsskydd så att det kopplas ifrån under kort tid utan indikering. Också om strömkällan är felaktig kan det hända att verktyget stannar, eller inte kan startas, utan indikering (se 9.).

### 8.4 Underhåll

Kontrollera regelbundet att verktygets yttre delar inte är skadade och att manöverfunktionerna fungerar som de ska. Använd inte verktyget om någon del är skadad eller om manöverfunktionerna inte fungerar ordentligt. Låt Hilti-service reparera verktyget.

Reparationer på de elektriska delarna får endast utföras av behörig fackman.

## 9. Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Verktyget startar inte.	Elektroniken startas (upp till cirka 4 sekunder efter det att stickproppen har förts in) eller också har den elektroniska startspärren aktiverats efter ett strömavbrott.	Koppla från och starta verktyget igen.
	Ett strömavbrott har inträffat.	Kontrollera strömtillförseln, t.ex. med ett annat elverktyg.
	Kabeln eller stickproppen är defekt.	Kontrolleras av behörig och byts vid behov.
	Generatorm är i viloläge (Sleep Mode).	Belasta generatorm med annan förbrukare (t.ex. en byggglampa). Koppla därefter från och in verktyget.
Verktyget startas inte och indikeringen blinkar gulft.	Verktyget är inte upplåst (gäller verktyg med tillvalet stöldsnyckelinställning).	Lås upp verktyget med upplåsningsnyckeln.
Verktyget startas inte och indikeringen blinkar rött.	Verktyget är skadat.	Låt Hilti-service reparera verktyget.
Verktyget startas inte eller stängs av.	Överhettningsskydd.	Låt verktyget svalna. Rengör ventilationsspringorna (se 8.2).
	Ojämn strömförsörjning (över- eller underspänningsskydd).	Koppla från övriga verktyg och apparater som använder samma strömkälla. Anslut till en annan strömkälla.
	Förlängningskabeln är för lång och/eller har för liten area.	Använd förlängningskabel med tillåten längd/area (se 6.2).
Inget slag.	Verktyget är för kallt.	Sätt verktyget på lägsta drifttemperatur (se 7.2.2).
	Verktyget är skadat.	Låt Hilti-service reparera verktyget.
Verktyget har inte full effekt.	Brytarens effektreducering är inte inställd på full effekt.	Välj rätt brytarläge.
	Förlängningskabeln är för lång och/eller har för smal area.	Använd förlängningskabel med tillåten längd/area (se 6.2).
	Strömkällan har för låg spänning.	Anslut verktyget till en annan strömkälla.
Räcker det inte med de föreslagna åtgärderna när verktyget har slutat fungera bör du låta Hilti-service kontrollera det.		

SV

## 10. Avfallshantering



Hilti-verktyg är till stor del tillverkade av återvinningsbart material. En förutsättning för återvinning är att materialet separeras på rätt sätt. I många länder tar Hilti emot sina uttjänta produkter för återvinning. Fråga Hiltis kundservice eller din Hilti-försäljare.



### Gäller endast EU-länder

Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna!

Enligt direktivet som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.



## 11. Tillverkarens produktgaranti

Hilti garanterar att produkten inte har några material- eller tillverkningsfel. Garantin gäller under förutsättning att produkten används och hanteras, sköts och rengörs enligt Hiltis bruksanvisning samt att den tekniska enheten bevarats, d.v.s. att endast originaldelar, tillbehör och reservdelar från Hilti har använts.

Garantin omfattar kostnadsfri reparation eller kostnadsfritt utbyte av felaktiga delar under hela produktens livslängd. Delar som normalt slits omfattas inte av garantin.

**Ytterligare anspråk är uteslutna, såvida inte annat strikt föreskrivs i nationella bestämmelser. Framför allt kan Hilti inte hållas ansvarigt för direkta eller**

**indirekta tillfälliga skador eller följdskador, förluster eller kostnader i samband med användningen eller p.g.a. att produkten inte kan användas för en viss uppgift. Indirekt garanti avseende användning eller lämplighet för något bestämt ändamål är uttryckligen uteslutna.**

När felet fastställts ska produkten tillsammans med den aktuella delen skickas för reparation och/eller utbyte till Hiltis serviceverkstad.

Denna garanti omfattar Hiltis samtliga skyldigheter och ersätter alla tidigare eller samtida uttalanden, skriftliga eller muntliga överenskommelser vad gäller garanti.

## 12. Försäkran om EU-överensstämmelse (original)

Beteckning:	Mejselhammare
Typbeteckning:	TE 706
Konstruktionsår:	2004

Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande riktlinjer och standarder: 2000/14/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/EG, 2004/108/EG, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Uppmätt ljudnivå	
LWA:	100 dB/1pW
Garanterad ljudnivå	
LWAd:	102 dB/1pW
Överensstämmelsefaktor:	2000/14/EG Bilaga VI
Notified Body (anmält organ):	TÜV NORD CERT, TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini** Executive Vice President  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji** Executive Vice President  
BU Power Tools & Demolition  
01/2012

### Teknisk dokumentation vid:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

Beteckning:	Mejselhammare
Typbeteckning:	TE 706-AVR
Konstruktionsår:	2004

Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande riktlinjer och standarder: 2000/14/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/EG, 2004/108/EG, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Uppmätt ljudnivå	
LWA:	97 dB/1pW
Garanterad ljudnivå	
LWAd:	101 dB/1pW
Överensstämmelsefaktor:	2000/14/EG Bilaga VI
Notified Body (anmält organ):	TÜV NORD CERT, TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini** Executive Vice President  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji** Executive Vice President  
BU Power Tools & Demolition  
01/2012

### Teknisk dokumentation vid:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

# Σκαπτικό ΤΕ 706/ΤΕ 706-AVR

**Πριν από τη θέση σε λειτουργία διαβάστε οπωσδήποτε τις οδηγίες χρήσης.**

**Φυλάσσετε τις παρούσες οδηγίες χρήσης πάντα στο εργαλείο.**

**Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλους, βεβαιωθείτε ότι τους έχετε δώσει και τις οδηγίες χρήσης.**

## Χειριστήρια και ενδείξεις 1

- ① Τσोक
- ② Διακόπτης ρύθμισης θέσης και κλειδώματος καλεμιού
- ③ Διακόπτης on/off
- ④ Χειρολαβή
- ⑤ Καλώδιο τροφοδοσίας
- ⑥ Βίδα
- ⑦ Πλαϊνή χειρολαβή
- ⑧ Σύμβολο κλειδαριάς
- ⑨ Διακόπτης επιλογής ισχύος
- ⑩ Ένδειξη αντικλεπτικής προστασίας (προαιρετικά)
- ⑪ Ένδειξη σέρβις

Πίνακας περιεχομένων	Σελίδα
1. Γενικές υποδείξεις	111
2. Περιγραφή	112
3. Εξαρτήματα και αξεσουάρ	112
4. Τεχνικά χαρακτηριστικά	113
5. Υποδείξεις για την ασφάλεια	114
6. Θέση σε λειτουργία	116
7. Χειρισμός	117
8. Φροντίδα και συντήρηση	118
9. Εντοπισμός προβλημάτων	119
10. Διάθεση στα απορρίμματα	119
11. Εγγύηση κατασκευαστή, εργαλεία	120
12. Δήλωση συμβατότητας ΕΚ (πρωτότυπο)	120

## 1. Γενικές υποδείξεις

### 1.1 Λέξεις επισήμανσης και η σημασία τους

#### -ΠΡΟΣΟΧΗ-

Για μια πιθανόν επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό ή υλικές ζημιές.

#### -ΥΠΟΔΕΙΞΗ-

Για υποδείξεις χρήσης και άλλες χρήσιμες πληροφορίες.

### 1.2 Σύμβολα

#### Σύμβολα προειδοποίησης



Προειδοποίηση για κίνδυνο γενικής φύσης



Προειδοποίηση για επικίνδυνη ηλεκτρική τάση



Προειδοποίηση για καυτή επιφάνεια

#### Σύμβολα



Πριν από τη χρήση διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



Υπόδειξη για την αντικλεπτική προστασία



Σύμβολο κλειδαριάς



Διαθέστε τα απορρίμματα για ανακύκλωση

**1** Οι αριθμοί παραπέμπουν σε εικόνες. Στις αναδιπλούμενες σελίδες των εξώφυλλων θα βρείτε τις εικόνες που αναφέρονται στο κείμενο. Κρατήστε τις σελίδες αυτές ανοιχτές, ενώ μελετάτε τις οδηγίες χρήσης.

Στο κείμενο αυτών των οδηγιών χρήσης ο όρος « το εργαλείο » αναφέρεται πάντοτε στο σκαπτικό ΤΕ 706 και/ή ΤΕ 706-AVR.

#### Σημείο αναγραφής στοιχείων αναγνώρισης στο εργαλείο

Η περιγραφή τύπου και ο κωδικός σειράς βρίσκονται στην πινακίδα τύπου του εργαλείου σας. Αντιγράψτε αυτά τα στοιχεία στις οδηγίες χρήσης και αναφέρετε πάντα αυτά τα στοιχεία όταν απευθύνεστε στην αντιπροσωπεία μας ή στο σέρβις.

Τύπος: \_\_\_\_\_

Αρ. σειράς: \_\_\_\_\_

## 2. Περιγραφή

### 2.1 Κατάλληλη χρήση

Το εργαλείο είναι ένα ηλεκτρικό εργαλείο για μέσaiας δυσκολίας εργασίες σμίλευσης. Είναι κατάλληλο για εργασίες αφαίρεσης και αποκοπής μπετόν, τοιχοποιίας, πετρών ή ασφάλτου. Το περιβάλλον εργασίας αντιστοιχεί σε εργοτάξια κάθε είδους.

Επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με την ονομαστική τάση και συχνότητα τροφοδοσίας που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου. Δεν επιτρέπονται οι παραποιήσεις ή οι μετατροπές στο εργαλείο.

### 2.2 Σημαντικά χαρακτηριστικά εργαλείου

#### 2.2.1 Active Vibration Reduction

● Το εργαλείο TE 706-AVR είναι εξοπλισμένο με ένα σύστημα "Active Vibration Reduction", το οποίο μειώνει τους κραδασμούς στο 40 % της τιμής του εργαλείου TE 706 (χωρίς "Active Vibration Reduction").

#### 2.2.2 Αντικλεπτική προστασία (προαιρετικά)

● Το εργαλείο μπορεί να εξοπλιστεί προαιρετικά με τη λειτουργία "αντικλεπτική προστασία". Εάν το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με αυτήν τη λειτουργία, μπορεί να ξεκλειδωθεί και να τεθεί σε λειτουργία μόνο με το σχετικό κλειδί ενεργοποίησης.

#### 2.2.3 Τσοκ

● Αυτόματο τσοκ TE-Y (SDSmax)

#### 2.2.4 Διακόπτης

● Διακόπτης on/off  
● Διακόπτης επιλογής ισχύος, τριών επιπέδων (100 %, 75 %, 50 %)  
● Διακόπτης τοποθέτησης και ασφάλισης καλεμιού (για 24 θέσεις ασφάλισης ανά περιστροφή)

### 2.2.5 Λαβές (με περίβλημα από μαλακά ελαστομερή)

- Περιστρεφόμενη και μετακινούμενη καθώς και αντικραδασμική πλαινή χειρολαβή.
- Αντικραδασμική χειρολαβή.

### 2.2.6 Συστήματα προστασίας

- Ηλεκτρονική φραγή επανεκκίνησης από ακούσια εκκίνηση του εργαλείου μετά από διακοπή ρεύματος (βλέπε 9).
- Προστασία θερμοκρασίας και κραδασμών λόγω του κελύφους που είναι αποσυνδεδεμένο από την εσωτερική μηχανή και των λαβών.
- Αυτοπροστασία των ηλεκτρονικών από υπερβολική ताση και πολύ υψηλές θερμοκρασίες (βλέπε 9).

### 2.2.7 Λίπανση

- Μόνιμη λίπανση με ανεξάρτητους χώρους λίπανσης για μηχανισμό κίνησης και μηχανισμό κρούσης.

### 2.2.8 Ενδείξεις με φωτεινό σήμα

- Ένδειξη σέρβις με φωτεινό σήμα (κόκκινο, βλέπε 8.3).
- Ένδειξη αντικλεπτικής προστασίας (διατίθεται προαιρετικά) (κίτρινη, βλέπε 7.2.1).

### 2.2.9 Το εργαλείο παραδίδεται με τον ακόλουθο βασικό εξοπλισμό


- Εργαλείο
- Πλαινή χειρολαβή
- Γρασαδόρος 50 ml
- Πανί καθαρισμού
- Οδηγίες χρήσης
- Βαλιτσάκι μεταφοράς μαζί με σύνοψη εξαρτημάτων

## 3. Εξαρτήματα και αξεσουάρ

TE 706/TE 706-AVR	Πλάτος mm	Μήκος mm	Πλάτος σε	Μήκος σε
Τσοκ TE-Y (SDSmax)				
Βελόνι	--	280-700	--	11"-27"
Καλέμι	26	280-700	3/4"	11"-27"
Πλατυκάλεμο	50-120	280-500	2"-4 1/2"	11"-19"
Κοίλο καλέμι	28	280	1"	11"
Καλέμι καναλιών	22-36	280	7/8"-1 1/2"	11"
Καλέμι αρμών	38	280	1 5/16"	11"
Ευκαμπτο καλεμι	150	650	5 7/8"	25 1/2"
Εργαλείο κοπανίσματος	40 x 40	250	5 7/8"	10"
Εργαλείο δυνατής πίεσης	150 x 150	300	--	--
Εξάρτημα τοποθέτησης γειώσεων	∅ 15-25	300	--	--
Αντικλεπτική προστασία TPS (Theft Protection System) με Company Card, Company Remote και κλειδί ενεργοποίησης TPS-K	προαιρετικά			

Χρησιμοποιείτε μόνο τα προαναφερόμενα εξαρτήματα της Hilti. Με αυτά θα επιτύχετε μεγαλύτερη απόδοση εκκακής και μεγαλύτερη διάρκεια ζωής, δεδομένου ότι το εργαλείο και το εξάρτημα έχουν βελτιστοποιηθεί ως σύστημα.

## 4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Εργαλείο	TE 706 / TE 706-AVR						
Κατανάλωση ονομαστικής ισχύος	1200 W	1200 W	1180 W	1180 W	1200 W	1200 W	1200 W
Ονομαστική τάση	100 V	110 V	120 V	127 V	220 V	230 V	240 V
Ονομαστικό ρεύμα	12,3 A	11,1 A	9,9 A	9,3 A	9,0 A	8,7 A	8,6 A
Συχνότητα δικτύου	50–60 Hz						
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	7,9 kg						
Διαστάσεις (Μ × Π × Υ)	560 × 125 × 250 mm						
Τσοκ	TE-Y (SDSmax)						
Αριθμός κρούσεων σε επιβάρυνση	2760 κρούσεις/min						
Ενέργειας μίας κρούσης	6–10 Joule						
Ισχύς εκσκαφής σε μπετόν μέσης σκληρότητας	750 cm <sup>3</sup> /min						
Μονωμένο (κατά EN 60745)	Κατηγορία προστασίας II 						

### -ΥΠΟΔΕΙΞΗ-

Το αναφερόμενο στις παρούσες οδηγίες επίπεδο κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη με το EN 60745 μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση μεταξύ ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι κατάλληλο επίσης για πρόχειρη εκτίμηση της καταπόνησης από κραδασμούς. Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών αντιπροσωπεύει τις κύριες εφαρμογές του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν ωστόσο το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί σε άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με ελλιπή συντήρηση, ενδέχεται να διαφέρει το επίπεδο κραδασμών. Το γεγονός αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά τις καταπονήσεις από κραδασμούς σε όλη τη διάρκεια του χρόνου εργασίας. Για μια ακριβής εκτίμηση της καταπόνησης από κραδασμούς θα πρέπει να συυπολογίζονται και οι χρόνοι, στους οποίους είναι απενεργοποιημένο το εργαλείο ή λειτουργεί μιν, αλλά δεν χρησιμοποιείται πραγματικά. Το γεγονός αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τις καταπονήσεις από κραδασμούς σε όλη τη διάρκεια του χρόνου εργασίας. Καθορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χρήστη από την επίδραση των κραδασμών, όπως για παράδειγμα: Συντήρηση ηλεκτρικού εργαλείου και εξαρτημάτων, διατήρηση χεριών σε κανονική θερμοκρασία, οργάνωση των σταδίων εργασίας.

### Πληροφορίες για θορύβους και κραδασμούς (υπολογισμένους κατά EN 60745):

Τυπικό επίπεδο ηχητικής ισχύος στάθμης A:	TE 706	101 dB (A)
	TE 706-AVR	98 dB (A)
Τυπικό επίπεδο εκπομπής ηχητικής πίεσης, στάθμης A:	TE 706	90 dB (A)
	TE 706-AVR	87 dB (A)

Για την αναφερόμενη στάθμη θορύβου κατά EN 60745 η ανασφάλεια ανέρχεται στα 3dB.

### Χρησιμοποιήστε ωτοασπίδες!

Τριαξονικές τιμές δόνησης (άθροισμα διανύσματος δόνησης υπολογισμένες κατά EN 60745-2-6

Σκάψιμο, (ah, Cheq):	TE 706	9,0 m/s <sup>2</sup>
	TE 706-AVR	5,5 m/s <sup>2</sup>
Ανασφάλεια (K) για τριαξονικές τιμές δόνησης		1,5 m/s <sup>2</sup>


Διατηρούμε το δικαίωμα τροποποιήσεων!

## 5. Υποδείξεις για την ασφάλεια

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Στις υποδείξεις ασφαλείας στο κεφάλαιο 5.1 περιλαμβάνονται όλες οι γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία που πρέπει να τηρούνται σύμφωνα με τα εφαρμοστέα πρότυπα στις οδηγίες χρήσης. Ενδέχεται επομένως να περιλαμβάνονται και υποδείξεις που δεν αφορούν το συγκεκριμένο εργαλείο.

### 5.1 Γενικές υποδείξεις για την ασφάλεια για ηλεκτρικά εργαλεία

- a)  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις υποδείξεις για την ασφάλεια και τις οδηγίες. Η παράβλεψη των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς. **Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις για την ασφάλεια και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.** Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις για την ασφάλεια αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν συνδεδεμένα τα στο ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο τροφοδοσίας) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

#### 5.1.1 Ασφάλεια χώρου εργασίας

- a) Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και με καλό φωτισμό. Η αταξία στο χώρο εργασίας και οι μη φωτισμένες περιοχές μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- b) Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον επικίνδυνο για εκρήξεις, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Από τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούνται σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- c) Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα πρόσωπα. Εάν σας αποσπάσουν την προσοχή, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

#### 5.1.2 Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πίεξη. Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση η μετατροπή του φως. Μη χρησιμοποιείτε αντάπτορες φως μαζί με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα φως που δεν έχουν υποστεί μετατροπές και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωληνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- c) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή σε υγρασία. Η εισχώρηση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να τραβήξετε το φως από την πίεξη. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές ακμές ή περιστρεφόμενα μέρη του εργαλείου. Τα ελαττωματικά ή τα περιστρεφόμενα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) Όταν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριους χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης (μπαλαντέξες), που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση ενός καλωδίου προέκτασης κατάλληλου για

χρήση σε υπαίθριους χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- f) Εάν δεν μπορείτε να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιήστε αυτόματο ρελέ. Η χρήση ενός αυτόματου ρελέ μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 5.1.3 Ασφάλεια προσώπων

- a) Να είσαστε πάντα προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είσαστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) Φοράτε προσωπικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Φορώντας προσωπικό εξοπλισμό προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή υψοσπίδες, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- c) Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι είναι απενεργοποιημένο το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν το συνδέσετε στην παροχή ρεύματος και/ή πριν τοποθετήσετε την μπαταρία και πριν το μεταφέρετε. Εάν μεταφέροντας το ηλεκτρικό εργαλείο έχετε το δακτυλό σας στο διακόπτη ή συνδέσετε το εργαλείο στο ρεύμα ενώ ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση ON, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- d) Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά από το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν το θέσετε σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ή κλειδί που βρίσκεται σε κάποιο περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- e) Αποφύγετε τις αφύσικες στάσεις του σώματος. Φροντίστε για την ασφαλή στήριξη του σώματός σας και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Έτσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από περιστρεφόμενα εξαρτήματα. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να παγιδευτούν από περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
- g) Εάν υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης συστημάτων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένα και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση συστήματος αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.

### 5.1.4 Χρήση και αντιμετώπιση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) Μην υπερφορτίζετε το εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτήν. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- b) Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο, ο διακόπτης του οποίου είναι χαλασμένος. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να θεθεί πλέον σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας

τουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

- c) Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα και/ή μακρύνετε τις μπαταρίες πριν διεξάγετε ρυθμίσεις στο εργαλείο, αντικαταστήσετε κάποιο αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε το εργαλείο. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας αποτρέπουν την ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) Φυλάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το εργαλείο άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- e) Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγχετε, εάν τα κινούμενα μέρη του εργαλείου λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, εάν έχουν σπάσει κάποια εξαρτήματα ή έχουν υποστεί ζημιά επηρεάζοντας έτσι αρνητικά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το εργαλείο. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακά συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- f) Διατηρείτε τα εξαρτήματα κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα σχολαστικά συντηρημένα εξαρτήματα κοπής με αιχμηρές ακμές κολλάνε σπανιότερα και καθοδηγούνται με μεγαλύτερη ευκολία.
- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξε-σουάρ, τα εργαλεία ρύθμισης κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε ταυτόχρονα υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προς εκτέλεση εργασία. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

### 5.1.5 Σέρβις

- a) Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου σας μόνο σε εκπαιδευμένο εξειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι διασφαλίζεται ότι θα διατηρηθεί η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

### 5.2 Υποδείξεις ασφαλείας για σκαπτικά

- a) Φοράτε ωτοασπίδες. Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- b) Χρησιμοποιείτε τις πρόσθετες χειρολαβές, εάν περιλαμβάνονται στην παράδοση. Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- c) Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης, όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες το ηλεκτρικό εργαλείο ενδέχεται να έρθει σε επαφή με καλυμμένα ηλεκτρικά καλώδια ή με το δικό του καλώδιο τροφοδοσίας. Η επαφή με καλώδιο που βρίσκεται υπό τάση μπορεί να θέσει υπό τάση ακόμη και τα μεταλλικά μέρη του εργαλείου και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

### 5.3 Υποδείξεις για την ασφάλεια για το συγκεκριμένο προϊόν

#### 5.3.1 Ασφάλεια προσώπων

- a) Εάν το εργαλείο χρησιμοποιείται χωρίς απορρόφηση σκόνης, πρέπει να φοράτε μια απλή μάσκα προστασίας της αναπνοής σε περίπτωση διενέργειας εργασιών κατά τις οποίες δημιουργείται σκόνη.

- b) Κάνετε διαλείμματα από την εργασία και ασκήσεις χαλάρωσης δακτύλων για την καλύτερη αιμάτωση των δακτύλων σας.
- c) Για να μην κινδυνέψετε να σκοντάψετε κατά την εργασία στο καλώδιο τροφοδοσίας ή στη μπαλαντέζα κρατήστε τα μακριά και πίσω από το εργαλείο.
- d) Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή αδύναμα άτομα χωρίς να έχουν ενημερωθεί.
- e) Θα πρέπει να έχετε μάθει στα παιδιά, επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- f) Σκόνης υλικών όπως σοβάδες με περιεκτικότητα σε μόλυβδο, ορισμένων ειδών ξύλων, ορυκτών και μετάλλων μπορεί να είναι επιβλαβής για την υγεία. Η επαφή ή η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις και/ή παθήσεις του αναπνευστικού συστήματος του χρήστη ή ατόμων που βρίσκονται κοντά. Κάποιες συγκεκριμένες σκόνης, όπως για παράδειγμα η σκόνη από δρυ ή οξιό θεωρούνται ως καρκινογόνες, ιδίως σε συνδυασμό με πρόσθετες ουσίες επεξεργασίας ξύλου (χρωμιάτα, υλικά προστασίας ξυλίας). Η επεξεργασία υλικών με αμιάντο επιτρέπεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Χρησιμοποιείτε κατά το δυνατό σύστημα αναρρόφησης σκόνης. Για να επιτύχετε μεγάλο βαθμό αναρρόφησης σκόνης, χρησιμοποιήστε μια κατάλληλη φορητή ηλεκτρική σκούπα που προτείνεται από τη Hilti για ξύλο και/ή σκόνη υλικών, που να είναι κατάλληλη για το συγκεκριμένο ηλεκτρικό εργαλείο. Φροντίστε για καλό αερισμό του χώρου εργασίας. Προτείνεται η χρήση μάσκα προστασίας της αναπνοής κατηγορίας φίλτρου P2. Προσέξτε τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τα υλικά που πρόκειται να επεξεργαστείτε.

#### 5.3.2 Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) Πριν από την έναρξη της εργασίας σας ελέγξτε εάν υπάρχουν κρυμμένα ηλεκτρικά καλώδια, σωλήνες υγρασίας και ύδρευσης, π.χ. με ανιχνευτή μετάλλων. Τα εξωτερικά μεταλλικά μέρη στο εργαλείο μπορεί να μεταφέρουν τάση, εάν π.χ. κατά λάθος προκαλέσετε ζημιά σε ένα ηλεκτρικό καλώδιο. Αυτό αποτελεί σοβαρό κίνδυνο για ηλεκτροπληξία.
- b) Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο σύνδεσης του εργαλείου και, σε περίπτωση ζημιάς, αναθέστε την αντικατάστασή του σε έναν αναγνωρισμένο ειδικό. Ελέγχετε τακτικά τη μπαλαντέζα και αντικαταστήστε την εάν έχει υποστεί ζημιά. Εάν κατά την εργασία υποστεί ζημιά το καλώδιο τροφοδοσίας ή η μπαλαντέζα, δεν επιτρέπεται να ακουμπήσετε το καλώδιο. Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα. Καλώδια σύνδεσης και πρόεκτασης που έχουν υποστεί ζημιά εγκυμονούν κινδύνους ηλεκτροπληξίας.
- c) Για αυτόν το λόγο αναθέτετε στο σέρβις της Hilti να ελέγξει τακτικά τα λερωμένα εργαλεία, ιδίως εάν κόβετε συχνά αγώγιμα υλικά. Η σκόνη, ιδίως αγώγιμων υλικών, ή η υγρασία που πιθανόν να υπάρχει στην επιφάνεια του εργαλείου ενδέχεται να οδηγήσουν υπό δυσμενείς συνθήκες σε ηλεκτροπληξία.

el

### 5.3.3 Σχολαστικός χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων

- a) Βεβαιωθείτε ότι τα εξαρτήματα διαθέτουν σύστημα υποδοχής κατάλληλο για το εργαλείο καθώς και ότι έχουν ασφαλίσει σωστά στο τσοκ.
- b) Σε διακοπή ρεύματος: Απενεργοποιήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα. Αυτό αποτρέπει την ακούσια θέση της συσκευής σε λειτουργία όταν επανέλθει η τάση.
- c) Κρατάτε το εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης, όταν ενδέχεται να προκληθεί ζημιά από το εργαλείο σε καλυμμένα ηλεκτρικά καλώδια ή στο καλώδιο τροφοδοσίας. Σε περίπτωση επαφής με καλώδια που βρίσκονται υπό τάση, τα απροστάτευτα μεταλλικά μέρη του εργαλείου τίθενται υπό τάση και ο χρήστης εκτίθεται σε κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 5.3.4 Χώρος εργασίας

- a) Φροντίστε για καλό φωτισμό της περιοχής εργασίας.
- b) Φροντίστε για καλό αερισμό του χώρου εργασίας. Σε χώρους εργασίας με κακό αερισμό μπορούν να προκληθούν δυσμενείς επιπτώσεις στην υγεία από τη σκόνη.

### 5.3.5 Προσωπικός εξοπλισμός προστασίας

Ο χρήστης και τα πρόσωπα που βρίσκονται κοντά πρέπει να χρησιμοποιούν κατά τη χρήση του εργαλείου κατάλληλα προστατευτικά γυαλιά, προστατευτικό κράνος, ωτοασπίδες, προστατευτικά γάντια και, όταν δεν χρησιμοποιείται αναρρόφηση σκόνης, μια απλή μάσκα προστασίας της αναπνοής.



Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γυαλιά



Χρησιμοποιήστε προστατευτικό κράνος



Χρησιμοποιήστε ωτοασπίδες



Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια



Χρησιμοποιήστε απλή μάσκα προστασίας της αναπνοής

el

## 6. Θέση σε λειτουργία



Το εργαλείο δεν επιτρέπεται να είναι ακόμη συνδεδεμένο στο ηλεκτρικό δίκτυο.

### 6.1 Τοποθέτηση πλαινής χειρολαβής **2**

1. Τοποθετήστε την πλαινή χειρολαβή.
2. Στερεώστε την πλαινή χειρολαβή με τη βίδα.

### 6.2 Χρήση μπαλαντέζας

Χρησιμοποιείτε μόνο μπαλαντέζες εγκεκριμένες για την περιοχή χρήσης με επαρκή διατομή.

Προτεινόμενες ελάχιστες διατομές και μέγιστο μήκος καλωδίων:

Τάση δικτύου	Διατομή καλωδίου				AWG	
	1,5 mm <sup>2</sup>	2,0 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>	3,5 mm <sup>2</sup>	14	12
100V	-	20 m	-	30 m	-	-
110-127V	20 m	25 m	30 m	-	75 ft	125 ft
220-240V	50 m	-	100 m	-	-	-

Μη χρησιμοποιείτε μπαλαντέζες με διατομή καλωδίου 1,25 mm<sup>2</sup> και 16 AWG.

### 6.3 Χρήση γεννήτριας ή μετασχηματιστή

Το παρόν εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί με γεννήτρια ή μετασχηματιστή που βρίσκεται στο κτίριο, όταν πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Εναλλασσόμενη τάση, ισχύς τροφοδοσίας τουλάχιστον 2600 W.
- Η τάση λειτουργίας πρέπει να είναι ανά πάσα στιγμή εντός του +5 % και -15 % της ονομαστικής τάσης (βλέπε πινακίδα τύπου).
- Η συχνότητα του δικτύου 50-60 Hz, ποτέ πάνω από 65 Hz.
- Αυτόματοι ρυθμιστές τάσης με ενίσχυση εκκίνησης.

Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε στη γεννήτρια/ στο μετασχηματιστή και άλλες συσκευές ταυτόχρονα. Η ενεργοποίηση και απενεργοποίηση άλλων συσκευών μπορεί να προκαλέσει κορυφές χαμηλής τάσης και/ή υψηλής τάσης, οι οποίες ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στο εργαλείο.

## 7. Χειρισμός

### 7.1 Προετοιμασία

#### 7.1.1 Ρύθμιση θεσέως πλαινης χειρολαβης 3

1. Αποσυνδέστε το φικ από την πρίζα.
2. Ξεβιδώστε τη βίδα από την πλαινή χειρολαβή.
3. Φέρτε την πλαινή χειρολαβή στην επιθυμητή θέση.
4. Στερεώστε την πλαινή χειρολαβή με τη βίδα στην επιθυμητή θέση.

#### 7.1.2 Τοποθέτηση εξαρτήματος 4

1. Αποσυνδέστε το φικ από την πρίζα.
2. Ελέγξτε εάν το άκρο του βελονιού/καλεμιού είναι καθαρό και ελαφρά γρασαρισμένο. Εάν απαιτείται, καθαρίστε και λιπάνετε το άκρο του εξαρτήματος.
3. Ελέγξτε την καθαριότητα και την κατάσταση του στεγανοποιητικού χείλους του προφυλακτήρα σκόνης. Εάν απαιτείται, καθαρίστε τον προφυλακτήρα σκόνης ή αντικαταστήστε τον σε περίπτωση που έχει υποστεί ζημιά το στεγανοποιητικό χείλος.
4. Εισάγετε το εξάρτημα στο τσοκ και περιστρέψτε το πιέζοντάς το ελαφρά, μέχρι να κουμπώσει στις εγκοπές-οδηγούς.
5. Πιέστε το εξάρτημα στο τσοκ μέχρι να κουμπώσει αισθητά.
6. Τραβώντας το βελόνι/καλέμι, ελέγξτε εάν έχει ασφαλίσει σωστά.

#### 7.1.2.1 Τοποθέτηση εξαρτήματος στη σωστή θέση 4

7. Περιστρέψτε το διακόπτη τοποθέτησης και ασφάλισης καλεμιού στη θέση Περιστροφή καλεμιού.
8. Περιστρέψτε το καλέμι στην επιθυμητή θέση.

#### 7.1.2.2 Ασφάλιση εξαρτήματος 4

9. Περιστρέψτε το διακόπτη τοποθέτησης και ασφάλισης καλεμιού στη θέση Ασφάλιση καλεμιού.
10. Περιστρέψτε το καλέμι μέχρι να κουμπώσει (24 θέσεις ασφάλισης ανά περιστροφή).

#### 7.1.3 Αφαίρεση εξαρτήματος 5



#### -ΠΡΟΣΟΧΗ-

- Το εξάρτημα μπορεί να αναπτύξει υψηλές θερμοκρασίες κατά τη χρήση του. Μπορεί να καίει στα χέρια. Για την αλλαγή των εξαρτημάτων χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια. 1. Αποσυνδέστε το φικ από την πρίζα.
- 2. Ανοίξτε το τσοκ, τραβώντας προς τα πίσω το μηχανισμό ασφάλισης εξαρτημάτων.
- 3. Τραβήξτε το εξάρτημα από το τσοκ.

#### 7.1.4 Ρύθμιση σμιλευτικής ισχύος 6

Από το διακόπτη επιλογής ισχύος μπορείτε να επιλέξετε για τη σμιλευτική ισχύ ανάμεσα σε τρία επίπεδα ισχύος (50 %, 100 % και 75 %).

### 7.2 Λειτουργία

#### 7.2.1 Ενεργοποίηση εργαλείου (αντικλεπτική προστασία) 7

(προαιρετικός εξοπλισμός – δεν είναι διαθέσιμος για όλους τους τύπους)



Περαιτέρω αναλυτικές πληροφορίες για την ενεργοποίηση και τη χρήση της αντικλεπτικής προστασίας μπορείτε να βρείτε στις οδηγίες χρήσης Αντικλεπτική "προστασία".

1. Συνδέστε το φικ της συσκευής στην πρίζα. Η κίτρινη λυχνία αντικλεπτικής προστασίας αναβοσβήνει. Το εργαλείο είναι πλέον έτοιμο για τη λήψη του σήματος από το κλειδί ενεργοποίησης.
2. Φέρτε το κλειδί ενεργοποίησης πάνω στο σύμβολο της κλειδαριάς. Όταν σβήσει η κίτρινη λυχνία αντικλεπτικής προστασίας, το εργαλείο έχει ενεργοποιηθεί.

#### -ΥΠΟΔΕΙΞΗ-

Εάν διακοπεί η παροχή ρεύματος, π.χ. αλλάζοντας χώρο εργασίας, η ετοιμότητα λειτουργίας του εργαλείου διατηρείται για περ. 20 λεπτά. Σε μεγαλύτερες διακοπές πρέπει να ενεργοποιηθεί το εργαλείο με το κλειδί ενεργοποίησης.

#### 7.2.2 Σμίλευση

##### -ΠΡΟΣΟΧΗ-

- Το εργαλείο και η διαδικασία εκσκαφής παράγει θόρυβο. Ο πολύ έντονος θόρυβος μπορεί να βλάψει την ακοή. Χρησιμοποιείτε ωτοασπίδες.
- Από τη διαδικασία εκσκαφής μπορεί να εκσφενδονιστούν θραύσματα υλικού. Τα θραύσματα του υλικού μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς στο σώμα και στα μάτια. Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γυαλιά, προστατευτικά γάντια και, εάν δε χρησιμοποιείτε συσκευή απορρόφησης σκόνης, μια απλή μάσκα προστασίας της αναπνοής.

#### -ΥΠΟΔΕΙΞΗ-

Εργασία σε χαμηλές θερμοκρασίες:  
Το εργαλείο απαιτεί μια ελάχιστη θερμοκρασία λειτουργίας μέχρι να λειτουργήσει ο μηχανισμός κρούσης.  
Για να φτάσει το εργαλείο στην ελάχιστη θερμοκρασία λειτουργίας, τοποθετήστε το για λίγο επάνω σε μια βάση και αφήστε το να λειτουργήσει στο ρελαντί. Εάν χρειάζεται, επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία μέχρι να αρχίσει να λειτουργεί ο μηχανισμός κρούσης.

#### 7.2.2.1 Θέση σε λειτουργία

1. Συνδέστε το φικ στην πρίζα.
2. Πατήστε το διακόπτη on/off.

#### 7.2.2.2 Θέση εκτός λειτουργίας

1. Πατήστε το διακόπτη on/off.

el



## 8. Φροντίδα και συντήρηση

Αποσυνδέστε το φινι από την πρίζα.

### 8.1 Φροντίδα των καλεμιών

Απομακρύνετε τις ακαθαρσίες που έχουν επικαθίσει και προστατέψτε την επιφάνεια των τρυπανιών σας από διάβρωση, τρίβοντάς την τακτικά με ένα πανί καθαρισμού εμποτισμένο σε λάδι.

Τα πολυγωνικά καλέμια της Hilti δεν χρειάζονται εκ των υστέρων ακόνισμα.

### 8.2 Φροντίδα του εργαλείου

**-ΠΡΟΣΟΧΗ-**

**Διατηρήστε το εργαλείο, ιδίως τις επιφάνειες της λαβής, στεγνό, καθαρό και χωρίς λάδια και γράσα. Μη χρησιμοποιείτε υλικά περιποίησης που περιέχουν σιλικόνη.**

Το εξωτερικό κέλυφος του εργαλείου είναι κατασκευασμένο από πλαστικό ανθεκτικό στην κρούση. Οι περιοχές από όπου συγκρατείτε το εργαλείο είναι από ελαστομερές υλικό. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο με βουλωμένες σχισμές αερισμού! Καθαρίζετε τις σχισμές αερισμού προσεκτικά με μια στεγνή βούρτσα. Εμποδίστε την εισχώρηση ξένων σωμάτων στο εσωτερικό του εργαλείου. Καθαρίζετε τακτικά την εξωτερική πλευρά του εργαλείου με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί καθαρισμού. Μη χρησιμοποιείτε συσκευή ψεκασμού, συσκευή εκτόξευσης δέσμης ατμού ή τρεχούμενο νερό για τον καθαρισμό! Με αυτόν τον τρόπο μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά η ηλεκτρική ασφάλεια του εργαλείου.

### 8.3 Ένδειξη σέρβις

Το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με ένδειξη σέρβις.

#### 8.3.1 Η ένδειξη ανάβει κόκκινη

Έχει φτάσει ο χρόνος για το σέρβις του εργαλείου. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο για ακόμη περ. 10 ημέρες, μέχρι να τεθεί σε λειτουργία η αυτόματη απενεργοποίηση. Φέρτε το εργαλείο έγκαιρα στο σέρβις της Hilti, ώστε το εργαλείο σας να βρίσκεται πάντα σε ετοιμότητα λειτουργίας.

#### 8.3.2 Η ένδειξη αναβοσβήνει κόκκινη

Παρουσιάστηκε βλάβη.

Το εργαλείο τίθεται εκτός λειτουργίας. Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου στο σέρβις της Hilti.

#### 8.3.3 Προστασία εργαλείου

Το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με προστασία υπερθέρμανσης, που απενεργοποιεί το εργαλείο βραχυπρόθεσμα χωρίς κάποια ένδειξη. Ακόμη κι όταν η παροχή ρεύματος δεν είναι η τυποποιημένη, μπορεί να σβήσει ή να μην αρχίσει να λειτουργεί το εργαλείο χωρίς κάποια ένδειξη (βλέπε 9.).

### 8.4 Συντήρηση

Ελέγχετε τακτικά όλα τα εξωτερικά μέρη του εργαλείου για τυχόν ζημιές και την άψογη λειτουργία όλων των χειριστηρίων. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο, όταν έχουν υποστεί ζημιά κάποια μέρη του ή όταν δεν λειτουργούν άψογα τα χειριστήρια. Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου στο σέρβις της Hilti.

Επισκευές σε ηλεκτρικά μέρη επιτρέπεται να διενεργούνται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

## 9. Εντοπισμός προβλημάτων

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Το εργαλείο δε λειτουργεί.	Καθορίζονται οι αρχικές παράμετροι των ηλεκτρονικών (έως περ. 4 δευτερόλεπτα από τη σύνδεση του φις) ή ενεργοποιήθηκε η ηλεκτρονική φραγή εκκίνησης μετά από διακοπή ρεύματος.	Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά το εργαλείο.
	Διακοπή παροχής ρεύματος.	π.χ. ελέγξτε την παροχή ρεύματος με μια άλλη ηλεκτρική συσκευή.
	Ελαττωματικό καλώδιο τροφοδοσίας ή φις.	Έλεγχος και, εάν απαιτείται, αντικατάσταση από ηλεκτρολόγο.
	Γεννήτρια με Sleep Mode.	Φορτίστε τη γεννήτρια με δεύτερο καταναλωτή (π.χ. λάμπα εργοταξίου). Στη συνέχεια απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά το εργαλείο.
Το εργαλείο δεν παίρνει εμπρός και η ένδειξη αναβοσβήνει σε κίτρινο χρώμα.	Το εργαλείο δεν έχει ενεργοποιηθεί (εφόσον το εργαλείο έχει αντικλεπτική προστασία, προαιρετικά).	Ενεργοποίηση εργαλείου με το κλειδί ενεργοποίησης.
Το εργαλείο δεν παίρνει εμπρός και η ένδειξη αναβοσβήνει σε κόκκινο χρώμα.	Ζημιές στο εργαλείο.	Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου στο σέρβις της Hilti.
Το εργαλείο δεν παίρνει εμπρός ή σβήνει κατά τη λειτουργία.	Προστασία υπερθέρμανσης.	Αφήστε να κρυώσει η συσκευή. Καθαρίστε τις σχισμές αερισμού (βλέπε 8.2).
	Ασταθής παροχή ρεύματος (προστασία υπερβολικά υψηλής ή χαμηλής τάσης).	Αποσυνδέστε τις συσκευές που είναι συνδεδεμένες στην ίδια παροχή ρεύματος. Συνδέστε σε άλλη παροχή ρεύματος.
	Η μπαλαντέζα έχει πολύ μεγάλο μήκος και/ή πολύ μικρή διατομή.	Χρησιμοποιήστε μπαλαντέζα με επιτρεπόμενο μήκος/διατομή (βλέπε 6.2).
Απουσία κρούσης.	Το εργαλείο είναι πολύ κρύο.	Φέρτε το εργαλείο στην ελάχιστη θερμοκρασία λειτουργίας (βλέπε 7.2.2).
	Ζημιές στο εργαλείο.	Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου στο σέρβις της Hilti.
Το εργαλείο δεν έχει την πλήρη ισχύ.	Ο διακόπτης μείωσης ισχύος δεν βρίσκεται σε θέση πλήρους ισχύος.	Ρυθμίστε το διακόπτη στη σωστή θέση.
	Η μπαλαντέζα έχει πολύ μεγάλο μήκος και/ή πολύ μικρή διατομή.	Χρησιμοποιήστε μπαλαντέζα με επιτρεπόμενο μήκος/διατομή (βλέπε 6.2).
	Παροχή με πολύ χαμηλή τάση.	Συνδέστε το εργαλείο σε άλλη παροχή ρεύματος.
Εάν η βλάβη δεν μπορεί να αποκατασταθεί με τα προαναφερόμενα μέτρα, αναθέστε στο σέρβις της Hilti να ελέγξει το εργαλείο.		

el

## 10. Διάθεση στα απορρίμματα



Τα εργαλεία της Hilti είναι κατασκευασμένα σε μεγάλο ποσοστό από ανακυκλώσιμα υλικά. Προϋπόθεση για την επαναχρησιμοποίησή τους είναι ο κατάλληλος διαχωρισμός των υλικών. Σε πολλές χώρες, η Hilti έχει οργανωθεί ήδη ώστε να μπορείτε να επιστρέψετε το παλιό σας εργαλείο για ανακύκλωση. Ρωτήστε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Hilti ή τον σύμβουλο πωλήσεων.



### Μόνο για τις χώρες της ΕΕ

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

## 11. Εγγύηση κατασκευαστή, εργασία

Η Hilti εγγυάται ότι το παραδοθέν εργαλείο είναι απαλλαγμένο από αστοχίες υλικού και κατασκευαστικά σφάλματα. Η εγγύηση αυτή ισχύει μόνο υπό την προϋπόθεση ότι η χρήση, ο χειρισμός, η φροντίδα και ο καθαρισμός του εργαλείου γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης της Hilti και ότι διατηρείται το τεχνικό ενιαίο σύνολο, δηλ. ότι με το εργαλείο χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια αναλώσιμα, αξεσουάρ και ανταλλακτικά της Hilti.

Η παρούσα εγγύηση περιλαμβάνει τη δωρεάν επισκευή ή τη δωρεάν αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του εργαλείου. Εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά από τη χρήση, δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση.

**Αποκλείονται περαιτέρω αξιώσεις, εφόσον κάτι τέτοιο δεν αντικείται σε δεσμευτικές εθνικές διατάξεις. Η Hilti**

**δεν ευθύνεται ιδίως για έμμεσες ή άμεσες ζημιές από ελαττώματα ή επακόλουθα ελαττώματα, απώλειες ή έξοδα σε σχέση με τη χρήση ή λόγω αδυναμίας χρήσης του εργαλείου για οποιοδήποτε σκοπό. Αποκλείονται ρητά προφορικές βεβαιώσεις για τη χρήση ή την καταλληλότητα για συγκεκριμένο σκοπό.**

Για την επισκευή ή αντικατάσταση, το εργαλείο ή τα σχετικά εξαρτήματα πρέπει να αποστέλλονται αμέσως μετά τη διαπίστωση του ελαττώματος στο αρμόδιο τμήμα της Hilti.

Η παρούσα εγγύηση περιλαμβάνει όλες τις υποχρεώσεις παροχής εγγύησης από πλευράς Hilti και αντικαθιστά όλες τις προηγούμενες ή σύγχρονες δηλώσεις, γραπτές ή προφορικές συμφωνίες όσον αφορά τις εγγυήσεις.

## 12. Δήλωση συμβατότητας ΕΚ (πρωτότυπο)

Περιγραφή:	Σκαπτικό
Περιγραφή τύπου:	TE 706
Έτος κατασκευής:	2004

Δηλώνουμε ως μόνοι υπεύθυνοι, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα: 2000/14/ΕΚ, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/ΕΚ, 2004/108/ΕΚ, EN ISO 12100, 2011/65/ΕΥ.

Μετρημένο επίπεδο στάθμης ήχου L <sub>WA</sub> :	100 dB/1pW
Εγγυημένο επίπεδο στάθμης ήχου L <sub>WAd</sub> :	102 dB/1pW
Μέθοδος αξιολόγησης συμβατότητας:	2000/14/ΕΚ παράρτημα IV
Notified Body (Ευρωπαϊκή πιστοποιημένη υπηρεσία):	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji**  
Executive Vice President  
BU Power Tools & Demolition  
01/2012

**Τεχνική τεκμηρίωση στην:**  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

Περιγραφή:	Σκαπτικό
Περιγραφή τύπου:	TE 706-AVR
Έτος κατασκευής:	2004

Δηλώνουμε ως μόνοι υπεύθυνοι, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα: 2000/14/ΕΚ, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/ΕΚ, 2004/108/ΕΚ, EN ISO 12100, 2011/65/ΕΥ.

Μετρημένο επίπεδο στάθμης ήχου L <sub>WA</sub> :	97 dB/1pW
Εγγυημένο επίπεδο στάθμης ήχου L <sub>WAd</sub> :	101 dB/1pW
Μέθοδος αξιολόγησης συμβατότητας:	2000/14/ΕΚ παράρτημα IV
Notified Body (Ευρωπαϊκή πιστοποιημένη υπηρεσία):	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji**  
Executive Vice President  
BU Power Tools & Demolition  
01/2012

**Τεχνική τεκμηρίωση στην:**  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

# ALGUPÄRANE KASUTUSJUHE

## TE 706/TE 706-AVR Piikvasar

**Enne seadme esmakordset kasutamist lugege tingimata läbi käesolev kasutusjuhend.**

**Kasutusjuhend peab olema alati seadme juures.**

**Juhend peab jääma seadme juurde ka siis, kui annate seadme edasi teistele isikutele.**

### Seadme osad ja märgutuled 1

- 1 Padrun
- 2 Meisli asendi valiku ja lukustamise lüliti
- 3 Toitelüliti
- 4 Käepide
- 5 Toitejuhe
- 6 Krui
- 7 Lisakäepide
- 8 Luku sümbol
- 9 Võimsuse valiku lüliti
- 10 Vargusvastase kaitse märgutuli (variandina)
- 11 Hoolduse märgutuli

Sisukord	Lehekülg
1. Üldinfo	121
2. Kirjeldus	122
3. Otsikud ja tarvikud	122
4. Tehnilised andmed	123
5. Ohutusnõuded	124
6. Enne kasutamist	126
7. Kasutamine	127
8. Hooldus ja remont	128
9. Veaotsing	129
10. Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitus	129
11. Tootja garantii seadmetele	130
12. Vastavusdeklaratsioon (originaal)	130

## 1. Üldinfo

### 1.1 Märksõnad ja nende tähendus

#### -ETTEVAATUST-

Võimalikud ohtlikud olukorrad, mis võivad põhjustada väiksemaid kehalisi vigastusi ning seadme või muu vara kahjustusi.

#### -MÄRKUS-

Soovitusi seadme kasutamiseks ja muu kasulik teave.

### 1.2 Piktogramm

#### Hoiatavad märgid



Üldine hoiatus



Ettevaatust: elekter



Ettevaatust: kuum pind

#### Sümbolid



Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhend



Viide vargusvastasele kaitsele



Luku sümbol



Jätmed suunata ümbertöötlusse

et

**1** Numbrid viitavad vastavatele joonistele. Joonised leiata volditud kaante sisekülgedelt. Kasutusjuhendi lugemise ajaks voltige kaaned lahti.

Käesolevas kasutusjuhendis tähistab sõna « seade » alati piikvasarat TE 706 ja/või TE 706-AVR.

#### Identifitseerimisandmete koht seadmel

Seadme tüübitähis ja seerianumber on toodud seadme andmesildil. Märkige need andmed oma kasutusjuhendisse ning tehke teatavaks alati, kui pöördute Hilti müügiesindusse või teenindustöökotta.

Tüüp:

Seerianumber:

## 2. Kirjeldus

### 2.1 Nõuetekohane kasutamine

Antud seade on ette nähtud keskmise raskusega meiseldustööde teostamiseks. Seade sobib betooni, müüritise, kivi või asfaldi lahtimurdmiseks ja lammutamiseks. Seade on mõeldud kasutamiseks igasugusel ehitustöödel.

Seadet võib kasutada vaid siis, kui vooluvõrgu pinge ja sagedus ühtib seadme andmesildil toodud pinge ja voolusagedusega. Seadme modifitseerimine ja ümberkujundamine on keelatud.

### 2.2 Seadme tähtsamad omadused

#### 2.2.1 Vibratsioonisummutussüsteem "Active Vibration Reduction"

- Seade TE 706-AVR on varustatud vibratsioonisummutussüsteemiga "Active Vibration Reduction", mis alandab vibratsiooni 40 %-le seadme väärtusest TE 706 (ilma süsteemita "Active Vibration Reduction") tasemest.

#### 2.2.2 Vargusvastane kaitse (variandina)

- Seadet saab varustada vargusvastase kaitse funktsiooniga. Kui seade on varustatud nimetatud süsteemiga, saab seda aktiveerida ja kasutada ainult vastava aktiveerimisvõtmega.

#### 2.2.3 Padrun

- Kiirkinnituspadrun TE-Y (SDSmax)

#### 2.2.4 Lülitid

- Toitelüliti
- Kolmeastmeline võimsuse valiku lüliti (100 %, 75 %, 50 %)

- Meisli asendi valiku ja lukustamise lüliti (24 lukustusasendit pöörde kohta)

#### 2.2.5 Käepidemed (pehme kummikattega)

- Pööratav ja keeratav vibratsioonisummutusega lisakäepide.
- Vibratsioonisummutusega käepide.

#### 2.2.6 Kaitseesadised

- Elektrooniline taaskäivitustõke seadme soovimatu käivituse vastu pärast voolukatkestust (vt 9.).
- Temperatuuri- ja vibratsioonikaitse tänu seadme sisetetailidest isoleeritud korpusele ja käepidemetele.
- Elektroonika automaatne kaitse ülekoormuse ja liiga kõrgete temperatuuride eest (vt 9.).

#### 2.2.7 Määrimine

- Püsimäärdesüsteem eraldi määrimisruumidega ajami ja löögimehhanismi jaoks.

#### 2.2.8 Märgutuled

- Hoolduse märgutuli (punane, vt 8.3).
- Vargusvastase kaitse märgutuli (saadaval variandina) (kollane, vt 7.2.1).

#### 2.2.9 Seadme standardvarustusse kuulub


- seade
- lisakäepide
- määrdeõli 50 ml
- puhastuslapp
- kasutusjuhend
- tööriistakohver koos ülevaatega tarvikutest

## 3. Otsikud ja tarvikud

TE 706/TE 706-AVR	Laius mm	Pikkus mm	Laius tollides	Pikkus tollides
TE-Y padrun (SDSmax)				
Piikmeisel	--	280–700	--	11"–27"
Lapikmeisel	26	280–700	3/4"	11"–27"
Kühvelmeisel	50–120	280–500	2"–4 1/2"	11"–19"
Õõnesmeisel	28	280	1"	11"
Kanalimeisel	22–36	280	7/8"–1 1/2"	11"
Vuugimeisel	38	280	1 5/16"	11"
Pahtlimeisel	150	650	5 7/8"	25 1/2"
Rihveldusotsik	40 x 40	250	5 7/8"	10"
Tihendusplaat	150 x 150	300	--	--
Üarmeisel	∅ 15–25	300	--	--
Vargusvastase kaitse süsteem TPS (Theft Protection System) koos kaardi, Company Remote ja aktiveerimisvõtmega TPS-K	variandina			

Kasutage ülaltoodud Hilti tarvikuid. Nendega saavutate suurema võimsuse ja pikema kasutusea, kuna seade ja tarvik moodustavad üksteisega kohandatud süsteemi.

## 4. Tehnilised andmed

Seade	TE 706 / TE 706-AVR						
Nimivõimsus	1200 W	1200 W	1180 W	1180 W	1200 W	1200 W	1200 W
Nimipinge	100 V	110 V	120 V	127 V	220 V	230 V	240 V
Nimivool	12,3 A	11,1 A	9,9 A	9,3 A	9,0 A	8,7 A	8,6 A
Voolusagedus	50–60 Hz						
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 kohaselt	7,9 kg						
Mõõtmed (p × l × k)	560 × 125 × 250 mm						
Padrun	TE-Y (SDSmax)						
Löökide arv koormusel	2760 lööki/min						
Löögienergia	6–10 dzhauli						
Murdmisvõimsus keskmise tugevusega betoonis	750 cm <sup>3</sup> /min						
Kaitseisolatsioon (vastavalt EN 60745)	Kaitseklass II 						

### -MÄRKUS-

Käesolevas kasutusjuhendis toodud vibratsioonitase on mõõdetud standardile EN 60745 vastaval mõõtemetodil ja seda saab kasutada seadmete omavaheliseks võrdlemiseks. See sobib ka vibratsiooni esialgseks hindamiseks. Toodud vibratsioonitase esineb seadme nõuetekohasel kasutamisel. Kui aga seadet kasutatakse muul otstarbel, teiste tarvikutega või kui seade on ebapiisavalt hooldatud, võib vibratsioonitase toodust kõrvale kalduda. See võib vibratsiooni töö koguperioodi lõikes tunduvalt suurendada. Vibratsiooni täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade oli välja lülitatud või küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. See võib vibratsiooni töö koguperioodi lõikes tunduvalt vähendada. Seadme kasutaja kaitseks vibratsiooni toime eest rakendage täiendavaid kaitseabinõusid, näiteks hooldage seadmeid ja tarvikuid korralikult, hoidke käed soojad, tagage sujuv töökorraldus.

et

### Andmed müra ja vibratsiooni kohta (mõõdetud vastavalt standardile EN 60745):

A-karakteristikuga mõõdetud müratase üldjuhul:	TE 706	101 dB (A)
	TE 706-AVR	98 dB (A)
A-karakteristikuga mõõdetud helirõhu tase üldjuhul:	TE 706	90 dB (A)
	TE 706-AVR	87 dB (A)

Standardi EN 60745 kohaselt on nimetatud mür atasele puhul mõõtevigaga 3 dB.

### Kandke kõrvaklappe!

Kolmeteljeline vibratsioon (vibratsiooni-vektorisumma) mõõdetud vastavalt standardile EN 60745-2-6

Meiseldamine, (ah, Cheq):	TE 706	9,0 m/s <sup>2</sup>
	TE 706-AVR	5,5 m/s <sup>2</sup>

Mõõtevigaga (K) kolmeteljelise vibratsiooni-summa puhul	1,5 m/s <sup>2</sup>
---	----------------------

Tootja jätab endale õiguse tehniliste andmete muutmiseks!

## 5. Ohutusnõuded

### JUHIS

Punktit 5.1 esitatud ohutusnõuded sisaldavad kõiki elektriliste tööriistade suhtes kohaldatavaid üldisi ohutusnõudeid. Nende hulgas võib siiski olla ka nõudeid, mis ei ole käesoleva seadme puhul asjakohased.

#### 5.1 Üldised ohutusnõuded elektriliste tööriistade kasutamisel

- a)  **ETTEVAATUST! Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.** Alltoodud ohutusnõuete eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või raskest vigastused. **Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.** Järgnevalt kasutatud mõiste "elektriline tööriist" käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoituga (ilma toitejuhtmata) elektriliste tööriistade kohta.

#### 5.1.1 Ohutus töökohal

- a) **Hoidke oma töokoht puhas ja valgustage seda korralikult.** Korrastamata ja valgustamata töökoht võib põhjustada õnnetusi.
- b) **Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sademeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- c) **Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eemal.** Kui Teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

#### 5.1.2 Elektriohutus

- a) **Seadme pistik peab pistikupesasse sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Kaitsemaandusega seadmete puhul ei tohi kasutada adapterpistikuid.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- b) **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, näiteks torude, radiatorite, pliitide ja külmikutega.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- c) **Kaitske seadet vihma ja niiskuse eest.** Kui elektriseadmesse on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.
- d) **Ärge kasutage toitejuhet seadme kandmiseks, ülesriputamiseks ega pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks.** Kaitske toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või keeruldunud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- e) **Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult pikendusjuhtmeid, mis on ette nähtud kasutamiseks ka välitingimustes.** Välitingimustes kasutamiseks ettenähtud pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- f) **Kui seadmega töötamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

#### 5.1.3 Inimeste turvalisus

- a) **Olge tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult.** Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada raskest vigastusi.

- b) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendite, näiteks tolumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kandmine – sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusalaast – vähendab vigastuste ohtu.
- c) **Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne seadme ühendamist vooluvõrguga ja/või seadmesse aku paigaldamist, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et seade on välja lülitatud.** Kui hoiate seadme kandmisel sõrme lüliti või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võib tagajärjeks olla õnnetus.
- d) **Enne seadme sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- e) **Vältige ebatavalist töösensidit. Võtke stabiilne töösensid ja säilitage kogu aeg tasakaal.** Nii saate seadet ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal.** Lotendavad riided, ehted ja pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- g) **Kui seadme külge on võimalik paigaldada tolmuemaldus- ja kogumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse nõuetekohaselt.** Tolmuemaldusseadise kasutamine võib vähendada tolmu tingle ohte.

#### 5.1.4 Elektrilise tööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) **Ärge koormake seadet üle. Kasutage antud töö tegemiseks sobivat elektrilist tööriista.** See töötab ettenähtud jõudluspiirides tõhusamalt ja ohutumalt.
- b) **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis.** Elektriline tööriist, mida ei saa enam lülitist korralikult sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb viia parandusse.
- c) **Enne mis tahes seadistustöö seadme kallal, tarvikute vahetust ja seadme hoiepanelikut tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadme aku.** See ettevaatusabinõu väldib seadme tahtmatut käivitamist.
- d) **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud.** Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- e) **Hooldage seadet korralikult. Kontrollige, kas seadme liikuvad detailid töötavad veatult ega kiilu kiini. Veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist parandada.** Ebapiisavalt hooldatud elektrilised tööriistad on põhjustanud palju õnnetusi.
- f) **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hästi hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiiluvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektrilist tööriista, tarvikuid, liseseadmeid vastavalt käesolevatele juhistele. Arvestage seejuures töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga.** Elektriliste tööriistade kasutamine otstarbel, milleks need ei ole ette nähtud, võib põhjustada ohtlikke olukordi.

### 5.1.5 Hooldus

- a) Laske seadet parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaal varuosi. Nii on tagatud seadme ohutuse säilimine.

### 5.2 Ohutusnõuded puurvarasate kasutamisel

- a) **Kandke kuulmiskaitsevahendeid.** Mürä võib kahjustada kuulmist.
- b) **Kasutage seadet koos komplekti kuuluvate lisakäepidemetega.** Kontrolli kaotus seadme üle võib põhjustada vigastusi.
- c) **Kui teostate töid, mille puhul esineb oht, et löiketarvik võib tabada varjatud elektrijuhtmeid või seadme enda toitejuhet, hoidke seadet käepideme isoleeritud pinnast.** Löiketarviku kokkupuude pinge all oleva elektrijuhtmega võib pingestada seadme metallosad ja tekitada seadme kasutajale elektrilöögi.

### 5.3 Tootespetsiifilised ohutusjuhised

#### 5.3.1 Isikukaitse

- a) **Kui kasutate seadet ilma tolmuimejata, tuleb tolmutekitava töö korral kanda kerget tolmu maski.**
- b) **Tehke töötamisel pause ning lõdvestus- ja näpuharjutusi, et parandada sõrmede verevarustust.**
- c) **Vältimaks komistamise ja kukkumise ohtu, hoidke toitejuhe ja pikendusjuhe töötamise ajal alati seadmest tagapool.**
- d) **Lapsed ja isikud, kellel puuduvad vajalikud võimed ja oskused, ei tohi seadet ilma eelneva juhendamiseta kasutada.**
- e) **Lastele tuleb selgitada, et seadmega mängimine on keelatud.**
- f) **Pliisisaldusega värvid, teatud liiki puidu, mineraalide ja metalli tolmu võib kahjustada tervist. Tolmuga kokkupuude või tolmu sissehingamine võib seadme kasutajal või läheduses viibivatel isikutel põhjustada allergilist reaktsiooni ja/või hingamisteede haigusi. Teatud tüüpi tolmu, näiteks tammevõi pöögitolmu, võib tekitada vähki, eriti koosmõjus puidutöötlemisel kasutatavate lisaainetega (kromaat, puidukaitsevahendid). Asbesti sisaldavat materjali tohivad töödelda üksnes asjaomase väljaõppega asjatundjad. **Võimaluse korral kasutage tolmuimejat. Tõhusa tolmuimealduse tagamiseks kasutage puidu ja mineraalsete materjalide tolmu imemiseks ette nähtud Hilti mobiilset tolmuimejat, mis on elektrilise tööriistaga kohandatud. Tagage tööpiirkonnas hea ventilatsioon. Soovitatav on kasutada filtriklassi P2 kuuluvat hingamisteedemaski. Järgige kasutusriigis materjalide töötlemise suhtes kehtivaid eeskirju.****

#### 5.3.2 Elektriohtus

- a) **Enne töö algust kontrollige näiteks metalliotsija abil, ega tööpiirkonnas ei leidu varjatud elektrijuhtmeid, gaasi- või veetorusid. Elektrijuhtme vigastamisel võivad seadme välised metallosad pinge alla sattuda. See tekitab elektrilöögi ohtu.**

- b) **Kontrollige regulaarselt seadme toitejuhet ja laske see vigastuste korral vastava ala spetsialistil parandada. Kontrollige regulaarselt pikendusjuhtmeid, vigastuste korral vahetage need välja. Kui töötamise ajal saab toitejuhe või pikendusjuhe viga, ei tohi juhet puudutada. Tõmmake seadme pistik pistikupesast välja. Vigastatud elektrijuhtmed ja pikendusjuhtmed on ohtlikud, kuna võivad tekitada elektrilöögi.**
- c) **Saadme pinnale kinnitunud tolm või niiskus võib ebasoodsatel tingimustel põhjustada elektrilöögi, seda just hea elektrijuhtvusega materjalide puhul. Seetõttu toimetage määratud seadmed kontrollimiseks regulaarselt Hilti teenindustöökotta, eelkõige juhul, kui töölete tihti hea elektrijuhtvusega materjale.**

#### 5.3.3 Elektriliste tööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- a) **Kontrollige, kas kasutatavad otsikud sobivad seadme padrunisüsteemiga ja jälgige, et otsikud oleksid padrunisse kindlalt kinnitatud.**
- b) **Voolukaitsestuse korral: lülitage seade välja, eemaldage pistik pistikupesast. See hoiab ära seadme soovimatu käivitumise vooluvarustuse taastumisel.**
- c) **Kui esineb oht, et tarvik võib tabada varjatud elektrijuhtmeid või seadme enda toitejuhet, hoidke seadet isoleeritud käepidemetest. Kontakt pinge all olevate juhtmetega pingestab seadme metallosad ja seadme kasutaja võib saada elektrilöögi.**

#### 5.3.4 Töökoht

- a) **Hoolitsege töökohta hea valgustuse eest.**
- b) **Hoolitsege hea ventilatsiooni eest töökojal. Töökohta halvast ventilatsioonist tingitud tolm võib tekitada tervisekahjustusi.**

#### 5.3.5 Isikukaitsevahendid

Seadme kasutaja ja läheduses viibivad isikud peavad seadme kasutamisel kandma kaitseprille, kaitsekiivrit, kuulmiskaitsevahendeid, kaitsekindaid ja juhul, kui seadmega ei ole ühendatud tolmuemaldussüsteem, kerget tolmu kaitsemaski.



Kandke kaitseprille



Kandke kaitsekiivrit



Kandke kuulmiskaitsevahendeid



Kandke kaitsekindaid



Kandke tolmu kaitsemaski

et



## 6. Enne kasutamist



Seade ei tohi olla ühendatud vooluvõrku.

### 6.1 Lisakäepideme monteerimine 2

1. Asetage lisakäepide kohale.
2. Kinnitage lisakäepide kruviga.

### 6.2 Pikendusjuhtmete kasutamine

Kasutage ainult sobivaid piisava ristlõikega pikendusjuhtmeid.

Pikendusjuhtme soovitatavad minimaalsed ristlõiked ja maksimaalsed pikkused:

Võrgu- pinge	Juhtme ristlõige				AWG	
	1,5 mm <sup>2</sup>	2,0 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>	3,5 mm <sup>2</sup>	14	12
100 V	–	20 m	–	30 m	–	–
110–127 V	20 m	25 m	30 m	–	75 ft	125 ft
220–240 V	50 m	–	100 m	–	–	–

Ärge kasutage pikendusjuhtmeid ristlõikega 1,25 mm<sup>2</sup> ja 16 AWG.

### 6.3 Generaatori või transformaatore kasutamine

Antud seadet tohib kasutada generaatoriga või ehitusplatsil olemasoleva transformaatoriga, kui on täidetud järgmised tingimused:

- vahelduvpinge, väljundvõimsus vähemalt 2600 W.
- tööpinge peab olema kogu aeg vahemikus +5 % ja – 15 % nimipingest (vt andmeplati).
- voolusagedus 50–60 Hz; voolusagedus ei tohi kunagi ületada 65 Hz.
- automaatne pingeregulaator.

Ärge ühendage generaatoriga/transformaatoriga samaaegselt teisi seadmeid. Teiste seadmete sisse- ja väljalülitamine võib põhjustada ala- või ülepinget, mis võib seadet kahjustada.

## 7. Kasutamine

### 7.1 Ettevalmistus

#### 7.1.1 Lisakäepideme seadmine soovitud asendisse 3

1. Tõmmake seadme pistik pistikupesast välja.
2. Keerake lahti lisakäepideme küljes olev kruvi.
3. Seadke lisakäepide soovitud asendisse.
4. Kinnitage lisakäepide kruviga soovitud asendisse.

#### 7.1.2 Tarviku paigaldamine 4

1. Tõmmake seadme pistik pistikupesast välja.
2. Kontrollige, kas tarviku padrunisse kinnitav ots on puhas ja kergelt määritud. Vajadusel puhastage ja määrige seda.
3. Kontrollige tolmukaitse tihendi seisundit ja puhtust. Vajadusel puhastage tolmukaitset. Kui tihend on kahjustatud, vahetage see välja.
4. Asetage tarvik padrunisse ja keerake seda kerge survega, kuni see libiseb juhtsoontesse.
5. Suruge tarvikut padrunisse, kuni tarvik fikseerub kuuldavalt oma kohale.
6. Tõmmake tarvikust kontrollimaks, kas see on kindlalt kinni.

#### 7.1.2.1 Tarviku seadmine soovitud asendisse 4

7. Pöörake meisli asendi valiku ja lukustamise lüliti asendisse "Meisli keeramine".
8. Keerake meisel soovitud asendisse.

#### 7.1.2.2 Tarviku lukustamine 4

9. Pöörake meisli asendi valiku ja lukustamise lüliti asendisse "Meisli lukustamine".
10. Keerake meisli, kuni see lukustub (24 lukustusasendit pöörde kohta).

#### 7.1.3 Tarviku eemaldamine 5



#### -ETTEVAATUST-

– Otsik võib kasutamisel minna kuumaks. Käte kõrvetamise oht. Otsiku vahetamisel kasutage kaitsekindaid.

1. Tõmmake seadme pistik pistikupesast välja.
2. Tõmmake tarviku lukustusnupp tagasi ja avage padrun.
3. Tõmmake tarvik padrunist välja.

#### 7.1.4 Meisli võimsuse seadistamine 6

Võimsuse valiku lülitist saate seadistada meisli soovitud võimsuse, valida on kolme võimsusastme vahel (50 %, 100 % ja 75 %).

### 7.2 Kasutamine

#### 7.2.1 Seadme aktiveerimine (vargusvastane kaitse) 7

(Variandina – ei ole olemas kõikide mudelite puhul)



Täiendava üksikasjalise teabe vargusvastase kaitse aktiveerimise ja kasutamise kohta leiate vargusvastase kaitse kasutusjuhendist.

1. Ühendage seadme pistik pistikupesaga. Vargusvastase kaitse kollane märgutuli hakkab vilkuma. Seade on nüüd aktiveerimisvõtme signaali vastuvõtmiseks valmis.
2. Viige aktiveerimisvõti otse luku sümboli juurde. Kui vargusvastase kaitse kollane märgutuli kustub, on seade aktiveeritud.

#### -MÄRKUS-

Kui vooluvarustus, nt pärast töökoha vahetust, katkeb, jääb seade veel umbes 20 minutiks töövõimeliseks. Pikemate katkestuste korral tuleb seade aktiveerimisvõtme abil aktiveerida.

#### 7.2.2 Meiseldamine

#### -ETTEVAATUST-

– Seade ja meiseldusprotsess tekitavad müra. Liiga vali müra võib kahjustada kuulmist. Kandke kuulmiskaitsevahendeid.

– Meiseldusprotsessi käigus võib eralduda materjalikilde. Materjalist eralduvad killud võivad vigastada kehaosi ja silmi. Kandke kaitseprille, kaitsekindaid ja juhul, kui Te ei kasuta tolmuäratõmbeseadist, kergelt tolmukaitsemaski.

#### -MÄRKUS-

Töötamine madalatel temperatuuridel: Löögimehhanism hakkab tööle teatud temperatuuril. Vajaliku temperatuuri saavutamiseks asetage seade hetkeks käest ja laske töötada tühikäigul. Vajadusel korrake seda protsessi niikaua, kuni löögimehhanism käivitub.

#### 7.2.2.1 Sisselülitamine

1. Ühendage seadme pistik pistikupesaga.
2. Vajutage toitelülitile.

#### 7.2.2.2 Väljalülitamine

1. Vajutage toitelülitile.

et

## 8. Hooldus ja remont

Tõmmake seadme pistik pistikupesast välja.

### 8.1 Tarvikute puhastus

Eemaldage tarvikute külge jäänud mustus ja kaitske tarvikute pealispinda korrosiooni eest, hõõrudes tarvikuid aeg-ajalt õlise lapiga.

Hilti Polygon-meiseli ei vaja teritamist.

### 8.2 Seadme hooldus

#### -ETTEVAATUST-

**Hoidke seade, eelkõige selle käepidemed, puhtad ja vabad õlist ja rasvast. Ärge kasutage silikooni sisaldavaid hooldusvahendeid.**

Seadme korpuse pealmine pool on valmistatud löögikindlast plastist. Käepideme osa on kummist. Ärge kasutage seadet, mille ventilatsioonivad on ummistunud! Puhastage ventilatsioonivahendid ettevaatlikult kuiva harjaga. Takistage võõrkehade sissetungimist seadme sisemusse. Puhastage seadme välispinda regulaarselt veidi niiske lapiga. Ärge kasutage puhastamiseks pihustit, aurupuhastit ega voolavat vett! See võib mõjutada seadme elektrilist ohutust.

### 8.3 Hoolduse märgutuli

Seade on varustatud hoolduse märgutulega.

#### 8.3.1 Punane põlev märgutuli

Käes on aeg seadme hoolduseks. Pärast märgutule süttimist saab seadmega töötada veel umbes 10 päeva, seejärel lülitub seade automaatselt välja. Seadme pideva töövalmiduse tagamiseks toimetage seade õigeaegselt Hilti teenindustöökotta.

#### 8.3.2 Punane vilkuv märgutuli

Seadmes esineb defekt. Seadet ei saa kasutada. Laske seade parandada Hilti teenindustöokojas.

#### 8.3.3 Seadme kaitse

Seade on varustatud ülekuumenemiskaitsmega, mis lülitab seadme lühiajaliselt välja, ilma et seda märgutulega signaliseeritaks. Ka juhul, kui vooluvarustus ei vasta nõuetele, võib seade seiskuda või mitte käivituda, ilma et märgutuli seda signalseeriks (vt 9.).

### 8.4 Korrashoid

Kontrollige regulaarselt, kas seadme välised osad on terved ja kas kõik seadme osad töötavad laitmatult. Kui välised osad on kahjustatud või kui seadme osad töötavad tõrgetega, siis ärge seadet kasutage. Laske seade parandada Hilti teenindustöokojas.

Elektridetaile tohib parandada ainult elektriala asjatundja.

## 9. Veatsing

Viga	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Seade ei käivitu.	Toimub elektroonika initsialiseerimine (kuni ca 4 sekundit alates pistiku ühendamisest pistikupessa) või on pärast voolukatkestust aktiveerunud elektrooniline taaskäivitustõke. Vooluvarustus on katkenud.	Lülitage seade välja ja uuesti sisse.
	Toitejuhe või pistik on katki.	Kontrollige vooluvarustust nt mõne teise elektriseadmega.
	Generaator on ooterežiimil.	Laske kontrollida ja vajadusel vahetada elektriala asjatundjal.
Seade ei käivitu ja põleb kollane märgutuli.	Seade ei ole aktiveeritud (vargusvastase kaitsega seadme puhul).	Ühendage generaatoriga mõni teine elektritarviti (nt lamp). Seejärel lülitage seade välja ja uuesti sisse.
Seade ei käivitu ja põleb punane märgutuli.	Seade on vigastatud.	Aktiveerige seade aktiveerimisvõtme abil.
Seade ei käivitu või lülitub töötamise ajal välja.	Ülekuumenemiskaitse. Ebastabiilne vooluvarustus (üle- või alapingekaitse).	Laske seadmel jahtuda. Puhastage ventilatsioonivad (vt 8.2). Eemaldage vooluvõrgust teised seadmed. Ühendage seade teise vooluvõrguga.
	Pikendusjuhe on liiga pikk ja/või liiga väikese ristlõikega.	Kasutage lubatud pikkuse/ristlõikega pikendusjuhtmeid (vt 6.2).
Puudub lülitifunktsioon.	Seade on liiga külm. Seade on vigastatud.	Viige seade minimaalsele töötemperatuurile (vt 7.2.2). Laske seade parandada Hilti teenindustöökojas.
Seade ei tööta täisvõimsusel.	Võimsuse lüliti ei ole seatud täisvõimsusele. Pikendusjuhe on liiga pikk ja/või liiga väikese ristlõikega. Liiga madal voolupinge.	Valige lüliti õige asend. Kasutage lubatud pikkuse/ristlõikega pikendusjuhtmeid (vt 6.2). Ühendage seade teise vooluvõrguga.

Kui ülaltoodud abinõud ei võimaldanud probleemi kõrvaldada, laske seade üle kontrollida Hilti teenindustöökojas.

## 10. Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus



Jäätmed suunata ümbertöötlusse

Enamik Hilti seadmete valmistamisel kasutatud materjalidest on taaskasutatavad. Materjalid tuleb enne taaskasutust korralikult sorteerida. Paljudes riikides hoolitseb Hilti vanade seadmete tagasivõtmise eest. Lisainfot saate Hilti klienditeenindusest või müügiesindusest.



### Üksnes EL liikmesriikidele

Ärge käideldge kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega!

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

## 11. Tootja garantii seadmetele

Hilti garanteerib, et tarnitud seadmel ei esine materjali-ega tootmisvigu. Garantii kehtib tingimusel, et seadet kasutatakse, käsitsetakse, hooldatakse ja puhastatakse korrektselt vastavalt Hilti kasutusjuhendile ja et säilinud on seadme tehniline terviklikkus, s.t. et seadmes on kasutatud üksnes Hilti originaaltarvikuid, -varuosi ja -materjale.

Käesoleva garantii alusel parandatakse või asendatakse defektsed osad tasuta seadme kogu kasutusea jooksul. Detailide normaalne kulumine ei kuulu garantii alla.

**Kõik teistsugused nõuded on välistatud, välja arvatud juhul, kui see on vastuolus kasutusriigis kehtivate seadustega. Eelkõige ei vastuta Hilti otseste, kaud-**

**sete, juhuslike ega järgnevate kahjustuste, kahjude või kulutuste eest, mille põhjuseks on seadme kasutamise või kasutamise võimatus. Välistatud on kaudsed kasutatavuse või teatud otstarbeks sobivuse garantiid.**

Parandamiseks või asendamiseks tuleb seade ja/või asjaomased osad saata kohe pärast puuduse avastamist Hilti müügiesinduse poolt näidatud aadressile.

Käesolev garantii hõlmab kõiki Hilti garanteerimise kohustusi ning asendab kõiki varasemaid või samal ajal tehtud garantiikohustusi käsitlevaid avaldusi ning kirjalikke ja suulisi kokkuleppeid.

## 12. Vastavusdeklaratsioon (originaal)

Nimetus:	Piikvasar
Tüübitähis:	TE 706
Valmistusaasta:	2004

Kinnitame ainuvastutajana, et antud toode vastab järgmistele standarditele ja direktiividele: 2000/14/EÜ, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/EÜ, 2004/108/EÜ, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Mõõdetud helivõimsuse tase	
LWA:	100 dB/1pW
Garanteeritud helivõimsuse tase	
LWAd:	102 dB/1pW
Vastavuse hindamise meetod:	2000/14/EG lisa VI
Volitatud hindamisasutus	TÜV NORD CERT, (Euroopa volitatud Am TÜV 1, 30519 Hannover, hindamisasutus: Germany

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji**  
Executive Vice President  
BU Power Tools & Demolition  
01/2012

**Tehnilised dokumendid saadaval:**  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

Nimetus:	Piikvasar
Tüübitähis:	TE 706-AVR
Valmistusaasta:	2004

Kinnitame ainuvastutajana, et antud toode vastab järgmistele standarditele ja direktiividele: 2000/14/EÜ, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/EÜ, 2004/108/EÜ, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Mõõdetud helivõimsuse tase	
LWA:	97 dB/1pW
Garanteeritud helivõimsuse tase	
LWAd:	101 dB/1pW
Vastavuse hindamise meetod:	2000/14/EG lisa VI
Volitatud hindamisasutus	TÜV NORD CERT, (Euroopa volitatud Am TÜV 1, 30519 Hannover, hindamisasutus: Germany

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji**  
Executive Vice President  
BU Power Tools & Demolition  
01/2012

**Tehnilised dokumendid saadaval:**  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

# ORIĢINĀLĀ LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

# TE 706/TE 706-AVR Atskaldāmais āmurs

**Pirms lietošanas noteikti izlasiet šo instrukciju.**

**Vienmēr glabājiet instrukciju kopā ar instrumentu.**

**Ja instruments tiek nodots citai personai, pārliecinieties, ka instrukcija atrodas kopā ar instrumentu.**

## Vadības elementi un indikatori

- ① Patrona
- ② Kalta pozīcijas un fiksācijas slēzis
- ③ Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- ④ Rokturis
- ⑤ Kabelis
- ⑥ Skrūve
- ⑦ Sānu rokturis
- ⑧ Atslēgas simbols
- ⑨ Jaudas izvēles slēzis
- ⑩ Pretnozāgšanas aizsardzības indikācija (opcija)
- ⑪ Servisa indikators

Saturs	Lappuse
1. Vispārēja informācija	131
2. Apraksts	132
3. Lietojamie instrumenti un piederumi	132
4. Tehniskie parametri	133
5. Drošības pasākumi	134
6. Eksploatācijas uzsākšana	136
7. Darbība	137
8. Apkope un uzturēšana	138
9. Problēmu risināšana	139
10. Veco instrumentu likvidēšana	139
11. Ražotāja garantija iekārtai	140
12. Atbilstības apstiprinājums (oriģināls)	140

## 1. Vispārēja informācija

### 1.1 Brīdinājuma signāli un to nozīme

#### -UZMANĪBU-

Šo uzrakstu lieto, lai pievērstu uzmanību iespējami bīstamai situācijai, kas var izraisīt miesas bojājumus vai nodarīt kaitējumu aprīkojumam vai citam īpašumam.

#### -NORĀDĪJUMS-

Šo uzrakstu lieto lietošanas norādījumiem un citai derīgai informācijai.

### 1.2 Piktogrammas

#### Brīdinājuma zīmes



Brīdinājums par vispārēju bīstamību



Brīdinājums par bīstamu elektrisko spriegumu



Brīdinājums par karstu virsmu

#### Simboli



Pirms lietošanas izlasiet instrukciju



Norāde par pretnozāgšanas aizsardzību



Atslēgas simbols



Nododiet otrreizējai pārstrādei

lv

**1** Skaitļi norāda uz konkrētiem attēliem, kas atrodas uz atlokāmās lapas. Lasot lietošanas instrukciju, turiet šīs lapas atvērtas.

Šajā eksploatācijas instrukcijā ar « iekārtu » vienmēr ir domāts atskaldāmais āmurs TE 706 un/vai TE 706-AVR.

#### Identifikācijas datu vieta uz instrumenta

Instrumenta tipu un sērijas numuru var atrast uz plāksnītes, kas piestiprināta pie instrumenta. Ierakstiet šos datus lietošanas instrukcijā un, kontaktējoties ar "Hilti" pārstāvi vai servisa daļu, vienmēr atsaucieties uz šiem datiem.

Tips:

Sērijas Nr.:

## 2. Apraksts

### 2.1 Paredzētajam mērķim atbilstošs lietojums

Iekārta ir vidēji smagiem kalšanas darbiem paredzēts elektroinstrumentu un ir paredzēta betona, mūra, akmens un asfalta drupināšanas un nojaukšanas darbiem. Izmantojams jebkura veida būvlaukumā.

Instrumentu drīkst lietot tikai pie uz instrumenta norādītās tikla sprieguma frekvences. Aizliegts veikt nepieļautas manipulācijas vai izmaiņas instrumentā.

### 2.2 Būtiskas instrumenta iezīmes

#### 2.2.1 Active Vibration Reduction

- Iekārta TE 706-AVR ir aprīkota ar sistēmu "Active Vibration Reduction", kas samazina vibrāciju līdz 40 % no iekārtas raksturlieluma TE 706 (bez "Active Vibration Reduction").

#### 2.2.2 Aizsardzība pret zādzībām (opcija)

- Iekārta opcijas veidā var būt aprīkota ar funkciju "aizsardzība pret nozagšanu". Ja iekārtai ir šī funkcija, to var atbloķēt un iedarbināt tikai ar pievienotu atbloķēšanas atslēgu.

#### 2.2.3 Patrona

- Patrona ātrai instrumenta nomaiņai TE-Y (SDSmax)

#### 2.2.4 Slēdži

- Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- Trīspakāpju jaudas slēdzis (100 %, 75 %, 50 %)
- Kalta pozīcijas un fiksācijas slēdzis (paredzēts 24 pārtarukuma pozīcijām uz katru apgriezieni)

### 2.2.5 Rokturi (ar mīkstu elastomēru putu pārklājumu)

- Pagriežams un atvāzams, kā arī vibrāciju slāpējošs sānu rokturis.
- Vibrāciju slāpējošs rokturis.

### 2.2.6 Aizsardzības ierices

- Elektroniskā atkārtotas iedarbināšanas bloķēšana gadījumiem, kad iekārta pēc sprieguma padeves pārtraukuma ieslēdzas nekontrolēti (skat 9.).
- No iekārtas iekšējam daļām atdalīta korpusa čaula un rokturi pasargā no augstas temperatūras un vibrācijas.
- Elektronikas pašsargsardzība pret augstu temperatūru un pārspriegumu (skat 9.).

### 2.2.7 Elļošana

- Ilgstošas efektivitātes elļošana ar atdalītām elļošanas kamerām piedziņas mehānismam un triecienu mehānismam.

### 2.2.8 Indikācija ar gaismas signālu

- Servisa indikācija ar gaismas signālu (sarkana, skat. 8.3).
- Pretnozāgšanas aizsardzības indikācija (pieejama kā opcija) (dzeltena, skat 7.2.1).

### 2.2.9 Standarta versijas piegādes komplektā ietilpst:


- Instruments
- Sānu rokturis
- Smērvielu rezervuārs 50 ml
- Drāna tīrīšanai vai
- Lietošanas instrukcija
- Transportēšanas koferis ar instrumentu sarakstu

## 3. Lietojamie instrumenti un piederumi

TE 706/TE 706-AVR	Platums mm	Garums mm	Platums	Garums
TE-Y Instrumenta turētājs (SDSmax)				
Smailais kalts	--	280–700	--	11"–27"
Plakanais kalts	26	280–700	3/4"	11"–27"
Platais plakanais kalts	50–120	280–500	2"–4 1/2"	11"–19"
Dobais kalts	28	280	1"	11"
Kanālu kalts	22–36	280	7/8"–1 1/2"	11"
Šuvju kalts	38	280	15/16"	11"
Liektais kalts	150	650	5 7/8"	25 1/2"
Raupjotājs	40 x 40	250	5 7/8"	10"
Noblīvēšanas instruments	150 x 150	300	--	--
Sazemējuma stieņa iesišanas ierīce	∅ 15–25	300	--	--
Aizsardzība pret zādzībām TPS (Theft Protection System) ar Company Card, Company Remote un atbloķēšanas atslēgu TPS-K	kā opcija			

Lietojiet augstākminētos firmas "Hilti" instrumentus. Ar tiem Jūs sasniegsiet lielāku jaudu un ilgāku iekārtas darbūžu, jo iekārta un instrumenti ir savstarpēji saskaņoti lietošanai kombinācijā.

## 4. Tehniskie parametri

Instruments	TE 706 / TE 706-AVR						
Ieejas jauda	1200 W	1200 W	1180 W	1180 W	1200 W	1200 W	1200 W
Nominālais spriegums	100 V	110 V	120 V	127 V	220 V	230 V	240 V
Nominālā strāva	12,3 A	11,1 A	9,9 A	9,3 A	9,0 A	8,7 A	8,6 A
Tikla frekvence	50–60 Hz						
Svars saskaņā ar EPTA procedūru 01/2003	7,9 kg						
Izmēri (L × B × H)	560 × 125 × 250 mm						
Instrumenta patrona	TE-Y (SDSmax)						
Triecienu skaits pie slodzes	2760 triecienu/min.						
Atsevišķa trieciena enerģija	6–10 džouli						
Graušanas jauda vidējās stiprības betonā	750 cm <sup>3</sup> /min.						
Ar aizsardzības izolāciju (saskaņā ar EN 60745)	Aizsargklase II 						

### -NORĀDĪJUMS-

Šajos norādījumos minētais svārstību līmenis ir mērīts ar EN 60745 noteiktajām mērījumu metodēm un ir izmantojams dažādu elektroiekārtu salīdzināšanai. To var izmantot arī svārstību radītās slodzes pagaidu novērtējumam. Norādītais svārstību līmenis attiecas uz elektroiekārtas galvenajiem izmantošanas veidiem. Taču, ja elektroiekārta tiek izmantota citos nolūkos, ar citiem maināmajiem instrumentiem vai netiek nodrošināta pietiekama tās apkope, svārstību līmenis var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt svārstību radīto slodzi visā darba laikā. Lai precīzi novērtētu svārstību radīto slodzi, jāņem vērā arī laiks, cik ilgi iekārta ir izslēgta vai ir ieslēgta, taču faktiski netiek darbināta. Tas var ievērojami samazināt svārstību radīto slodzi visā darba laikā. Jāparedz papildu drošības pasākumi, lai aizsargātu lietotāju pret svārstību iedarbību, piemēram: elektroiekārtas un maināmo instrumentu apkope, roku turēšana siltumā, darba procesu organizācija.

lv

### Informācija par trokšņiem un vibrāciju (mērījumi veikti saskaņā ar EN 60745):

Tipisks A klases trokšņu jaudas līmenis:	TE 706	101 dB (A)
	TE 706-AVR	98 dB (A)
Tipisks A skaņas spiediena emisijas līmenis:	TE 706	90 dB (A)
	TE 706-AVR	87 dB (A)

Pieļaujamā kļūda minētajam trokšņa līmenim atbilstoši EN 60745 ir 3 dB.

### Lietojiet skaņas slāpētājus!

Triaksiālās vibrācijas vērtības (vibrācijas vektoru summa mērījumi veikti saskaņā ar EN 60745-2-6)

Kalšana, ( $a_h, C_{req}$ ):	TE 706	9,0 m/s <sup>2</sup>
	TE 706-AVR	5,5 m/s <sup>2</sup>

Iespējamā triaksiālo vibrācijas vērtību kļūda (K) 1,5 m/s<sup>2</sup>

Saglabājam tiesības veikt tehniskas izmaiņas!




## 5. Drošība

### NORĀDĪJUMS

5.1. nodalās drošības norādījumi ietver visus vispārīgos drošības norādījumus attiecībā uz elektroiekārtām, kas jāietver lietošanas instrukcijā saskaņā ar spēkā esošajām normām. Līdz ar to instrukcijā var būt norādījumi, kas uz konkrēto iekārtu neattiecas.

#### 5.1. Vispārīgi drošības norādījumi darbam ar elektroiekārtām

- a)  **BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas. Šeit izklāstīto drošības norādījumu un instrukciju neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku un/vai nopietnas traumas. **Saglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.** "elektroiekārta" attiecas uz iekārtām ar tīkla barošanu (ar barošanas kabeli) un iekārtām ar barošanu no akumulatora (bez kabeļa).

##### 5.1.1 Drošība darba vietā

- a) **Uzturiet darba vietā tīrību un kārtību un nodrošiniet labu apgaismojumu.** Nekārtīgā darba vietā vai sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- b) **Nestrādājiet ar elektroiekārtu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Darba laikā iekārta nedaudz dzirksteļo, un tas var izraisīt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- c) **Lietojot elektroiekārtu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, un tā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār iekārtu.

##### 5.1.2 Elektrodrošība

- a) **Elektroiekārtas kontaktdakšai jāatbilst elektrotīkla kontakttīlgzdai.** Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Kopā ar elektroiekārtām, kurām ir aizsargzeme, nedrīkst lietot adapteru spraudņus. Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas atbilst kontakttīlgzdai, ļauj samazināt elektrošoka risku.
- b) **Darba laikā nepieskarieties sazemētiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim vai ledusskapjiem.** Pieskaroties sazemētām virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- c) **Nelietojiet elektroiekārtu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroiekārtā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- d) **Nenesiet un nepiekariniet elektroiekārtu aiz barošanas kabeļa un neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot iekārtu no elektrotīkla kontakttīlgzdas.** Sargājiet elektrokabeli no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un iekārtas kustīgajām daļām. Bojāts vai sapīņķerējis elektrokabelis var būt par cēloni elektrošokam.
- e) **Darbinot elektroiekārtu ārpus telpām, izmantojiet tās pievienošanai vienīgi tādus pagarinātājkabeļus, kas ir paredzēti lietošanai brīvā dabā.** Lietojot elektrokabeli, kas ir piemērots darbam ārpus telpām, samazinās elektrošoka risks.
- f) **Ja elektroiekārtas izmantošana slapjā vidē ir obligāti nepie-**

ciešama, lietojiet bojājumstrāvas aizsargslēdzi. Bojājumstrāvas slēdža lietošana samazina elektrošoka risku.

##### 5.1.3 Personiskā drošība

- a) **Strādājiet ar elektroiekārtu uzmanīgi, darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu.** Nestrādājiet ar elektroiekārtu, ja jūtaties noguruši vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu ietekmē. Strādājot ar elektroiekārtu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- b) **Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus un darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu aizsargmaskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) lietošana atbilstoši elektroiekārtas tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.
- c) **Nepieļaujiet iekārtas nekontrolētas ieslēgšanās iespēju.** Pirms pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas, elektroiekārtas satveršanas vai pārvietošanas pārļieciniet, ka tā ir izslēgta. Ja iekārtas pārvietošanas laikā pirksts atrodas uz slēdža vai ja ieslēgta iekārta tiek pievienota elektriskajam tīklam, iespējams nelaimes gadījums.
- d) **Pirms elektroiekārtas ieslēgšanas jānoņem visi regulēšanas piederumi un uzgriežņu atslēgas.** Regulēšanas piederumi vai uzgriežņu atslēga, kas iekārtas ieslēgšanas brīdī atrodas tajā, var radīt traumas.
- e) **Izvairieties no nedabiskām pozām.** Darba laikā vienmēr saglabājiet līdzsvaru un nodrošinieties pret paslīdēšanu. Tas atvieglos elektroiekārtas vadību neparedzētās situācijās.
- f) **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu.** Darba laikā nenēsājiet brīvi pļandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un aizsargcimdus iekārtas kustīgajām daļām. Valģīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var iekerties iekārtas kustīgajās daļās.
- g) **Ja elektroiekārtas konstrukcija ļauj pievienot putekļu nosūkšanas vai savākšanas ierīci, sekojiet, lai tā būtu pievienota un darbināta pareizi.** Putekļu nosūcēja lietošana samazina putekļu kaitīgo ietekmi.

##### 5.1.4 Elektroiekārtas lietošana un apkope

- a) **Nepārslogojiet elektroiekārtu.** Katram darbam izvēlieties piemērotu iekārtu. Elektroiekārta darbosies labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- b) **Nelietojiet elektroiekārtu, ja ir bojāts tās slēdzis.** Elektroiekārta, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstama un nekavējoties jānodod remontam.
- c) **Pirms iestatījumu veikšanas, aprīkojuma daļu nomaigšanas vai iekārtas novietošanas uzglabāšanai atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla un/vai noņemiet akumulatoru.** Šādi Jūs novērsīsiet elektroiekārtas nejaūšas ieslēgšanās risku.
- d) **Elektroiekārtu, kas netiek darbināta, uzglabājiet piemērotā vietā.** Neļaujiet lietot iekārtu personām, kas nav iepazinušas ar tās funkcijām un izlasījušas šo lietošanas instrukciju. Ja elektroiekārtu lieto nekompetentas personas, tas var

apdraudēt cilvēku veselību.

- e) **Rūpīgi veiciet elektroiekārtu apkopi.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un neķeras un vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta un tādējādi netraucē elektroiekārtas nevainojamu darbību. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas autorizētā remondarbnīcā. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroiekārtām nav nodrošināta pareiza apkope.
- f) **Griezējinstrumentiem vienmēr jābūt uzasinātiem un tīriem.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām šķautnēm retāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Lietojiet elektroiekārtu, piederumus, maināmos instrumentus utt. saskaņā ar šiem norādījumiem.** Jāņem vērā arī konkrētie darba apstākļi un veicamās operācijas īpatnības. Elektroiekārtu lietošana citiem mērķiem, nekā to ir paredzējusi ražotājfirma, ir bīstama un var izraisīt neparedzamas sekas.

### 5.1.5 Serviss

- a) **Uzdodiet iekārtas remontu veikt tikai kvalificētam personālam, kas izmanto vienīgi oriģinālās rezerves daļas.** Tikai tā ir iespējams saglabāt elektroiekārtas funkcionālo drošību.

### 5.2 Drošības norādījumi darbam ar āmuriem

- a) **Valkājiet austiņas.** *Iekārtas radītais troksnis var radīt neatgriezeniskus dzirdes bojājumus.*
- b) **Lietojiet kopā ar iekārtu piegādātos papildu rokturus.** *Ja tiek zaudēta kontrole pār iekārtu, sekas var būt nopietnas traumas.*
- c) **Ja pastāv risks, ka instruments darba laikā var sabojāt neseģtas elektroiskarus vadus vai iekārtas barošanas kabeli, iekārta vienmēr jātur aiz rokturu izolētajām virsmām.** Griezējinstrumenta saskaršanās ar sprieguma padevei pievienotu vadu var izraisīt sprieguma novārdīšanu un neizolētām metāla daļām un pakļaut iekārtas lietotāju elektrošoka riskam.

### 5.3 Produkta specifiskai atbilstošie drošības norādījumi

#### 5.3.1 Personiskā drošība

- a) **Lietojot instrumentu bez putekļu nosūkšanas mehānisma, strādājot agresīvā vidē lietojiet elpošanas ceļu aizsargmasku.**
- b) **Strādājot iekļaujiet atpūtas brīzus un veiciet atbrīvošanās un pirkstu vingrinājumus labākai asinsritei.**
- c) **Lai darba procesā izvairītos no kritieniem, raugieties, lai barošanas un pagarinātājkaбели, kā arī nosūkšanas šūtene vienmēr atrastos instrumenta aizmugurē.**
- d) **Iekārta nav paredzēta, lai to lietotu bērni vai nevarīgi cilvēki.**
- e) **Bērniem stingri jāpaskaidro, ka ar iekārtu nedrīkst rotāties.**
- f) **Putekļi, ko rada tādi materiāli kā, piemēram, svīnu saturoša krāsa, daži koksnes veidi, minerāli un metāls,**

var būt kaitīgi veselībai. Saskare ar šiem putekļiem vai to ieelpošana var izraisīt lietotāja vai citu tuvumā esošo personu alerģiskas reakcijas un/vai elpceļu saslimšanas. Noteikti putekļu veidi, piemēram, ozola un skābarža koksnes putekļi, tiek uzskatīti par kancerogēniem - sevišķi kopā ar kokapstrādes izmantojamām vielām (hromātiem, koksnes aizsarglīdzekļiem). Azbestu saturošus materiālus drīkst apstrādāt tikai kompetenti speciālisti. **Ja iespējams, lietojiet putekļu nosūcēju.** Lai sasniegtu augstu putekļu nosūkšanas efektivitāti, lietojiet piemērotu, Hilti ieteiktu mobilo putekļu nosūcēju, kas paredzēts koka un/vai minerālo materiālu nosūkšanai, strādājot ar šo elektroiekārtu. Nodrošiniet darba vietā labu ventilāciju. Ieteicams valkāt elpceļu aizsardzības masku ar filtra klasi P2. Ievērojiet Jūsu valstī spēkā esošos normatīvus, kas regulē attiecīgo materiālu apstrādi.

#### 5.3.2 Elektrodrošība

- a) **Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet, vai apstrādes zonā neatrodas neseģtas elektroinstalācijas, gāzesvadi un ūdensvada caurules.** Lietojiet šim nolūkam, piemēram, metāla detektoru. *Iekārtas ārējās metāla daļas var vadīt novadīt uz iekārtu spriegumu, piemēram, no nejausi aizķerta elektriskā vada. Tas ir saistīts ar nopietnu elektrotraumu risku.*
- b) **Regulāri pārbaudiet instrumenta energoapgādes vadu un nepieciešamības gadījumā nodotiet to sertificētam speciālistam labošanai.** Regulāri pārbaudiet pagarinātāju vadus un, ja tie ir bojāti, nomainiet tos. Nepieskarieties pagarinātājam vai energoapgādes vadam, ja tas darba laikā tiek bojāts. Atvienojiet instrumentu no energoapgādes tīkla. *Barošanas kabeļu un pagarinātāju bojājumi var kļūt par cēloni elektrotraumām.*
- c) **Tādējādi ik pēc kāda laika, galvenokārt tad, ja bieži tiek apstrādāti vadītspējīgi materiāli, lieciet netīros instrumentus pārbaudīt "Hilti" apkalpošanas dienestā.** *Uz instrumenta ārējās virsmas esošie putekļi, kas galvenokārt ir uzkrājušies no vadītspējīgiem materiāliem, vai mitrums nelabvēlīgos apstākļos var izraisīt elektrisku triecienu.*

#### 5.3.3 Akumulatora elektroinstrumentu lietošana

- a) **Raugieties, lai izmantojamās ierices būtu savienojamas ar instrumenta patronu un tajā droši nofiksētas.**
- b) **Ja tiek pārtraukta strāvas padeve: izslēdziet instrumentu.** Izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas. *Tādējādi tiks novērsta iekārtas nejausa ieslēgšana pēc sprieguma padeves atjaunošanas.*
- c) **Ja pastāv risks, ka instruments var sabojāt neseģtas elektriskos vadus vai iekārtas barošanas kabeli, iekārta jātur aiz izolētajiem rokturiem.** Saskaroties ar sprieguma padevei pieslēgtiem vadiem, iekārtas neizolētās metāla daļas nonāk zem sprieguma un var izraisīt iekārtas lietotāja elektrošoku.

### 5.3.4 Darba vieta

- a) **Rūpējieties par labu apgaismojumu darbvietā.**  
b) **Nodrošiniet darba vietā labu ventilāciju.** *Nepietiekama ventilācija darba vietā var kļūt par cēloni putekļu izraisītiem veselības traucējumiem.*

### 5.3.5 Personāla aizsardzības aprīkojums

Strādājot ar instrumentu, tā lietotājam un tuvumā esošajām personām ir jāvalkā atbilstošas aizsargbrilles, aizsargķivere, skaņas slāpētāji, aizsargcimdi un, ja instrumentam nav putekļu nosūkšanas mehānisma, arī viegla elpošanas ceļu aizsargmaska.



Lietojiet aizsargbrilles



Lietojiet aizsargķiveri



Lietojiet skaņas slāpētājus



Lietojiet aizsargcimdus



Lietojiet vieglu elpošanas ceļu aizsargu

## 6. Eksploatācijas uzsākšana

iv



Iekārta nedrīkst būt pieslēgta pie elektriskā tīkla.

### 6.1 Sānu roktura montāža 2

1. Uzlieciet sānu rokturi.
2. Nofiksējiet sānu rokturi ar skrūvi.

### 6.2 Pagarinātāja izmantošana

Izmantojiet tikai paredzētajai darbības vietai atbilstošu elektriskā pagarinātāja modeli ar pietiekošu šķērsriezumu.

Ieteicamais minimālais šķērsriezums un kabeļa garums:

Tīkla vada spriegums	šķērsriezums				AWG	
	1,5 mm <sup>2</sup>	2,0 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>	3,5 mm <sup>2</sup>	14	12
100 V	–	20 m	–	30 m	–	–
110–127 V	20 m	25 m	30 m	–	75 ft	125 ft
220–240 V	50 m	–	100 m	–	–	–

Nelietojiet kabeļa pagarinātājus ar 1,25 mm<sup>2</sup> un 16 AWG vada šķērsriezumu.

### 6.3 Ģenerators vai transformatora izmantošana

Šo iekārtu var darbināt no ģeneratora vai objektā uzstādīta transformatora, ja tiek ievēroti sekojošie nosacījumi:

- maiņspriegums, izejošā jauda ir vismaz 2600 W.
- darba spriegumam visu laiku jābūt +5 % un –15 % no nominālā sprieguma (skat. datu plāksnīti).
- tīkla frekvence 50–60 Hz; nekad virs 65 Hz.
- automātisks sprieguma regulators ar darbības uzsākšanas pastiprinātāju.

Nekad pie ģeneratora vai transformatora vienlaicīgi nedarbiniet arī citas ierīces. Pārējo ierīču ieslēgšanas vai izslēgšanas funkcija var radīt sprieguma iztrūkumu vai pārspriegumu, kā rezultātā instruments var tikt bojāts.

## 7. Darbība

### 7.1 Sagatavošana

#### 7.1.1 Sānu roktura pozīcijas noregulēšana 3

1. Atvienojiet instrumentu no elektroapgādes tīkla.
2. Atskrūvējiet skrūvi pie sānu roktura.
3. Pagrieziet sānu rokturi vēlamajā pozīcijā.
4. Ar skrūvi nofiksējiet sānu rokturi vajadzīgajā pozīcijā.

#### 7.1.2 Instrumenta ielikšana 4

1. Atvienojiet instrumentu no elektroapgādes tīkla.
2. Pārbaudiet, vai kalta fiksācijas gals ir tīrs un viegli ieeļļots. Nepieciešamības gadījumā to notīriet un ieeļļojiet.
3. Pārbaudiet, vai putekļu aizsarggredzens ir tīrs un labā kārtībā. Ja nepieciešams, iztīriet putekļu aizsargu un nomainiet aizsarggumiju, ja tā ir bojāta.
4. Ievietojiet ierīci patronā un, viegli piespiežot, pagrieziet ierīci, līdz tā nofiksējas gropēs.
5. Iespiediet kalnu patronā, līdz tas ar skaņu nofiksējas.
6. Pavelkot kalnu, pārbaudiet, vai tas ir droši nofiksēts.

#### 7.1.2.1 Instrumenta novietojums 4

7. Pagrieziet kalna pozīcijas un bloķēšanas slēdzi stāvoklī "Kalna pagriešana".
8. Pagrieziet kalnu vajadzīgajā pozīcijā.

#### 7.1.2.2 Instrumenta nofiksēšana 4

9. Pagrieziet kalna pozīcijas un bloķēšanas slēdzi stāvoklī "Kalna nofiksēšana".
10. Pagrieziet kalnu, līdz tas nofiksējas (24 pārtraukuma pozīcijas uz katru apgriezieni).

#### 7.1.3 Instrumenta izņemšana 5



#### -UZMANĪBU-

- Darba laikā papildaprīkojums var sakarst. Risks apdedzināt rokas. Nomainot ierīces, lietojiet aizsargcimdus.
1. Atvienojiet instrumentu no elektroapgādes tīkla.
  2. Atvelkot kalna spīlpatronu, atveriet kalna patronu.
  3. Izņemiet uzgali no patronas.

#### 7.1.4 Kalta jaudas noregulēšana 6

Ar jaudas izvēles slēdža palīdzību Jūs varat izvēlēties kādu no trim kalšanas jaudas pakāpēm (50 %, 100 % un 75 %).

### 7.2 Izmantošana

#### 7.2.1 Iekārtas atbloķēšana (aizsardzība pret zādzībām) 7

(Opcija – nav pieejama visām versijām)



Sīkāku papildu informāciju par to, kā aktivēt un lietot aizsardzību pret zādzībām, Jūs atradīsiet lietošanas instrukcijā "Aizsardzība pret zādzībām".

1. Iespraudiet iekārtas kontaktdakšu kontaktligzdā. Mirgo dzeltenā lampiņa – aizsardzība pret zādzību. Tas nozīmē, ka iekārta ir gatava saņemt atbloķēšanas atslēgas signālu.
2. Pagrieziet atbloķēšanas atslēgu tieši uz bloķēšanas simbolu. Tiklīdz izdzies dzeltenā lampiņa: Aizsardzība pret zādzību, instruments ir iedarbināts.

#### -NORĀDĪJUMS-

Ja, piemēram, mainot darba vietu, tiek pārtraukta elektroenerģijas padeve iekārtai, iekārtas funkcionēšanas gatavība apmēram 20 minūtes ilgi tiek saglabāta. Ilgāku pārtraukumu gadījumā nepieciešams no jauna atbloķēt iekārtu ar atbloķēšanas atslēgu.

#### 7.2.2 Kalšana

##### -UZMANĪBU-

- Iekārta un kalšanas process rada troksni. Pārāk stiprs troksnis ir kaitīgs dzirdei. Lietojiet skaņas slāpētājus.
- Kalšanas rezultātā var atlekt materiāla šķembas. Materiāla šķembas var savainot ķermeni un acis. Izmantojiet acu aizsardzības līdzekļus, aizsargcimdus un, ja netiek lietots putekļu atsūcējs, arī vieglu elpošanas ceļu aizsargmasku.

#### -NORĀDĪJUMS-

Urbšana pie zemas temperatūras:  
Lai triecienu mehānisms sāktu darboties, instrumentam ir nepieciešams sasniegt minimālu darba temperatūru. Lai sasniegtu minimālo darba temperatūru, uz īsu brīdi novietojiet iekārtu uz pamatnes un padarbiniet tukšgaitā. Nepieciešamības gadījumā šo darbību atkārtojiet, līdz sāk funkcionēt triecienu mehānisms.

#### 7.2.2.1 Ieslēgšana

1. Pieslēdziet instrumentu elektroapgādei.
2. Nospiediet ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi.

#### 7.2.2.2 Izslēgšana

1. Nospiediet ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi.

## 8. Apkope un uzturēšana

Atvienojiet instrumentu no elektroapgādes tīkla.

### 8.1 Ievietojamo instrumentu kopšana

Notīriet uz ievietojamo instrumentu virsmas esošos netīrumus un reizēm apstrādājiet to ar eļļā samitrinātu drānu, lai pasargātu no korozijas.

Hilti Polygon kalts nav jāasina.

### 8.2 Instrumenta kopšana

#### -UZMANĪBU-

**Nodrošiniet, lai iekārta un jo sevišķi tās satveršanas virsmas būtu sausas un tīras un uz tām nebūtu eļļa vai smērvielas. Nedrīkst izmantot silikonu saturošus kopšanas līdzekļus.**

Iekārtas korpuss ir ražots no triecienizturīgas plastmasas. Roktura daļas ir izgatavotas no elastomēru materiāla. Nekad nedarbiniet iekārtu, ja ir nosprostotas tāsventilācijas atveres! Uzmanīgi iztīriet atveres ar sausu birstīti. Nepieļaujiet svešķermeņu iekļūšanu iekārtas iekšienē. Iekārtas ārpusi regulāri notīriet ar viegli samitrinātu drāniņu. Iekārtas tīrīšanai nelietojiet aerosolus, tvaika tīrīšanas iekārtas vai ūdens strūklu! Tas var negatīvi ietekmēt elektrodrošību.

### 8.3 Servisa indikators

Instrumenti ir aprīkoti ar servisa indikatoru.

#### 8.3.1 Deg sarkana indikācija

Pienācis laiks veikt iekārtas apkopes darbus.

Pēc indikācijas iedegšanās ar iekārtu var strādāt vēl apmēram 10 dienas, līdz iedarbojas automātiskā izslēgšanās. Laicīgi nogādājiet instrumentu „Hilti” servisa centrā, lai tas vienmēr būtu darba gatavībā.

#### 8.3.2 Mirgo sarkana indikācija

Radies iekārtas defekts.

Iekārta nedarbojas. Remonta darbu veikšanai nogādājiet instrumentu "Hilti" servisa centrā.

#### 8.3.3 Iekārtas aizsardzība

Iekārta ir aprīkota ar termisko aizsardzību, kas uz īsu laiku izslēdz iekārtu, neparādoties nekādi indikācijai. Arī tad, ja nav nodrošināts atbilstošs barošanas spriegums, iekārta var apstāties vai neiedarboties, neparādoties nekādi indikācijai (skat. 9.).

### 8.4 Uzturēšana

Regulāri pārļiecinieties, ka visas instrumenta ārējās daļas nav bojātas un visi elementi ir nevainojamā tehniskā stāvoklī. Nedarbiniet instrumentu, ja ir bojātas tā daļas vai vadības elementi nefunkcionē nevainojami. Remonta darbu veikšanai nogādājiet instrumentu "Hilti" servisa centrā.

Instrumenta elektriskās sistēmas drīkst remontēt tikai elektronikas speciālists.

## 9. Problēmu risināšana

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Instrumentu nevar iedarbināt.	Notiek elektronikas inicializācija (līdz apm. 4 sekundēm pēc kontaktdakšas iespraušanas) vai iedarbojusies elektroniskā ieslēgšanās bloķēšana pēc sprieguma padeves pārtraukuma.	Iekārta jāizslēdz un pēc tam no jauna jāieslēdz.
	Pārtraukums sprieguma padevē.	Piemēram, ar citas elektroiekārtas palīdzību, jāpārbauda, vai tīklā ir spriegums.
	Bojāts barošanas kabelis vai kontaktdakša.	Nododiet to speciālistam pārbaudīt un, ja nepieciešams, nomainīt.
	Ģenerators atrodas gaidīšanas režīmā	Ģeneratoru noslogo divi patērētāji (piemēram, lampa būvobjektā). Pēc tam iekārta jāizslēdz un jāieslēdz no jauna.
Iekārta nedarbojas, mirgo dzeltena indikācija.	Iekārta nav atbloķēta (iekārtām ar aizsardzību pret zādzībām, opcija).	Iekārta jāatbloķē ar atbloķēšanas atslēgu.
Iekārta nedarbojas, mirgo sarkana indikācija.	Iekārtas bojāumi.	Remonta darbu veikšanai nogādājiet instrumentu "Hilti" servisa centrā.
Iekārta neidarbojas vai darbības laikā apstājas.	Termiskā aizsardzība.	Atdzesēt instrumentu. Jāiztīra gaisa plūsmas atvere (skat. 8.2).
	Nestabils barošanas spriegums (aizsardzība pret pazeminātu/ paaugstinātu spriegumu).	Pie tā paša strāvas avota pievienotās citas iekārtas jāatvieno. Jāpieslēdz iekārta citam strāvas avotam.
	Kabeļa pagarinātājs ir pārāk garš/ar pārāk mazu šķērsriezumu.	Jālieto kabeļa pagarinātājs ar pieļaujamo šķērsriezumu/garumu (skat. 6.2).
Nav trieciena.	Instrumenti ir pārāk auksti.	Iekārta jāsasilda līdz minimālajai darba temperatūrai (skat. 7.2.2).
	Iekārtas bojāumi.	Remonta darbu veikšanai nogādājiet instrumentu "Hilti" servisa centrā.
Instrumenti nestrādā ar pilnu jaudu.	Jaudas regulēšanas slēdzis nav pārslēgts uz pilnu jaudu.	Jāizvēlas pareizā slēdža pozīcija.
	Kabeļa pagarinātājs ir pārāk garš/ar pārāk mazu šķērsriezumu.	Jālieto kabeļa pagarinātājs ar pieļaujamo šķērsriezumu/garumu (skat. 6.2).
	Pārāk zems barošanas spriegums.	Jāpieslēdz iekārta citam strāvas avotam.

Ja ar aprakstīto pasākumu palīdzību nav iespējams novērst iekārtas darbības traucējumus, jāzūst iekārtas pārbaude servisa darbiniekiem.

## 10. Veco instrumentu likvidēšana



"Hilti" instrumenti galvenokārt ir izgatavoti no pārstrādājamiem materiāliem. Kā priekšnosacījumi otrreizējai pārstrādei ir pareiza materiālu šķirošana. Daudzās valstīs uzņēmums "Hilti" jau pieņem vecos instrumentus atkārtotai pārstrādei. Lai iegūtu tuvāku informāciju, griezieties "Hilti" klientu apkalpošanas centrā vai pie "Hilti" tirdzniecības pārstāvja.



### Tikai ES valstīm

Neizmetiet elektroiekārtas sadzīves atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas Direktīvu par lietotajām elektroiekārtām, elektronikas iekārtām un tās iekļaušanu valsts likumdošanā lietotās elektroiekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei videi draudzīgā veidā.

## 11. Ražotāja garantija iekārtai

Hilti garantē, ka piegādātajai iekārtai nepiemīt ar materiālu un izgatavošanas procesu saistīti defekti. Šī garantija ir spēkā ar nosacījumu, ka iekārta tiek pareizi lietota, kopta un tīrīta saskaņā ar Hilti lietošanas instrukcijas noteikumiem un ka tiek ievērota tehniskā vienotība, respektīvi, kombinācijā ar iekārtu lietoti tikai oriģinālie Hilti patēriņa materiāli, piederumi un rezerves daļas.

Šī garantija ietver bojāto daļu bezmaksas remontu vai nomaiņu visā iekārtas kalpošanas laikā. Uz daļām, kas ir pakļautas dabīgam nodilumam, šī garantija neattiecas.

**Tālākas pretenzijas netiek pieņemtas, ja vien tas nav pretrunā ar saistošiem nacionāliem normatīviem. Sevišķi, Hilti neuzņemas nekādu atbildību par tiešiem**

**vai netiešiem bojājumiem vai to sekām, zaudējumiem vai izmaksām, kas rodas saistībā ar iekārtas izmantošanu noteiktiem mērķiem vai šādas izmantošanas neiespējamību. Neatrunātas garantijas par iekārtas izmantošanu vai piemērotību noteiktiem mērķiem tiek izslēgtas.**

Lai veiktu remontu vai daļu nomaiņu, iekārta vai bojātās daļas uzreiz pēc defekta konstatēšanas nekavējoties jānosūta Hilti tirdzniecības organizācijai.

Šī garantija aptver pilnīgi visas garantijas saistības, ko uzņemas Hilti, un aizstāj jebkādas agrākos vai paralēlos paskaidrojumus un mutiskas vai rakstiskas vienošanās saistībā ar garantiju.

## 12. Atbilstības apstiprinājums (oriģināls)

Apzīmējums:	Atskaldāmais āmurs
Tipa apzīmējums:	TE 706
Komplektācijas gads:	2004

Uzņemoties pilnu atbildību, mēs apliecinām, ka šis ražojums atbilst šādām direktīvām un standartiem: 2000/14/EK, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/EK, 2004/108/EK, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Izmērītais trokšņu jaudas līmenis		
LWA:	100 dB/1pW	
Garantētais trokšņu jaudas līmenis		
LWAd:	102 dB/1pW	
Atbilstības novērtēšanas metode:	2000/14/EG pielikums VI	
Sertificēta institūcija	TÜV NORD CERT, (Europäische Am TÜV 1, 30519 Hannover, benannte Stelle 0032):	Vācija

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji**  
Executive Vice President  
BU Power Tools & Demolition  
01/2012

**Tehniskā dokumentācija:**

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

Apzīmējums:	Atskaldāmais āmurs
Tipa apzīmējums:	TE 706-AVR
Komplektācijas gads:	2004

Uzņemoties pilnu atbildību, mēs apliecinām, ka šis ražojums atbilst šādām direktīvām un standartiem: 2000/14/EK, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/EK, 2004/108/EK, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Izmērītais trokšņu jaudas līmenis		
LWA:	97 dB/1pW	
Garantētais trokšņu jaudas līmenis		
LWAd:	101 dB/1pW	
Atbilstības novērtēšanas metode:	2000/14/EG pielikums VI	
Sertificēta institūcija	TÜV NORD CERT, (Europäische Am TÜV 1, 30519 Hannover, benannte Stelle 0032):	Vācija

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji**  
Executive Vice President  
BU Power Tools & Demolition  
01/2012

**Tehniskā dokumentācija:**

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

# ORIGINALI NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

## TE 706/TE 706-AVR kirstuvai

**Prieš pradėdant naudotis prietaisu pirmą kartą, labai svarbu perskaityti jo naudojimo instrukciją.**

**Šią instrukciją visuomet laikykite šalia prietaiso.**

**Perduodami įrankį kitiems asmenims, būtinai pridėkite ir šią instrukciją.**

### Valdymo įtaisai ir dalys

- ① Griebtuvas
- ② Jungiklis kalto padėčiai nustatyti ir fiksuoti
- ③ Įjungimas/Išjungimas
- ④ Rankena
- ⑤ Maitinimo kabelis
- ⑥ Varžtas
- ⑦ Šoninė rankena
- ⑧ Spynelės simbolis
- ⑨ Galios nustatymo jungiklis
- ⑩ Apsaugos nuo vagystės rodmuo (galima funkcija)
- ⑪ Serviso indikatorius

Turinys	Puslapis
1. Bendrosios nuorodos	141
2. Aprašymas	142
3. Įstatomi įrankiai ir papildomi įrenginiai	142
4. Techniniai duomenys	143
5. Darbo sauga	144
6. Prieš pradėdant naudotis prietaisu	146
7. Darbas	147
8. Techninė priežiūra ir remontas	148
9. Gedimų aptikimas ir šalinimas	149
10. Utilizacija	149
11. Gamintojo teikiama garantija	150
12. ES atitikties deklaracija (originali)	150

## 1. Bendrosios nuorodos

### 1.1 Įspėjimai ir jų reikšmė

#### -ATSARGIAI-

Šis žodis vartojamas norint atkreipti dėmesį į pavojingą situaciją, kuri gali tapti lengvo žmogaus sužalojimo, prietaiso gedimo ar kito turto pažeidimo priežastimi.

#### -PATARIMAS-

Patarimai, kaip naudoti prietaisą, ir kita naudinga informacija.

### 1.2 Piktogramos

#### Įspėjamieji ženklai



Bendrojo pobūdžio įspėjimas



Įspėjimas: pavojinga elektros įtampa



Įspėjimas: karštas paviršius

#### Simboliai



Prieš naudodami perskaitykite instrukciją



Pastaba dėl apsaugos nuo vagystės



Spynelės simbolis



Gražinkite atliekas perdirbimui

It

**1** Šiais numeriais žymimos nuorodos į atitinkamas iliustracijas. Iliustracijos pateiktos viršelio atlenkiamuose lapuose. Studijuodami instrukciją, žiūrėkite iliustracijas. Šioje naudojimosi instrukcijoje « prietaisu » vadinamas kirstuvai TE 706 ir/arba TE 706-AVR.

#### Tipiniai skydeliai

Prietaiso tipas ir serijos numeris nurodyti tipiniame skydelyje. Užsirašykite šiuos duomenis savo instrukcijoje ir visuomet juos nurodykite, norėdami pasikonsultuoti su "Hilti" atstovu ar techninės priežiūros centro darbuotoju.

Tipas: \_\_\_\_\_

Serijos Nr.: \_\_\_\_\_



## 2. Aprašymas

### 2.1 Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas yra elektrinis įrankis, skirtas ardymo darbams atlikti. Jis naudojamas betonui, mūriui, akmeniui ar asfaltui ardyti ir skaldyti. Prietaisą galima eksploatuoti bet kioje statybinėje aplinkoje.

Prietaisą galima eksploatuoti tik prijungus prie elektros tinklo, kurio įtampa ir dažnis atitinka dydžius, nurodytus techninių duomenų lentelėje. Draudžiama keisti ar modifikuoti prietaisą.

### 2.2 Svarbios prietaiso savybės

#### 2.2.1 Sistema "Active Vibration Reduction"

- Prietaisas "TE 706-AVR" yra įdiegta sistema "Active Vibration Reduction", kuri sumažina vibraciją iki 40% prietaiso TE 706 (be vibracijų slopinimo sistemos) vibracijos.

#### 2.2.2 Apsaugos nuo vagystės sistema (galima funkcija)

- Prietaisas gali turėti "Apsaugos nuo vagystės" sistemą. Jei tokia sistema yra įdiegta, prietaisą galima įjungti ir eksploatuoti tik naudojant pakuotėje esantį raktą.

#### 2.2.3 Griebtuvas

- Greitojo keitimo įrankių griebtuvas TE-Y (SDSmax)

#### 2.2.4 Jungikliai

- Įjungimo/išjungimo jungiklis
- Trijų pakopų galios nustatymo jungiklis (100%, 75%, 50%)
- Kalto padėties nustatymo ir fiksavimo jungiklis (naudojamas 24 kartui fiksuoti kas atitinkamą apsisukimų skaičių)

#### 2.2.5 Rankenos (su elastomero minkštomis dalimis)

- Sukamoji ir atlenkiamoji bei vibraciją slopinanti šoninė rankena.
- Rankenos vibracijos slopintuvas.

#### 2.2.6 Apsauginiai įtaisai

- Elektroninis atsitiktinio prietaiso įjungimo blokatorius, apsaugantis nuo prietaiso įjungimo dingus elektros srovei (žiūr 9.).
- Apsauga nuo temperatūros ir vibracijos poveikio – korpusas ir rankenos.
- Savaiminė elektroninių dalių apsauga nuo perkrovos ir per aukštos temperatūros (žiūr. 9.).

#### 2.2.7 Sutepimas

- Atskiros ilgalaikio tepimo sistemos pavarai ir plaktukiniai trupintuvai.

#### 2.2.8 Šviesos signalų rodmėnys

- Serviso indikatorius (raudona lemputė, žiūr. 8.3).
- Apsaugos nuo vagystės rodmuo (galima funkcija) (geltona lemputė, žiūr. 7.2.1).

#### 2.2.9 Standartinėje pakuotėje yra:

- Prietaisas
- Šoninė rankena
- Tepamosios medžiagos rezervuaras, 50 ml
- Medžiagos skiautė valymui
- Eksploatacijos instrukcija
- Transportavimo krepšys ir įrankių sąrašas


It

## 3. Įstatomi įrankiai ir papildomi įrenginiai

TE 706/TE 706-AVR	Plotis, mm	Ilgis, mm	Plotis, coliai	Ilgis, coliai
TE-Y griebtuvas (SDSmax)				
Smailusis kaltas	--	280–700	--	11"–27"
Plokščiasis kaltas	26	280–700	3/4"	11"–7"
Bukasis kaltas	50–120	280–00	2"–4 1/2"	11"–19"
Pusapvalis kaltas	28	280	1"	11"
Tunelinis kaltas	22–36	280	7/8"–1 1/2"	11"
Išdrožių kaltas	38	280	15/16"	11"
Lankstusis kaltas	150	650	5 7/8"	25 1/2"
Įvorės	40 x 40	250	5 7/8"	10"
Plūktuvas	150 x 150	300	--	--
Strypiniai grunto plūkimo įrankiai	∅ 15–25	300	--	--
Apsaugos nuo vagystės sistema TPS (Theft Protection System) su įmonės kortele, Company Remote ir įjungimo raktu TPS-K	galima funkcija			

Naudokite aukščiau išvardintus firmos "Hilti" įrankius. Tai – optimaliai pritaikyti prietaisui, didelio našumo įrankiai, kurie tarnaus Jums ilgai.

## 4. Techniniai duomenys

Prietaisas	TE 706 / TE 706-AVR						
Nominali galia	1200 W	1200 W	1180 W	1180 W	1200 W	1200 W	1200 W
Nominali įtampa	100 V	110 V	120 V	127 V	220 V	230 V	240 V
Nominali srovė	12,3 A	11,1 A	9,9 A	9,3 A	9,0 A	8,7 A	8,6 A
Tinklo dažnis	50–60 Hz						
Svoris, nustatytas pagal EPTA-Procedure 01/2003	7,9 kg						
Matmenys (L × B × H)	560 × 125 × 250 mm						
Įstatomo įrankio griebtuvas	TE-Y (SDSmax)						
Smūgių skaičius esant apkrovai	2760 Smūgiai/min						
Vieno smūgio energija	6–10 Džauliai (J)						
Vidutinio kietumo betono ardymo galia	750 cm <sup>3</sup> /min						
Izoliuota (pagal EN 60745)	Apsaugos klasė II 						

### -PATARIMAS-

Šiuose nurodymuose pateiktas svyravimų lygis yra išmatuotas taikant standarto EN 60745 normuotą matavimo metodą ir gali būti naudojamas elektriniams įrankiams palyginti tarpusavyje. Jis taip pat tinka išankstiniam vibracinės apkrovos įvertinimui. Nurodytas svyravimų lygis yra susijęs su pagrindinėmis šio elektrinio įrankio naudojimo sąlygomis ir būdais. Jeigu elektrinis įrankis bus naudojamas kitaip, su skirtingais keičiamais įrankiais arba bus nepakankamai techniškai prižiūrėtas, jo svyravimų lygis gali skirtis nuo nurodytojo. Tai gali gerokai padidinti vibracinės apkrovos per visą darbo laikotarpį. Norint tiksliai nustatyti vibracinės apkrovos, reikėtų įvertinti ir laiką, kai prietaisas yra išjungtas, arba, nors ir įjungtas, tačiau faktiškai juo nedirbama. Toks įvertinimas gali gerokai sumažinti vibracinės apkrovos per visą darbo laikotarpį reikšmę. Imkitės papildomų saugos priemonių, kad darbuotojas būtų apsaugotas nuo svyravimų/vibracijų poveikio, pavyzdžiui: reikalaukite tinkamos elektrinio įrankio ir keičiamųjų įrankių techninės priežiūros, pasirūpinkite, kad darbuotojų rankos visada būtų šiltos, užtikrinkite tinkamą darbo organizavimą.

It

### Informacija apie triukšmą ir vibraciją (kaip reikalaujama EN 60745):

tipinis triukšmingumas (pagal A skalę) apkrovos metu):	TE 706	101 dB (A)
	TE 706-AVR	98 dB (A)
tipinis triukšmingumas, esant apkrovai (pagal A skalę):	TE 706	90 dB (A)
	TE 706-AVR	87 dB (A)

Pagal EN 60745 nesaugi triukšmingumo vertė yra 3 dB.

### Naudokite ausis saugančias priemones!

Triašės vibracijos vertė (vibracijos vektorinė suma)

išmatuota pagal EN 60745-2-6

Kirtimas kirstuku, (a <sub>h</sub> , C <sub>heq</sub> ):	TE 706	9,0 m/s <sup>2</sup>
	TE 706-AVR	5,5 m/s <sup>2</sup>

Triašės vibracijos vertės paklaida (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>


Paliekama teisė atlikti techninius pakeitimus!

## 5. Saugos nurodymai

### NURODYMAS

Skyriuje 5.1 pateikti saugos nurodymai apima visus svarbiausius elektrinių įrankių naudojimo saugos nurodymus, kurie, remiantis taikytinomis normomis, turi būti pateikiami naudojimo instrukcijose. Tačiau šiuose skyriuose gali būti nurodymų, kurie nėra svarbūs šiam prietaisui.

#### 5.1 Bendrieji saugos nurodymai elektriniams įrankiams

- a)  **ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.** Šių saugos nurodymų ir instrukcijų nesilaikymas gali tapti elektros smūgio, gaisro ir/arba sunkių sužalojimų priežastimi. Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte į juos pažvelgti ateityje. Saugos nurodymuose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ apibrėžiami iš elektros tinklo maitinami elektriniai įrankiai (turintys maitinimo kabelį) ir iš akumuliatorių baterijos maitinami elektriniai įrankiai (be maitinimo kabelio).

#### 5.1.1 Darbo vietos sauga

- a) **Pasirūpinkite, kad darbo vieta visada būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga ar blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- b) **Nenaudokite šio elektrinio įrankio sprogoje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Dirbdami elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, ir kibirkštys gali uždegti dulkes arba susikauptus garus.
- c) **Dirbdami elektriniu įrankiu, neleiskite darbo zonoje būti vaikams ir pašaliniais asmenims.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis, galite nebesuvaldyti prietaiso.

#### 5.1.2 Elektrosauga

- a) **Elektrinio įrankio maitinimo kabelio kištukas turi atitikti elektros lizdo tipą. Kištuko jokių būdu negalima keisti.** Nenaudokite tarpinių kištukų kartu su elektriniais įrankiais, turinčiais apsauginį įžemimą. Nepakeisti kištukai ir tinkami elektros lizdai sumažina elektros smūgio riziką.
- b) **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai žmogaus kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio tikimybė.
- c) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Į elektrinį įrankį patekus vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- d) **Nenaudokite maitinimo kabelio ne pagal paskirtį, t.y. neneškite elektrinio įrankio paėmę už kabelio, nekabinkite jo ant kabelio, netraukite už kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš elektros lizdo. Maitinimo kabelį saugokite nuo karščio, alyvos/tepalo, aštrių briaunų ar judančių prietaiso dalių. Pažeisti arba susipynę kabeliai didina elektros smūgio riziką.**
- e) **Jei elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tuos ilginimo kabelius, kurie tinka lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginimo kabelius, sumažėja elektros smūgio rizika.
- f) **Jeigu negalima išvengti elektrinio įrankio naudojimo drėgnoje aplinkoje, į elektros tinklą jįjunkite per apsauginę nuotėkio relę.** Apsauginė nuotėkio relė mažina elektros smūgio riziką.

#### 5.1.3 Žmonių sauga

- a) **Dirbdami elektriniu įrankiu būkite atidūs, sutelkite dėmesį į darbą ir vadovaukitės sveika nuovoka.** Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę, vartojote narkotikus, alkoholį ar vaistus. Dirbant elektriniu įrankiu, akimirksniu nuo darbo atitrauktas dėmesys gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.
- b) **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visuomet užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystantčius batus, apsauginį šalną, ausines ir kt., priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo, sumažėja rizika susižaloti.
- c) **Saugokitės, kad neįjungtumėte prietaiso atsitiktinai. Prieš prijungdami prie elektros maitinimo tinklo, įdėdami akumuliatorių, imdami į rankas ar nešdami, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis yra išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba įrankį įjungsitė į elektros tinklą tuomet, kai jungiklis nėra išjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius ar varžinius raktus.** Prietaiso besisukančioje dalyje esantis įrankis ar paliktas raktas gali tapti sužalojimų priežastimi.
- e) **Venkite nepatogių kūno padėčių. Dirbdami stovėkite tvirtai ir visada išlaikykite kūno pusiausvyrą.** Taip galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- f) **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nevilkėkite plačių drabužių, nesidėkite papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių prietaiso dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios prietaiso dalys.
- g) **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginį, gali sumažėti dulkių keliama grėsmė.

#### 5.1.4 Elektrinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo

- a) **Neperkraukite prietaiso. Naudokite Jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu Jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodytos galios.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- c) **Prieš atlikdami prietaiso nustatymus, keisdami priedus ar tiesiog padėdami prietaisą į šalį, visuomet ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš elektros lizdo ir/arba išimkite akumuliatorių iš prietaiso.** Ši atsargumo priemonė leis išvengti netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.
- d) **Nenaudojamas elektros prietaisas saugokite vaikams neprieinamoje vietoje. Neleiskite prietaisu naudotis asmenims, kurie nėra su juo susipažinę arba nėra perskaitę šios instrukcijos.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) **Elektrinius įrankius rūpestingai prižiūrėkite. Tikrinkite, ar judančios elektrinio įrankio dalys tinkamai funkcionuoja ir niekur neklūva, ar nėra sulūžusių ir pažeistų dalių, kurios blogintų įrankio veikimą. Prieš naudojimą pažeistos prietaiso dalys turi būti suremontuotos.** Blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai yra daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis.

- f) Pjovimo įrankiai visuomet turi būti aštrūs ir švarūs. Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, reikmenis, keičiamus įrankius ir t. t. naudokite pagal šias instrukcijas. Taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas bei atliekamo darbo pobūdį. Naudojant elektrinius įrankius ne pagal jų paskirtį, dirbti gali būti pavojinga.**

### 5.1.5 Aptarnavimas

- a) **Prietaisą turi teisę remontuoti tik kvalifikuotas specialistas, tam jis turi naudoti tik originalias atsargines dalis. Taip galima užtikrinti, kad elektrinio įrankio naudojimas išliks saugus.**

### 5.2 Saugos nurodymai kirstuvams

- a) **Dirbdami naudokite ausines. Prietaiso keliamas triukšmas kenkia klausai.**
- b) **Naudokite pakuotėje esančias papildomas rankenas. Jos padeda lengviau valdyti prietaisą ir išvengti sužalojimų.**
- c) **Atlikdami darbus, visada laikykite prietaisus abiem rankomis paėmę už izoliuotų rankenų paviršių, jei pjovimo įrankis gali susiliesti su paslėptais elektros laidais arba nuosavu prijungimo kabeliu. Pjovimo įrankiui palietus laidus, kuriais teka elektros srovė, neiizoliuotose metalinėse dalyse gali atsirasti įtampa, todėl įrankiu naudotojas rizikuoja patirti elektros smūgį.**

### 5.3 Gamtinio saugos nuorodos

#### 5.3.1 Žmonių sauga

- a) **Jei įrankiu dirbate be dulkių šalinimo sistemos, o darbo metu nusėdo dulkės, būtina naudokite kvėpavimo takus saugančias priemones.**
- b) **Dirbdami darykite pertraukas bei atpalaidavimo pratimus pirštams, kad pagerėtų kraujotaka.**
- c) **Kad dirbdami nepargriūtumėte, maitinimo kabelį, jo ilgintuvą ir dulkių išsiurbimo žarną visada laikykite kuo toliau nuo prietaiso.**
- d) **Prietaisas nėra skirtas naudoti vaikams arba fiziškai silpniems neinstrukuotiems asmenims.**
- e) **Vaikams reikia paaiškinti, kad jiems negalima žaisti su šiuo prietaisu.**
- f) **Dažų, kurių sudėtyje yra švino, kai kurių rūšių medienos, mineralinių medžiagų ir metalo dulkės gali būti kenksmingos sveikatai. Liečiamos ar įkvėptos tokios dulkės darbuotojui ar arti jo esantiems asmenims gali sukelti alergines reakcijas ir/arba kvėpavimo takų susirgimus. Ažuolo arba buko medienos dulkės gali sukelti vėžinių susirgimus, ypač tada, kai naudojami priedai medienai apdoroti (chromatai, medienos konservantai). Medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto, leidžiama apdoroti tik specialistams. Pagal galimybes naudokite dulkių nusiurbimo įrenginį. Siekdami nusiurbti kuo daugiau dulkių, naudokite tinkamą „Hilti“ rekomenduojamą mobilų medienos ir/arba mineralinių medžiagų dulkių gaudymo įtaisą, skirtą šiam elektriniam įrankiui. Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų gerai vėdinama. Rekomenduojama užsidėti P2 filtravimo klasės respi-**

**ratorių. Laikykitės Jūsų šalyje galiojančių instrukcijų apie konkrečių medžiagų apdirbimą.**

#### 5.3.2 Elektrosauga

- a) **Prieš darbo pradžią patikrinkite darbo zoną, ar nėra paslėptų elektros, dujotiekio ir vandentiekio linijos, pavyzdžiui, metalo detektoriumi. Pavyzdžiui, jei jūs netyčia pažeisite srovės liniją, išorėje esančios prietaiso metalinės dalys gali atsidurti po įtampa. Tai kelia rimtą pavojų patirti elektros šoką.**
- b) **Reguliariai tikrinkite ilginimo kabelį, o pažeistą pakeiskite nauju. Jei darbo metu pažeidžiamas maitinimo ar ilginimo laidas, nelieskite jų. Išjunkite maitinimo kabelį iš elektros tinklo. Pažeistos tiekimo linijos ir ilgintuvai kelia elektros šoko pavojų.**
- c) **Jei dažnai dirbate su laidžiomis medžiagomis, nešvarų prietaisą reguliariai tikrinkite „Hilti“ techninės priežiūros centre. Ant prietaiso korpuso susikaupusios dulkės, ypač laidžių medžiagų dulkės, arba drėgmė esant nepalankioms sąlygoms gali kelti elektros smūgio pavojų.**

#### 5.3.3 Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- a) **Patikrinkite, ar įstatomų įrankių jungiamojo antgalio sistema sutampa su griebtuvu sistema ir ar šie įrankiai saugiai įtvirtinti griebtuve.**
- b) **Nutrūkus elektros energijos tiekimui: išjunkite prietaisą, ištraukite kištuką. Taip prietaisas netikėtai neįsijungs, jei ir vėl atsinaujins įtamos tiekimas.**
- c) **Atlikdami darbus, visada laikykite prietaisą abiem rankomis paėmę už izoliuotų rankenų paviršių, jei pjovimo įrankis gali susiliesti su paslėptais elektros laidais arba nuosavu prijungimo kabeliu. Įrankiui prisilietus prie elektros laidų, kuriais teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse taip pat gali atsirasti įtampa, ir naudotojas gali nukentėti nuo elektros smūgio.**

#### 5.3.4 Darbo vieta

- a) **Užtikrinkite, kad darbo vieta būtų gerai apšviesta.**
- b) **Pasirūpinkite gera darbo vietos ventiliaciją. Blogai vėdinama darbo vieta dėl dulkių apkrovos gali sukelti sveikatos sutrikimus.**

#### 5.3.5 Asmeninės saugos priemonės

Vartotojas ir darbuotojai, esantys arti darbo vietos, turi naudoti apsauginius akinius, apsauginį šalną, ausis saugančias priemones, apsaugines pirštines ir, jei nėra dulkių šalinimo sistemos – kvėpavimo takų apsaugos priemones.



Užsidėkite apsauginius akinius



Užsidėkite apsauginį šalną



Naudokite ausų apsaugos priemones



Užsimaukite apsaugines pirštines



Naudokite kvėpavimo takų apsaugos priemones

## 6. Prieš pradant naudotis prietaisu



Kol kas prietaiso neįjunkite prie elektros tinklo.

### 6.1 Sumontuokite šoninę rankeną

1. Uždėkite šoninę rankeną.
2. Priveržkite šoninę rankeną varžtu.

### 6.2 Kabelio ilgintuvo naudojimas

Naudokite tik atitinkamai darbo zonai pritaikytą, reikiamo skersmens ilginimo laidą.

Rekomenduojamas mažiausias skersmuo ir maksimalus kabelio ilgis:

Elektros tinklo įtampa	laido skersmuo				AWG	
	1,5 mm <sup>2</sup>	2,0 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>	3,5 mm <sup>2</sup>	14	12
100 V	–	20 m	–	30 m	–	–
110–127 V	20 m	25 m	30 m	–	75 ft	125 ft
220–240 V	50 m	–	100 m	–	–	–

Nenaudokite 1,25 mm<sup>2</sup> ir 16 AWG skersmens kabelio ilgintuvų.

### 6.3 Generatoriaus arba transformatoriaus naudojimas

Elektros srovė prietaisui gali būti tiekama naudojant generatorių arba statybų transformatorių, jei:

- prietaisas jungiamas prie kintamosios įtampos, galia mažiausiai 2600 W.
- Įtampa eksploatuojant prietaisą, sudaro +5 % ir – 15 % nominalinės įtampos (žiūr. tipinį skydelį).
- Tinklo dažnis 50–60 Hz; niekada neviršija 65 Hz.
- naudojamas automatinis įtampos reguliatorius su paleidimo stiprintuvu.

Naudodami generatorių ar transformatorių jokia būdu neįjunkite prie jų kitų prietaisų. Įjungiant/išjungiant kitus prietaisus gali atsirasti įtampos svyravimai, dėl kurių įrenginys gali būti pažeistas.

## 7. Darbas

### 7.1 Prietaiso paruošimas darbui

#### 7.1.1 Nustatykite šoninės rankenos padėtį 3

1. Išjunkite maitinimo kabelį iš tinklo.
2. Atsukite šoninės rankenos varžtą.
3. Nustatykite šoninę rankeną į reikiamą padėtį.
4. Nustatę šoninės rankenos padėtį, pasukite varžtą.

#### 7.1.2 Įstatykite įrankį 4

1. Išjunkite maitinimo kabelį iš tinklo.
2. Patikrinkite, ar įstatomo įrankio jungiamasis antgalis yra švarus ir truputį pateptas. Jei reikia, nuvalykite jį ir patepkite.
3. Patikrinkite kontaktinio sandarinimo krašto ant apsauginio dulkių dangčio būklę ir pažiūrėkite, ar jis švarus. Jeigu reikia, nuvalykite apsauginį dulkių dangtį ir pakeiskite, jei sandarinimo kraštas yra apgadintas.
4. Įstatykite įrankį į griebtuvą ir lengvai spausdami pasukite, kad užsifiksuotų.
5. Įspauskite įrankį į griebtuvą, kol jis ten įsitvirtins.
6. Patraukę už įstatyto įrankio patikrinkite, ar jis gerai užsifiksavo.

#### 7.1.2.1 Nustatykite įrankio padėtį 4

7. Pasukite kalto padėties nustatymo ir fiksavimo jungiklį į padėtį "Meissel drehen" (sukti kalną).
8. Pasukite kirstuką į norimą padėtį.

#### 7.1.2.2 Užfiksukite įrankį 4

9. Pasukite padėties nustatymo ir fiksavimo jungiklį į padėtį "Meissel arretieren" (fiksuoti kalną).
10. Sukite kalną, kol jis užsifiksuos (viename apsisukime yra 24 fiksavimo padėties).

#### 7.1.3 Išimkite įrankį 5



#### -ATSARGIAI-

- Įstatomi įrankiai darbo metu gali įkaisti. Galite nusideginti rankas. Keisdami įrankius, mūvėkite pirštines.
1. Išjunkite maitinimo kabelį iš tinklo.
  2. Atsukę įrankio fiksatorių, atleiskite griebtuvą.
  3. Ištraukite įrankį iš griebtuvo.

#### 7.1.4 Nustatykite kirtiklio galią 6

Galite pasirinkti vieną iš trijų kirtiklio galios verčių (50 %, 100 % ir 75 %).

### 7.2 Naudojimas

#### 7.2.1 Įjunkite prietaisą (apsauga nuo vagystės) 7

(šią funkciją turi ne visi prietaisai)



Išsamios informacijos apie apsaugos nuo vagystės sistemos įjungimą ir naudojimą rasite naudojimosi instrukcijoje "Apsauga nuo vagystės".

1. Prietaiso kištuką įkiškite į rozetę. Įjungus pradeda mirksėti geltona apsaugos nuo vagystės lemputė. Prietaisas priima rakto siunčiamą signalą.
2. Įkiškite rakną į simbolių pažymėtą vietą. Prietaisą įmanoma įjungti tik užgesus geltonai apsaugos nuo vagystės lemputei.

#### -PATARIMAS-

Jei pvz., pakeitus darbo vietą prietaisas atjungiamas nuo elektros tinklo, be rakto jis gali būti įjungiamas per 20 min. Jei prietaisas neįjungimas ilgesnį laiką, norint jį įjungti, reikia naudoti rakną.

#### 7.2.2 Kirtimas kirstuku

#### -ATSARGIAI-

– Veikiantis prietaisas skleidžia triukšmą. Per didelis triukšmas gali sutrikdyti klausą. Todėl naudokite ausų apsaugos priemones.

– Ardant medžiaga suskyla į mažesnes dalis. Jos gali sužaloti; ypač saugokite akis. Dirbkite su apsauginiais akiniais, apsauginėmis pirštinėmis. Jei nėra dulkių šalinimo sistemos, naudokite kvėpavimo takų apsaugą.

#### -PATARIMAS-

Darbas esant žemai temperatūrai:

Prieš įsijungiant kalimo mechanizmui, prietaisas turi pasiekti minimalią darbinę temperatūrą.

Norėdami, kad prietaisas įšiltų iki reikiamos darbinės temperatūros, padėkite jį ant žemės ir leiskite jam veikti tuščiąja eiga. Jei reikia, pakartokite šį procesą, kol kalimo mechanizmas pradės veikti.

#### 7.2.2.1 Įjungimas

1. Įjunkite maitinimo kabelį į elektros tinklą.
2. Paspauskite įjungimo/išjungimo jungiklį.

#### 7.2.2.2 Išjungimas

1. Paspauskite įjungimo/išjungimo jungiklį.

## 8. Techninė priežiūra ir remontas

Išjunkite maitinimo laidą iš elektros tinklo.

### 8.1 Įstatomų įrankių priežiūra

Nuvalykite bet kokius nešvarumus, prilipusius prie įstatomų įrankių paviršiaus. Norėdami apsaugoti juos nuo korozijos, kartais patrinkite juos alyvoje suvilgyta medžiagos skiaute.

Daugiakampių kaltų "Hilti" nereikia galąsti.

### 8.2 Prietaiso priežiūra

#### -ATSARGIAI-

**Prietaisas, ypač jo rankenų paviršiai, visada turi būti sausi, švarūs, nesutepti alyva ar tirštu tepalu. Nenaudokite priežiūros priemonių, kurių sudėtyje yra silikono.**

Išorinis korpusas pagamintas iš smūgiams atsparaus plastiko. Rankenos pagamintos iš elastomero.

Nenaudokite prietaiso, jei jo vėdinimo angos yra užsikimšusios! Vėdinimo angas atsargiai išvalykite sausu šepečiu. Saugokite prietaisą, kad jį nepatektų svetimų kūnų. Prietaiso išorę reguliariai valykite sudrėkinta šluoste. Valymui nenaudokite purkštuvų, aukšto slėgio garų įrangos arba tekančio vandens! Priešingu atveju prietaisas gali tapti nesaugus naudoti elektro-saugos požiūriu.

### 8.3 Serviso indikatorius

Prietaisas turi serviso indikatorių.

#### 8.3.1 Dega raudona lemputė

Atėjo metas patikrinti prietaisą servise.

Po serviso lemputės užsidegimo prietaisą galima eksploatuoti dar apie 10 dienas, kol jis neišsijungia automatiškai. Laiku nuneškite prietaisą į "Hilti" klientų aptarnavimo centrą, kad jį suremontuotų ir jūs galėtumėte vėl dirbti.

#### 8.3.2 Dega raudona lemputė

Atsirado gedimas.

Prietaisas neveikia. Nuneškite prietaisą į "Hilti" klientų aptarnavimo centrą suremontuoti.

#### 8.3.3 Prietaiso apsauga

Prietaisas yra apsaugotas nuo perkaitinimo (jei prietaisas įkaista per daug, išsijungia automatiškai). Prietaisas gali išsijungti ir nebeįsijungti, jei yra prijungtas prie reikalavimų neatitinkančio elektros tinklo (žiūr. 9.).

### 8.4 Techninė priežiūra

Reguliariai tikrinkite visas prietaiso išorines dalis, ar jos nėra apgadintos. Patikrinkite, ar visi valdymo įtaisai dirba nepriekaištingai. Nenaudokite prietaiso, jeigu jo detalės yra apgadintos arba netinkamai dirba valdymo įtaisai. Nuneškite prietaisą į "Hilti" klientų aptarnavimo centrą suremontuoti.

Prietaiso elektrines dalis leidžiama remontuoti tik kvalifikuotiems elektros specialistams.

## 9. Gedimų aptikimas ir šalinimas

Gedimas	Galima priežastis	Gedimo šalinimas
Prietaisas neveikia.	Tikrinama elektroninė dalis (ikišus kištuką patikra trunka iki 4 sekundžių) arba yra įjungta elektroninis blokaorius (jei buvo nutrauktas elektros srovės tiekimas prietaisui). Prietaisui netiekama elektros srovė.	Išjunkite ir įjunkite prietaisą. pvz., elektros srovės tiekimo patikra naudojant kitą elektros prietaisą.
	Naudojamas netinkamas elektros kabelis arba kištukas.	Duokite jį patikrinti elektrikui, jeigu reikia, pakeiskite.
	Generatorius veikia budėjimo režimu.	Prijunkite prie generatoriaus du imtuvus (pvz., statyboje naudojamas lempas). Tada išjunkite ir vėl įjunkite prietaisą.
Prietaiso neįmanoma įjungti ir mirksi geltona lemputė.	Prietaisas nebuvo įjungtas (prietaisai su apsaugos nuo vagystės sistema, galima funkcija).	Įjunkite prietaisą naudodami rakta.
Prietaiso neįmanoma įjungti ir mirksi raudona lemputė.	Prietaisas sugedo.	Nuneškite prietaisą į "Hilti" klientų aptarnavimo centrą suremontuoti.
Prietaiso neįmanoma įjungti arba išsijungia savaime.	Apsauga nuo perkaitinimo. Nestabilus srovės tiekimas prietaisui (apsauga nuo per aukštos ir per žemos įtampos). Per ilgą elektros kabelis ir/arba per mažas jo skersmuo.	Leiskite prietaisui atvėsti. Išvalykite ventiliavimo angas (žiūr. 8.2). Atjunkite prie to paties maitinimo šaltinio prijungtus prietaisus. Prijunkite juos prie kito maitinimo šaltinio. Naudokite leistino ilgio/skersmens kabelio ilgintuvą (žiūr. 6.2).
Prietaisas nekala.	Prietaisas neįšilęs. Prietaisas sugedo.	Įšildykite prietaisą iki žemiausios eksploataavimo temperatūros (žiūr. 7.2.2). Nuneškite prietaisą į "Hilti" klientų aptarnavimo centrą suremontuoti
Nepakanka galios.	Nenustatyta pilnutinė galios mažinimo jungiklio galia. Per ilgą kabelio ilgintuvus ir/arba per mažas jo skersmuo. Per žema maitinimo šaltinio įtampa.	Nustatykite reikiamas jungiklių padėtis. Naudokite leistino ilgio/skersmens kabelio ilgintuvą (žiūr. 6.2). Prijunkite prietaisą prie kito maitinimo šaltinio.

Jei prietaisas neveikia pritaikius išvardintas priemones, atiduokite jį patikrinti "Hilti" servise.

## 10. Utilizacija



Dauguma medžiagų, iš kurių gaminami elektriniai "Hilti" prietaisai, gali būti perdirbamos ir vėl naudojamos. Tačiau prieš tai jas reikia teisingai išrūšiuoti. Daugelyje šalių "Hilti" jau yra pasirodę surinkti senus elektrinius įrankius ir juos perdirbti. Prašome kreiptis į klientų aptarnavimo centrą "Hilti" arba į "Hilti" prekybos atstovą.



### Tiktai ES valstybėms

Neišmeskite elektros įrengimų į buitinius šiukšlynus!

Pagal ES Direktyvą dėl naudotų įrengimų, elektros įrengimų ir jų įtraukimo į valstybinius įstatymus naudotus įrengimus būtina suringti atskirai ir nugabenti antrinių žaliavų perdirbimui aplinkai nekenksmingu būdu.



## 11. Gamintojo teikiama garantija

"Hilti" garantuoja, kad pristatytas prietaisas neturi medžiagos arba gamybos trūkumų. Ši garantija taikoma, jei prietaisas naudojamas, prižiūrimas ir valomas vadovaujantis "Hilti" naudojimo instrukcijos nurodymais ir užtikrinamas jo konstrukcijos techninis vieningumas, t.y. naudojamos tik originalios "Hilti" dalys, eksploatacinės medžiagos, priedai ir atsarginės dalys.

Ši garantija apima nemokamą remontą arba nemokamą sugedusių dalių keitimą visu prietaiso tarnavimo laikotarpiu. Natūraliai susidėvintiems dalims garantija netaikoma.

**Kitos pretenzijos nepriimamos, jei jų priimti nereikalaujama pagal šalies įstatymus. "Hilti" neatsako**

**už tiesioginę arba netiesioginę materialinę ir dėl jos atsiradusią žalą, nuostolius arba išlaidas, atsiradusias naudojant prietaisą, arba dėl negalėjimo panaudoti prietaiso pagal paskirtį. Nepriimamos numanomos garantijos dėl prietaiso naudojimo pagal tam tikrą paskirtį.**

Jei prietaisą reikia remontuoti arba pakeisti, nustatę gedimą nedelsdami nusiųskite jį atsakingai "Hilti" prekybos atstovybei.

Ši garantija apima visus "Hilti" garantinius įsipareigojimus ir pakeičia iki šiol galiojusius ir galiojančius pareiškimus, raštiškus arba žodinius susitarimus dėl garantijos.

## 12. ES atitikties deklaracija (originali)

Pavadinimas:	Kirstuvas
Tipas:	TE 706
Gamybos metai:	2004

Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad prietaisas atitinka šių direktyvų ir normų reikalavimus: 2000/14/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/EG, 2004/108/EC, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Išmatuotas garso galios lygis	
LWA:	100 dB/1pW
Garantuotas garso galios lygis	
LWAd:	102 dB/1pW
Atitikties įvertinimas:	2000/14/EG Priedas VI
Pranešta institucijai (Europos sertifikavimo įstaiga):	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Vokietija

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini** Jan Doongaji  
Head of BA Quality and Process Management Executive Vice President  
BA Electric Tools & Accessories BU Power Tools & Demolition  
01/2012 01/2012

**Techninė dokumentacija prie:**  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

Pavadinimas:	Kirstuvas
Tipas:	TE 706-AVR
Gamybos metai:	2004

Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad prietaisas atitinka šių direktyvų ir normų reikalavimus: 2000/14/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/EG, 2004/108/EC, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Išmatuotas garso galios lygis	
LWA:	97 dB/1pW
Garantuotas garso galios lygis	
LWAd:	101 dB/1pW
Atitikties įvertinimas:	2000/14/EG Priedas VI
Pranešta institucijai (Europos sertifikavimo įstaiga):	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Vokietija

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini** Jan Doongaji  
Head of BA Quality and Process Management Executive Vice President  
BA Electric Tools & Accessories BU Power Tools & Demolition  
01/2012 01/2012

**Techninė dokumentacija prie:**  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3031 | 0113 | 10-Pos. 1 | 1

Printed in Germany © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

282211 / A2



282211